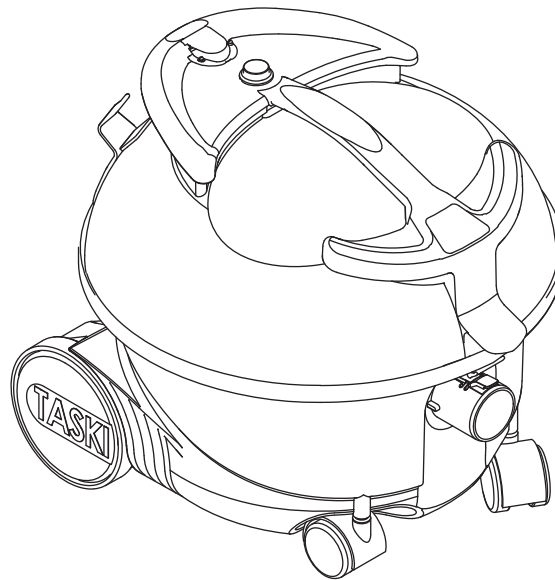
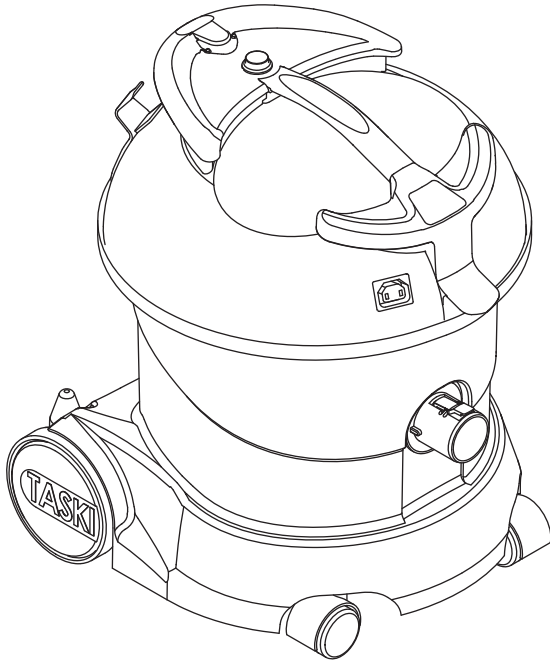


TASKI

vento 8S/15S



AR .2	EN .58	HR .117	NO .171	SV .227
BG 11	ES .68	HU .126	PL ..180	TR .236
BR .21	ET .78	IT ...135	PT .190	ZH .245
CS .30	FI ...87	LT ..144	RO .200	
DA .39	FR .96	LV .153	SK .209	
DE .48	GR 107	NL .162	SL ..218	



AR
BG
BR
CS
DA
DE
EN
ES
ET
FI
FR
GR
HR
HU
IT
LT
LV
NL
NO
PL
PT
RO
SK
SL
SV
TR
ZH

EO декларация за съответствие	EU Vaatimustenmukaisuusvakuutus	EUkonformitetserklæringen	ES vyhlášení o zhode
Prohlášení o shodě EU	Déclaration de conformité UE	Deklaracji zgodności EU	AB Uygunluk Beyanı
EU-overensstemmelseserklæring	EU izjava o skladnosti	Declaração de Conformidade da UE	Izjava o usaglašenosti sa standardima EU
EG-Konformitätserklärung	EK-megfelelőségi nyilatkozat	Declarație de conformitate	
Δήλωση συμμόρφωσης EK	Dichiarazione di Conformità UE	Заявление о соответствии стандартам ЕС	
EU Declaration of Conformity	EK atbilstības deklarācija		
EÜ vastavusdeklaratsioon	EB atitikties deklaracija	EU-konformitetsförklaringen	
Declaración de Conformidad UE	EU-conformiteitsverklaring	Izjava EU o skladnosti	

Product: Vacuum cleaner for commercial use

Type: vento8S | vento15S

Serial Number: Refer to the rating label on the machine

Trademark:



Manufacturer

Diversey Europe Operations B.V., Maarssebroeksedijk 2, NL - 3542 DN Utrecht

Produced by

Techtronic Industries CO. Ltd., Tsue Wan - Hong Kong



BG Декларираме, че посочените по-горе модели са произведени съгласно следните директиви и стандарти. При изменение на продукта, което не е съгласувано с нас, тази декларация губи своята валидност.

CZ Tímto prohlašujeme, že výše uvedené modely byly vyrobeny ve shodě s následujícími směrnici a normami. V případě změny výrobku, která nebyla námi odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení svou platnost.

DA Hermed erklærer vi, at ovenstående modeller er blevet fremstillet i henhold til følgende retningslinjer og standarder. I tilfælde af ændringer af produktet, som vi ikke har godkendt, bortfalder gyldigheden af denne erklæring.

DE Hiermit erklären wir, dass die oben erwähnten Modelle gemäß den folgenden Richtlinien und Normen hergestellt wurden. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des Produktes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EL Με την παρούσα δηλώνουμε ότι τα παραπάνω αναφερόμενα μοντέλα έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις ακόλουθες Οδηγίες και τα ακόλουθα πρότυπα. Σε περίπτωση τροποποίησης του προϊόντος χωρίς τη συγκατάθεσή μας, η παρούσα δήλωση θα καταστεί άκυρη.

ET Käesolevaga kinnitame, et ülalpool nimetatud mudelid on toodetud vastavuses järgmistele direktiividele ja standarditele. Käesolev kinnitus kaotab kehtivuse, kui toodet muudetakse meiega kooskõlastamata.

EN We herewith declare that the aforementioned models were manufactured in accordance with the following guidelines and standards. In the event of a product amendment which was not cleared by us, this declaration shall no longer be valid.

ES Por la presente, declaramos que los modelos arriba indicados fueron fabricados conforme a las siguientes directivas y normas. En caso de realizar una modificación no autorizada por nosotros, esta declaración pierde su validez.

FI Täten vakuutamme, että yllä mainitut mallit on valmistettu seuraavien direktiivien ja normien mukaisesti. Mikäli tuotetta muutetaan ilman meidän antamaa lupaa, tämä ilmoitus lakkaa olemasta voimassa.

FR Nous déclarons par la présente que les modèles susmentionnés ont été fabriqués selon les directives et normes suivantes. Cette déclaration perd sa validité si le produit est modifié sans notre consentement.

HR Ovimе izjavljujemo da smo gore navedene modele proizveli prema sljedećim direktivama i normama. U slučaju neovlaštene izmjene proizvoda prestaje valjanost ove izjave.

HU Ezennel kijelentjük, hogy a fent említett modellek az alábbi előírásoknak és szabványoknak megfelelően készülnek. Amennyiben olyan módosítás történik a terméken, amelyet előzetesen nem egyeztetett velünk, akkor a jelen nyilatkozat érvényét veszti.

IT Con la presente dichiariamo che i modelli citati sopra sono stati realizzati conformemente alle seguenti norme e direttive. In caso di modifica del prodotto senza la nostra autorizzazione, questa dichiarazione non sarà più valida.

LV Ar šo apliecinām, ka iepriekš minētie modeļi ir izgatavoti atbilstoši šādām direktīvām un normatīviem. Ja tiek veikta ar mums nesaskaņota izstrādājuma izmaiņšana, šī deklarācija nav derīga.

LT Pareiškiame, kad minėti modeliai buvo pagaminti vadovaujantis nurodytomis direktyvomis ir standartais. Ši deklaracija netenka galios, jei gaminy s pakeičiamas nesuderinus jo pakeitimų su mumis.

NL Hiermee verklaren we dat de hierboven vermelde modellen in overeenstemming met de volgende richtlijnen en normen worden vervaardigd. In geval van een niet met ons overeengekomen wijziging van het product, verliest deze verklaring haar geldigheid.

NO Vi erklærer herved at de ovennevnte modellene er produsert iht. følgende retningslinjer og standarder. Ved endringer av produkter som ikke er godkjent fra oss, bortfaller denne erklæringen.

PL Niniejszym deklarujemy, że wyżej wymienione modele zostały wyprodukowane zgodnie z niżej wymienionymi dyrektywami i normami. W przypadku dokonania nieuzgodnionych z nami zmian w produkcie niniejsza deklaracja traci ważność.

PT Por este meio declaramos que os modelos acima mencionados foram fabricados de acordo com as seguintes directivas e normas. Em caso de uma alteração do produto que não tenha sido autorizada por nós, esta declaração perde a sua validade.

RO Prin prezenta declarăm că modelele menționate mai sus, sunt produse în conformitate cu următoarele directive și norme. La o modificare a produsului care nu a fost aprobată de noi în prealabil, această declarație își pierde valabilitatea.

RU Настоящим мы заявляем, что указанные выше модели изготовлены в соответствии с требованиями следующих Директив и стандартов. В случае несогласованного с нами изменения изделия настоящее заявление становится недействительным.

SL Izjavljamo, da so bili zgoraj navedeni modeli izdelani v skladu z navedenimi smernicami in normami. V primeru spremembe izdelka, ki ni bila potrjena z naše s strani, ta izjava ni več veljavna.

SK Týmto vyhlasujeme, že uvedené modely boli vyrobené v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. V prípade zmeny výrobku, ktorá s nami nebola konzultovaná, stráca toto vyhlásenie svoju platnosť.

SV Härmed förklarar vi att ovan nämnda modell uppfyller följande riktlinjer och normer. Vid av oss ej godkända ändringar på produkten upphör denna förklaring att gälla.

TR Yukarıda belirtilen modellerin aşağıdaki yönergelerle ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. Üründe yapılan herhangi bir değişiklikle bu beyanı geçersiz kılar.

YU Ovim putem izjavljujemo da su gore navedeni modeli proizvedeni u skladu sa sledecim smernicama i standardima. U slučaju izmena na proizvodu koje nisu dogovorene s nama, ova izjava ne važi.

Applicable EU Directives:

Directive 2006/42/EC | Directive 2014/30/EU | Directive 2009/125/EC | Directive 2013/666/EU

Harmonised standards:

EN 60335-1: 2012+A11:2014 / EN 60335-2-69: 2012 / EN 62233: 2008 / EN 55014-1: 2006+A1: 2009+A2: 2011 / EN 55014-2: 2015 / EN 61000-3-2: 2014 / EN 61000-3-3: 2013 / EN 60312-1: 2013 /

BG	Предприети са вътрешни мерки, за да се гарантира, че продуктите винаги съответстват на изискванията на най-новите регламенти на ЕС и стандартите, които са действащи в момента.	FR	Des mesures internes ont été prises pour garantir que les produits répondent toujours aux exigences des règlements les plus récents de l'UE et aux normes actuellement en vigueur.	PT	Foram tomadas medidas internas para assegurar que os produtos cumprem sempre os requisitos dos mais recentes regulamentos da UE e os padrões actualmente em vigor.
CZ	Byla přijata interní opatření, jejichž cílem je zabezpečit, aby výrobky vždy odpovídaly požadavkům nejnovějších pravidel EU a norem, které jsou v současnosti používány.	HR	Poduzete su interne mjere koje osiguravaju da proizvodi uvijek ispunjavaju zahtjeve najnovijih propisa i trenutno važećih normi EU-a.	RO	S-au luat măsuri interne pentru a asigura faptul că produsele corespund întotdeauna cerințelor ultimelor directive UE și normelor în vigoare.
DA	Der skal træffes interne foranstaltninger for at sikre, at produktet altid lever op til kravene i de nyeste EU-direktiver og de gældende standarder.	HU	A vállalaton belül meg tettük a megfelelő intézkedéseket, hogy a terméknek minden esetben megfeleljének a legújabb uniós előírásoknak és az aktuálisan használatban lévő szabványoknak.	RU	Внутренние меры приняты с целью обеспечения постоянного соответствия изделий требованиям последних директив ЕС и применяющихся в настоящее время стандартов.
DE	Es wurden interne Massnahmen ergriffen, um sicherzustellen, dass die Produkte in jedem Fall den Anforderungen der aktuellen EU-Vorschriften sowie den aktuell geltenden Normen entsprechen.	IT	Sono state prese misure interne per assicurare che i prodotti siano sempre conformi ai requisiti degli ultimi regolamenti UE e agli standard attualmente vigenti.	SL	S sprejetimi notranjimi ukrepi zagotavljamo, da so izdelki vedno v skladu s predpisi EU in trenutno veljavnimi standardi.
EL	Έχουν ληφθεί εσωτερικά μέτρα, προκειμένου να διασφαλιστεί ότι τα προϊόντα θα πληρούν πάντα τις απαιτήσεις των πιο πρόσφατων Κανονισμών της ΕΕ και των εφαρμοζόμενων προτύπων.	LV	Izstrādājumu pastāvīga atbilstība jaunāko EK normatīvu un spēkā esošo standartu prasībām tiek nodrošināta, veicot iekšējos pasākumus.	SK	Prijali sa interné opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť, aby výrobky vždy zodpovedali požiadavkám najnovších pravidiel EÚ a noriem používaných v súčasnosti.
ET	Selleks, et alati tagada toodete vastavus uusimate ELi määruste ja praegu kehtivate standarditega, on võetud sisemeetmeid.	LT	Buvo imtasi vidaus priemonių siekiant užtikrinti, kad gaminiai visuomet atitiktų naujausių ES reglamentų ir šiuo metu taikomų standartų reikalavimus.	SV	Interna åtgärder har vidtagits för att försäkra att produkterna alltid uppfyller kraven i de senaste EU-bestämmelserna och de aktuella standardmåtten.
EN	Internal measures have been taken to ensure that the products always correspond to the requirements of the latest EU Regulations and the standards that are currently in use.	NL	Er werden interne maatregelen genomen om te verzekeren dat de producten steeds in overeenstemming zijn met de vereisten van de laatste EU-verordeningen en de normen die momenteel in gebruik zijn.	TR	Ürünün daima son AB Yönergeleri ve yürürlükteki standartların gerekliliklerine uygun olması için dahili önlemler alınmıştır.
ES	Se han adoptado medidas internas para garantizar que los productos siempre cumplan con los requisitos de los últimos reglamentos de la UE y las normas que se aplican actualmente.	NO	Det har blitt implementert interne tiltak for å sikre at produktet alltid er i samsvar med kravene til de nyeste EU-bestemmelsene og standardene som brukes til enhver tid.	YU	Preduzete su interne mere da se obezbedi da proizvodi uvek odgovaraju zahtevima najnovijih propisa EU i standardima koji su trenutno u upotrebi.
FI	Sisäisiä ohjeita ja toimenpiteitä on noudatettu sen varmistamiseksi, että tuote vastaa aina viimeisimpien EU-asetusten vaatimuksia ja voimassaolevia standardeja.	PL	Podjęto wewnętrzne działania w celu zagwarantowania, że produkty będą zawsze spełniać wymagania aktualnie obowiązujących przepisów unijnych i norm.		

Authorized signatory:

Responsible for technical file:

Angelo Sabatino
Mgr Regulatory Affairs
Diversey Europe B.V., Utrecht
Zweigniederlassung Münchwilen
Eschlikerstrasse
9542 Münchwilen - Switzerland



Huub Vroomen
Executive Engineering Systems

SealedAir
Re-imagine™
Diversey Europe Operations BV
Maarssenbroeksedijk 2
3542 DN Utrecht
The Netherlands

Utrecht, dated 14.11.2016

CE first applied: 07.2014

The signatories act on behalf of company management and with full power of attorney.

تعليمات السلامة

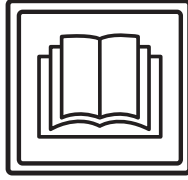
نظرا لتصميمها والبناء، آلات TASKI تتوافق مع متطلبات الصحة والسلامة الأساسية ذات الصلة لتوجيهات المفوضية الأوروبية. وبالتالي لديهم علامة .CE

ترجمة التعليمات الأصلية للاستخدام

الحذرا

دائما قراءة تعليمات الاستعمال و تعليمات السلامة قبل استخدام الجهاز لأول مرة.

يجب أن تبقى تعليمات الاستخدام في مكان آمن و يمكن الوصول إليها بشكل جيد بحيث يمكنك الرجوع إليها في أي وقت.



المجموعات:

خطر:

هذه الإشارة تدل على معلومات هامة الفشل في إتباع هذه التعليمات ينتج عنه خطر على الأشخاص أو إلحاق أضرار جسمية في الممتلكات



تحذير:

هذه الإشارة تدل على معلومات هامة الفشل في إتباع هذه التعليمات ينتج عنه أخطاء وأضرار في الممتلكات



تلميح:

هذه الإشارة تدل على معلومات هامة حول الإستخدام الفعال للمنتج الفشل في إتباع هذه التعليمات ينتج عنه أخطاء



تتضمن إرشادات لخطوات العمل التي يجب أن تنفذ في النظام

محتوى

الاستخدام المقصود

ويهدف الجهاز للاستخدام التجاري (على سبيل المثال، في الفنادق والمدارس والمستشفيات والمصانع ومراكز التسوق والمكاتب، الخ). مراعاة الامتثال الصارم لتعليمات الاستخدام، و تقنيات التطبيق كما هو موضح في صفحة تنطبق على أنواع نموذج الفردية

5

وقد صممت هذه الأجهزة خصيصا للاستخدام في المناطق الداخلية.

خطر:

سوف تغييرات على الجهاز التي لم تصرح دايفرسي يؤدي إلى انتهاء علامات السلامة وفقا CE. استخدام الجهاز لأغراض أخرى غير الغرض المقصود يمكن أن تسبب إصابات للأشخاص، وتلف الجهاز وبيئة العمل. ومثل هذه الحالات عادة ما تؤدي إلى إنهاء أي ضمانات، ومطالبات الضمان المحتملة.



خطر:

الآلة يمكن أن تستخدم فقط من قبل الأشخاص الذين يتم تدريبهم بشكل كاف لاستخدام الجهاز أو الذين قدموا دليلا على مهاراتهم فيما يتعلق باستخدام الآلة والذي كلف صراحة على استخدام الجهاز.



خطر:

و يجب عدم استخدام الجهاز من قبل الأشخاص الذين يعانون من انخفاض القدرات البدنية الحسية والعقلية، بما في ذلك الأطفال أو الأشخاص الذين يفتقرون إلى الخبرة أو المعرفة. يجب أن يكون الاطفال تحت الاشراف للتأكد من أنها لا تلعب مع الجهاز.



خطر:

لا تستخدم الجهاز في الغرف حيث يتم تخزين المواد المتفجرة أو القابلة للاشتعال عالية (مثل الغاز والمذيبات و قود التدفئة والغبار، الخ) أو معالجتها. هذه المواد يمكن ان تشتعل بواسطة المكونات الميكانيكية والكهربائية للمكنة



خطر:

لا تستخدم آلة التنظيف لشطف المواد السامة والخطرة والكاوية أو المهيجة (الغبار الخطير على سبيل المثال،). نظام التصفية لا يصفى بشكل ملائم خارج هذه الأنواع من المواد. الآثار المحتملة على صحة المستخدم أو الطرف الثالث لا يمكن استيعاده.



خطر:

الالتفات إلى الوضع المحلي وكذلك للطرف الثالث والأطفال! على مقربة من البقع العمياء مثل الأبواب أو المنحنيات على وجه الخصوص، من المهم الحد من السرعة.



خطر:

لا تتقل الأشخاص والأشياء الأخرى بهذا الجهاز.



خطر:

في حالة حدوث خلل أو عيب أو بعد اصطدام أو سقوط، يجب ان يتم فحص الجهاز عن طريق خبير مؤهل قبل إعادة تشغيل. ونفس الاجراء في حالة ترك الماكينة خارجا او عمرت في الماء او تعرضت للرطوبة



خطر:

يجب وقف المكنية عن العمل فورا في حاله عطلها لتأمين الاجزاء الاخرى ذات الصلة مثل اغطية الفرشاه والاسلاك الرئيسييه أو تغطيه الاجزاء الذي يمكن الوصول لها لانقاذها



خطر:
الماكينة لا يجب ان تتوقف او تخزن على منحدر



خطر:
يجب ان تغلق الماكينة قبل اي عمل ينفذ فيها



خطر:
تحقق بانتظام السلك الرئيسي من أي عيوب أو الاضرار وعدم وضع الالة في العملية إذا لم يكن في حالة ممتازة. وتصليها من قبل اختصاصي معتمد بدلا من ذلك!



تحذير:
يجب حماية الجهاز من الاستخدام غير المصرح به . لذلك، الحفاظ على الجهاز في غرفة مقفلة قبل مغادرتها.



تحذير:
Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei + Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis C / + 95 °F betrieben und gelagert° 35 .werden



تحذير:
Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind



تحذير:
Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen



تحذير:
Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden



تحذير:
يمنع إغلاق المقبس الكهربائي أو فصل سلك الرئيسي (مزود الطاقة) بأيدي مبلولة .



تحذير:
تأكد من أن الفولطية (التيار الكهربائي) ذكر على الملصق الجهاز هو نفس تصنيف الجهد من مأخذ التوصيل!



تحذير:

الحرص على عدم تلف السلك إمدادات الطاقة عن طريق تناوب أدوات (فرش، وقطع قماش أو ما شابه ذلك)، من تعجيد اوتمزيق أو إتلاف سلك إمدادات الطاقة من خلال الحرارة، الزيت ، أو الأشياء الحادة!

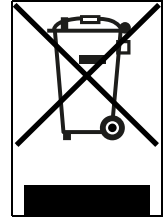


تحذير:

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann. Siehe technische Informationen auf Seite 8.



• وتشير العلامة أن هذا المنتج يجب عدم التخلص منها مع النفايات المنزلية في جميع أنحاء الاتحاد الأوروبي



• التخلص من هذا المنتج من خلال نظام إعادة التدوير الخاصة بكل بلد أو تسليمها للشريك توزيع TASKI. يمكن اتخاذ هذا المنتج بطريقة تصريفه على أنه صديق للبيئة

منتجات النظافة

تلميح:

الالات تاسكي مصممة للحل الامثل للنظافة ولاعطاء النتائج المثلى والتي يمكن أن يتحقق إذا تم استخدام منتجات التنظيف TASKI قد يسبب منتجات التنظيف الأخرى الأعطال و الأضرار قد تلحق الجهاز أو البيئة . ولذلك، فإننا نوصي باستخدام الحصري لمنتجات التنظيف TASKI . الاعطال الناجمة عن منتجات التنظيف غير لائقة لا تغطيها الكفالة.



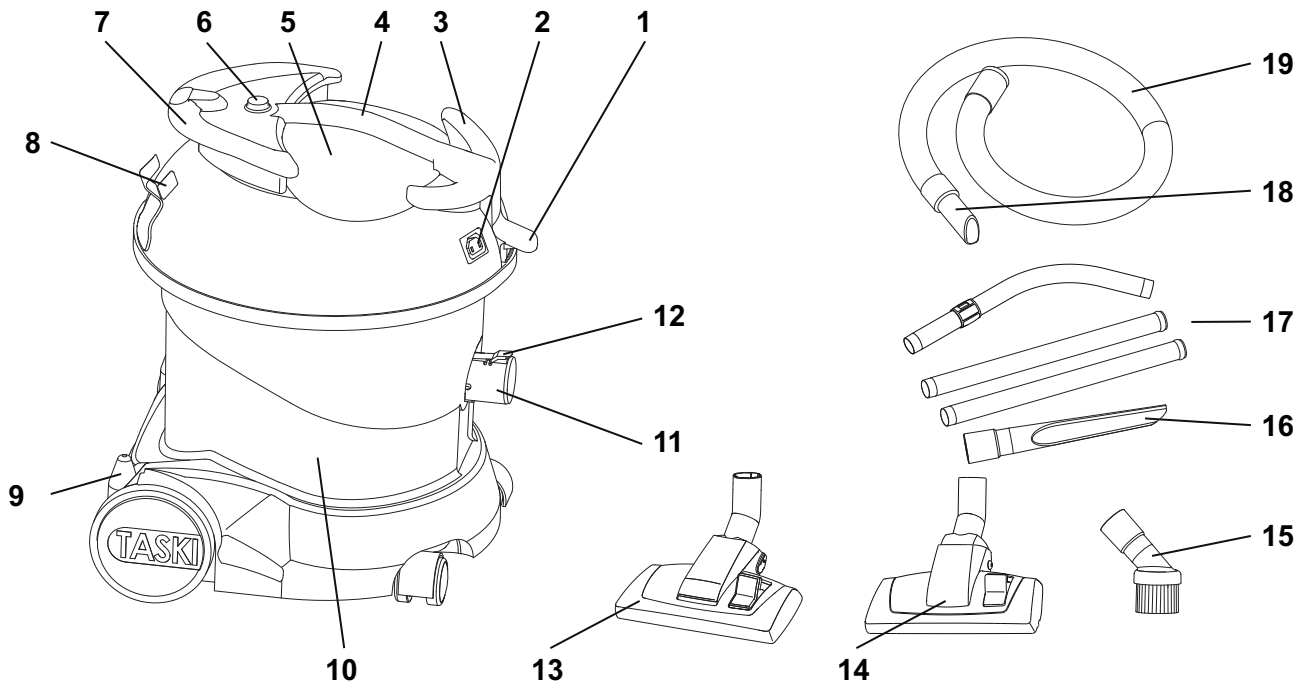
لمزيد من التفاصيل، يرجى الاتصال بخدمة عملاء TASKI الخاص بك.

وثائق الإضافية

تلميح:

يتم توفير المخطط الكهربائي لهذا الجهاز في قائمة قطع الغيار. يرجى الاتصال بخدمة العملاء للحصول على مزيد من المعلومات.



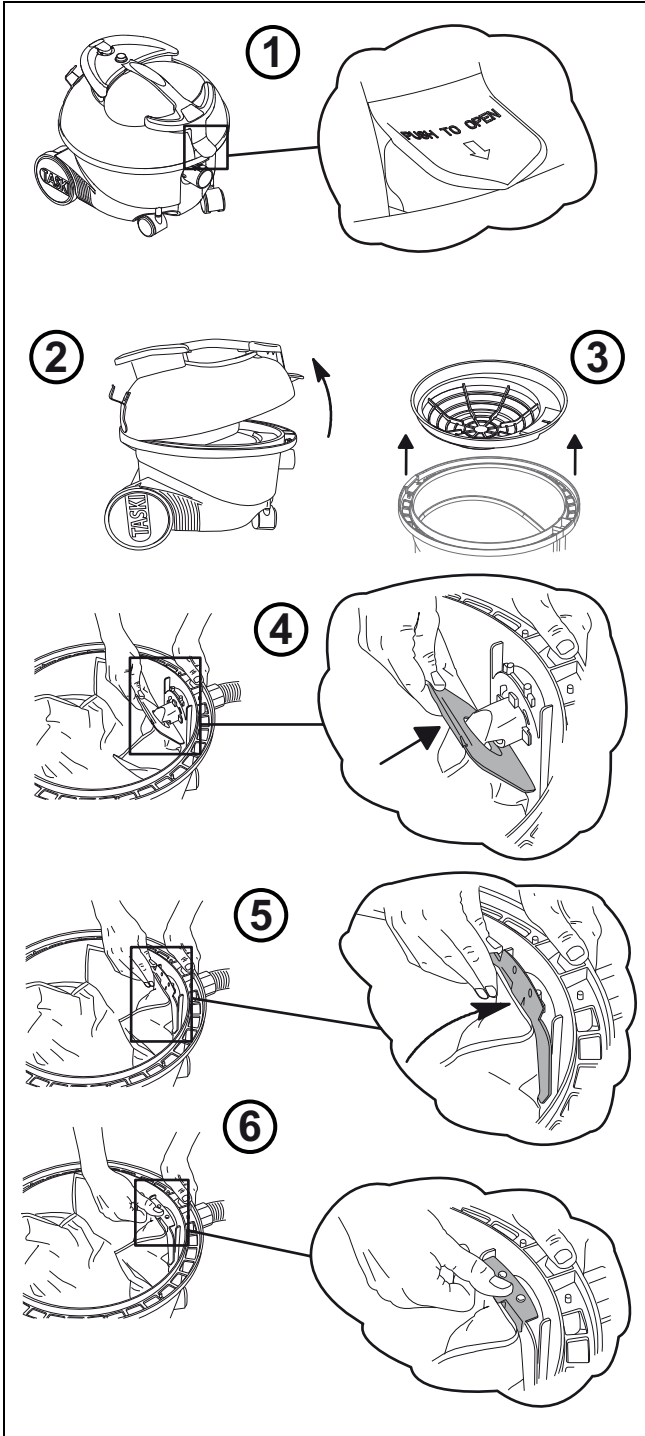


- 1 تكبل الافتتاحية
- 2 مأخذ الطاقة (يحد أقصى W 150) - الملحقات الموصى بها فقط يمكن أن تستخدم مع هذا مأخذ الطاقة!
- 3 كابل التراجع
- 4 مقبض القيادة
- 5 غطاء المكنسة الكهربائية
- 6 المفتاح الرئيسي ON / OFF
- 7 رف حامل الكابل
- 8 مقبس لسلك التيار
- 9 إكسسوارات حامل (فيتو فقط 15S)
- 10 خزان
- 11 استيعاب
- 12 خرطوم التنظيف مياه الصرف
- 13 فوهة الأسطوانة مع شعيرات (لـ 15S فيتو)
- 14 فوهة الأسطوانة مع شعيرات (لـ 8S فيتو)
- 15 فوهة الغبار(الملحقات القياسية: لفيتو 15S)
- 16 فوهة الغبار(الملحقات القياسية: لفيتو 8S)
- 17 أنبوب الدخول
- 18 الخرطوم
- 19 خرطوم الشفط

قم بتوصيل سلك التيار الكهربائي وقم بعمل حلقة في مكانه

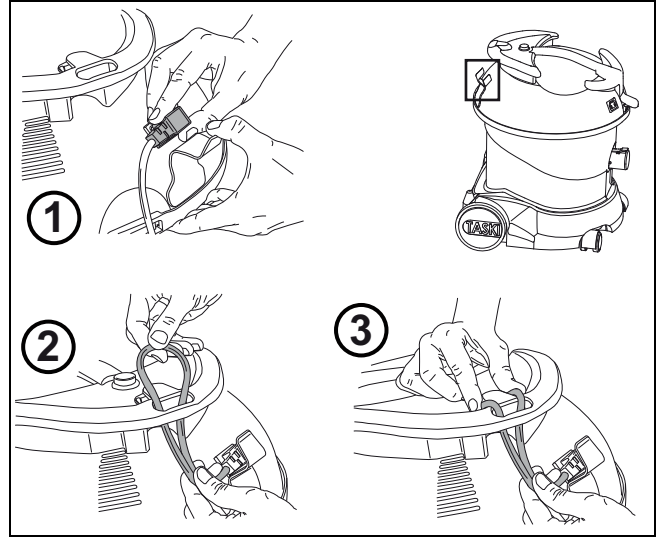
قبل التكليف

ادخل منقى الكيس الورقي



• استبدل السلة.
يجب أن يشير السهم الأعلى الى اتجاه السحب.

• استبدل غطاء المكنسة



تركيب خرطوم الشفط، أنبوب الشفط وفوهة الغبار

• تجميع خرطوم لشفط، أنبوب الشفط و الغبار فوهة كما هو مبين في الصورة في تكوين / إصدارات على الصفحة.

10

التطبيق الفني

آلة	فيتو 8S	فيتو 15S
تنظيف الرطب	لا	لا
قاعدة التنظيف	لا	لا
شامبو الرطب	لا	لا
الشامبو الجاف	لا	لا
التنظيف الجاف	نعم	نعم

الاتساخ الطفيف للفلتر القماش

• أفرغ الرشح باستخدام آلة ثانية

• اغسل القماش مرشح في الغسالة (بحد أقصى 30 ° F / 86 ° C).

• وضع مرشح قماش رطبة على سلة (لتمكينه من اتخاذ الشكل الصحيح) والسماح لها الهواء الجاف.

بدء العمل مع الجهاز

• أدخل سلك إمدادات الطاقة في مقبس التيار الكهربائي.

• اقم بتشغيل الجهاز، مفتاح رئيسي (ON / OFF).

تلميح:

تضمنين الانبوب حلقة تنظيم الهواء في منعطف الأنابيب، والتي يمكن السيطرة عليها في قوة شفط.



تلميح:

الملحقات الموردة (فقط لل15S فينتو) يمكن تركيبه على أنبوب أو خرطوم أنبوب.



خيارات التطبيق

- 3-قطعة الأنابيب يمكن أن تستخدم بأطوال مختلفة. على سبيل المثال: كل 3 قطع على الأرضيات مستوى، 2 قطعة على الدرج، الخ
- إذا تمت إزالة أنبوب القبول الكامل، ويمكن استخدام وحدة لتنظيف المفروشات والأثاث أو المناطق التي يصعب الوصول إليها.

نهاية العملية

• قم بإغلاق الجهاز، مفتاح رئيسي (ON / OFF) وإزالة الحبل امدادات الطاقة من مأخذ الكهرباء.

• قم بإرجاع الحبل بدءا من غطاء الفراغ باستخدام الترجيع كابل التلقائي.

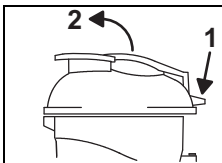
تغيير حقيبة الغبار

تلميح:

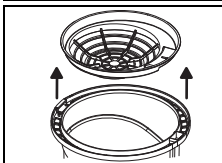
انتظر لفترة قصيرة للسماح للغبار بالاستقرار قبل إزالة كيس الغبار.



- اسحب كابل افتتاح (1) وارفع قبالة غطاء فراغ (2).



- أخرج السلة تحقق ما إذا كان منقي الهواء للقماش متسخ وقم بتنظيفه إذا لزم الأمر (انظر صفحة 6).



• قم بإزالة كيس الغبار من التناول و تخلص من الحقيبة وفقا للوائح الوطنية الخاصة بك.

• قم بتهيئة كيس الغبار الجديد كما هو موضح في الرسم التخطيطي.

تحذير:

أبدا لا تدراج مرشح قماش مبللة أو رطبة - وهذا قد يؤدي إلى تلف المحرك!



تحذير:

ويمكن استخدام الجهاز فقط مع مرشح قماش تعمل بشكل كامل!



تحذير:

لا تقم بتجفيف منقي الهواء ألبا

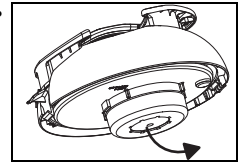


• قم استبدال السلة.

يجب أن يشير السهم الأعلى الى اتجاه السحب.

قم باستبدال قرص منقي الهواء

• استبدال القرص فلتر مع واحدة جديدة.



الجانب الأزرق من القرص مرشح يجب أن تكون مرئية.

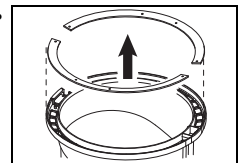
تحذير:

ويمكن تشغيل الجهاز فقط مع القرص مرشح إدراج!

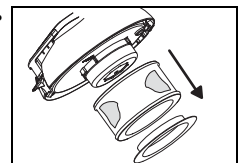


صيانة مرشحات اختيارية

• قم بإزالة عامل التنقية العادم قم بتهيئة واحدة جديد.

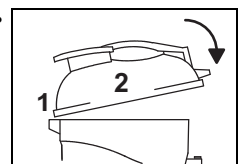


• قم بإزالة وتخلص من فلتر HEPA وفقا للوائح الوطنية الخاصة بك.



مرشحات HEPA لا يمكن تنظيفها!

• إدراج كام من غطاء الفراغ (2) في دليل المقابلة على دبابة (1).
• اضغط على غطاء فراغ أسفل حتى يتم إغلاق افتتاح تكبل في مكانه مع نقرة مسموع.



تنظيف الجهاز

تحذير:

لا تنظف الجهاز مع الضغط العالي أو المياه النفاثة.

دخول الماء في الجهاز قد تسبب ضررا كبيرا للأجزاء الميكانيكية أو الكهربائية.



• مسح الجهاز بقطعة قماش رطبة.

تخزين / وقوف السيارات على آلة (وليس في العملية)

تلميح:

يختتم الحبل الرئيسي فضفاضة.



الخدمة والصيانة والرعاية

صيانة الجهاز هو شرط أساسي لعملية لا تشوبها شائبة، والخدمة الطويلة في الحياة.

تحذير:

استخدام أجزاء TASKI الأصلية فقط. ولا فإن أي ضمانات، والمسؤولية المطالبات تنتهي



الإشارات والرموز:

◊ = كل أسبوع، ◊◊ = كل شهر، ⊗ = مصباح الخدمة = ◊◊◊

صفحة	⊗	◊◊	◊◊◊	◊	نشاط
6				•	تحقق / استبدال حقيبة الغبار
6				•	نظف / استبدل مرشح قماش
6			•		تحقق / استبدل القرص مرشح
6			•		تحقق / استبدل فلتر العادم
6			•		تحقق / استبدل فلتر العادم
				•	امسح الجهاز بقطعة قماش رطبة.

فترات الخدمة

آلات TASKI هي آلات عالية الجودة التي تم فحصها عن السلامة في المصنع وللمفتشين قطع كهربائية وميكانيكية تخضع لارتداء والشيخوخة بعد فترة استخدام أطول

• من أجل الحفاظ على سلامة التشغيل والاستعداد للاستخدام، وينبغي أن يقدم الجهاز تعداد للاستخدام، وينبغي أن يقدم الجهاز للصيانة بعد ساعات عمل محددة أو مرة واحدة على الأقل في السنة 500

تلميح:

في حالة استخدام غير عادية و / أو عدم كفاية الصيانة ومطلوبة فترات أقصر.



مركز خدمات

يرجى دائما ان تشير إلى نوع وعدد الآلات كلما اتصلت بنا لترتيب الطرح أو في حالة الأعطال.

يتم توفير البيانات المطلوبة على لوحة من جهازك. عنوان اقرب شريك الخدمة TASKI على الصفحة الاخيرة من هذه التعليمات.

صفحة	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	الأسباب المحتملة	الأعطال
4	• التبديل على ON / OFF التبديل	يتم تشغيل الجهاز إيقاف	الجهاز بدون وظيفة
4	• أدخل سلك إمدادات الطاقة في مقبس التيار الكهربائي.	أي إمدادات الطاقة	
	• عيب في قوة سلك مصدر	عيب في قوة سلك مصدر	
	• الاتصال بشريك الخدمة	معيب ON / OFF التبديل	
	• الاتصال بشريك الخدمة	المحرك لا يعمل	
	• حقيبة الغبار كاملة • تحقق من ملحقات القبول	إعادة تشغيل ذاتي لحساس الحرارة	الآلة تطفئ أثناء التشغيل
	• إزالة أي مواد غريبة	خرطوم أو فوهة الغبار المحظورة (مثل قطع الخشب، وقطعا من القماش)	أداء شغط ضعيف
6	• تغيير حقيبة الغبار	حقيبة الغبار كاملة	
	• تحقق من الخرطوم	خرطوم غير مثبتة بشكل صحيح	
6	• نظف / استبدل مرشح قماش	مرشح القماش متسخة	
6	• نظف / استبدل مرشح قماش	مرشح القرص متسخ	

البيانات الفنية

فيتو 8S				آلة
AC	~127V	~100-120V	~220-240V	مصنف قوة الكهرباء
Hz	60	50-60		تردد
W	1000			تصنيف القوة، رمزي
cm	42x39x34			أبعاد
m	10			عيب في قوة سلك مصدر
كـلـغ	6			الوزن الأقصى للآلة التشغيلية
l	8			الحجم الفعال

فيتو 15S				آلة
AC	~127V	~100-120V	~220-240V	مصنف قوة الكهرباء
Hz	60	50-60		تردد
W	1000			تصنيف القوة، رمزي
W	1150			قوة الكهرباء (الحد الأقصى)
cm	~42x39x48			أبعاد
m	10			عيب في قوة سلك مصدر
كـلـغ	8			الوزن الأقصى للآلة التشغيلية
l	15			الحجم الفعال

	فيتو 15S	القيم وفقا ل IEC 60335-2-69
(dB(A	73	مستوى ضغط الصوت LPA
(dB(A	2.5	الشك KpA
m/s2	2.5	الاهتزاز
m/s2	0.25	مجهول K
	-IPX0	حماية الماء المتدفقة
	II	فئة الحماية

ملحقات

فيتو 15S	فيتو 8S	صنف	لا
--	1	كيس الصوف الغبار في اتجاه واحد (10 pcs./packaging)	7514803
--	1	كيس الصوف الغبار في اتجاه واحد (10 pcs./packaging)	7514886
1	--	كيس الصوف الغبار في اتجاه واحد (10 pcs./packaging)	7514804
1	--	كيس الصوف الغبار في اتجاه واحد (10 pcs./packaging)	7514888
X	X	مصفاة القرص متسخ	4091150
X	X	مصفاة العادم	7514883
X	--	مجموعة فلتر HEPA (بما في ذلك تصفية العادم)	7514884
X	--	فلتر HEPA (احتياطي)	7514885
X	X	مجموعة من الإكسسوارات (شق فوهة فوهة والغبار)	7514889
X	X	اقتران مخروطي	8500740
X	X	أنبوب التلسكوب (32MM)	7514937

المواصلات

التكوين / إصدارات

تلميح:

يجب إزالة الملحقات.



تلميح:

نقل الجهاز في وضع أفقي.



تلميح:

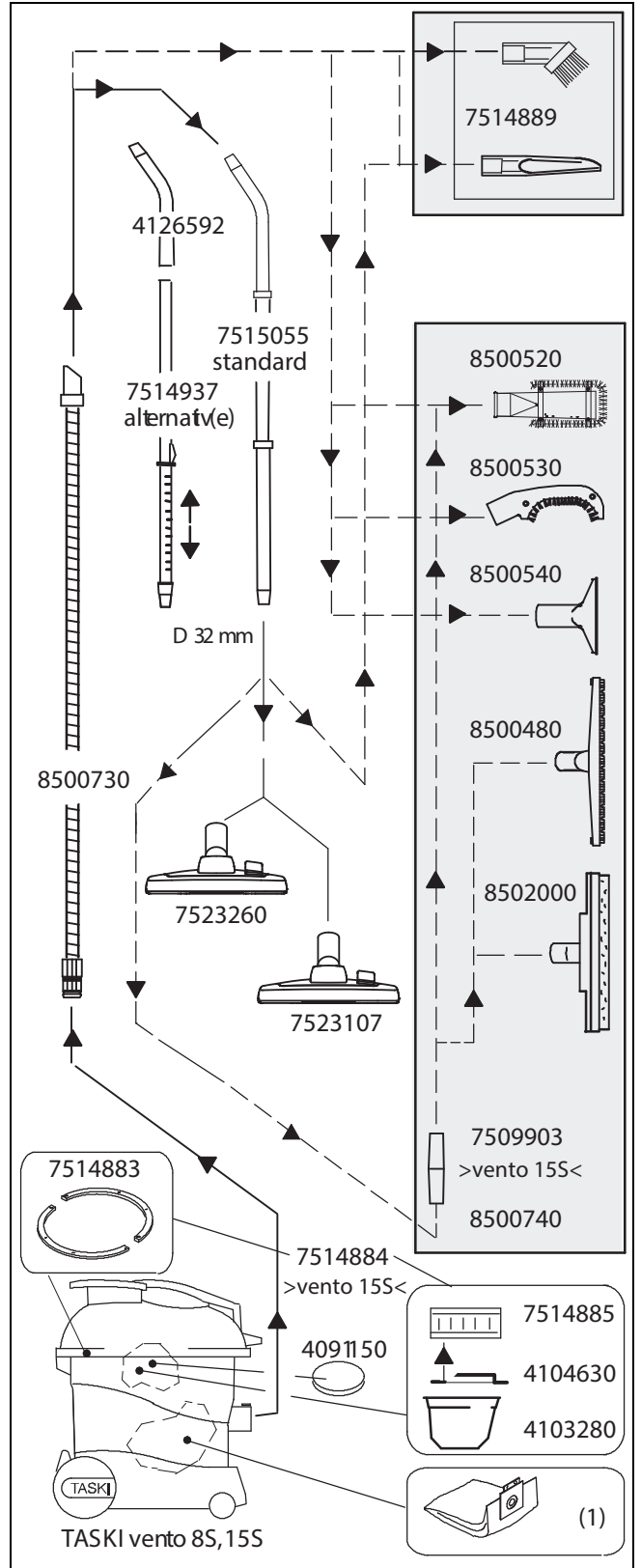
تأكد من أن يتم انتقاد الآلة وتأمينها في سيارة النقل.



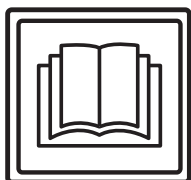
تصرف

تلميح:

بعد انتهاء الآلة والملحقات من الخدمة، يجب التخلص منها بشكل جيد وفقاً للوائح وطنية. يرجى الاتصال بشركتك خدمة دايفرسي للحصول على المساعدة.



Превод на оригиналните инструкции за ползване



ВНИМАНИЕ!

Преди първото пускане в експлоатация задължително прочетете инструкцията за експлоатация и указанията за безопасност.

Съхранявайте инструкцията за експлоатация внимателно и достъпно, за да можете по всяко време да направите справка.

Обяснение на символите



Опасност:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до застрашаване на хора и/или големи материални щети!



Внимание:

Този символ е указание за важна информация. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности и материални щети!



Указание:

Този символ е указание за важна информация, свързана с ефективното използване на продукта. Неспазването на тези указания може да доведе до неизправности!

• Съдържа указания за отделните работни стъпки, които трябва да изпълните една след друга.

Съдържание

Използване по предназначение

Машината е предназначена за използване в промишлеността (например в хотели, училища, болници, фабрики, търговски центрове, спортни зали, офиси и др.).

При стриктно спазване на това ръководство за употреба, за отделните типове важат техниките за приложение, описани на страница 15.

Тези машини са разработени за използване изключително на закрито.



Опасност:

Промени по машината, които не са оторизирани от Diversey, водят до изтриване на знаците за безопасност и маркировката за съответствие „СЕ“. Използването на машината не по предназначение може да доведе до увреждане на хора, машини и работна среда. В такива случаи по правило отпадат всякакви гаранции и евентуални гаранционни претенции.

Указания за безопасност

Машините на TASKI отговарят съобразно концепцията и конструкцията си на действащите основни изисквания за безопасни и здравословни условия на труд на директивите на ЕО и поради това носят маркировката СЕ.



Опасност:

Машината да се използва само от лица, които са инструктирани по подходящ начин или са доказали способността си да я обслужват и изрично са натоварени с използването ѝ.



Опасност:

Машината не може да се използва от лица с намалени физически, сензорни или ментални възможности, включително от деца, или при липса на опит и знания.

Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да сте сигурни, че не играят с машината.



Опасност:

Машината не трябва да се използва в помещения, в които се съхраняват или преработват взривоопасни и леснозапалими материали (например бензин, разтворители, нафта, прахове).

Електрическите и механичните компоненти могат да доведат до възпламеняване на тези вещества.



Опасност:

Машината не може да се използва за засмукването на токсични, вредни за здравето, разяждащи или дразнещи вещества (например опасен прах и др.). Филтърната система не може да филтрира този вид вещества в достатъчна степен.

Не могат да се изключат възможни увреждания на здравето на потребителя и трети лица.



Опасност:

Обръщайте внимание на местните дадености, както и на трети лица и деца! По-конкретно в близост до не добре видими места като например врати или завои да се намали скоростта.



Опасност:

С тази машина не трябва да се транспортират други лица или предмети.

**Опасност:**

При поява на грешка, дефект, както и при сблъсък или падане, машината трябва да бъде проверена от оторизиран специалист, преди отново да бъде пусната в експлоатация. Същото е в сила, когато машината е останала на открито, била е потопена във вода или е била под въздействието на влага.

**Опасност:**

При повреда на части, важни за безопасността като предпазния капак на четката, мрежовия кабел или предпазните капази, които осигуряват достъпа до захранващите части, експлоатацията на машината трябва да се прекрати незабавно!

**Опасност:**

Машината не трябва да се спира, поставя или съхранява върху наклонена повърхност.

**Опасност:**

При всякаква работа по машината тя трябва да бъде изключена.

**Опасност:**

Проверявайте редовно мрежовия кабел за възможни дефекти или остаряване и не използвайте машината, ако тя не е в безупречно състояние, а нека се приведе в изправност от оторизиран специалист!

**Внимание:**

Машината трябва да бъде защитена срещу неправомерно използване. Когато се отдалечавате от машината, я съхранявайте в заключено помещение.

**Внимание:**

Машината да се съхранява и експлоатира само в суха, бедна на прах среда, при температура от +10 °C / + 50 °F до + 35 °C / + 95 °F.

**Внимание:**

Работа по поправката на механичните и електрическите части на машината трябва да се извършва само от оторизирани специалисти, които са запознати с всички описани тук, важни за безопасността разпоредби.

**Внимание:**

По изключение могат да се използват работни инструменти (четки, подложки или подобни), които са упоменати в това ръководството за употреба като аксесоари или са препоръчани от съветник от TASKI. Други работни инструменти могат да нарушат безопасността и функциите на машината.

**Внимание:**

Винаги трябва да се съблюдават националните разпоредби за лични предпазни средства и техника на безопасност, както и информацията на производителя за използване на почистващи средства.

**Внимание:**

Не е позволено мрежовият щепсел да се включва и изключва с мокри ръце!

**Внимание:**

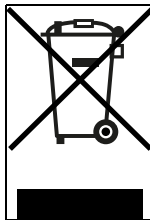
Проверете дали упоменатото на типовата табела напрежение отговаря на наличното при Вас мрежово напрежение!

**Внимание:**

Внимавайте мрежовият кабел да не бъде смачкан или дръпнат от въртящите се инструменти (четки, подложки и подобни) или повреден с топлина, масло или остри ръбове!

**Внимание:**

Машините и уредите на TASKI са конструирани така че съгласно съвременното състояние на науката може да се изключи заплахата за здравето в резултат на възникващи шумови емисии или вибрации. Виж техническата информация на страница 18.



- Обозначението показва, че изхвърлянето на този продукт заедно с битовите отпадъци е забранено в целия ЕС.
- Изхвърлете този продукт чрез системата за рециклиране в съответната страна или го предайте на дистрибутор на TASKI. Същият може да приеме продукта с цел екологично изхвърляне.

Почистващи продукти:



Указание:

Машините TASKI са конструирани за постигане на оптимални почистващи резултати с почистващи продукти TASKI.

Други почистващи продукти могат да доведат до смущения в експлоатацията или щети по машината или работната среда.

Поради тази причина препоръчваме използването изключително само на почистващите продукти на TASKI.

Неизправности в резултат на погрешен почистващ препарат не се покриват от гаранцията.

За допълнителна информация, моля свържете се с Вашия сервизен партньор на TASKI.

Разширени документи

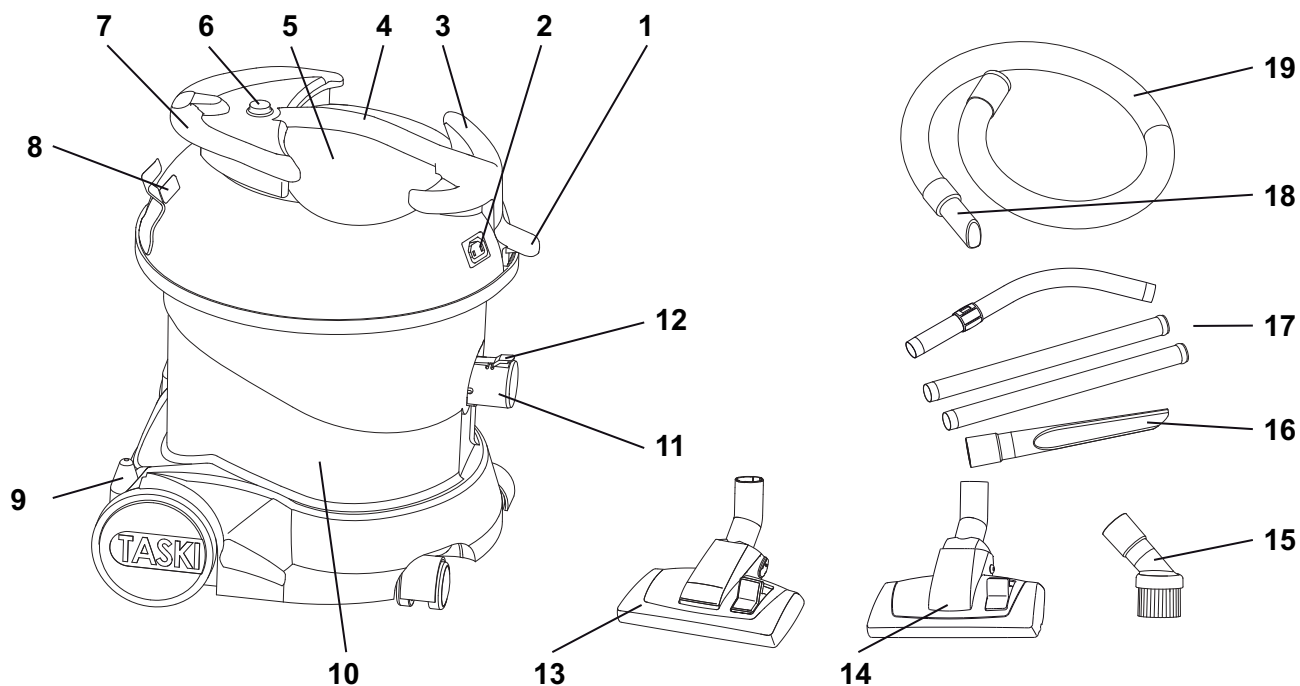


Указание:

Електрическата схема на машината ще намерите в списъка с резервните части.

За повече информация се свържете с отдела за обслужване на клиенти.

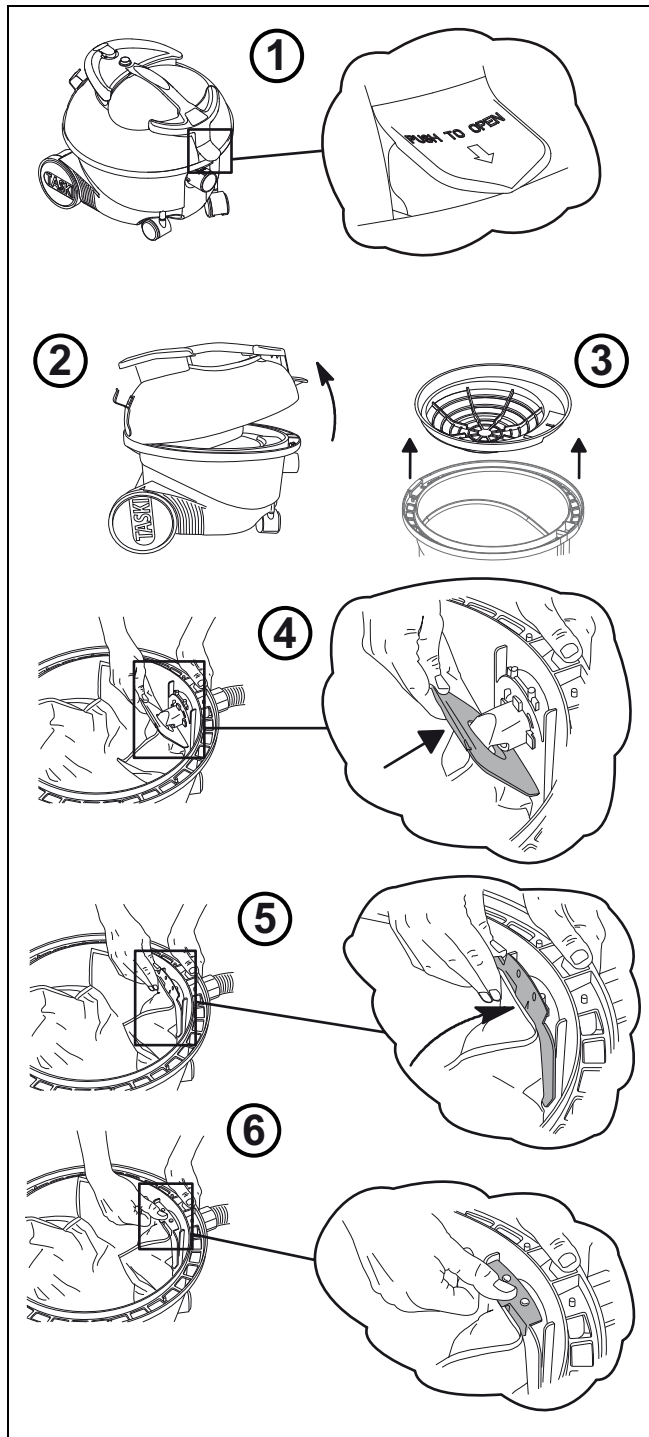
Преглед на структурата



- 1 Езиче за отваряне
- 2 Контакт макс. 150 W – с този контакт може да се използва само препоръчано оборудване!
- 3 Механизъм за намотаване на кабела
- 4 Дръжка за транспортиране
- 5 Сукателна горна част
- 6 Главен превключвател (Вкл. / Изкл.)
- 7 Рамка за кабела
- 8 Контакт за мрежов кабел
- 9 Държач за оборудването (само за vento 15S)
- 10 Котел
- 11 Сукателно гърло
- 12 Механизъм за деблокиране на сукателния маркуч
- 13 Цилиндрична дюза (само за vento 15S)
- 14 Цилиндрична дюза (само за vento 8S)
- 15 Дюза с четка (стандартно оборудване: само за vento 15S)
- 16 Дюза с четка (стандартно оборудване: само за vento 8S)
- 17 Сукателна тръба
- 18 Тръба за маркуча
- 19 Сукателен маркуч

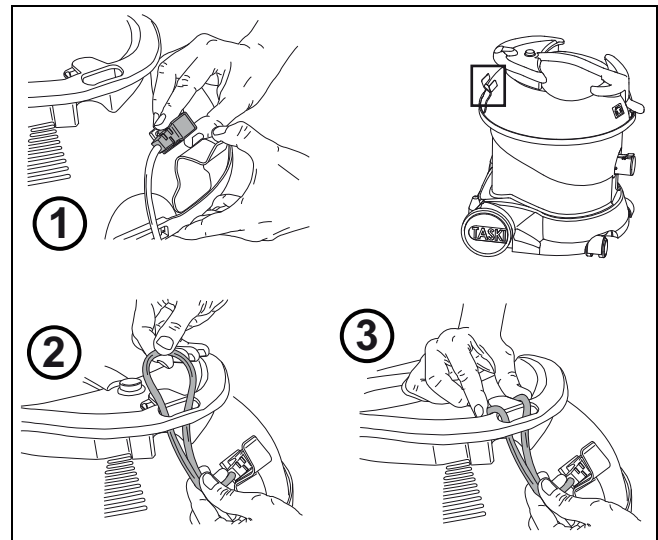
Преди пускане в експлоатация

Поставяне на хартиената торба



- Поставете отново коша. Стрелката отгоре трябва да сочи по посока на смукателното гърло.
- Поставете отново горната смукателна част.

Поставяне и намотаване на мрежовия кабел



Монтиране на смукателния маркуч, смукателната тръба и дюзата за прах

- Сглобете смукателния маркуч, смукателната тръба и дюзата за праха както е показано на изображението в раздел Сглобяване / Варианти на стр. 20.

Техника на приложение

Машина	vento 8S	vento 15S
Мокро почистване	Не	Не
Основно почистване	Не	Не
Мокро миене със шампоан	Не	Не
Сухо миене със шампоан	Не	Не
Сухо почистване	Да	Да

Започване на работа

- Включете мрежовия кабел в мрежовия контакт.
- Включете машината, главен превключвател (ВКЛ./ИЗ-КЛ.).



Указание:

На коляното на тръбата е разположена сляпа бленда за въздух, с която може да се регулира силата на засмукване.



Указание:

Доставеното оборудване (само за vento 15S) може да се поставя върху стандартната тръба или върху тръбата за маркуча.

Възможности за използване

- Смукателната тръба, която се състои от 3 части, може да се използва с различна дължина. Напр. с трите части за под, с двете части за килими и т.н.
- Ако се отстрани цялата, смукателна тръба, със съответното оборудване със засмукване могат да се почистват тапицирани мебели и трудно достъпни места.

Край на работа

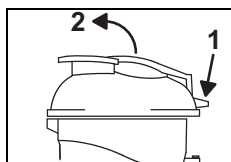
- Изключете машината, главен превключвател (ВКЛ./ИЗ-КЛ.), и извадете мрежовия кабел от мрежовия контакт.
- Навийте мрежовия кабел като започнете от горната смукателна част над механизма за намотаване на кабела.

Смяна на торбата за прах

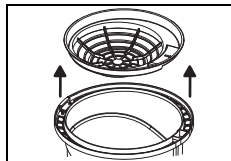


Указание:

Изчакайте за кратко преди да свалите торбата с прах, за да се утаи прахът.



- Изтеглете езичето (1) за отваряне надолу и повдигнете горната смукателна част (2).



- Извадете коша. Проверете дали филтриращата тъкан не е замърсена и при необходимост я почистете (вж. стр. 16).

- Свалете торбата за прах от смукателното гърло и я изхвърлете в съответствие с националните разпоредби.
- Поставете нова торба за прах както е описано на пиктограмата върху нея.

Леко замърсяване филтриращата тъкан

- Измучете филтриращата тъкан с друг смукател.
- Почистете филтриращата тъкан в пералнята (макс. 30° C/86° F).
- Монтирайте влажната филтрираща тъкан на коша (за да придобие правилната форма) и оставете да изсъхне на въздух.



Внимание:

Никога не поставяйте мокра или влажна филтрираща тъкан — това може да повреди двигателя!



Внимание:

Уредът трябва да се използва само с готова за експлоатация филтрираща тъкан!



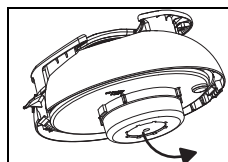
Внимание:

Филтриращата тъкан не трябва да се суши в сушилня!

- Поставете коша.

Стрелката отгоре трябва да сочи по посока на смукателното гърло.

Сменете филтърния диск



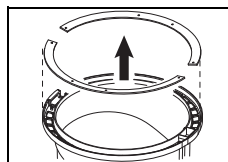
- Сменете филтърния диск с нов. *Синята страна на филтърния диск трябва да се вижда.*



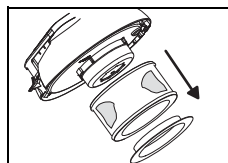
Внимание:

Машината трябва да се използва само с поставен филтърния диск!

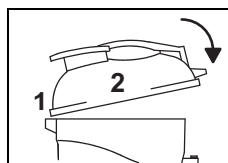
Поддръжка на опционалния филтър



- Свалете филтъра за извеждане въздух и го сменете с нов.



- Свалете HEPA филтъра и го изхвърлете в съответствие с националните разпоредби. *HEPA филтрите не се почистват!*



- Поставете палеца на горната смукателна част (2) в предвидения за тази цел водач върху котела (1). Натиснете горната смукателна част надолу така че да чуете щракването при фиксирането на езичето за отваряне.

Почистване на машината



Внимание:

Никога не почиствайте машината с уред за почистване под високо налягане или водна струя.

Проникналата в машината вода може да доведе до значителни повреди на механичните или електрическите части.

- Избърсвайте машината с влажна кърпа.

Съхраняване / паркиране на машината (изключена)



Указание:

Навийте хлабаво мрежовия кабел.

Сервиз, поддръжка и грижа

Техническото обслужване на машината е предпоставка за безотказна работа и дълъг живот на експлоатация.



Внимание:

Да се използват само оригинални части на TASKI, в противен случай отпадат всички гаранции и претенции за отговорност.

Обяснение на символите

◇ = при край на всяко почистване, ◇◇ = всяка седмица, ◇◇◇ = всеки месец, ⊗ = сервизна лампа

Дейност	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Страница
Проверка/смяна на торбата за прах	•				16
Почистване / смяна на филтриращата тъкан	•				16
Проверка/смяна на филтърния диск		•			16
Проверка/смяна на филтърния диск		•			16
Проверка/смяна на HEPA филтъра		•			16
Почиствайте машината с влажна кърпа.	•				

Сервизни интервали

Машините на TASKI са висококачествени машини, чиято безопасност се контролира във фабриката и от оторизиран контролор. След по-продължителна експлоатация електрическите и механичните части подлежат на износване и стареене.

- За запазване на безопасността при работа и готовността за работа, след 500 работните часове или поне веднъж в годината трябва да се извърши сервиз.



Указание:

При по-големи изисквания и/или незадоволителна поддръжка са задължителни по-кратки интервали.

Неизправности

Неизправност	Възможна причина	Отстраняване на неизправността	Страница
Машината не функционира, не се включва	Машината е изключена	• Включете превключвателя за вкл./изкл.	14
	Не включвайте мрежовия щепсел	• Свържете мрежовия щепсел с мрежовия контакт	14
	Дефектен мрежов кабел	• Сменете мрежовия кабел	
	Дефектен превключвател за вкл./изкл.	• Свържете се със сервизния партньор	
	Моторът не се върти	• Свържете се със сервизния партньор	
Машината се изключва по време на експлоатацията ѝ.	Температурният сензор, който самостоятелно се връща в изходно положение, се е разхлабил.	• Торбата за прах е пълна • Проверете оборудването за смукателя	
Лоша смукателна мощност	Маркуч или дюза за праха запушен(а) (например парче дърво, остатъци от материал)	• Отстранете чуждото тяло	
	Торбата за прах е пълна	• Смяна на торбата за прах	16
	Маркучът не е поставен правилно.	• Проверете маркуча.	
	Филтриращата тъкан е замърсена	• Почистете или сменете филтриращата тъкан	16
	Филтърния диск е замърсен	• Почистете или сменете филтърния диск	16

Техническа информация

Машина	vento 8S			
Номинално напрежение	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Честота	50-60		60	Hz
Номинална мощност	1000			Вт
Размери (Д x Ш x В)	42x39x34			см
Дължина на мрежовия кабел	10			м
Тегло на машина в експлоатационна готовност, максимално	6			кг
Полезен обем	8			л

Машина	vento 15S			
Номинално напрежение	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Честота	50-60		60	Hz
Номинална мощност	1000			Вт
Номинална мощност (макс.)	1150			Вт
Размери (Д x Ш x В)	42x39x48			см
Дължина на мрежовия кабел	10			м
Тегло на машина в експлоатационна готовност, максимално	8			кг
Полезен обем	15			л

Установени стойности според IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Праг на звуковото налягане LpA	73	dB(A)
Колебливост KpA	2.5	dB(A)
Обща стойност на трептенето	<2.5	m/s ²
Колебливост K	0,25	m/s ²
Защита от водни пръски	IPX0	
Клас на защита	II	

Акcesoари

№	Артикул	vento 8S	vento 15S
7514803	Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя)	(1)	--
7514886	Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя)	(1)	--
7514804	Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя)	--	(1)
7514888	Еднопосочна мъхеста торба за прах (опаковка с 10 броя)	--	(1)
4091150	Филтърен диск	x	x
7514883	Филтър за извеждания въздух	x	x
7514884	Комплект HEPA филтър (вкл. филтър за извеждания въздух)	--	x
7514885	HEPA филтър (резервен)	--	x
7514889	Комплект оборудване (дюза с процеп и дюза с четка)	x	x
8500740	Конусно съединение	x	x
7514937	Телескопична тръба	x	x

Транспорт



Указание:
Оборудването трябва да се отстрани.



Указание:
Транспортирайте машината в легнало положение.



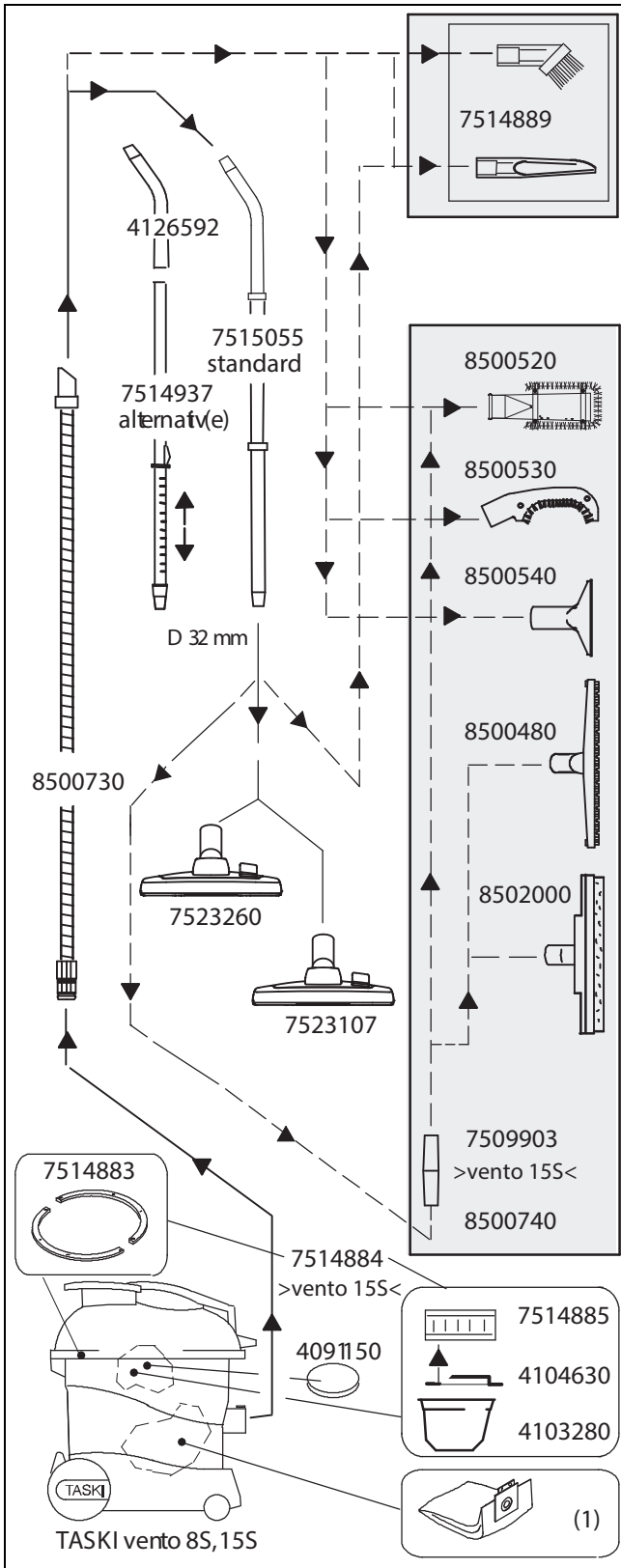
Указание:
Уверете се, че машината е здраво завързана и осигурена в транспортното средство.

Отстраняване като отпадък

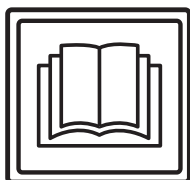


Указание:
Машината и принадлежностите да се отстранят като отпадък след бракуването им по реда на националните разпоредби. Вашите сервизни партньори на Diversey могат да Ви помогнат.

Преглед / Варианти



Tradução das Instruções para Uso originais



CUIDADO!

Sempre leia as instruções para uso e as instruções de segurança antes de utilizar a máquina pela primeira vez.

As instruções para uso devem ser mantidas em um cofre em local de fácil acesso para que possa consultá as a qualquer momento.

Subtítulo:



Perigo:

Esse símbolo indica informações importantes. A não observância dessas instruções pode resultar em riscos para pessoas e/ou danos materiais graves!



Cuidado:

Esse símbolo indica informações importantes. A não observância dessas instruções pode resultar em falhas e danos materiais!



Nota:

Esse símbolo indica informações importantes em relação ao uso seguro do produto. A não observância dessas instruções pode resultar em falhas!

Isso inclui instruções para as etapas de trabalho que podem ser executadas fora da ordem.

Índice

Uso destinado

A máquina está destinada ao uso comercial (ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, escritórios, etc.).

Dependendo da observância das instruções para uso, as técnicas de aplicação descritas na página 24 se aplicam aos tipos de modelo individuais.

Essas máquinas foram projetadas exclusivamente para uso interno.



Perigo:

Alterações nas máquinas não autorizadas pela Diversey podem provocar a anulação das marcas de segurança e da Conformidade CE. O uso da máquina fora do propósito estabelecido pode provocar ferimentos nos operadores e danificar a máquina e/ou o ambiente de trabalho. Tais casos resultam normalmente na anulação de qualquer garantia e possível reivindicação.

Instruções de Segurança

Devido ao seu design e construção, as máquinas TASKI cumprem as exigências de saúde e segurança essenciais das diretivas EC, e portanto possuem o símbolo CE.



Perigo:

A máquina somente pode ser utilizada por pessoas adequadamente treinadas para o seu uso ou que tiverem comprovado as suas habilidades em relação ao seu uso e estiverem explicitamente destinadas a operar a máquina.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou sem experiência e conhecimentos.

As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com a máquina.



Perigo:

Não utilize a máquina em salas onde explosivos ou substâncias altamente combustíveis (ex. gás, solventes, combustíveis, pó, etc.) são armazenados ou processados.

Essas substâncias podem ser acesas pelos componentes elétricos ou mecânicos da máquina.



Perigo:

Não utilize a máquina para aspirar substâncias irritantes, cáusticas ou venenosas (ex. poeira tóxica, etc.) O sistema de filtro não reterá adequadamente tais tipos de substâncias.

Existe a possibilidade de riscos para a saúde de usuários e de terceiros.



Perigo:

Preste atenção à situação local e a terceiros e crianças! Nos arredores de pontos cegos como portas ou curvas, é essencial reduzir a velocidade.



Perigo:

Não transporte outras pessoas ou objetos na máquina.



Perigo:

Em caso de falha, defeito ou após colisões ou tombamento, a máquina deve ser inspecionada por especialista autorizado antes de começar a funcionar novamente. A mesma situação se aplica se a máquina foi deixada ao ar livre, imersa em água ou submetida à ação da umidade.

**Perigo:**

Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, como a tampa de segurança, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!

**Perigo:**

A máquina não pode ser parada, estacionada ou armazenada em superfícies inclinadas.

**Perigo:**

A máquina tem de estar desligada antes da realização de qualquer reparação na mesma.

**Perigo:**

Verifique regularmente o cabo de energia em busca de defeitos ou desgaste, e não ligue a máquina se ela não estiver em perfeitas condições. Envie a máquina para o conserto em um especialista autorizado!

**Cuidado:**

A máquina deve ser protegida contra o uso não autorizado. Portanto, mantenha a máquina em uma sala fechada antes de deixá-la.

**Cuidado:**

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.

**Cuidado:**

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.

**Cuidado:**

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.

**Cuidado:**

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.

**Cuidado:**

É proibido conectar ou desconectar o cabo de energia com as mãos úmidas!

**Cuidado:**

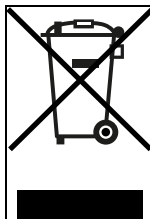
Verifique se a tensão nominal indicada nas características da placa coincide com a tensão de rede de que dispõe!

**Cuidado:**

Tome cuidado para não danificar o cabo de energia com as ferramentas giratórias (escovas, esponjas ou similares) provocando a desproteção, o desgaste ou a danificação do cabo com calor, óleo ou objetos afiados!

**Cuidado:**

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann. Siehe technische Informationen auf Seite 27.



- A marcação indica que este produto não pode ser eliminado juntamente com os resíduos domésticos em toda a Europa.
- Elimine este produto através do sistema de reciclagem específico do país ou entregue-o a um distribuidor TASKI. Este pode receber este produto com o objetivo de o eliminar de forma não prejudicial ao ambiente.

Produtos de limpeza**Nota:**

As máquinas TASKI foram projetadas de tal modo que os resultados de limpeza sejam otimizados se são utilizados produtos de limpeza TASKI.

Outros produtos de limpeza podem provocar o funcionamento incorreto e a danificação da máquina ou do ambiente.

Portanto, recomenda-se o uso exclusivo de produtos de limpeza TASKI.

Falhas provocadas por produtos de limpeza incorretos não são cobertas pela garantia.

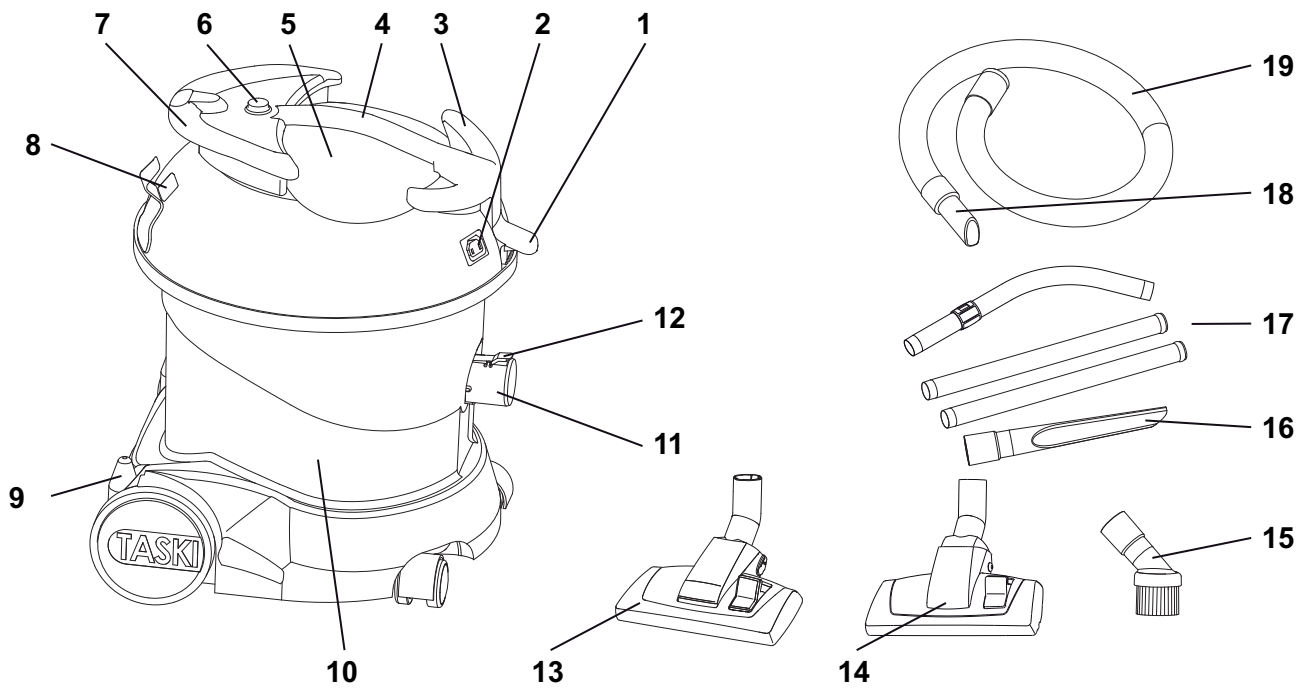
Para maiores informações, entre em contato com um representante da TASKI.

Outros documentos**Nota:**

O diagrama elétrico dessa máquina é fornecido na lista de peças de reposição.

Contate o serviço de atendimento ao cliente para maiores informações.

Disposição estrutural

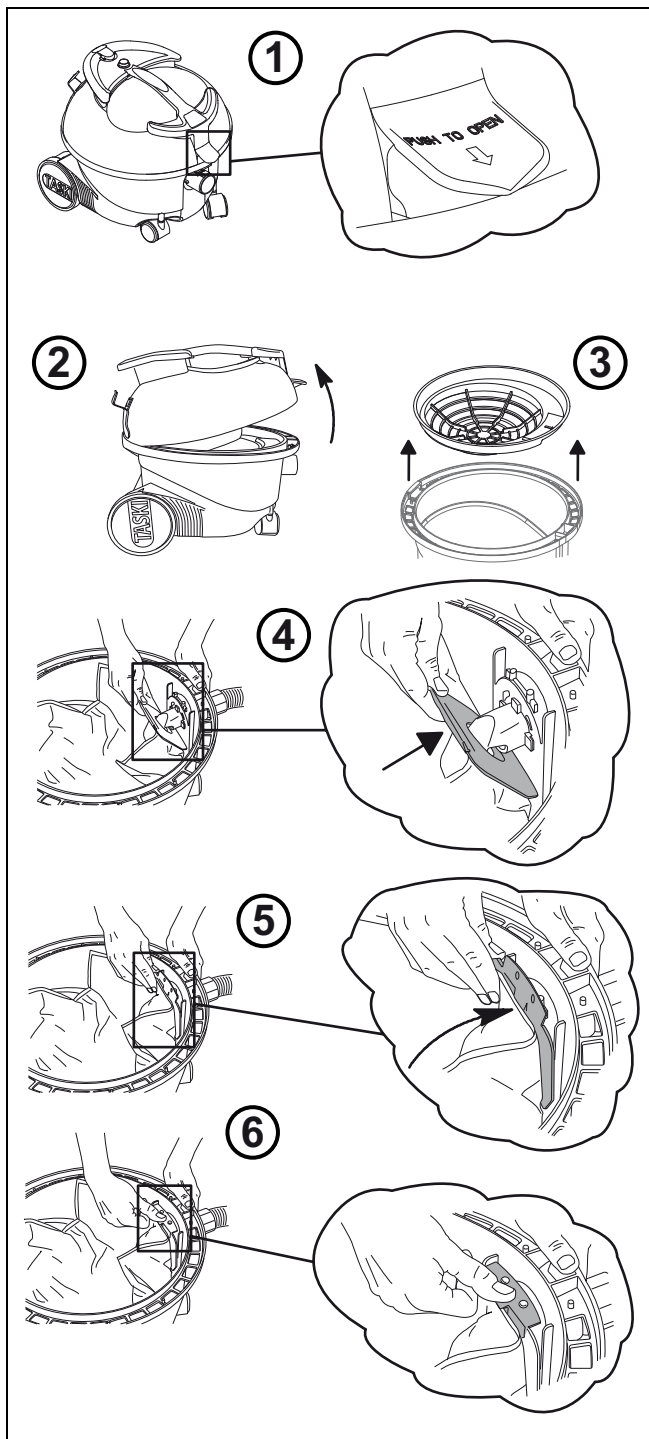


BR

- 1 Alavanca para abertura
- 2 Tomada de corrente (máx. 150 W) - Com esta tomada de corrente apenas podem ser utilizados os acessórios recomendados!
- 3 Enrolador do cabo
- 4 Rodas de transporte
- 5 Tampa do Aspirador
- 6 Interruptor de ligar/desligar
- 7 Suporte de cabo
- 8 Tomada de corrente para cabo principal
- 9 Suporte para acessórios (apenas no vento 15S)
- 10 Tanque
- 11 Entrada
- 12 Liberação da Mangueira de sucção
- 13 Bocal do rolo com cerdas (para vento 15S)
- 14 Bocal do rolo com cerdas (para vento 8S)
- 15 Bocal de aspiração (acessórios de série: apenas vento 15S)
- 16 Bocal de aspiração (acessórios de série: apenas vento 8S)
- 17 Tubo de admissão
- 18 Encaixe do tubo
- 19 Mangueira de sucção

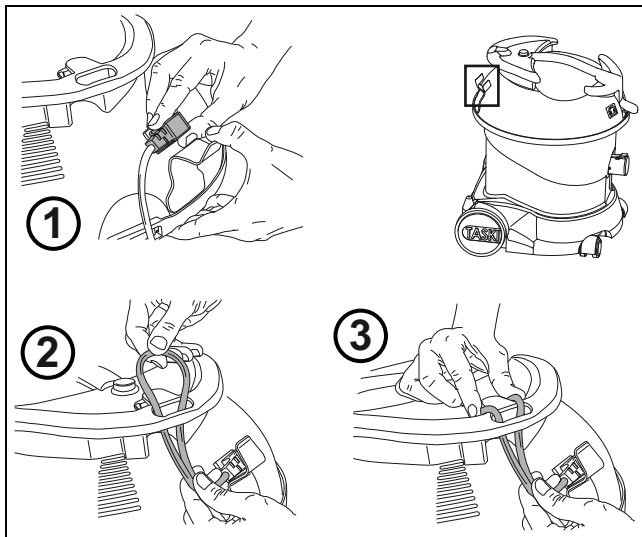
Antes da utilização

Colocar o filtro de saco de papel



- Coloque novamente a cesta de acessório. A seta na parte superior deve apontar na direção da admissão.
- Insira a tampa do aspirador de novo.

Ligar e atar o cabo principal



Montar a mangueira de sucção, o tubo de sucção e o bocal de pó

- Monte a mangueira de sucção, o tubo de sucção e o bocal de pó conforme indicado na figura em Compilação/Variantes na página 29.

Técnica de aplicação

Máquina	vento 8S	vento 15S
Limpeza a seco	não	Não
limpeza de base	não	Não
Lavagem a úmido	Não	Não
Lavagem a seco	Não	Não
Limpeza úmida	Sim	sim

Início de trabalho

- Ligue o cabo principal à tomada de corrente (da rede elétrica).
- Ligue a máquina (ON/OFF).



Nota:

No tubo da curvatura existe uma abertura de ventilação através da qual se pode regular a proteção da tubagem.



Nota:

Os acessórios fornecidos (apenas para o modelo vento 15S) podem ser colocados no tubo ou no encaixe do tubo.

Possibilidade de uso

- O tubo de admissão de 3 peças pode ser usado com diferentes tamanhos. por ex. 3peças no piso, 2 peças em escadas, etc.
- Se o tubo de admissão estiver completamente retirado, os estofos e locais de difícil acesso podem ser aspirados usando o acessório correspondente.

Fim da operação

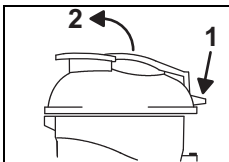
- Desligue a máquina (ON/OFF) e tire o cabo principal da tomada de corrente.
- Enrole o cabo principal na tampa do aspirador começando a partir do enrolador do cabo.

Substituir o saco de pó

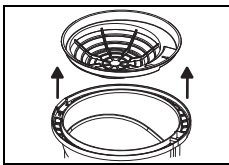


Nota:

Aguarde alguns instantes até o pó assentar antes de remover o saco de pó.



- Pressione a alavanca para abertura (1) para baixo e levante a tampa do aspirador (2).



- Retire a cesta de acessório. Verifique se o filtro de pano está sujo e, se necessário, limpe-o (ver página 25).

- Retire o saco de pó da admissão e elimine o saco de acordo com a legislação nacional.
- Substitua o saco de pó conforme descrito no pictograma.

Pequenas sujeiras no pano do filtro

- Aspire o pano do filtro usando outro aspirador.
- Lave o pano do filtro em máquina de lavar (max. 30°C/ 86°F).
- Monte o filtro de pano húmido na cesta de acessório (moldando-o na forma correta) e deixe-o secar ao ar.



Cuidado:

Nunca insira um filtro de pano molhado ou húmido pois pode danificar o motor!



Cuidado:

O aparelho deve ser operado apenas com um filtro de pano operacional!



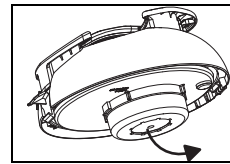
Cuidado:

Não vale o pano do filtro a seco.

- Coloque novamente a cesta de acessório.

A seta na parte superior deve apontar na direção da admissão.

Troque o disco do filtro



- Substitua o filtro do disco por um novo.

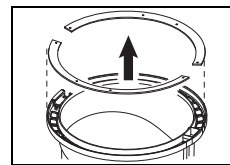
O lado azul do filtro do disco deve estar visível.



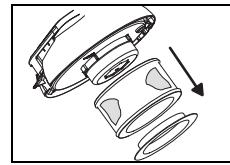
Cuidado:

A máquina apenas pode funcionar se o filtro do disco estiver colocado.

Verificação do filtro opcional

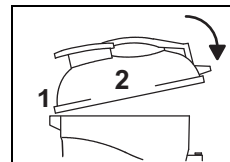


- Retire o filtro de exaustão e coloque um novo.



- Remove and dispose of the HEPA filter according to your national regulations.

O filtro HEPA não pode ser limpo!



- Coloque os nós (2) da tampa do aspirador na guia prevista do tanque (1). Pressione a tampa do aspirador para baixo até ouvir o seu engatar na lingueta de abertura.

Limpeza da máquina



Cuidado:

Nunca limpe a máquina com lavadoras a jato ou água em alta pressão.

O ingresso de água na máquina pode provocar danos consideráveis nas peças elétricas ou mecânicas.

- Limpe a máquina com um pano úmido.

Armazenamento/estacionamento da máquina (parada)

Nota:



Enrole o cabo principal de forma solta.

Serviço, manutenção e cuidados

A manutenção da máquina é condição obrigatória para um funcionamento em perfeitas condições e para uma maior vida útil.



Cuidado:

Utilize somente peças originais da TASKI; caso contrário, a garantia do produto será anulada.

Explicações dos símbolos:

◇ = após completar a limpeza, ◇◇ = toda semana,

◇◇◇ = todo mês, ⊗ = lâmpada de manutenção

Atividade	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Página
Verificar/trocar o saco de pó	•				25
Limpar/substituir o filtro de pano	•				25
Verificar/substituir o filtro do disco		•			25
Verificar/trocar o filtro de exaustão		•			25
Verificar/substituir o filtro HEPA		•			25
Limpe a máquina com um pano úmido	•				

Intervalos de serviço

As máquinas TASKI são máquina de elevada qualidade, com segurança comprovada de fábrica por auditores autorizados. Os componentes elétricos e mecânicos estão sujeitos ao desgaste após longos períodos de uso.

- Para preservar a segurança da operação e a prontidão operacional deve ser executado um serviço de assistência técnica após 500 horas de trabalho ou pelo menos uma vez por ano.

Nota:



Em caso de condicionantes extraordinárias e/ou manutenção insuficiente devem ser estabelecidos intervalos mais curtos.

Centro de assistência técnica

Indique sempre o tipo e número de série da máquina quando entrar em contato para fazer um pedido ou em caso de falha da máquina.

Os dados necessários são fornecidos na placa identificadora do seu produto. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

Falhas

Falha	Possível causa	Solução	Página
A máquina não funciona	A máquina está desligada	• Ligue/desligue o interruptor de acionamento	23
	Sem energia	• Ligue o cabo principal à tomada de corrente da rede elétrica.	23
	Ficha ou cabo de alimentação avariado	• Substituir o cabo principal	
	Interruptor de acionamento defeituoso	• Contate o suporte técnico	
	O motor não gira	• Contate o suporte técnico	
A máquina desliga durante a operação	O sensor de temperatura de autocarregamento disparou	• Saco de pó cheio • Verifique os acessórios do aspirador	
Potência de aspiração fraca,	Mangueira ou bocal do pó obstruída (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos	
	Saco de pó cheio	• Substituir o saco de pó	25
	Mangueira não está corretamente inserida	• Verificar a mangueira	
	Pano do Filtro com sujeira	• Limpe ou troque o pano do filtro	25
	Disco do filtro sujo	• Limpar ou substituir filtro de pano	25

Informações Técnicas

Máquina	vento 8S			
Voltagem nominal	220-240V~	100-120V~	127V~	CA
Frequência	50-60		60	Hz
Potência nominal, medida	1000			W
Dimensões (C x L x A)	42x39x34			cm
Comprimento do cabo principal	10			m
Peso máximo da máquina em funcionamento	6			kg
Volume útil	8			l

Máquina	vento 15S			
Voltagem nominal	220-240V~	100-120V~	127V~	CA
Frequência	50-60		60	Hz
Potência nominal, medida	1000			W
Voltagem	1150			W
Dimensões (C x L x A)	42x39x48			cm
Comprimento do cabo principal	10			m
Peso máximo da máquina em funcionamento	8			kg
Volume útil	15			l

Valores em conformidade com a IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Nível de pressão do som LpA	73	dB(A)
Incerteza KpA	2,5	dB(A)
Vibração	2,5	m/s ²
Incerteza K	0,25	m/s ²
Proteção contra respingos de água	IPX0	
Classe de proteção	II	

Acessórios

N°	Produto	vento 8S	vento 15S
7514803	Saco de pó não-tecido descartável (10 unidades/embalagem)	(1)	--
7514886	Saco de pó de papel descartável (10 unidades/embalagem)	(1)	--
7514804	Saco de pó não-tecido descartável (10 unidades/embalagem)	--	(1)
7514888	Saco de pó de papel descartável (10 unidades/embalagem)	--	(1)
4091150	Filtro do disco	X	X
7514883	Filtro de exaustão	X	X
7514884	Kit de filtro HEPA (filtro de exaustão incluído)	--	X
7514885	Filtro HEPA (reserva)	--	X
7514889	Kit de acessórios (bocal fendas e bocal de aspiração)	X	X
8500740	Encaixe cónico	X	X
7514937	Tubo telescópico (32 mm)	X	X

Transporte



Nota:
O acessório deve ser retirado.



Nota:
Transporte a máquina na horizontal.

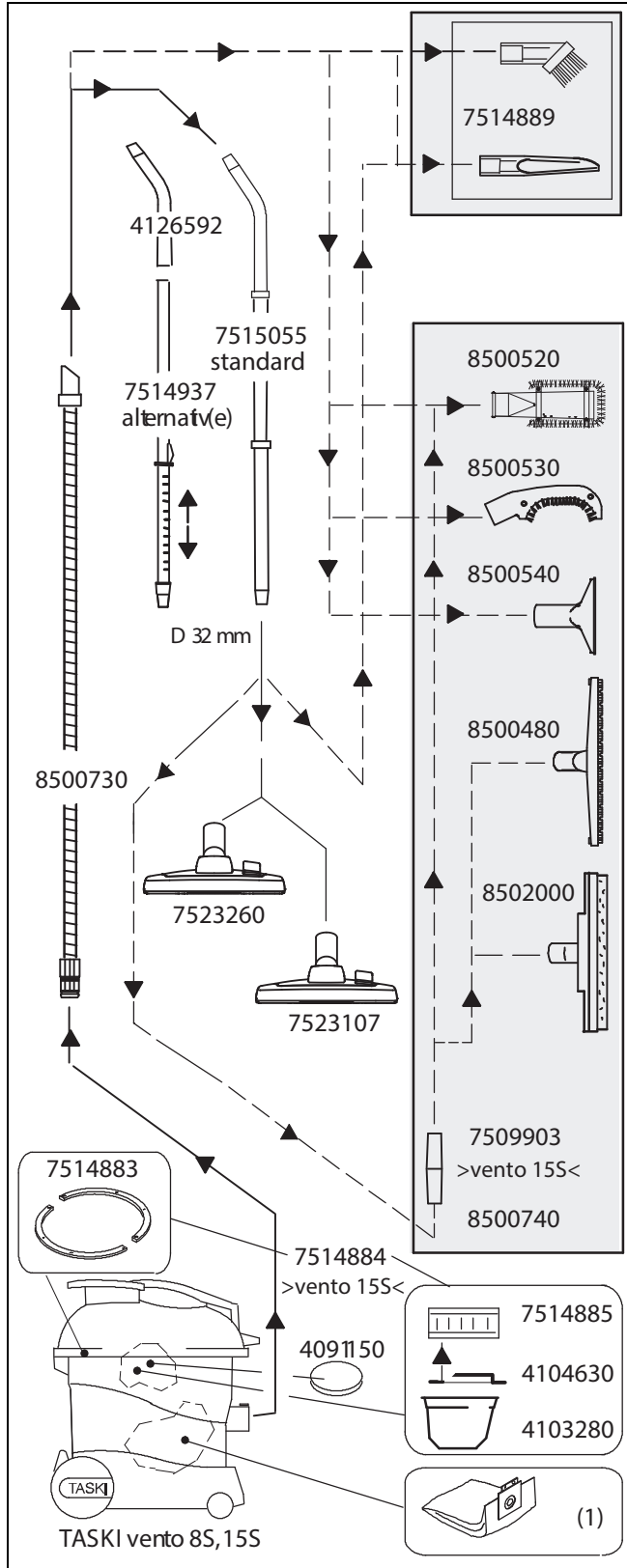


Nota:
Assegure-se de que a máquina esteja corretamente fixada dentro do veículo de transporte.

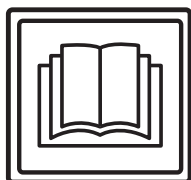
Descarte



Nota:
Após o fim da vida útil, a máquina e os acessórios devem ser corretamente descartados em conformidade com as normas nacionais. Consulte o seu representante da Diversey para obter ajuda.



Překlad originálního návodu k obsluze



POZOR!

Před prvním uvedením do provozu si bezpodmínečně přečtěte návod k obsluze a bezpečnostní pokyny.

Návod k použití si pečlivě uschovejte, aby byl kdykoli k dispozici k nahlédnutí.

Vysvětlení symbolů



Nebezpečí:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k ohrožení osob a/nebo ke vzniku rozsáhlých hmotných škod!



Pozor:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám a k hmotným škodám!



Upozornění:

Tento symbol upozorňuje na důležité informace v souvislosti s efektivním používáním produktu. Nerespektování těchto pokynů může vést k poruchám!

- Obsahuje pokyny ohledně pracovních kroků, které je třeba provádět postupně v určeném pořadí.

Obsah

Určené použití stroje

Stroje jsou určeny ke komerčnímu používání (např. v hotelech, školách, nemocnicích, továrnách, nákupních centrech, sportovních halách, kancelářích apod.).

Pro jednotlivé typy platí za přesného dodržování tohoto návodu k použití postupy použití uvedené na stránce 33.

Tyto stroje jsou koncipovány výhradně pro používání v interiérech.



Nebezpečí:

Úpravy stroje, které nebyly povoleny společností Diversey, vedou k zániku bezpečnostní značky a shody CE. Používání stroje v rozporu s určeným účelem může vést ke zranění osob nebo k poškození stroje a pracovního prostředí. V těchto případech zaniká jakýkoli nárok na záruku a odpovědnost.

Bezpečnostní pokyny

Stroje TASKI splňují na základě svého provedení a konstrukce příslušné požadavky na bezpečnost a ochranu zdraví podle předpisů ES, a jsou proto označeny značkou CE.



Nebezpečí:

Stroj smějí používat pouze osoby, které byly k jeho používání odpovídajícím způsobem zaškoleny nebo které prokázaly způsobilost k jeho obsluze a jsou jeho obsluhou výslovně pověřeny.



Nebezpečí:

Stroj nesmějí používat osoby včetně dětí, které mají snížené fyzické, sensorické nebo mentální schopnosti nebo nemají dostatek zkušeností a znalostí.

Děti musejí být pod dozorem, aby bylo zajištěno, že si se strojem nebudou hrát.



Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat v prostorách, kde se skladují nebo zpracovávají snadno hořlavé nebo výbušné látky (např. benzin, rozpouštědla, topný olej, prach apod.).

Elektrické nebo mechanické komponenty mohou způsobit vznícení těchto látek.



Nebezpečí:

Stroj se nesmí používat k vysávání toxických, zdraví škodlivých, žíravých nebo dráždivých látek (např. nebezpečného prachu). Filtrační systém nedokáže v dostatečné míře zadržet látky tohoto typu.

Není proto možné vyloučit negativní vliv na zdraví uživatele a třetích osob.



Nebezpečí:

Při práci dávejte pozor na své okolí, především na ostatní osoby a děti! Zejména je nutné zpomalit v blízkosti nepřehledných míst, jako jsou dveře nebo oblouky.



Nebezpečí:

Na tomto stroji se nesmějí přepravovat žádné další osoby a předměty.



Nebezpečí:

V případě poruchy, závady nebo také po kolizi či pádu musí stroj před opětovným uvedením do provozu zkontrolovat oprávněný kvalifikovaný pracovník. Totéž platí v případě, že byl stroj ponechán venku, byl ponořen do vody nebo vystaven vlivu vlhkosti.

**Nebezpečí:**

V případě poškození součástí důležitých z hlediska bezpečnosti, jako je např. kryt kartáče, hlavní přívodní kabel nebo kryty umožňující přístup k součástem pod napětím, je nutné provoz stroje okamžitě přerušit!

**Nebezpečí:**

Stroj nesmí být odstavován, parkován nebo skladován na šikmých plochách.

**Nebezpečí:**

Při provádění jakýchkoli prací na stroji je nutné stroj vypnout.

**Nebezpečí:**

Pravidelně kontrolujte hlavní přívodní kabel kvůli možnému poškození nebo stárnutí a neuvádějte stroj do provozu, pokud není v řádném stavu; v tom případě ho nechte opravit autorizovaným odborníkem!

**Pozor:**

Stroj musí být chráněn proti neoprávněnému použití. Než od stroje odejdete, umístěte ho do uzamčené místnosti.

**Pozor:**

Stroj je nutné skladovat a provozovat pouze v suchém a bezprašném prostředí při teplotách od +10 °C / +50 °F do +35 °C / +95 °F.

**Pozor:**

Opravy mechanických a elektrických součástí stroje smějí provádět pouze autorizovaní kvalifikovaní pracovníci, kteří jsou důkladně seznámeni se všemi důležitými bezpečnostními předpisy.

**Pozor:**

Je povoleno používat pouze nástroje (kartáče, pady apod.), které jsou v tomto návodu k obsluze definovány jako příslušenství nebo které vám doporučil konzultant TASKI. Ostatní nástroje mohou negativně ovlivnit bezpečnost a funkci stroje.

**Pozor:**

Je nutné důsledně dodržovat národní předpisy na ochranu osob a ochranu před úrazy a také pokyny výrobce k používání čisticích prostředků.

**Pozor:**

Síťová zástrčka se nesmí zapojovat ani odpojovat mokřma rukama!

**Pozor:**

Zkontrolujte, zda se jmenovité napětí uvedené na typovém štítku shoduje se síťovým napětím v místě použití stroje!

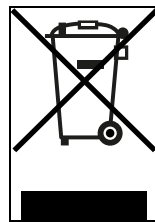
**Pozor:**

Dbejte na to, abyste hlavní přívodní kabel nezmáčkli a nenatrhli rotujícími nástroji (kartáče, pady apod.) nebo jej nepoškodili horkem, olejem a ostrými hranami!

**Pozor:**

Stroje a zařízení společnosti TASKI jsou navrženy tak, aby v souladu se současným stavem znalostí mohlo být vyloučeno zdravotní riziko v důsledku emisí hluku nebo vibrací.

Viz technické údaje na straně 36.



- Toto značení znamená, že tento výrobek se v celé EU nesmí likvidovat jako domovní odpad.
- Tento výrobek zlikvidujte prostřednictvím systému recyklace fungujícího ve vaší zemi nebo ho předějte distribučnímu partnerovi TASKI. Ten dokáže zajistit ekologicky šetrnou likvidaci výrobku.

Čisticí prostředky**Upozornění:**

Stroje TASKI jsou navrženy tak, aby se s čisticími prostředky TASKI dosáhlo optimálních výsledků čištění.

Jiné čisticí prostředky mohou způsobit provozní poruchy a poškození stroje nebo pracovního prostředí.

Z tohoto důvodu doporučujeme používat výhradně čisticí prostředky značky TASKI.

Na poruchy, které vznikly v důsledku používání nesprávných čisticích prostředků, se nevztahuje záruka.

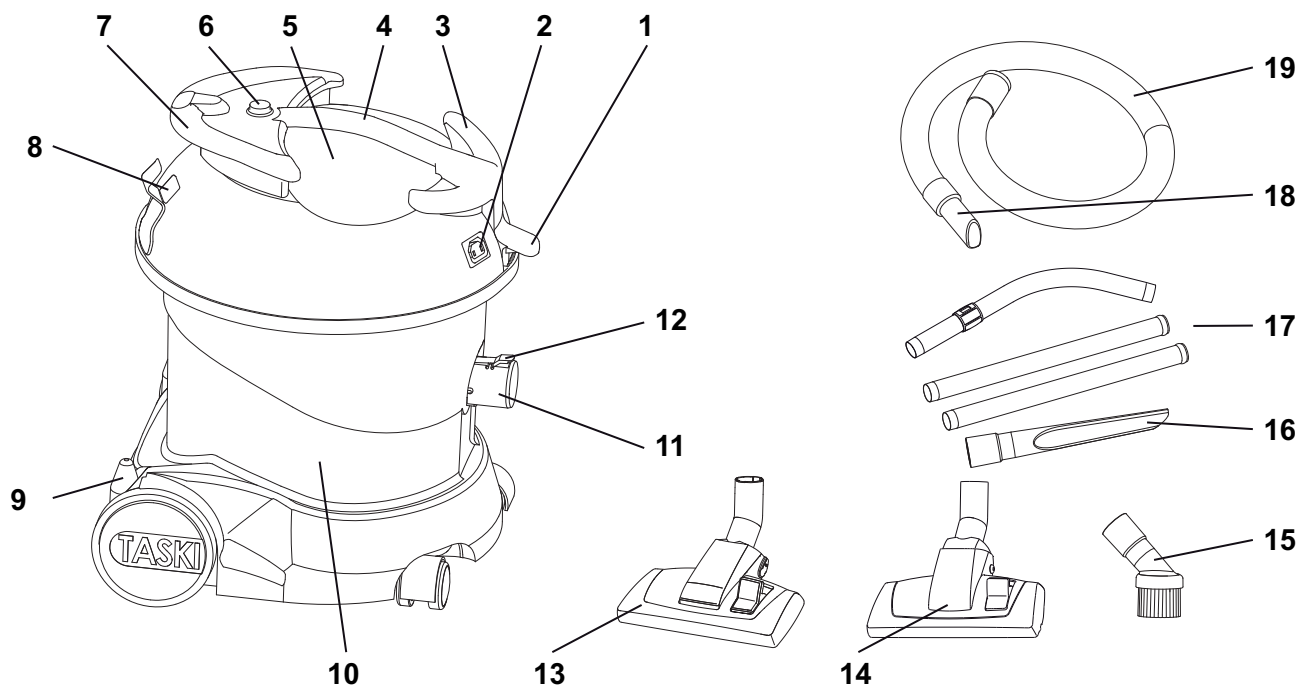
Pro další informace se obraťte na svého servisního partnera TASKI.

Rozšířená dokumentace**Upozornění:**

Schéma elektrického zapojení tohoto stroje najdete v seznamu náhradních dílů.

Chcete-li získat další informace, kontaktujte zákaznický servis.

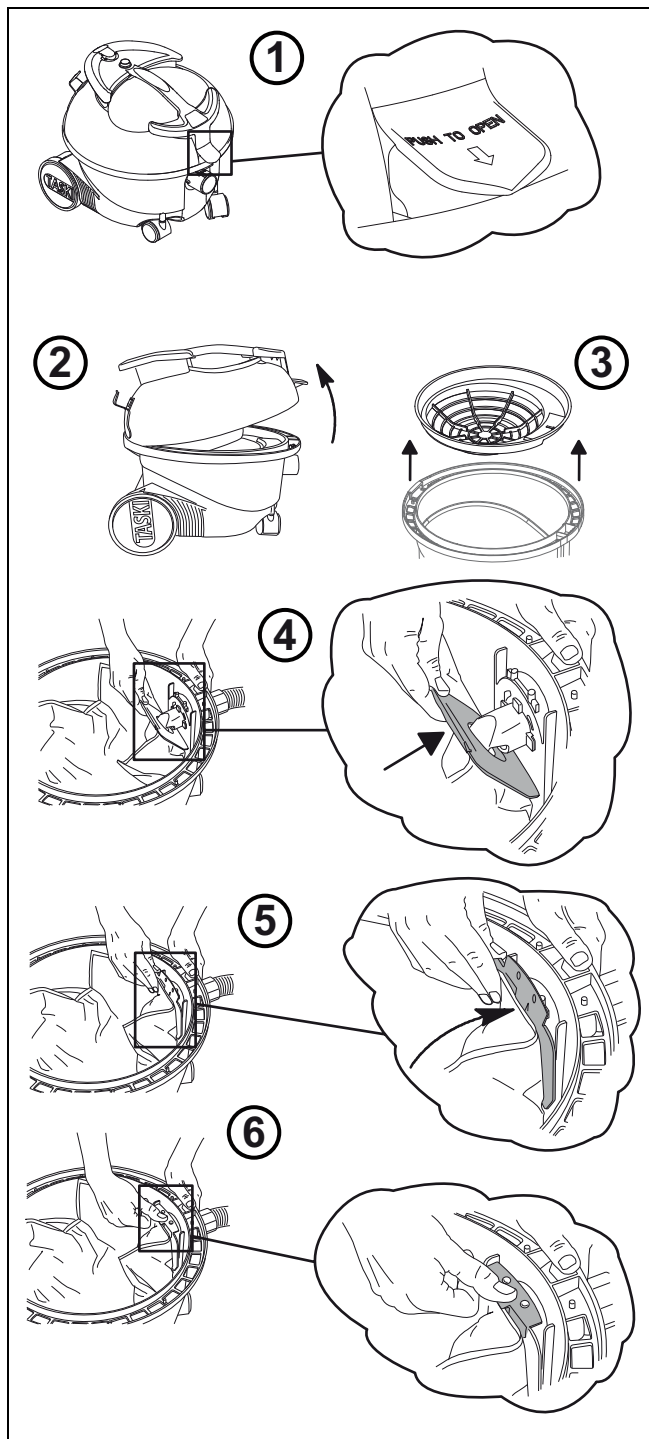
Přehled stroje



- 1 Otevírací jazýček
- 2 Zásuvka max. 150 W – k této zásuvce smí být připojeno pouze doporučené příslušenství!
- 3 Naviják kabelu
- 4 Transportní rukojeť
- 5 Víko vysavače
- 6 Hlavní spínač (ZAP/VYP)
- 7 Držák kabelu
- 8 Zástrčka pro hlavní přívodní kabel
- 9 Držák příslušenství (jen vento 15S)
- 10 Nádrž
- 11 Nátrubek
- 12 Odblokování sací hadice
- 13 Válcová hubice se štětinami (pro vento 15S)
- 14 Válcová hubice se štětinami (pro vento 8S)
- 15 Prachová hubice (standardní příslušenství: jen vento 15S)
- 16 Prachová hubice (standardní příslušenství: jen vento 8S)
- 17 Sací trubka
- 18 Hadicová trubice
- 19 Sací hadice

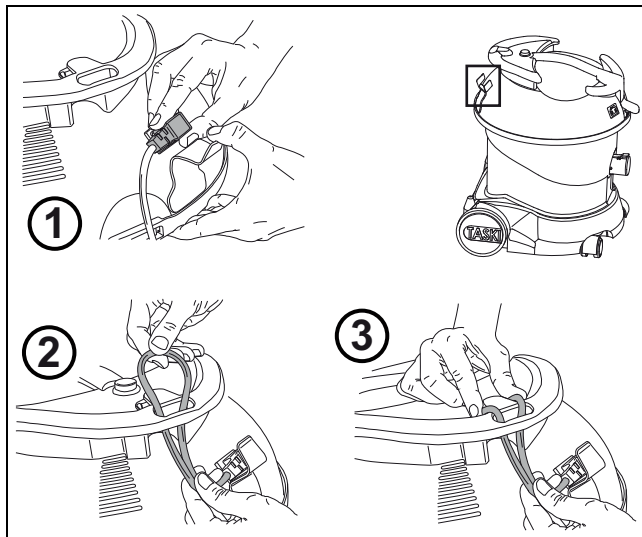
Před uvedením do provozu

Nasazení filtračního papírového sáčku



- Filtrační koš opět nasadte. Šipka nahoře musí ukazovat ve směru nátrubku.
- Opět nasadte víko vysavače.

Zastrčení a navití hlavního přívodního kabelu



Montáž sací hadice, sací trubice a prachové hubice

- Sací hadici, sací trubici a prachovou hubici sestavte tak, jak je znázorněno v rámci montáže/variant na straně 38.

Způsob použití

Stroj	vento 8S	vento 15S
Mokrý čišťení	ne	ne
Základní čišťení	ne	ne
Šamponování za mokra	ne	ne
Šamponování za sucha	ne	ne
Suché čišťení	ano	ano

Zahájení práce

- Zastrčte hlavní přívodní kabel do síťové zásuvky.
- Zapněte stroj hlavním spínačem (ZAP/VYP).



Upozornění:

Na koleně trubky se nachází regulátor přívodu vzduchu, jehož pomocí lze regulovat sílu vysávání.



Upozornění:

Dodané příslušenství (jen pro vento 15S) lze nasadit na trubku nebo na hadicovou trubici.

Možnosti použití

- 3dílnou sací trubku lze používat v různých délkách, např. 3 díly na podlahy, 2 díly na schody atd.
- Pokud se odstraní kompletní sací trubka, lze pomocí odpovídajícího příslušenství vysávat čalouněný nábytek a těžko přístupná místa.

Ukončení práce

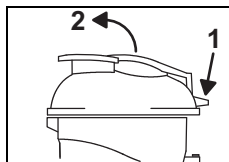
- Vypněte stroj hlavním spínačem (ZAP/VYP) a vytáhněte hlavní přívodní kabel ze síťové zásuvky.
- Naviňte hlavní přívodní kabel kolem navijáku směrem od víka vysavače.

Výměna sáčku na prach

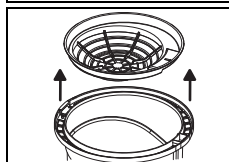


Upozornění:

Před odstraněním sáčku na prach krátce vyčkejte, aby se prach mohl usadit.



- Stiskněte otevírací jazýček (1) dolů a zvedněte víko vysavače (2).



- Vyměňte filtrační koš. Zkontrolujte, jestli není filtrační látka znečištěná, v případě potřeby ji vyčistěte (viz strana 34).

- Sejměte sáček na prach z nátrubku a zlikvidujte ho v souladu s legislativou platnou ve vaší zemi.
- Nasadte nový sáček na prach tak, jak je popsáno na piktoqramu.

Lehké znečištění filtrační látky

- Filtrační látku vysajte druhým vysavačem.
- Vyperte filtrační látku v pračce (max. 30 °C / 86 °F).
- Položte vlhkou filtrační látku na koš (aby získala správný tvar) a nechte ji na vzduchu vyschnout.



Pozor:

Nikdy do přístroje nedávejte mokrou nebo vlhkou filtrační látku, může dojít k poškození motoru!



Pozor:

Přístroj se smí uvádět do provozu pouze s funkční filtrační látkou!



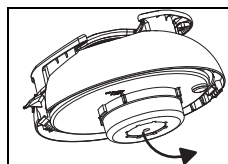
Pozor:

Filtrační látka se nesmí sušit v sušičce na prádlo!

- Nasadte filtrační koš.

Šipka nahoře musí ukazovat ve směru nátrubku.

Výměna filtračního disku



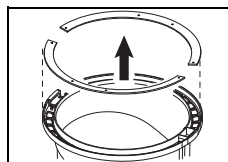
- Vyměňte filtrační disk za nový. *Musí být viditelná modrá strana filtračního disku.*



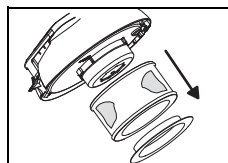
Pozor:

Stroj se smí uvádět do provozu pouze s nasazeným filtračním diskem!

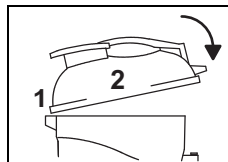
Údržba volitelného filtru



- Vyměňte odsávací filtr a nahradte ho novým.



- Vyměňte HEPA filtr a zlikvidujte ho v souladu s legislativou platnou ve vaší zemi. *HEPA filtry nelze čistit!*



- Výčnělek na víku vysavače (2) nasadte do příslušné drážky na nádrži (1). Stlačte víko vysavače dolů, až otevírací jazýček slyšitelně zacvakne.

Čištění stroje



Pozor:

Stroj nikdy nečistěte vysokotlakým čističem nebo proudem vody.

Voda, která by tak do stroje vnikla, by mohla způsobit závažné poškození mechanických a elektrických součástí.

- Otřete stroj vlhkým hadrem.

Uskladnění/parkování stroje (mimo provoz)

Upozornění:



Hlavní přívodní kabel volně naviňte.

Servis, údržba a péče

Údržba stroje je předpokladem pro jeho bezchybný provoz a dlouhou životnost.



Pozor:

Je nutné používat výhradně originální díly TASKI. V opačném případě zanikají veškeré nároky na záruku!

Vysvětlení symbolů:

◇ = po každém úklidu, ◇◇ = každý týden,
◇◇◇ = každý měsíc, ⊗ = servisní kontrolka

Činnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strana
Kontrola/výměna sáčku na prach	•				34
Čištění/výměna filtrační látky	•				34
Kontrola/výměna filtračního disku		•			34
Kontrola/výměna odsávacího filtru		•			34
Kontrola/výměna HEPA filtru		•			34
Očistěte těleso kartáče vlhkým hadrem.	•				

Servisní intervaly

Stroje TASKI jsou velmi kvalitní zařízení, která byla testována ve výrobě a autorizovanými kontrolory z hlediska bezpečnosti osob. Elektrické a mechanické komponenty podléhají po delší době používání opotřebením a procesu stárnutí.

- Pro zajištění provozní bezpečnosti a připravenosti stroje k provozu musí být prováděn jeho servis, a to po 500 pracovních hodinách nebo alespoň jednou ročně.

Upozornění:



V případě mimořádného namáhání a/ nebo nedostatečné údržby je nutné zvolit kratší intervaly.

Servisní střediska

Pokud nás kontaktujete z důvodu provozní poruchy nebo pro objednání dílů, uvádějte vždy typové označení a číslo stroje. Tyto údaje najdete na typovém štítku svého stroje. Na poslední straně tohoto návodu k použití je uvedena adresa vašeho nejbližšího servisního partnera TASKI.

Poruchy

Porucha	Možná příčina	Odstranění poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nelze ho zapnout.	Stroj je vypnutý.	• Zapněte spínač ZAP/VYP.	32
	Síťová zástrčka není zapojená.	• Zapojte zástrčku do síťové zásuvky.	32
	Defektní hlavní přívodní kabel.	• Vyměňte hlavní přívodní kabel.	
	Vadný spínač ZAP/VYP.	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
	Motor se neotáčí.	• Kontaktujte svého servisního partnera.	
Stroj se během provozu vypíná.	Aktivovalo se samočinné teplotní čidlo.	• Sáček na prach je plný. • Zkontrolujte příslušenství vysavače.	
Špatný sací výkon.	Ucpaná hadice nebo prachová hubice (např. kousky dřeva, zbytky tkaničky).	• Odstraňte cizí tělesa.	
	Sáček na prach je plný.	• Vyměňte sáček na prach.	34
	Hadice není správně nasazená.	• Zkontrolujte hadici.	
	Filtrační látka je znečištěná.	• Vyčistěte nebo vyměňte filtrační látku.	34
	Filtrační disk je znečištěný.	• Vyčistěte nebo vyměňte filtrační disk.	34

Technické údaje

Stroj	vento 8S			
Jmenovité napětí	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvence	50 až 60		60	Hz
Jmenovitý výkon nominální	1 000			W
Rozměry (d x š x v)	42 x 39 x 34			cm
Délka hlavního přívodního kabelu	10			m
Maximální hmotnost stroje připraveného k provozu	6			kg
Užitečný objem	8			l

Stroj	vento 15S			
Jmenovité napětí	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvence	50 až 60		60	Hz
Jmenovitý výkon nominální	1 000			W
Jmenovitý výkon (max.)	1 150			W
Rozměry (d x š x v)	42 x 39 x 48			cm
Délka hlavního přívodního kabelu	10			m
Maximální hmotnost stroje připraveného k provozu	8			kg
Užitečný objem	15			l

Zjištěné hodnoty podle IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Hladina akustického tlaku LpA	73	dB (A)
Nejistota KpA	2,5	dB (A)
Celková hodnota vibrací	<2,5	m/s ²
Nejistota K	0,25	m/s ²
Ochrana proti rozstříku vody	IPX0	
Třída ochrany	II	

Příslušenství

Č.	Výrobek	vento 8S	vento 15S
7514803	Jednorázový sáček na prach z rouna (balení po 10 kusech)	(1)	--
7514886	Jednorázový papírový sáček na prach (balení po 10 kusech)	(1)	--
7514804	Jednorázový sáček na prach z rouna (balení po 10 kusech)	--	(1)
7514888	Jednorázový papírový sáček na prach (balení po 10 kusech)	--	(1)
4091150	Filtrační disk	x	x
7514883	Odsávací filtr	x	x
7514884	Sada HEPA filtrů (včetně odsávacího filtru)	--	x
7514885	HEPA filtr (rezerva)	--	x
7514889	Sada příslušenství (štěrbinová hubice a prachová hubice)	x	x
8500740	Kuželová spojka	x	x
7514937	Teleskopická trubka (32 mm)	x	x

Přeprava



Upozornění:

Příslušenství je nutné odstranit.



Upozornění:

Stroj přepravujte naležato.



Upozornění:

Zajistěte, aby byl stroj v přepravním vozidle pevně ukotvený a zabezpečený.

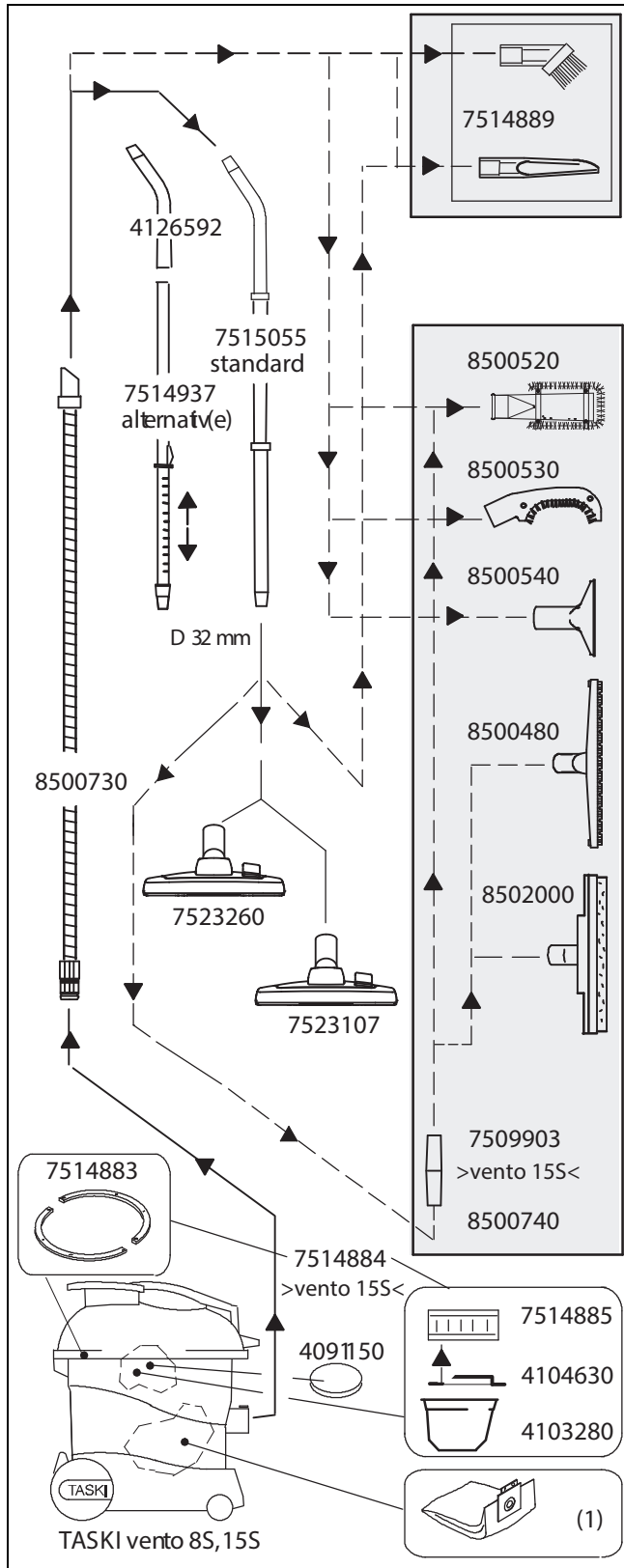
Likvidace



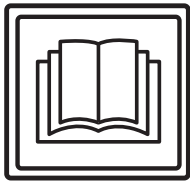
Upozornění:

Stroj a příslušenství je po jejich vyřazení nutné odvézt k odborné likvidaci provedené v souladu s místními předpisy. Vaši servisní partneři Diversey vám při tom rádi poskytnou podporu,

Přehled/varianty



Oversættelse af den originale Brugervejledning



FORSIGTIG!

Læs brugervejledningen og sikkerhedsinstruktionerne grundigt igennem, inden du bruger maskinen første gang.

Opbevar brugervejledningen et sted, hvor du let kan få adgang til den, hvis du får brug for at læse i den på et senere tidspunkt.

Symbolforklaring



Fare:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre personskader og/eller omfattende materielle skader!



Vigtigt:

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan det medføre fejl og materielle skader.



Bemærk!

Dette symbol gør opmærksom på vigtige oplysninger i sammenhæng med effektiv brug af produktet. Hvis du ikke overholder disse anvisninger, kan der opstå fejl!

• Det indeholder anvisninger om de arbejdsstrin, der skal udføres i rækkefølge.

Indhold

Korrekt anvendelse

Maskinerne er beregnet til professionel anvendelse (f.eks. på hoteller, skoler, hospitaler, fabrikker, i indkøbscentre, sports-haller, kontorer og lign.)

Ved anvendelsen skal denne betjeningsvejledning overholdes nøje og for de enkelte typer gælder de teknikker, der står på siden 42.

Maskinen må kun bruges til rengøring indendørs.



Fare:

Hvis der foretages ændringer på denne maskine, som ikke er godkendt af Diversy, er sikkerhedsmærkerne og CE-mærkningen for denne maskine ikke længere gyldige. Hvis maskinen bruges til andre formål end de, den er beregnet til, kan det medføre personskader, skader på maskinen og skader i de umiddelbare omgivelser. I sådanne tilfælde bortfalder ethvert garanti- og erstatningskrav.

Sikkerhedsanvisninger

TASKI-maskiner er konstrueret i overensstemmelse med de gældende sikkerheds- og sundhedskrav i de relevante EU-direktiver og er derfor forsynet med et CE-mærke.



Fare:

Maskinen må kun anvendes af personer, som er blevet instrueret i brugen af den og har vist, at de er i stand til at betjene maskinen korrekt, og som desuden udtrykkeligt har fået til opgave at anvende den.



Fare:

Maskinen må ikke bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, ej heller personer, der mangler erfaring og viden. Dette gælder også børn. *Børn skal være under opsyn, så de ikke leger med maskinen.*



Fare:

Maskinen må ikke anvendes eller opbevares i lokaler med eksplosionsfarlige og let brændbare materialer (som f.eks. benzin, opløsningsmidler, olie, støv m.m.). *Maskinens elektriske og mekaniske komponenter kan antænde sådanne materialer.*



Fare:

Maskinen må ikke anvendes til opsugning af giftige, sundhedsskadelige, ætsende eller irriterende materialer (som f.eks. farligt støv m.m.). Filtersystemet kan ikke filtrere sådanne materialer fra på tilstrækkeligt effektiv vis, *og derfor kan brugerens og øvrige tilstedeværendes helbred være i fare.*



Fare:

Vær altid meget opmærksom på omgivelserne og eventuelle personer i den umiddelbare nærhed, især børn. Sørg altid for at sænke hastigheden på steder med dårligt udsyn, f.eks. ved døre eller foran sving.



Fare:

Det er ikke tilladt at transportere personer eller genstande på maskinen.



Fare:

I tilfælde af fejl eller defekter samt efter et sammenstød eller lignende uheld, skal maskinen efterses af en autoriseret fagmand, inden den tages i brug igen. Dette gælder også, hvis maskinen har stået ude i det fri, har været nedsænket i vand eller har været udsat for fugt.

**Fare:**

Ved skader på sikkerhedsrelevante dele som skureemne, hovedledning eller cover til de strømførende dele skal maskinen standses og slukkes med det samme!

**Fare:**

Maskinen må ikke stilles, parkeres eller opbevares på hældninger.

**Fare:**

Ved reparation eller vedligeholdelse skal maskinen være slukket.

**Fare:**

Undersøg jævnligt de elektriske ledningsføringer for evt. skader eller ælde og undlad at betjene maskinen, hvis den ikke er i fejlfri stand, og sørg for, at den bliver vedligeholdt af faguddannet personale!

**Vigtigt:**

Maskinen skal beskyttes, så den ikke kan bruges af uvedkommende. Opbevar derfor maskinen i et aflåst rum inden du går væk fra den.

**Vigtigt:**

Maskinen må kun anvendes og opbevares i tørre omgivelser med relativt lidt støv ved temperaturer på mellem +10 °C/+ 50 °F og + 35 °C/+ 95 °F.

**Vigtigt:**

Reparationer af mekaniske eller elektriske dele på maskinen skal udføres af autoriserede fagfolk, som har kendskab til alle relevante sikkerhedsforskrifter i denne forbindelse.

**Vigtigt:**

Der må kun anvendes værktøj (børster, rondeller o.lign.), som er nævnt i afsnittet Tilbehør i denne brugervejledning, eller som anbefales af TASKI-konsulenten. Hvis der anvendes andre børster eller andet værktøj, kan det begrænse maskinens sikkerhed og funktioner.

**Vigtigt:**

Sørg altid for at overholde de gældende nationale forskrifter vedrørende personbeskyttelse og ulykkesforebyggelse samt producentens anvisninger vedrørende anvendelse af rengøringsmidler.

**Vigtigt:**

Det er forbudt at trække strømstikket ud eller sætte det i, hvis man har våde hænder.

**Vigtigt:**

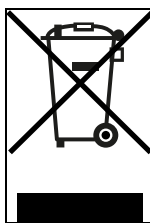
Kontroller om den forsyningsspænding, der er angivet på typeskiltet, svarer til den lokale forsyningsspænding på anvendelsesstedet.

**Vigtigt:**

Sørg for, at netkablet ikke bliver klemt eller trukket roterende værktøj (børster, rondeller o.lign.), eller at det bliver beskadiget af på grund af varme, olie og skarpe kanter.

**Vigtigt:**

TASKI-maskiner og -apparater er konstrueret på en måde, så de – ifølge den aktuelle videnskabelige forskning – ikke udsender støj eller afgiver vibrationer, der er til skade for sundheden. Se de tekniske data på side 45.



- Denne mærkning viser, at i hele EU må dette produkt ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.
- Bortskaf dette produkt via det nationale genbrugssystem eller giv det til en TASKI-distributionspartner. Denne kan tage imod dette produkt med henblik på miljøvenlig bortskaffelse.

Rengøringsmidler

**Bemærk!**

TASKI-maskiner er konstrueret til at opnå optimale rengøringsresultater med TASKI-rengøringsmidler.

Brug af andre rengøringsmidler kan medføre driftsfejl og skader på maskinen eller omgivelserne.

Af denne grund anbefaler vi, at der udelukkende anvendes TASKI-rengøringsmidler ved brug af denne maskine.

Fejl, der skyldes anvendelse af forkerte rengøringsmidler, er ikke omfattet af garantien.

Henvend dig hos din TASKI-servicepartner, hvis du vil have nærmere oplysninger.

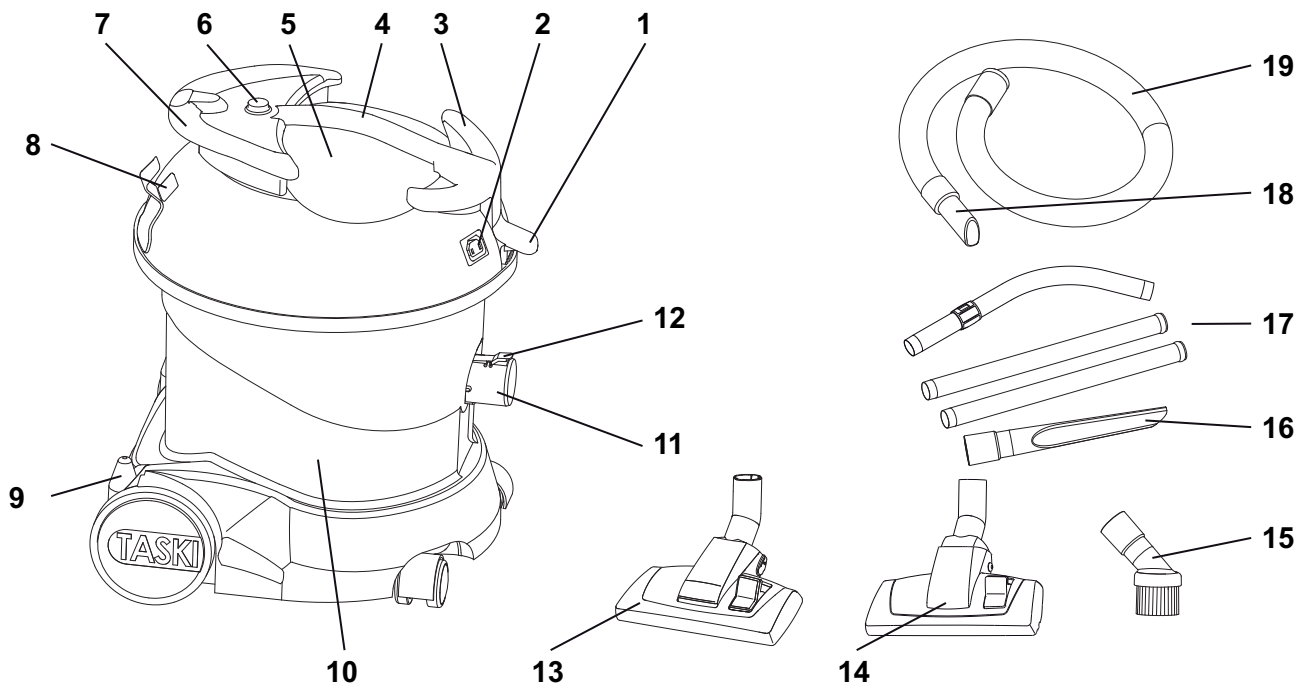
Yderligere dokumentation

**Bemærk!**

Du kan finde det elektriske diagram til denne maskine på reservedelslisten.

Kontakt kundeservice for yderligere informationer.

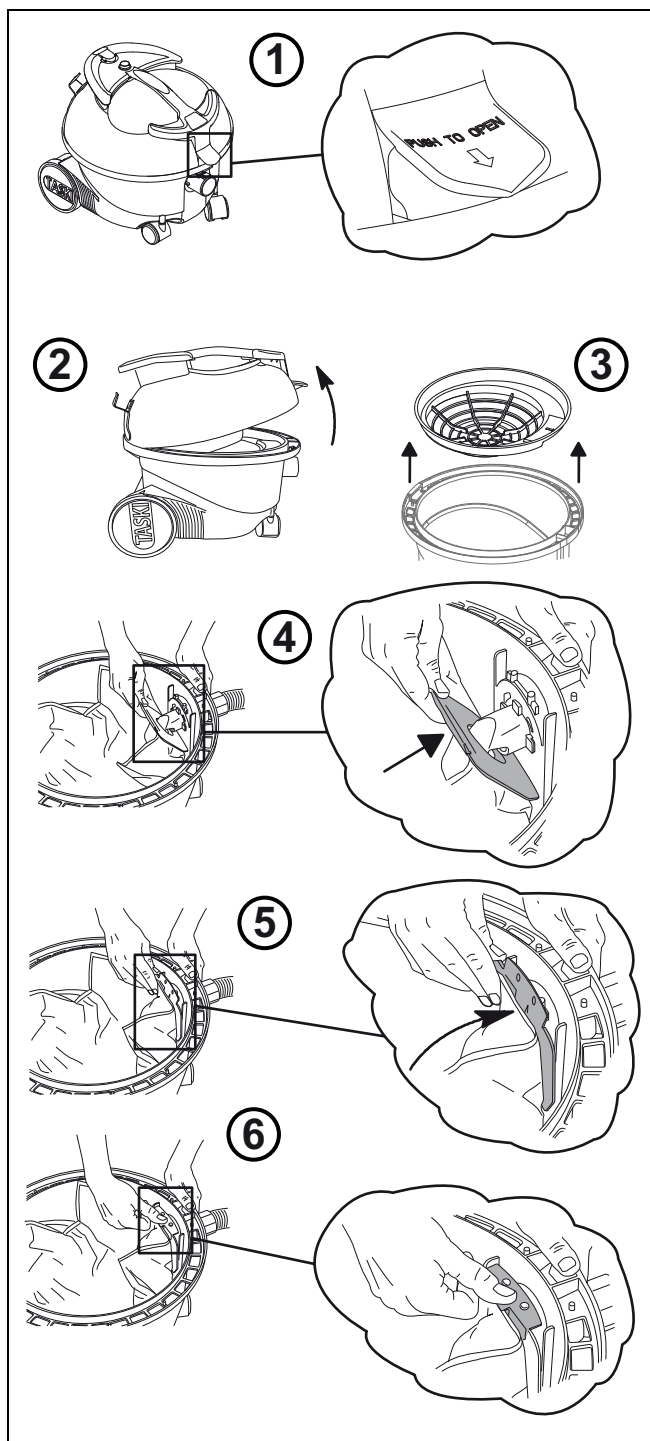
Oversigt over maskinens opbygning



- 1 Åbningslask
- 2 Stikkontakt maks. 150 W – Denne stikkontakt må kun bruges til det anbefalede tilbehør!
- 3 Ledningsoprulning
- 4 Transporthåndtag
- 5 Tanklåg
- 6 Hovedafbryder TIL/FRA
- 7 Ledningsholder
- 8 Stik til hovedledning
- 9 Tilbehørsholder (kun vento 15S)
- 10 Tank
- 11 Indtag
- 12 Lås til sugeslange
- 13 Kombimundstykke med hjul (til vento 15S)
- 14 Kombimundstykke med hjul (til vento 8S)
- 15 Afstøvningsdyse (standardtilbehør: kun vento 15S)
- 16 Afstøvningsdyse (standardtilbehør: kun vento 8S)
- 17 Optagelsesrør
- 18 Skråmuffe
- 19 Sugslange

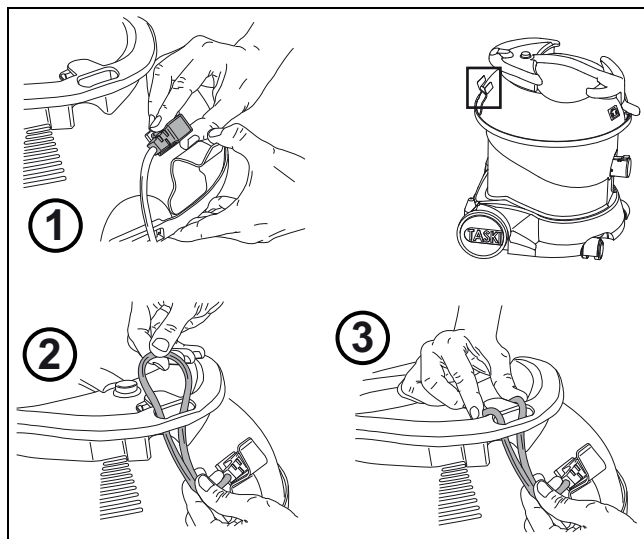
Før idrifttagning

Isætning af filter papirpose



- Sæt tilbehørskurven i igen. Pilen skal pege opad i retning af indtaget.
- Sæt tanklåget på igen.

Stik hovedledningen i igen og vikl den op



Montér sugeslange, sugerør og støvdysse

- Saml sugeslangen, sugerøret og støvdysen som i figuren under Samling / varianter på side 47.

Anvendelsesteknik

Maskine	vento 8S	vento 15S
Våd rengøring	nej	nej
Grundrengøring	nej	nej
Shampoo våd	nej	nej
Shampoo tør	nej	nej
Tør rengøring	ja	ja

Arbejdsstart

- Stik hovedledningen i netstikkontakten.
- Tænd for maskinen, hovedafbryder (TIL/FRA).



Bemærk!

På rørbøjningen sidder der en luftreguleringsring, der kan bruges til at regulere sugekraften.



Bemærk!

Det medfølgende tilbehør (kun til vento 15S) kan sættes på røret eller skråmuffen.

Anvendelsesmuligheder

- Det tredelte optagelsesrør kan bruges i forskellige længder. f.eks. tredelt på gulve, todelt på trapper osv.
- Hvis hele optagelsesrøret tages af, kan det tilsvarende tilbehør bruges til at suge polstermøbler og steder, der er svært tilgængelige.

Afslutning af arbejdet

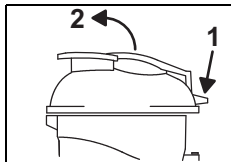
- Sluk maskinen, hovedafbryder (TIL/FRA) og træk hovedledningen ud af netstikkontakten.
- Vikl hovedledningen op via ledningsviklingen ved at starte fra tanklåget.

Udskiftning af støvpose

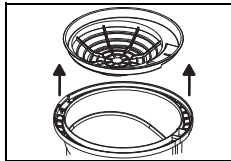


Bemærk!

Vent lidt inden du tager støvposen ud for at støvet kan lægge sig.



- Tryk åbningslasken (1) nedad og løft tanklåget (2) af.



- Tag tilbehørskurven ud. Kontroller om filterdugen er tilsmudset og rengør den om nødvendigt, se side 43.

- Tag støvposen ud af indtaget og bortskaf posen i henhold til de nationale bestemmelser.
- Sæt en ny støvpose i som beskrevet på piktogrammet på den.

Let tilsmudsning af filterdugen

- Støvsug filterdugen med en anden støvsuger.
- Vask filterdugen i vaskemaskinen (maks. 30° C).
- Læg den fugtige filterdug på tilbehørskurven (så den får den rigtige form) og lad den lufttørre.



Vigtigt:

Brug aldrig en våd eller fugtig filterdug, da dette kan beskadige motoren.



Vigtigt:

Enheden må kun bruges med en funktionsdygtig filterdug.



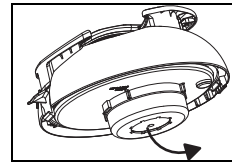
Vigtigt:

Filterdugen må ikke tørres i tørretumbler.

- Sæt tilbehørskurven i.

Pilen skal pege opad i retning af indtaget.

Udskift filterskiven



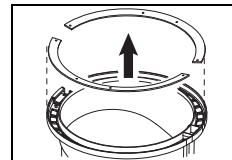
- Udskift filterskiven med en ny. *Filterskivens blå side skal være synlig.*



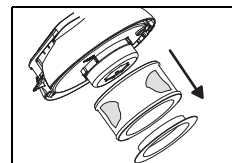
Vigtigt:

Maskinen må kun bruges med filterskiven sat i.

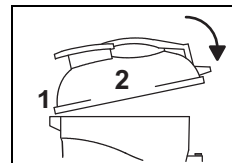
Vedligeholdelse af de valgfri filtre



- Tag udstødningsfilteret ud og sæt et nyt.



- Tag HEPA-filteret ud og bortskaf posen i henhold til de nationale bestemmelser. *HEPA-filtre kan ikke gøres rene!*



- Sæt tanklågets (2) nopper i den dertil beregnede guide på tanken (1). Tryk tanklåget nedad indtil du hører åbningslasken falde i hak.

Rengøring af maskinen



Vigtigt:

Rengør aldrig maskinen med en højtryksrensers eller en vandslange.

Vand, der trænger ind i maskinen, kan forårsage store skader på mekaniske og elektriske dele.

- Tør maskinen af med en fugtig klud.

Opbevaring/parkering af maskine (ikke i drift)

Bemærk!



Vikl hovedledningen løst op.

Service, vedligeholdelse og pleje

For at maskinen kan fungere korrekt og få en lang levetid, skal den vedligeholdes.



Vigtigt:

Der må kun anvendes originale TASKI-reservedele, ellers bortfalder garantien og eventuelle erstatningskrav.

Symbolforklaring:

◇ = efter hver rengøring, ◇◇ = hver uge,

◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Udskiftning/kontrol af støvpose	•				43
Rengøring/udskiftning af filterdug	•				43
Udskift/kontrollér filterskiven		•			43
Udskift/kontrollér udstødningsfilteret		•			43
Udskift/kontrollér HEPA-filteret		•			43
Gør maskinen ren med en fugtig klud.	•				

Serviceintervaller

TASKI-maskiner er maskiner af høj kvalitet, hvis sikkerhed er blevet kontrolleret på fabrikken og af autoriserede kontrollører. Elektriske og mekaniske komponenter slides og ældes, efterhånden som de anvendes.

- For at opretholde en høj driftssikkerhed og funktionsdygtighed skal der gennemføres et serviceeftersyn på maskinerne, når vedligeholdelsesindikatoren lyser eller efter 500 arbejdstimer mindst en gang om året.

Bemærk!



Ved ekstraordinær høj belastning og eller utilstrækkelig vedligeholdelse skal intervallerne være kortere.

Servicecenter

Hvis du henvender dig til os på grund af en funktionsfejl eller en bestilling, skal du altid oplyse typenummer og maskinnummer.

Du kan finde begge numre på din maskines typeskilt. På den sidste side i denne brugervejledning kan du finde adressen på en TASKI-servicepartner i nærheden af dig.

Funktionsfejl

Funktionsfejl	Mulig årsag	Afhjælpning af fejl	Side
Maskine fungerer ikke og kan ikke tændes	Maskinen er slået fra.	• Tænd til/fra-kontakten	41
	Strømskiftet er ikke sat i	• Slut strømskiftet til stikkontakten	41
	Netkabel defekt	• Udskift netkablet	
	Til/fra-kontakt defekt	• Kontakt din servicepartner.	
	Motoren drejer ikke rundt	• Kontakt din servicepartner.	
Maskinen slukker under driften	Den selvnulstillende temperaturløser har udløst	• Støvpose fuld • Kontroller sugetilbehøret	
Maskinen suger ikke tilstrækkeligt	Slangen eller støvdysen er tilstoppet (med f.eks. små træstykker eller stofrester).	• Fjern fremmedlegemerne.	
	Støvpose fuld	• Udskiftning af støvpose	43
	Slange ikke sat korrekt i	• Kontroller slange	
	Filterdugen er beskidt	• Udskift eller rengør filterdugen	43
	Filterskiven er beskidt	• Udskift eller rengør filterskiven	43

Tekniske specifikationer

Maskine	vento 8S			
Mærkespænding	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekvens	50-60		60	Hz
Nominal ydelse	1000			W
Mål (L x B x H)	42x39x34			cm
Hovedledningens længde	10			m
Maksimal vægt, driftsklar maskine	6			kg
Nettovolumen	8			l

Maskine	vento 15S			
Mærkespænding	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekvens	50-60		60	Hz
Nominal ydelse	1000			W
Nominal effekt (maks.)	1150			W
Mål (L x B x H)	42x39x48			cm
Hovedledningens længde	10			m
Maksimal vægt, driftsklar maskine	8			kg
Nettovolumen	15			l

DA

Beregne værdier i henhold til IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Støjniveau LpA	73	dB (A)
Usikkerhed KpA	2.5	dB (A)
Samlet svingningsværdi	< 2.5	m/s2
Usikkerhed K	0.25	m/s2
Stænkvandsbeskyttelse	IPX0	
Beskyttelsesklasse	II	

Tilbehør

Nr.	Artikel	vento 8S	vento 15S
7514803	Engangs-støvpose (pakke med 10 stk.)	(1)	--
7514886	Engangs-papirstøvpose (pakke med 10 stk.)	(1)	--
7514804	Engangs-støvpose (pakke med 10 stk.)	--	(1)
7514888	Engangs-papirstøvpose (pakke med 10 stk.)	--	(1)
4091150	Filterskive	x	x
7514883	Udstødningsfilter	x	x
7514884	HEPA-filter-sæt (inklusive udstødningsfilter)	--	x
7514885	HEPA-filter (reserve)	--	x
7514889	Tilbehørssæt (fugemundstykke og afstøvningsdyse)	x	x
8500740	Konisk kobling	x	x
7514937	Teleskoprør (32 mm)	x	x

Transport

Bemærk!



Tilbehøret skal fjernes

Bemærk!



Maskinen skal transporteres i liggende tilstand.

Bemærk!



Sørg for, at maskinen er surret godt fast og sikret tilstrækkeligt på det køretøj, den skal transporteres på.

Bortskaffelse

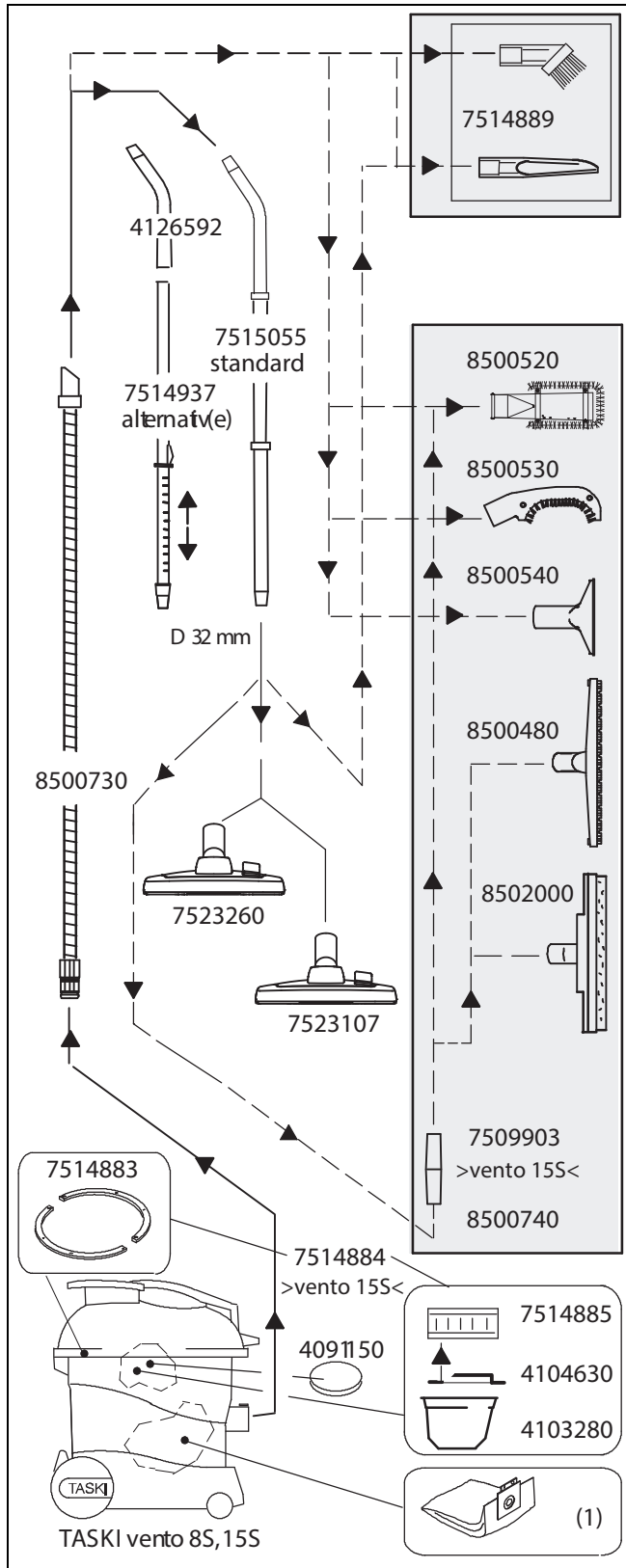
Bemærk!



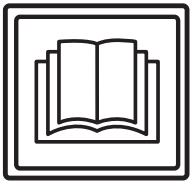
Maskinen og tilbehøret skal bortskaffes korrekt og i henhold til gældende nationale bestemmelser. Det kan din Diversey-servicepartner være dig behjælpelig med.

Oversigt / varianter

DA



Originalbedienungsanleitung



VORSICHT!

Vor der ersten Inbetriebnahme der Maschine sind die Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise unbedingt zu lesen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig und griffbereit auf, um jederzeit nachschlagen zu können.

Zeichenerklärung



Gefahr:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zur Gefährdung von Personen und / oder umfangreichen Sachschäden führen!



Achtung:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen und Sachschäden führen!



Hinweis:

Dieses Symbol weist auf wichtige Informationen im Zusammenhang mit der effizienten Nutzung des Produktes hin. Das Nichtbefolgen dieser Hinweise kann zu Störungen führen!

- Es enthält Hinweise zu den Arbeitsschritten, die Sie der Reihe nach ausführen müssen.

Inhaltsverzeichnis

Bestimmungsgemässe Verwendung

Die Maschinen sind für den gewerblichen Einsatz (z.B. in Hotels, Schulen, Krankenhäuser, Fabriken, Einkaufszentren, Sporthallen, Büros u.ä.) bestimmt.

Unter strikter Berücksichtigung dieser Bedienungsanleitung gelten für die einzelnen Typen die auf der Seite 52 angegebenen Anwendungstechniken.

Diese Maschinen sind ausschliesslich für die Verwendung im Innenbereich konzipiert.



Gefahr:

Nicht von Diversey autorisierte Änderungen an der Maschine führen zum Erlöschen von Sicherheitszeichen und der CE-Konformität. Ein Einsatz der Maschine entgegen der bestimmungsgemässen Verwendung kann zu Personenschäden, Schäden an der Maschine und in der Arbeitsumgebung führen. In solchen Fällen verfallen in der Regel jegliche Garantie- und eventuelle Gewährleistungsansprüche.

Sicherheitshinweise

TASKI-Maschinen entsprechen aufgrund ihrer Bauart und Konstruktion den einschlägigen, grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der EG-Richtlinien und tragen daher das CE-Zeichen.



Gefahr:

Die Maschine darf nur von Personen verwendet werden, welche im Gebrauch angemessen unterwiesen sind oder ihre Fähigkeiten zum Bedienen nachgewiesen haben und ausdrücklich mit der Benutzung beauftragt sind.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten, einschliesslich Kinder, oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden.

Kinder sind zu beaufsichtigen, um sicherzustellen, dass sie nicht mit der Maschine spielen.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht in Räumen verwendet werden, in denen explosionsgefährdete und leicht brennbare Stoffe (z.B. Benzin, Lösungsmittel, Heizöl, Staub usw.) gelagert oder verarbeitet werden.

Die elektrischen oder mechanischen Komponenten könnten zur Entzündung dieser Stoffe führen.



Gefahr:

Die Maschine darf nicht zum Aufsaugen von giftigen, gesundheitsschädlichen, ätzenden oder reizenden Stoffen (z.B. gefährlicher Staub usw.) verwendet werden. Das Filtersystem filtert Stoffe dieser Art nicht ausreichend heraus.

Mögliche Beeinträchtigungen der Gesundheit des Anwenders und Dritter sind nicht auszuschliessen.



Gefahr:

Achten Sie auf die örtlichen Gegebenheiten wie auf Dritte und Kinder! Insbesondere muss in der Nähe von unübersichtlichen Stellen, wie z.B. vor Türen oder Kurven, die Geschwindigkeit verlangsamt werden.



Gefahr:

Mit dieser Maschine dürfen keine weiteren Personen und Gegenstände transportiert werden.



Gefahr:

Bei Auftreten einer Fehlfunktion oder eines Defekts sowie nach einer Kollision oder einem Umsturz muss die Maschine vor einer erneuten Inbetriebnahme durch eine autorisierte Fachkraft überprüft werden. Dasselbe gilt, wenn die Maschine im Freien belassen, in Wasser getaucht bzw. Feuchtigkeit ausgesetzt war.



Gefahr:

Bei Beschädigungen sicherheitsrelevanter Teile, wie beispielsweise Bürstenabdeckung, Netzkabel oder Abdeckungen, die Zugang zu stromführenden Teilen ermöglichen, ist der Betrieb der Maschine unverzüglich zu unterbrechen!



Gefahr:

Die Maschine darf nicht auf Neigungen gehalten, abgestellt oder gelagert werden.



Gefahr:

Bei allen Arbeiten an der Maschine muss die Maschine ausgeschaltet werden.



Gefahr:

Prüfen Sie regelmässig das Netzkabel auf mögliche Defekte oder Alterung und nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn es nicht in einwandfreiem Zustand ist, sondern lassen Sie sie durch eine autorisierte Fachkraft instandsetzen!



Achtung:

Die Maschine muss vor unbefugter Verwendung geschützt werden. Verwahren Sie die Maschine deshalb in einem abgeschlossenen Raum, bevor Sie sich von der Maschine entfernen.



Achtung:

Die Maschine darf nur in einem trockenen, staubarmen Umfeld bei Temperaturen von +10 °C / + 50 °F bis + 35 °C / + 95 °F betrieben und gelagert werden.



Achtung:

Reparaturarbeiten an mechanischen oder elektrischen Teilen der Maschine dürfen nur von autorisierten Fachkräften durchgeführt werden, welche mit allen hier relevanten Sicherheitsvorschriften vertraut sind.



Achtung:

Es dürfen ausschliesslich Werkzeuge (Bürsten, Pads oder Ähnliches) verwendet werden, die in dieser Bedienungsanleitung unter Zubehör festgelegt oder durch den TASKI-Berater empfohlen werden. Andere Werkzeuge können Sicherheit und Funktionen der Maschine beeinträchtigen.



Achtung:

Nationale Vorschriften zum Personenschutz und zur Unfallverhütung wie auch Hersteller Angaben zur Verwendung von Reinigungsmitteln müssen konsequent beachtet werden.



Achtung:

Es ist untersagt mit nassen Händen den Netzstecker Ein- und Auszustecken!



Achtung:

Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Nennspannung mit der bei Ihnen herrschenden Netzspannung übereinstimmt!



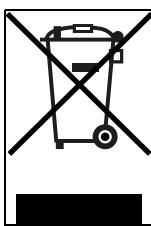
Achtung:

Achten Sie darauf, dass Sie das Netzkabel nicht durch rotierende Werkzeuge (Bürsten, Pads oder ähnliches), quetschen, zeren oder durch Hitze, Öl und scharfe Kanten beschädigen!



Achtung:

TASKI-Maschinen und -Geräte werden so konstruiert, dass nach dem derzeitigen Stand der Wissenschaft eine Gesundheitsgefährdung durch die auftretenden Lärmemissionen oder Vibrationen ausgeschlossen werden kann. Siehe technische Informationen auf Seite 55.



- Die Kennzeichnung zeigt an, dass dieses Produkt in der gesamten EU nicht mit Haushaltsabfällen entsorgt werden darf.
- Entsorgen Sie dieses Produkt über das Länderspezifische Recycling-System oder übergeben Sie es an den TASKI-Vertriebspartner. Er kann dieses Produkt zwecks umweltverträglicher Entsorgung entgegennehmen.

Reinigungsprodukte



Hinweis:

TASKI-Maschinen sind so konstruiert, dass sie mit TASKI-Reinigungsprodukten optimale Reinigungsergebnisse erzielen. Andere Reinigungsprodukte können zu Störungen und Schäden an der Maschine oder der Umwelt führen.

Aus diesem Grund empfehlen wir, ausschliesslich TASKI-Reinigungsprodukte zu verwenden.

Störungen, die durch falsche Reinigungsprodukte verursacht werden, sind durch die Garantie nicht abgedeckt.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren TASKI-Servicepartner.

Erweiterte Dokumente

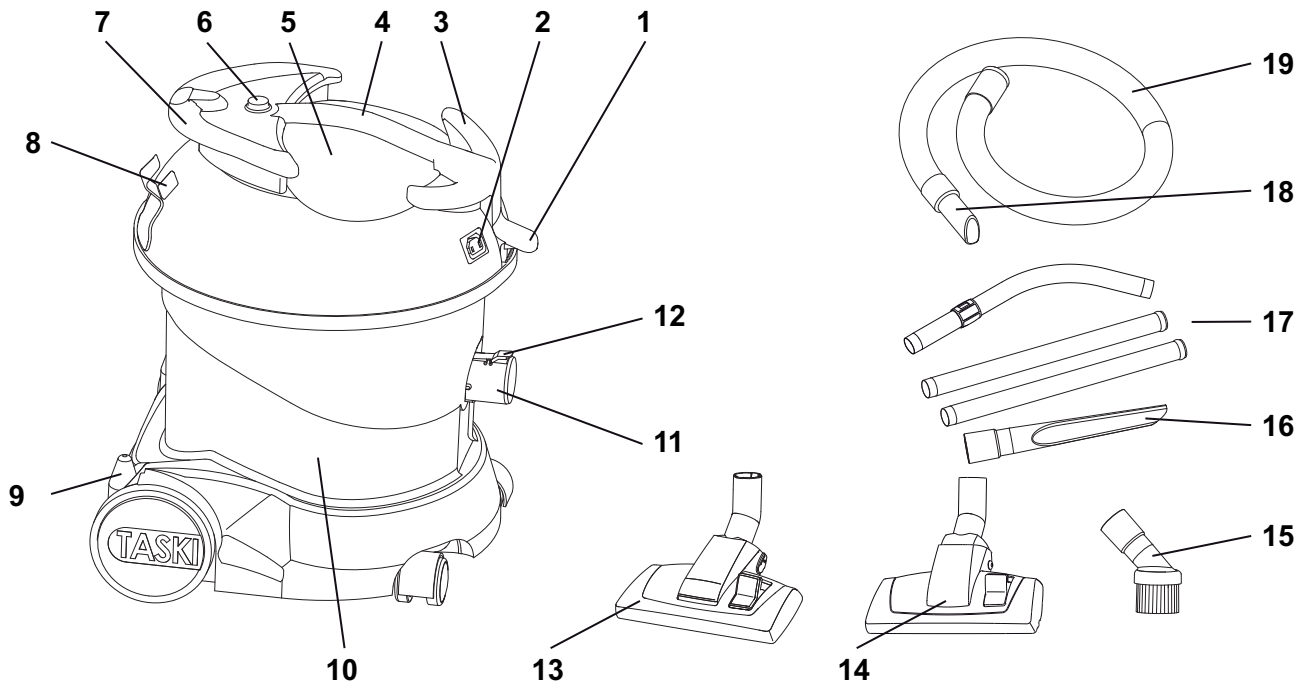


Hinweis:

Das Elektroschema zu dieser Maschine, finden Sie in der Ersatzteilliste.

Kontaktieren Sie den Kundendienst für weitere Informationen.

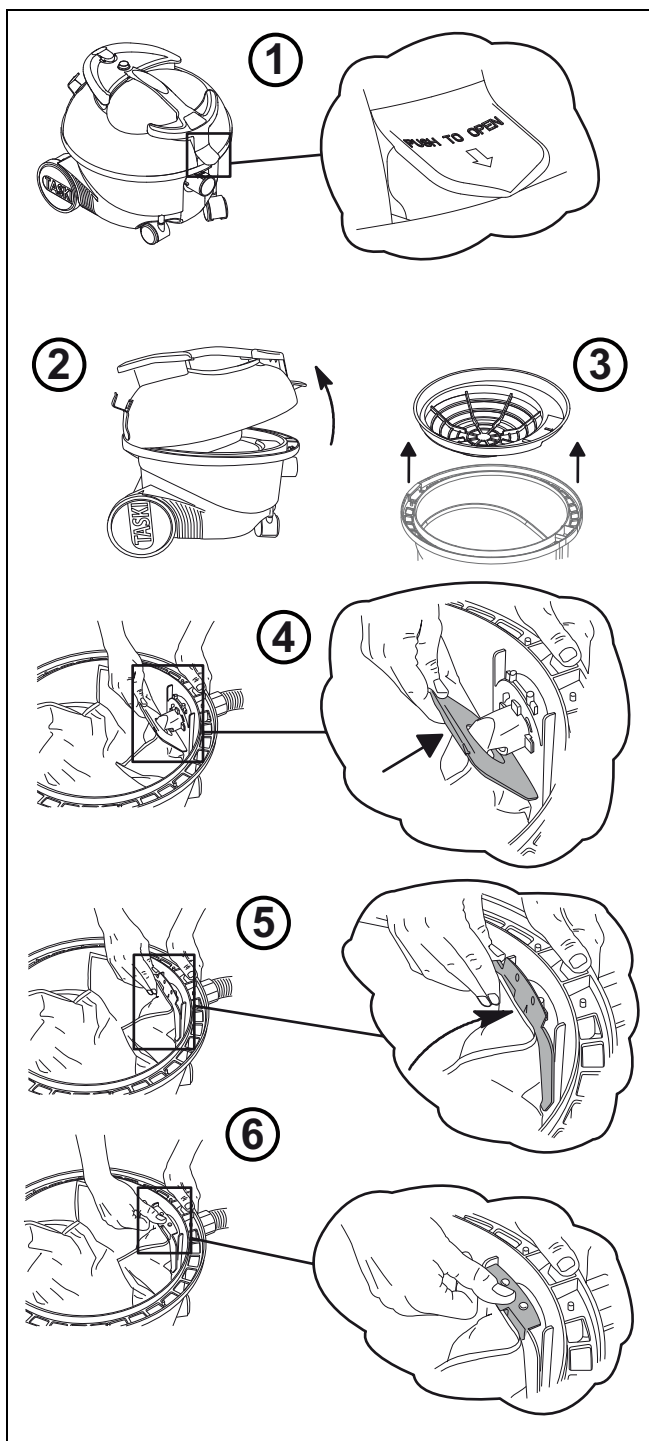
Aufbauübersicht



- 1 Öffnungslasche
- 2 Steckdose (max. 150 W) - Mit dieser Steckdose darf nur empfohlenes Zubehör verwendet werden!
- 3 Kabelaufwicklung
- 4 Transportgriff
- 5 Saugeroberteil
- 6 Hauptschalter EIN / AUS
- 7 Kabelhalterung
- 8 Steckdose für Netzkabel
- 9 Zubehörhalter (nur vento 15S)
- 10 Kessel
- 11 Saugstutzen
- 12 Entriegelung Saugschlauch
- 13 Rollendüse (für vento 15S)
- 14 Rollendüse (für vento 8S)
- 15 Pinseldüse (Standardzubehör: nur vento 15S)
- 16 Pinseldüse (Standardzubehör: nur vento 8S)
- 17 Saugrohr
- 18 Schlauchrohr
- 19 Saugschlauch

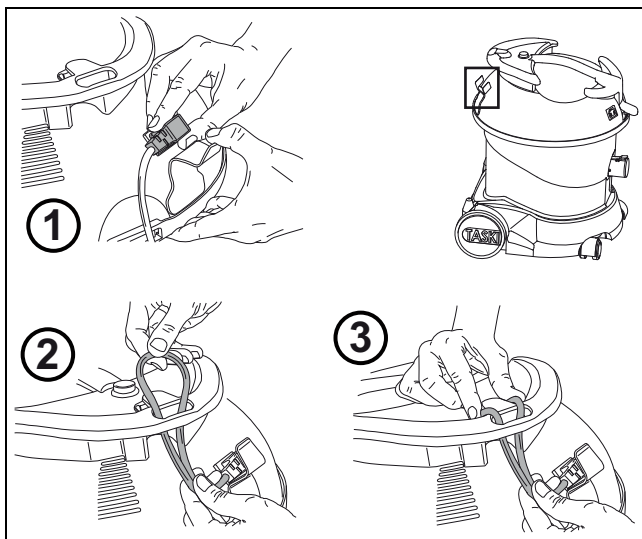
Vor Inbetriebnahme

Papiersack einsetzen



- Setzen Sie den Korb wieder ein. Der Pfeil oben muss in Richtung Saugstutzen zeigen.
- Setzen Sie das Saugeroberteil wieder auf.

Netzkabel einstecken und einschlaufen



Saugschlauch, Saugstange und Staubdüse montieren

- Setzen Sie den Saugschlauch, Saugstange und Staubdüse wie in der Abbildung unter Zusammenstellung / Varianten auf Seite 57 zusammen.

Anwendungstechnik

Maschine	vento 8S	vento 15S
Nassreinigen	nein	nein
Grundreinigung	nein	nein
Nass-Schamponieren	nein	nein
Trocken-Schamponieren	nein	nein
Trockenreinigen	ja	ja

Arbeitsbeginn

- Stecken Sie das Netzkabel in die Netzsteckdose.
- Schalten Sie die Maschine ein, Hauptschalter (EIN / AUS).



Hinweis:

Auf dem Rohrbogen befindet sich eine Falschluffblende, mit der die Saugkraft reguliert werden kann.



Hinweis:

Das mitgelieferte Zubehör (nur für vento 15S) kann auf das Rohr oder das Schlauchrohr aufgesetzt werden.

Einsatzmöglichkeiten

- Das 3teilige Saugrohr kann in verschiedenen Längen eingesetzt werden.
z.B. 3teilig auf Böden, 2teilig an Treppen, usw.
- Wird das komplette Saugrohr entfernt, können mit dem entsprechenden Zubehör Polstermöbel und schwer zugängliche Stellen abgesaugt werden.

Arbeitsende

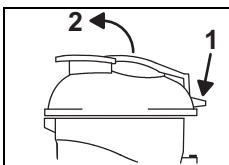
- Schalten Sie die Maschine aus, Hauptschalter (EIN / AUS) und ziehen Sie das Netzkabel aus der Netzsteckdose.
- Wickeln Sie das Netzkabel vom Saugeroberteil beginnend über die Kabelaufwicklung auf.

Staubbeutel ersetzen

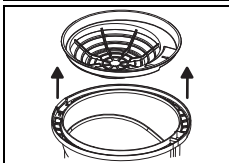


Hinweis:

Warten Sie kurz, bevor Sie den Staubbeutel entfernen, damit der Staub sich setzen kann.



- Drücken Sie die Öffnungslasche (1) nach unten und heben Sie das Saugeroberteil (2) ab.



- Nehmen Sie den Korb heraus. Prüfen Sie, ob das Filtertuch verschmutzt ist und reinigen Sie es bei Bedarf, (siehe Seite 53).

- Entnehmen Sie den Staubbeutel aus dem Saugstutzen und entsorgen Sie den Beutel nach den nationalen Bestimmungen.
- Setzen Sie einen neuen Staubbeutel, wie auf dem Piktogramm darauf beschrieben, ein.

Leichte Verschmutzung des Filtertuchs

- Saugen Sie das Filtertuch mit einem anderen Sauger ab.
- Reinigen Sie das Filtertuch in der Waschmaschine (max. 30° C/86° F).
- Legen Sie das feuchte Filtertuch auf den Korb (damit es die korrekte Form annimmt), und lassen Sie es an der Luft trocknen.



Achtung:

Setzen Sie nie ein nasses oder feuchtes Filtertuch ein, dieses kann den Motor beschädigen!



Achtung:

Das Gerät darf nur mit einem funktionsfähigem Filtertuch betrieben werden!



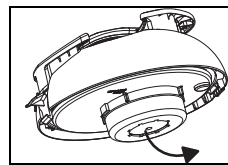
Achtung:

Der Filtertuch darf nicht im Wäschetrockner getrocknet werden!

- Setzen Sie den Korb ein.

Der Pfeil oben muss in Richtung Saugstutzen zeigen.

Filterscheibe ersetzen



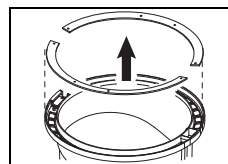
- Ersetzen Sie die Filterscheibe durch eine neue.
Die blaue Seite der Filterscheibe muss sichtbar sein.



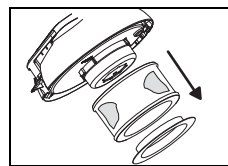
Achtung:

Die Maschine darf nur mit eingesetzter Filterscheibe betrieben werden!

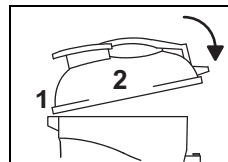
Wartung der optionalen Filter



- Entnehmen Sie den Abluffilter und setzen Sie einen neuen ein.



- Entnehmen Sie den HEPA-Filter und entsorgen Sie ihn nach den nationalen Bestimmungen.
HEPA-Filter können nicht gereinigt werden!



- Setzen Sie den Noppen des Saugeroberteils (2) in die vorgesehene Führung auf dem Kessel (1). Drücken das Saugeroberteil nach unten, bis Sie die Öffnungslasche einrasten hören.

Maschine reinigen



Achtung:

Reinigen Sie die Maschine nie mit einem Hochdruckreiniger oder Wasserstrahl.
Das in die Maschine eindringende Wasser kann zu erheblicher Beschädigung mechanischer oder elektrischer Teile führen.

- Wischen Sie die Maschine mit einem feuchten Lappen ab.

Lagern / Parken der Maschine (nicht in Betrieb)

Hinweis:



Wickeln Sie das Netzkabel locker auf.

Service, Wartung und Pflege

Die Wartung der Maschine ist die Voraussetzung für einen einwandfreien Betrieb und eine lange Lebensdauer.



Achtung:

Es dürfen nur TASKI-Originalteile verwendet werden, andernfalls erlöschen alle Garantie- und Haftungsansprüche.

Zeichenerklärung:

◇ = Bei jedem Reinigungsende, ◇◇ = jede Woche,
 ◇◇◇ = jeden Monat, ⊗ = Service Lampe

Tätigkeit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Seite
Staubbeutel prüfen/ersetzen	•				53
Filtertuch reinigen/ersetzen	•				53
Filterscheibe prüfen/ersetzen		•			53
Abluftfilter prüfen/ersetzen		•			53
HEPA-Filter prüfen/ersetzen		•			53
Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch	•				

Serviceintervalle

TASKI Maschinen sind hochwertige Maschinen, welche im Werk und durch autorisierte Prüfer auf Ihre Sicherheit geprüft worden sind. Elektrische und mechanische Bauteile unterliegen nach längerer Einsatzdauer einem Verschleiss und einer Alterung.

- Zur Erhaltung der Betriebssicherheit und Einsatzbereitschaft muss nach 500 Arbeitsstunden oder mindestens einmal pro Jahr ein Service durchgeführt werden.

Hinweis:



Bei ausserordentlicher Beanspruchung und/oder ungenügender Wartung sind kürzere Intervalle erforderlich.

Servicecenter

Wenn Sie aufgrund einer Betriebsstörung oder einer Bestellung mit uns Kontakt aufnehmen, nennen Sie uns stets die Typenbezeichnung und die Maschinenummer.

Diese Angaben finden Sie auf dem Typenschild Ihrer Maschine. Auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung finden Sie die Adresse Ihres nächstgelegenen TASKI-Servicepartners.

Störungen

Störung	Mögliche Ursache	Behebung der Störung	Seite
Maschine ohne Funktion lässt sich nicht einschalten	Maschine ausgeschaltet	• Ein/Aus-Schalter einschalten	51
	Netzstecker nicht eingesteckt	• Verbinden Sie den Netzstecker mit der Netzsteckdose	51
	Netzkabel defekt	• Netzkabel ersetzen	
	Ein/Aus-Schalter defekt	• Service-Partner kontaktieren	
	Motor dreht nicht	• Service-Partner kontaktieren	
Maschine schaltet während des Betriebes ab	Selbststrückstellender Temperaturfühler hat ausgelöst	• Staubbeutel voll • Saugerzubehör kontrollieren	
Schlechte Saugleistung	Schlauch oder Staubdüse verstopft (z.B. Holzstücke, Stoffreste)	• Entfernen der Fremdkörper	
	Staubbeutel voll	• Staubbeutel ersetzen	53
	Schlauch nicht richtig eingesetzt	• Schlauch kontrollieren	
	Filtertuch verschmutzt	• Filtertuch reinigen oder ersetzen	53
	Filterscheibe verschmutzt	• Filterscheibe reinigen oder ersetzen	53

DE

Technische Informationen

Maschine	vento 8S			
Nennspannung	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequenz	50-60		60	Hz
Nennleistung nominal	1000			W
Masse (L x B x H)	42x39x34			cm
Länge Netzkabel	10			m
Maschinengewicht betriebsbereit maximal	6			kg
Nutzvolumen	8			l

Maschine	vento 15S			
Nennspannung	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequenz	50-60		60	Hz
Nennleistung nominal	1000			W
Nennleistung (max.)	1150			W
Masse (L x B x H)	42x39x48			cm
Länge Netzkabel	10			m
Maschinengewicht betriebsbereit maximal	8			kg
Nutzvolumen	15			l

Ermittelte Werte gemäss IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Schalldruckpegel LpA	73	dB(A)
Unsicherheit KpA	2.5	dB(A)
Schwingungsgesamtwert	<2.5	m/s ²
Unsicherheit K	0.25	m/s ²
Spritzwasserschutz	IPX0	
Schutzklasse	II	

Zubehör

Nr.	Artikel	vento 8S	vento 15S
7514803	Einweg-Vliesstaubbeutel (Packung à 10 Stück)	(1)	--
7514886	Einweg-Papierstaubbeutel (Packung à 10 Stück)	(1)	--
7514804	Einweg-Vliesstaubbeutel (Packung à 10 Stück)	--	(1)
7514888	Einweg-Papierstaubbeutel (Packung à 10 Stück)	--	(1)
4091150	Filterscheibe	x	x
7514883	Ablufffilter	x	x
7514884	HEPA-Filter Set (inklusive Ablufffilter)	--	x
7514885	HEPA-Filter (Reserve)	--	x
7514889	Zubehörset (Ritzendüse und Pinseldüse)	x	x
8500740	Konuskupplung	x	x
7514937	Teleskoprohr (32 mm)	x	x

Transport



Hinweis:

Das Zubehör ist zu entfernen.



Hinweis:

Transportieren Sie die Maschine liegend.



Hinweis:

Achten Sie darauf, dass die Maschine im Transportfahrzeug festgezurt und gesichert ist.

Entsorgung

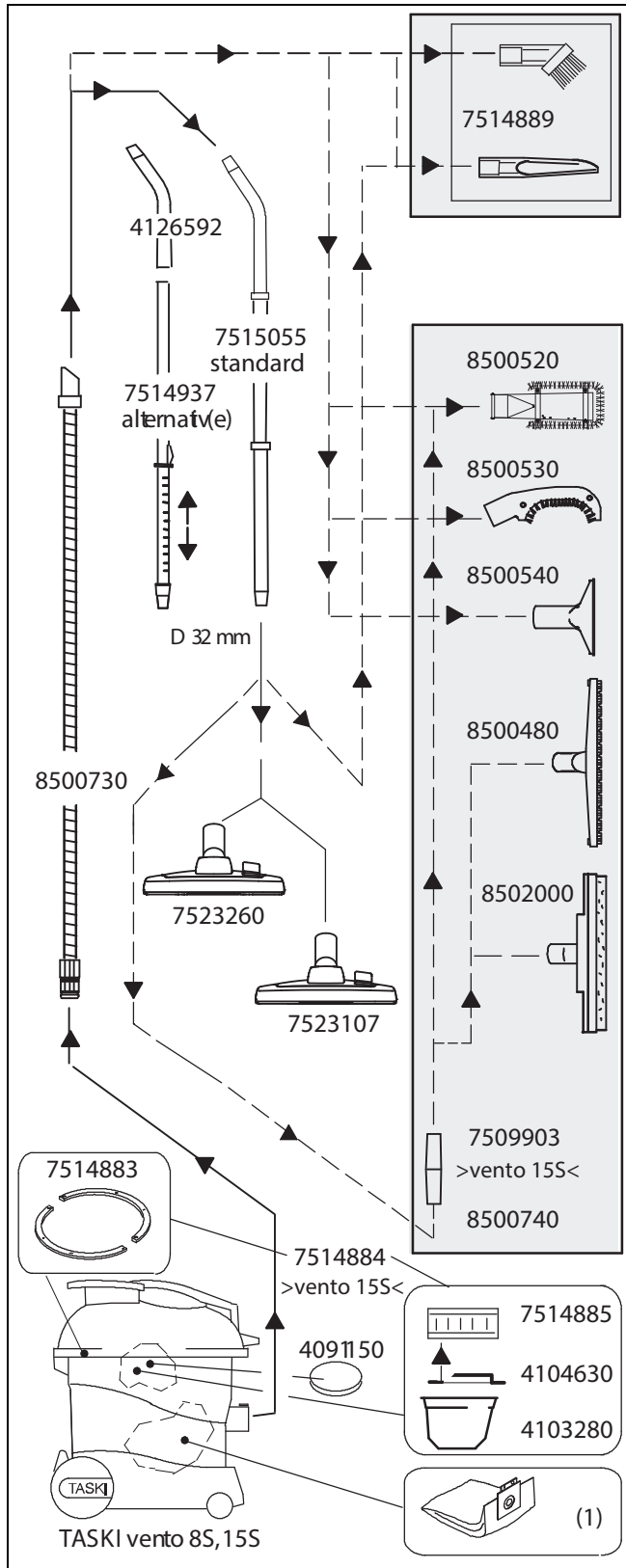


Hinweis:

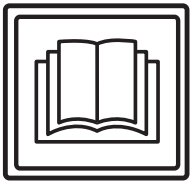
Die Maschine und Zubehör sind nach Ihrer Ausserbetriebnahme einer fachgerechten Entsorgung gemäss den nationalen Vorschriften zuzuführen. Ihr Diversey-Servicepartner kann Sie dabei unterstützen.

Übersicht / Varianten

DE



Translation of the original instructions of use



CAUTION!

Always read the instructions of use and the safety instructions before using the machine for the first time.

The instructions of use must be kept in a safe and well accessible place so that you can refer to them at any time.

Legend:



Caution:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in danger to persons and/or extensive damage to property!



Attention:

This sign designates important information. Failure to follow these instructions may result in faults and damage to property!



Notice:

This sign designates important information regarding the efficient use of the product. Failure to follow these instructions may result in faults!

- It includes instructions for the work steps that you must carry out in order.

Content

Intended use

The machine is intended for commercial use (e.g. in hotels, schools, hospitals, factories, shopping centers, offices, etc.). Subject to strict compliance with the instructions of use, the application techniques described on page 62 apply for the individual model types.

These machines are exclusively designed for use in interior zones.



Caution:

Changes to the machine that have not been authorized by Diversey will lead to the expiry of safety marks and CE conformity. Using the machine for purposes other than the intended purpose can cause injuries to persons, and damage to the machine and the working environment. Such cases will usually result in the termination of any warranty and possible guarantee claims.

Safety instructions

Due to their design and construction, TASKI machines comply with the relevant essential health and safety requirements of the EC directives; they therefore have the CE sign.



Caution:

The machine may only be used by persons who are adequately trained for the use of the machine or who have provided proof of their skills regarding the use of the machine and who are explicitly commissioned to use the machine.



Caution:

The machine must not be used by people with reduced physical, sensory or mental capacities, including children or people who lack experience or knowledge.

Children must be supervised to ensure that they do not play with the machine.



Caution:

Do not use the machine in rooms where explosive or highly combustible substances (e.g. gas, solvents, heating fuel, dust, etc.) are stored or processed.

These substances could be ignited by the electrical or mechanical components of the machine.



Caution:

Do not use the machine for the vacuum cleaning of poisonous, harmful, caustic or irritating substances (e.g. dangerous dust, etc.). The filter system does not adequately filter out these kinds of substances.

Possible impacts on the health of the user or third persons cannot be ruled out.



Caution:

Pay attention to the local situation as well as to third persons and children! In the vicinity of blind spots such as doors or curves in particular, it is important to reduce speed.



Caution:

Do not transport other persons and objects with this machine.



Caution:

In case of malfunction or defect or after collisions or toppling over, the machine must be inspected by an authorized expert before restarting. The same applies if the machine was left outdoors, immersed in water or subjected to moisture.

**Caution:**

The machine must be stopped immediately in case of damage to safety relevant parts such as brush covers, power supply cords or covers that enable access to live parts.

**Caution:**

The machine must not be stopped, parked or stored on slopes.

**Caution:**

The machine must be switched off for any work carried out on the machine.

**Caution:**

Regularly check the main cord for any defects or aging and do not put the machine into operation if it is not in perfect condition. Have it repaired by an authorized specialist instead!

**Attention:**

The machine must be protected against unauthorized use. Therefore, keep the machine in a locked room before leaving it.

**Attention:**

Operate and keep the machine in a dry and low-dust environment at temperatures between +10°C / + 50 °F and +35°C / + 95 °F degrees only.

**Attention:**

Only authorized experts who are familiar with all safety instructions relevant for this machine are allowed to repair mechanical or electrical machine parts.

**Attention:**

Only tools (brushes, pads or similar) that are specified in these instructions of use under accessories, or which have been recommended by a TASKI consultant, may be used. Any other brushes might impair the safety and functions of the machine.

**Attention:**

National regulations for personal protection and accident prevention as well as the manufacturer's instructions for the use of cleaning solutions must be consistently observed.

**Attention:**

It is forbidden to plug in or unplug the main power supply cord with wet hands!

**Attention:**

Make sure that the rated voltage stated on the machine label is the same as the voltage rating of the plug socket!

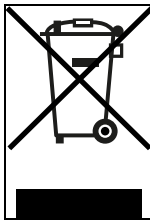
**Attention:**

Take care not to damage the power supply cord by rotating tools (brushes, pads or similar), crimping, tearing or damaging the power supply cord through heat, oil, or sharp objects!

**Attention:**

TASKI machines and devices are designed such that health risks caused by noise emissions or vibrations can be ruled out according to the current state of science.

See the technical data on page 65.



- The mark indicates that this product must not be disposed of with household waste throughout the EU.
- Dispose of this product through the country-specific recycling system or hand it over to the TASKI distribution partner. They can take over this product for its environmentally friendly disposal.

Cleaning products**Notice:**

TASKI machines are designed in such a way that optimal cleaning results can be achieved if TASKI cleaning products are used.

Other cleaning products may cause malfunctions and damage to the machine or the environment.

Therefore, we recommend the exclusive use of TASKI cleaning products.

Faults caused by inappropriate cleaning products are not covered by the guarantee.

For further details, please contact your TASKI service partner.

Further documents**Notice:**

The electric diagram of this machine is provided in the spare parts list.

Please contact your customer service for further information.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS (only for cUL)

When using an electrical appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USING (THIS APPLIANCE)

WARNING:

To reduce the risk of fire, electric shock, or injury:

1. Do not leave appliance when plugged in. Unplug from outlet when not in use or before servicing.
2. Do not use outdoors or on wet surface.
3. Do not allow to be used as a toy. Close attention is necessary when used by or near children.
4. Use only as described in this manual. Use only manufacturer's recommended attachments.
5. Do not use with damaged cord or plug. If appliance is not working as it should, has been dropped, damaged, left outdoors, or dropped into water, return it to a service center.
6. Do not pull or carry by cord, use cord as a handle, close a door on cord, or pull cord around sharp edges or corners. Do not run appliance over cord. Keep cord away from heated surfaces.
7. Do not unplug by pulling on cord. To unplug, grasp the plug, not the cord.
8. Do not handle plug or appliance with wet hands.
9. Do not put any object into openings. Do not use with any opening blocked; keep free of dust, lint, hair, and anything that may reduce air flow.
10. Keep hair, loose clothing, fingers, and all parts of body away from openings and moving parts.
11. Turn off all controls before unplugging.
12. Use extra care when clearing on stairs.
13. Do not use to pick up flammable liquids, such as gasoline, or use in areas where they may be present.
14. Do not pick up anything that is burning or smoking, such as cigarettes, matches, or hot ashes.
15. Do not use without dust bag and/or filters in place.
16. This appliance is provided with double insulation. Use only identical replacement parts. See instructions for Servicing of Double-Insulated Appliances.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

WARNING:

To reduce the risk of fire or electric shock use appliance only that are specified on the spare parts list.

If cord is damaged or lost, replace it.

Please contact your customer service for further information.

SERVICING OF DOUBLE-INSULATED APPLIANCES



In a double-insulated appliance, two systems of insulation are provided instead of grounding. No grounding means is provided on a double-insulated appliance, nor should a means for grounding be added to the appliance. Servicing a double-insulated appliance requires extreme care and knowledge of the system, and should be done only by qualified service personnel. Replacement parts for a double-insulated appliance must be identical to the parts they replace.

POLARIZATION INSTRUCTIONS

To reduce the risk of electric shock, this appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). This plug will fit in a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully in the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician to install the proper outlet. Do not change the plug in any way.

USER-MAINTENANCE INSTRUCTIONS

WARNING:

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

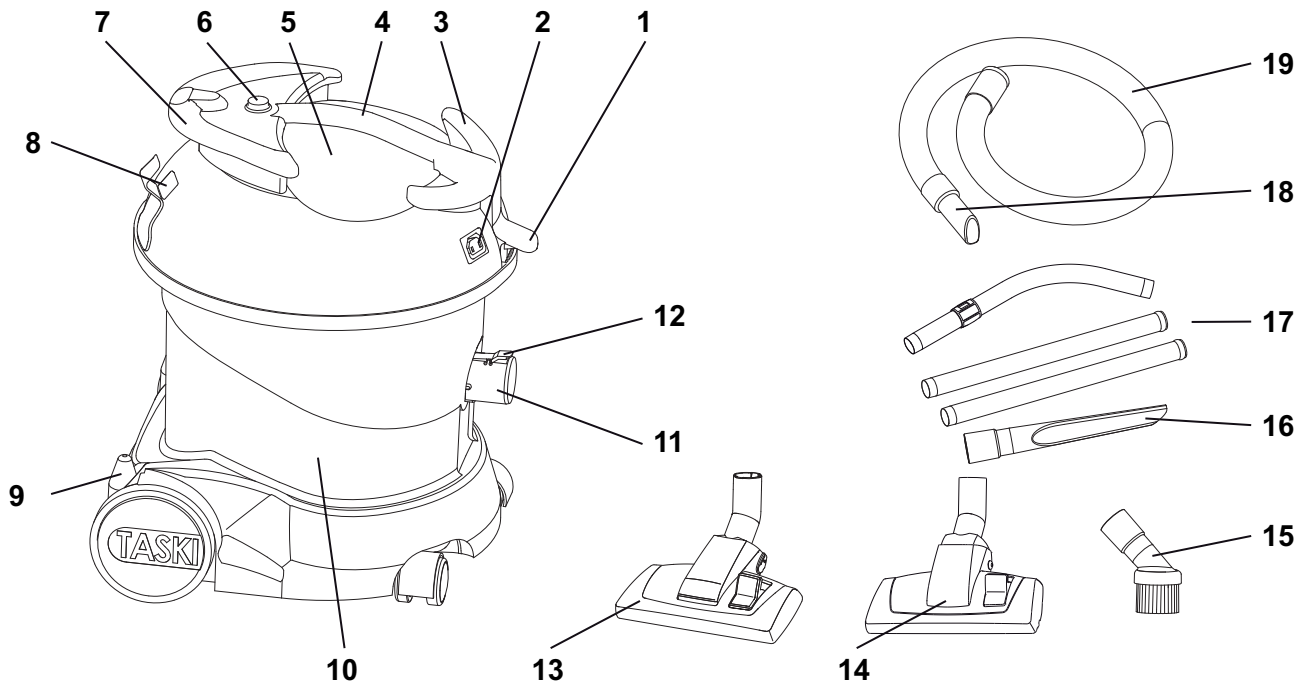
WARNING:

Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

WARNING:

The machine must be switched off and the power supply cord disconnected from the mains socket for any work carried out on the machine.

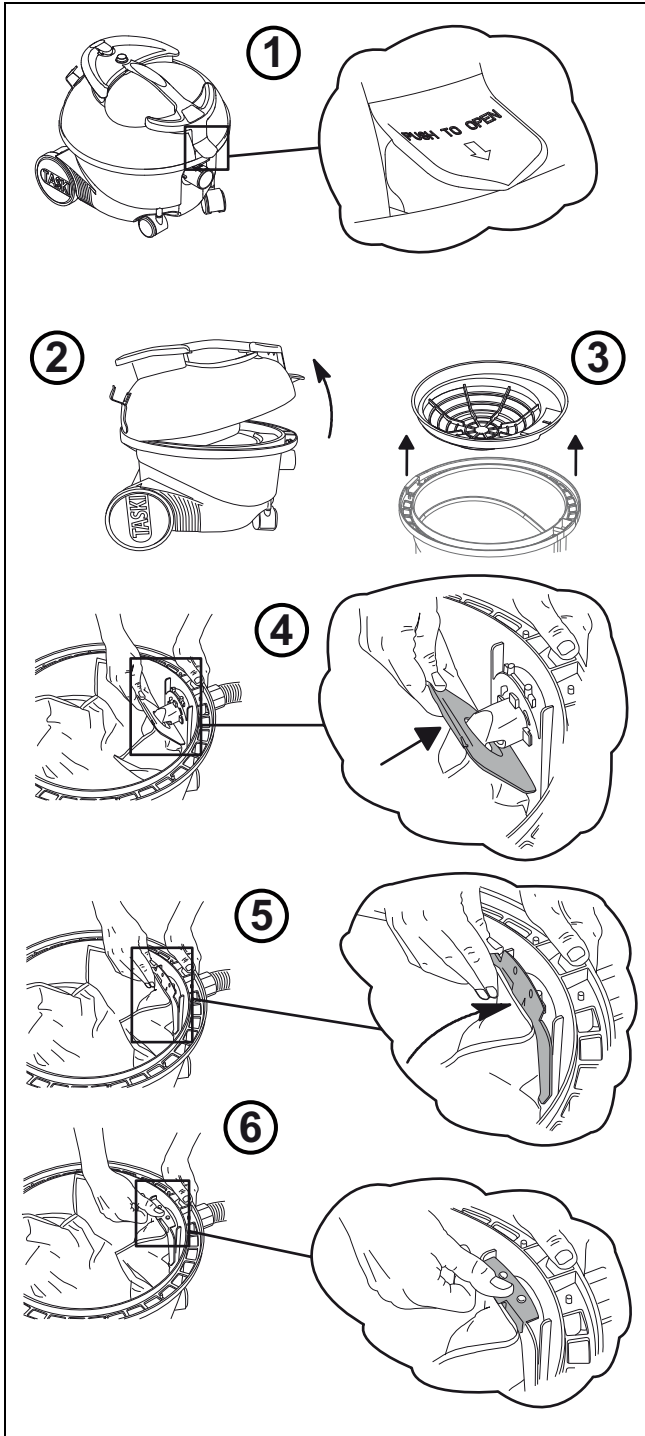
Structural layout



- 1 Opening shackle
- 2 Power outlet (max. 150 W) – Only recommended accessories may be used with this power outlet!
- 3 Cable rewind
- 4 Transport handle
- 5 Vacuum lid
- 6 Main switch ON/OFF
- 7 Cable holder bracket
- 8 Socket for power supply cord
- 9 Accessories holder (only vento 15S)
- 10 Tank
- 11 Intake
- 12 Suction hose release
- 13 Roller nozzle with bristles (for vento 15S)
- 14 Roller nozzle with bristles (for vento 8S)
- 15 Dusting nozzle (standard accessories: for vento 15S)
- 16 Dusting nozzle (standard accessories: for vento 8S)
- 17 Admission Pipe
- 18 Hose tube
- 19 Suction hose

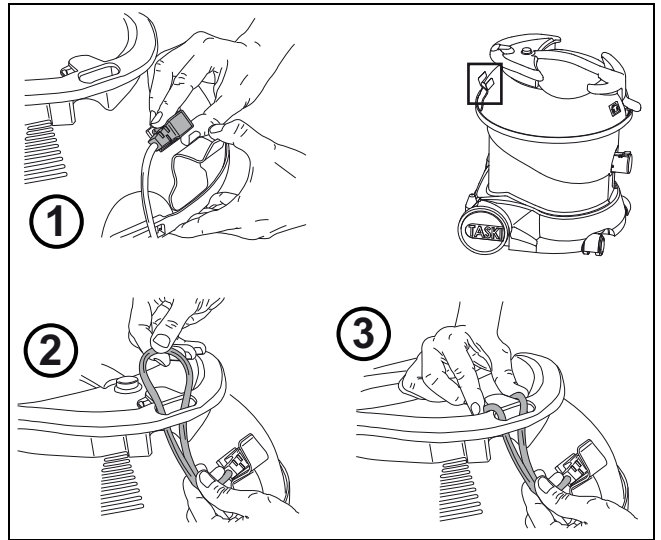
Prior to commissioning

Insert filter paper bag



- Replace the basket. The top arrow must point in the direction of the intake.
- Replace the vacuum lid.

Connect the power supply cord and loop it into place



Mount the suction hose, suction tube and dust nozzle

- Assemble the suction hose, suction tube and dust nozzle as shown in the picture in Configuration/Versions on page 67.

Application technique

Machine	vento 8S	vento 15S
Wet cleaning	No	no
base cleaning	No	no
Shampoo wet	no	no
Shampoo dry	no	no
Dry cleaning	Yes	yes

Beginning work with the machine

- Insert the power supply cord in the mains socket.
- Switch on the machine, main switch (ON/OFF).



Notice:

An air regulation ring is included in the pipe bend, with which the suction force can be controlled.



Notice:

The supplied accessories (only for vento 15S) can be mounted on the pipe or hose tube.

Application options

- The 3-piece admission pipe can be used in various lengths. E.g.: all 3 pieces on level floors, 2 pieces on stairs, etc.
- If the complete admission pipe is removed, the unit can be used for cleaning upholstery furniture or hard-to-reach areas.

End of operation

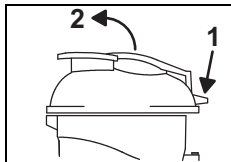
- Switch the machine off, main switch (ON/OFF) and remove the power supply cord from the socket.
- Rewind the power supply cord starting at the vacuum lid using the automatic cable rewind.

Change the dust bag

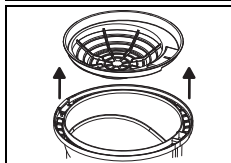


Notice:

Wait for a short period to allow the dust to settle before removing the dust bag.



- Pull the opening shackle (1) and lift off the vacuum lid (2).



- Take out the basket. Check whether the filter cloth is dirty and clean it if required (see on page 63).

- Remove the dust bag from the intake and dispose of the bag according to your national regulations.
- Insert the new dust bag as described in the pictogram.

Minor soiling of filter cloth

- Vacuum off the filter cloth using another vacuum cleaner.
- Wash the filter cloth in the washing machine (max. 30°C/ 86°F).
- Place the moist filter cloth on the basket (to allow it to take the correct shape) and let it air-dry.



Attention:

Never insert a wet or damp filter cloth – this may damage the motor!



Attention:

The device may only be used with a fully functioning filter cloth!



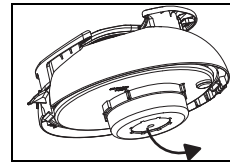
Attention:

Do not tumble dry the filter cloth!

- Replace the basket.

The top arrow must point in the direction of the intake.

Replace the filter disc



- Replace the filter disc with a new one.

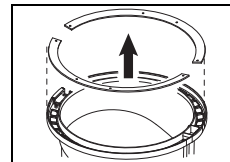
The blue side of the filter disc must be visible.



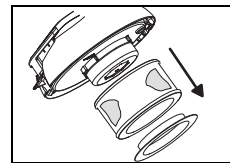
Attention:

The machine may only be operated with the filter disc inserted!

Maintenance of the optional filters

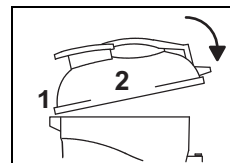


- Remove the exhaust filter and insert a new one.



- Remove and dispose of the HEPA filter according to your national regulations.

HEPA filters cannot be cleaned!



- Insert the cam of the vacuum lid (2) into the corresponding guide on the tank (1). Press the vacuum lid down until the opening shackle locks into place with an audible click.

Cleaning the machine



Attention:

Never clean the machine with a high-pressure cleaner or water jet.

Water ingress in the machine may cause considerable damage to the mechanical or electrical parts.

- Wipe the machine with a moist cloth.

Storing / parking the machine (not in operation)

Notice:



Wind up the main cord loosely.

Service, maintenance and care

The maintenance of the machine is a prerequisite for impeccable operation and a long service life.



Attention:

Use original TASKI parts only; otherwise, any warranty and liability claims will expire.

Signs and symbols:

◇ = whenever cleaning is completed, ◇◇ = every week,

◇◇◇ = every month, ⊗ = service lamp

Activity	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Page
Check/replace dust bag	•				63
Clean/replace filter cloth	•				63
Check/replace filter disc		•			63
Check/replace exhaust filter		•			63
Check/replace HEPA filter		•			63
Clean the machine with a moist cloth	•				

Service intervals

TASKI machines are high-quality machines that have been checked for safety in the factory and by authorized inspectors. Electrical and mechanical parts are subject to wear and aging after a longer period of use.

- In order to maintain operational safety and readiness for use, the machine must be serviced after 500 working hours or at least once a year.

Notice:



In case of extraordinary use and/or insufficient maintenance, shorter intervals are required.

Service center

Please always indicate the type and number of the machine whenever you contact us for order placing or in case of malfunctions.

The required data are provided on the nameplate of your machine. The address of your closest TASKI service partner is provided on the last page of these instructions of use.

Malfunctions

Malfunction	Possible causes	Troubleshooting	Page
Machine without function	Machine is switched off	• Switch on the ON/OFF switch	61
	No power supply	• Insert the power supply plug into the mains socket	61
	Power supply cord defect	• Replace the power supply cord	
	Defective ON/OFF switch	• Contact your service partner	
	Motor does not turn	• Contact your service partner	
Machine switches off during operation	Self-resetting temperature sensor triggered	• Dust bag full • Check the admission accessories	
Poor suction performance	Hose or dust nozzle blocked (e.g. bits of wood, bits of fabric)	• Remove any foreign matter	
	Dust bag full	• Change the dust bag	63
	Hose not correctly installed	• Check the hose	
	Filter cloth soiled	• Clean or replace the filter cloth	63
	Filter disc dirty	• Clean or replace the filter disc	63

EN

Technical data

Machine	vento 8S			
Rated voltage	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequency	50-60		60	Hz
Rated power, nominal	1000			W
Dimensions (LxWxH)	42x39x34			cm
Power supply cord length	10			m
Maximum weight of operational machine	6			kg
Effective volume	8			l

Machine	vento 15S			
Rated voltage	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequency	50-60		60	Hz
Rated power, nominal	1000			W
Rated voltage (max.)	1150			W
Dimensions (LxWxH)	42x39x48			cm
Power supply cord length	10			m
Maximum weight of operational machine	8			kg
Effective volume	15			l

Values according to IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Sound pressure level LpA	73	dB(A)
Uncertainty KpA	2.5	dB(A)
Vibration	<2.5	m/s ²
Uncertainty K	0.25	m/s ²
Splash water guard	IPX0	
Protection class	II	

Accessories

No.	Item	vento 8S	vento 15S
7514803	One-way fleece dust bag (10 pcs./packaging)	(1)	--
7514886	One-way paper dust bag (10 pcs./packaging)	(1)	--
7514804	One-way fleece dust bag (10 pcs./packaging)	--	(1)
7514888	One-way paper dust bag (10 pcs./packaging)	--	(1)
4091150	Filter disc	X	X
7514883	Exhaust filter	X	X
7514884	HEPA filter set (including exhaust filter)	--	X
7514885	HEPA filter (reserve)	--	X
7514889	Accessory set (crevice nozzle and dusting nozzle)	X	X
8500740	Conical coupling	X	X
7514937	Telescope tube (32 mm)	X	X

Transport



Notice:
Accessories must be removed.



Notice:
Transport the machine in horizontal position.



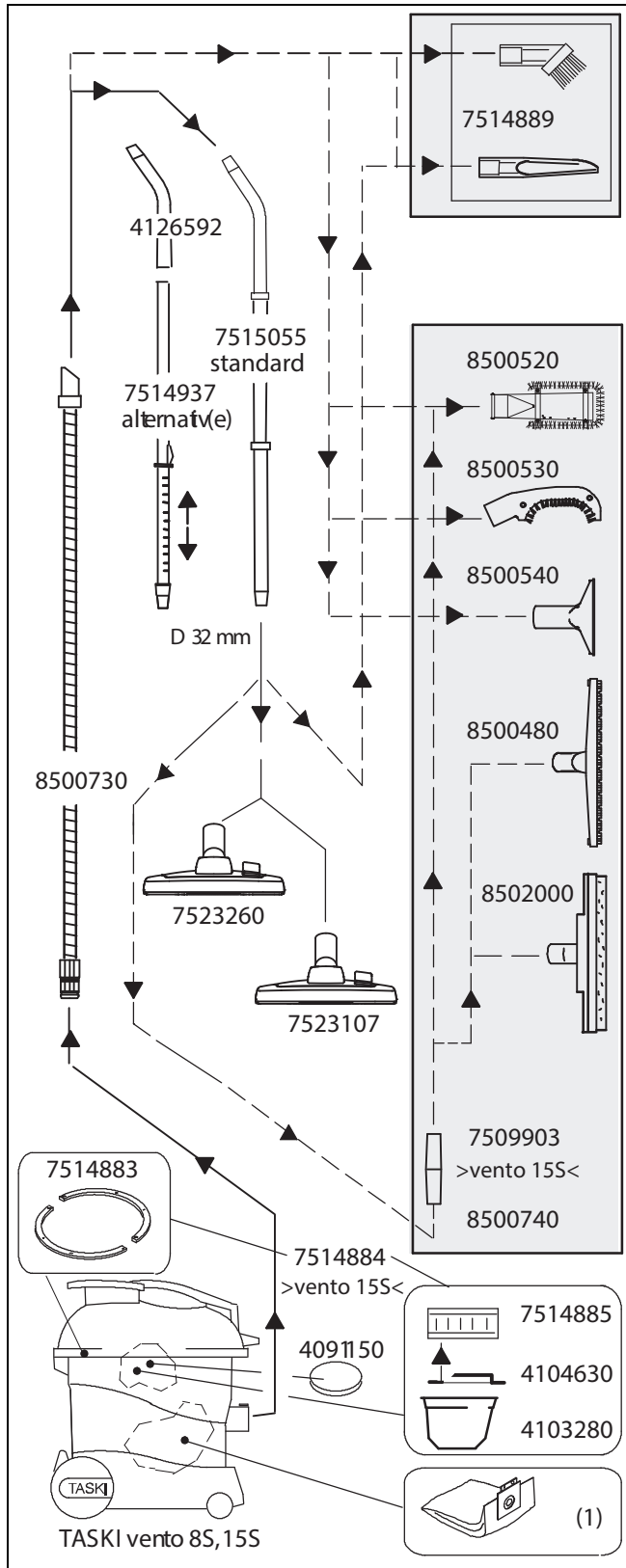
Notice:
Make sure that the machine is lashed and secured in the transport vehicle.

Disposal



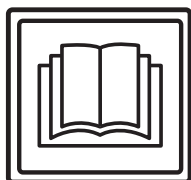
Notice:
After withdrawal from service, the machine and accessory parts must be adequately disposed of in compliance with the national regulations. Please contact your Diversy service partner for help.

Configuration/Versions



EN

Traducción de las instrucciones originales de Uso



CUIDADO

Antes de la primera puesta en funcionamiento es importante que lea estas instrucciones de uso y las instrucciones de seguridad.

Conserve las instrucciones de uso cuidadosamente y en un sitio accesible para poder consultarlo en cualquier momento.

Explicación de los símbolos



Peligro:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede producir peligros para las personas y/o grandes daños.



Atención:

Este símbolo indica información importante. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías o daños.



Nota:

Este símbolo indica información importante relacionada con el uso eficiente del producto. El incumplimiento de estas indicaciones puede ocasionar averías.

- Incluye indicaciones sobre los pasos de trabajo que deben seguirse secuencialmente.

Índice

Uso previsto

Las máquinas están diseñadas para el uso industrial (por ejemplo: en hoteles, colegios, hospitales, fábricas, centros comerciales, oficinas, etc.).

Las técnicas de aplicación indicadas en la página 72 sirven para los tipos individuales bajo consideración de estas instrucciones de uso.

Estas máquinas están diseñadas exclusivamente para el uso en zonas interiores.



Peligro:

Los cambios a la máquina no autorizados por parte de Diversey llevan a la invalidación de los símbolos de seguridad y la Conformidad CE. Un uso de la máquina en contra del uso adecuado de la maquinaria puede producir daños a personas, a la máquina y al entorno laboral. Dichos casos conllevan siempre la pérdida de cualquier derecho de garantía.

Advertencias de seguridad

Las máquinas TASKI cumplen por su diseño y estructura los requisitos de salud y seguridad básicos de la directiva CE y llevan por eso el símbolo CE.



Peligro:

La máquina debe usarse solo por personas que han sido instruidas de forma adecuada sobre su uso o que han demostrado sus conocimientos con respecto al uso y se les haya encargado dicho uso explícitamente.



Peligro:

La máquina no debe ser utilizada por niños ni por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia y conocimiento.

Los niños deben estar supervisados para asegurarse de que no juegan con la máquina.



Peligro:

La máquina no debe usarse en espacios donde se almacenan o trabajan materiales con peligro de explosión o fácilmente inflamables (por ejemplo: gasolina, disolventes, fuelóleo, polvos, etc.).

Los componentes eléctricos o mecánicos podrían causar la combustión de este material.



Peligro:

La máquina no debe ser utilizada para absorber materiales tóxicos, dañinos para la salud, corrosivos o irritantes (por ejemplo: polvos peligrosos, etc.). Este sistema de filtrado no retiene suficientemente los materiales de este tipo.

Podría perjudicar la salud del usuario y de terceros.



Peligro:

Durante el funcionamiento, preste atención a su alrededor como por ejemplo terceras personas y niños. Se debe moderar la velocidad especialmente cerca de lugares con poca visibilidad como por ejemplo puertas o curvas.



Peligro:

Con esta máquina no deben transportarse otras personas u objetos.



Peligro:

Si apareciera un fallo en el funcionamiento, un defecto así como tras una colisión o una caída, la máquina deberá ser inspeccionada por un profesional autorizado antes de volver a utilizarla. Lo anterior se aplica también cuando la máquina se deja en el exterior, se sumerge en el agua o se expone a la humedad.



Peligro:

En caso de daños en piezas relevantes para la seguridad como la cubierta del cepillo, el cable principal o las cubiertas que dan acceso a piezas conductoras, se debe interrumpir inmediatamente el funcionamiento de la máquina.



Peligro:

La máquina no debe ajustarse, estacionarse o almacenarse en lugares inclinados.



Peligro:

La máquina debe estar desconectada durante todos los trabajos en ella.



Peligro:

Compruebe regularmente el cable de alimentación para los posibles defectos o envejecimiento y no tome el motor en funcionamiento si no está en perfectas condiciones, ¡pero ellos reparados por un electricista autorizado!



Atención:

La máquina debe protegerse de usos no autorizados. Guarde la máquina en una habitación cerrada antes de alejarse de la máquina.



Atención:

La máquina sólo debe operarse y almacenarse en un entorno seco y sin polvo a temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.



Atención:

Los trabajos de reparación en piezas mecánicas o eléctricas de la máquina deben realizarse solamente por especialistas autorizados, que conozcan todas las normas de seguridad relevantes.



Atención:

Se deben usar exclusivamente herramientas (cepillos, almohadillas o similar), que hayan sido fijadas dentro de los accesos de este manual de instrucciones o que hayan sido recomendadas por un asesor de TASKI. Otras herramientas pueden afectar negativamente a la seguridad y las funciones de la máquina.



Atención:

Las normativas nacionales para la protección personal y para la prevención de accidentes como también las indicaciones del fabricante para el uso de materiales de limpieza deben ser cumplidas de manera consecuente.



Atención:

Se prohíbe enchufar y desenchufar la máquina con manos mojadas.



Atención:

Compruebe que la tensión nominal de la placa indicadora coincide con la tensión de red dominante en la máquina.



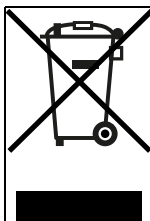
Atención:

Tenga en cuenta que el cable de red no se encuentra aplastado por herramientas rotativas (cepillos, almohadillas o similares), ni se tira de él, ni está dañado por aceite o esquinas agudas.



Atención:

Las máquinas y los dispositivos TASKI están diseñados de manera que, según el estado de la tecnología hoy en día, se pueden excluir peligros para la salud por las emisiones de ruidos o las vibraciones. Consulte los datos técnicos en la página 75.



- Esta marca indica que este producto no debe tirarse a la basura doméstica en toda la UE.
- Deseche este producto de acuerdo con el sistema de reciclaje propio del país o entrégueselo a su socio TASKI. Él podrá hacerse cargo de este producto respetando el medio ambiente.

Productos de limpieza



Nota:

Las máquinas TASKI están construidas de tal forma que se consiguen obtener resultados de limpieza óptimos con los productos de limpieza TASKI.

Otros productos de limpieza pueden provocar averías y daños a las máquinas o el entorno laboral.

Por esta razón, le recomendamos que use exclusivamente productos de limpieza TASKI.

Las averías que se produzcan por el uso de productos de limpieza incorrectos, no estarán cubiertas por la garantía.

Para una información más detallada, contacte con el servicio técnico de TASKI.

Otros documentos

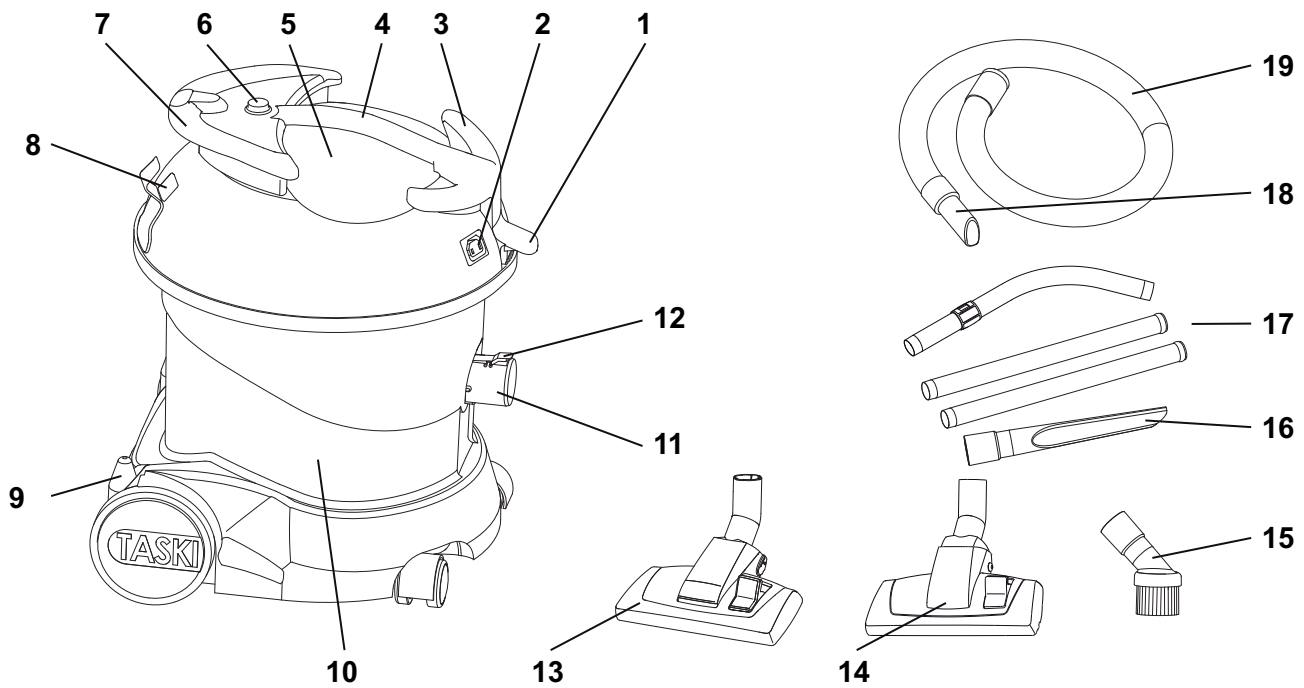


Nota:

El esquema eléctrico para esta máquina se encuentra en la lista de piezas de repuesto.

Contacte con el servicio de atención al cliente para más información.

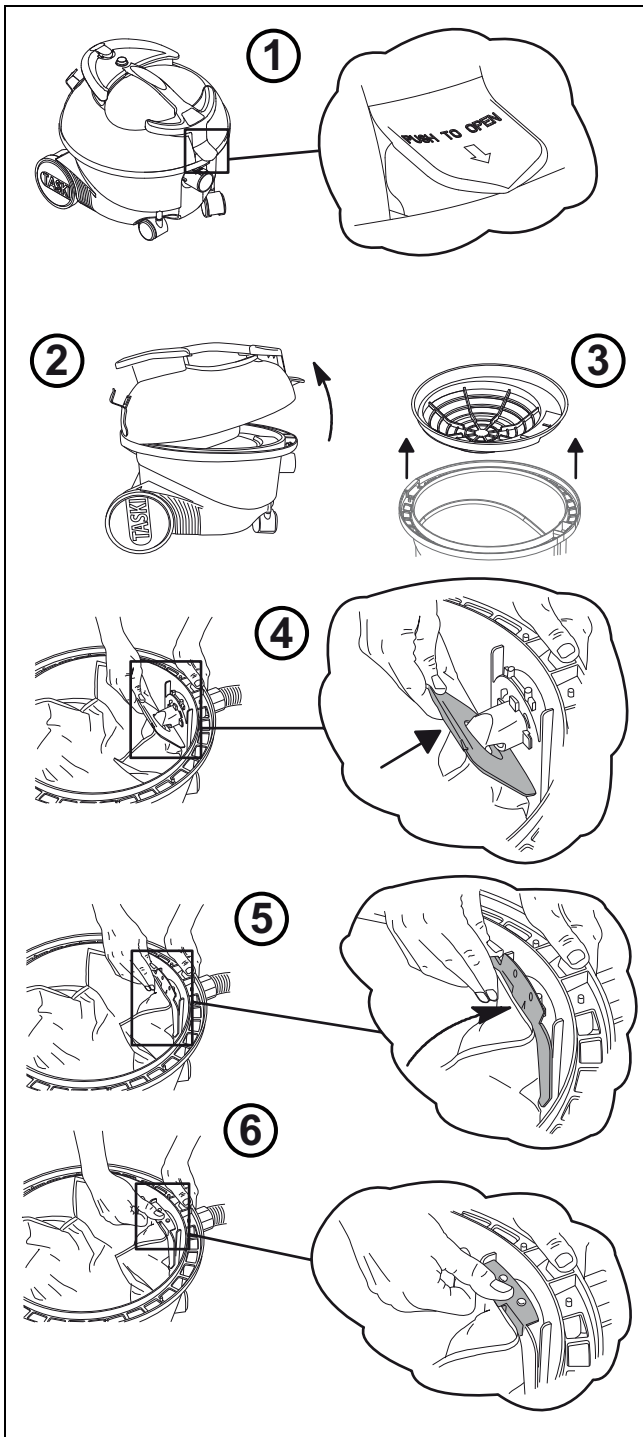
Vista general de la estructura.



- 1 Lengüeta de apertura
- 2 Enchufe máx. 150 W: con estos enchufes solo deben utilizarse el accesorio recomendado.
- 3 Enrollacable
- 4 Asa de transporte
- 5 Tapa de vaciado
- 6 Interruptor principal (ENCENDIDO/APAGADO)
- 7 Soporte para cable
- 8 Enchufe para cable principal
- 9 Soporte para accesorio (sólo vento 15S)
- 10 Tanque
- 11 Consumo
- 12 Desbloqueo orificio de la manguera de succión
- 13 Boquilla de cerdas con ruedas (para vento 15S)
- 14 Boquilla de cerdas con ruedas (para vento 8S)
- 15 Boquilla para polvo (accesorio estándar: sólo para vento 15S)
- 16 Boquilla para polvo (accesorio estándar: sólo para vento 8S)
- 17 Admisión de la cuba
- 18 Tubo de la manguera
- 19 Orificio de la manguera de succión

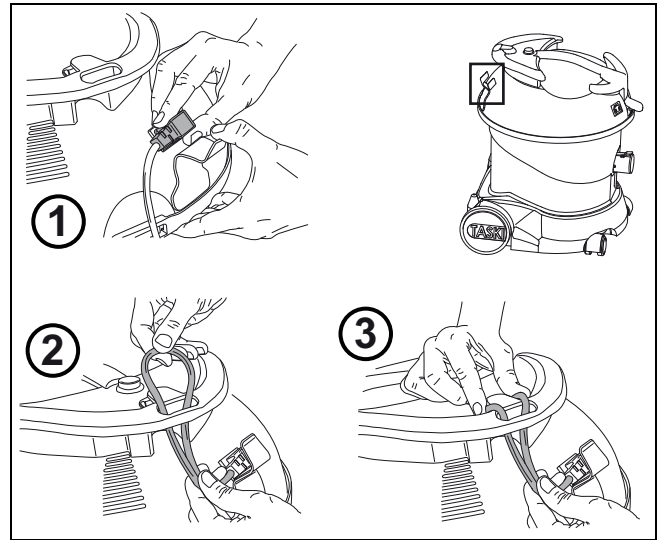
Antes de la puesta en marcha

Colocar la bolsa de papel de filtro



- Vuelva a colocar la cesta de accesorios. La flecha de arriba debe apuntar hacia el consumo.
- Vuelva a colocar la tapa de vaciado.

Enchufar y amarrar el cable principal



Montaje del orificio de la manguera de succión, del tubo de aspiración y de la boquilla de polvo

- Coloque el orificio de la manguera de succión, el tubo de aspiración y la boquilla de polvo según la imagen que aparece en Combinaciones/Variantes, página 77

Tecnología de aplicación

Máquina	vento 8S	vento 15S
Limpieza en mojado	No	No
Limpieza de base	No	No
Champumizar	No	No
Champú seco	No	No
Limpieza en seco	Sí	Sí

Inicio del trabajo

- Inserte el cable principal en el tomacorriente.
- Encienda la máquina, interruptor principal (ENCENDIDO/APAGADO).



Nota:

En el tubo curvo se encuentra un anillo de regulación de aire con el que se puede regular la potencia de aspiración.



Nota:

El accesorio incluido (sólo para vento 15S) se puede colocar en el tubo o en el tubo de la manguera.

Posibilidades de aplicación

- La admisión de la cuba de 3 piezas puede ajustarse con diferentes longitudes.
P. ej., 3 piezas para el suelo, 2 piezas para las escaleras, etc.
- Si se quita por completo la admisión de la cuba, se pueden aspirar tapicería y zonas de difícil acceso con los accesorios adecuados.

Fin de trabajo

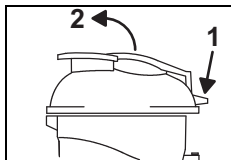
- Apague la máquina, interruptor principal (ENCENDIDO/APAGADO) y extraiga el cable principal del tomacorriente.
- Enrolle el cable principal en el enrollable de la tapa de vaciado.

Cambiar la bolsa para el polvo

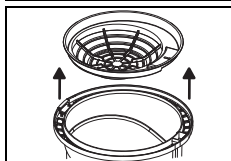


Nota:

Espere un instante antes de retirar la bolsa para el polvo para que éste pueda posarse.



- Presione la lengüeta de apertura (1) hacia abajo y levante la tapa de vaciado (2).



- Retire la cesta de accesorios. Compruebe si el filtro de tela está sucio y límpielo si es necesario (ver página 73).

- Retire la bolsa para el polvo del consumo y elimínela de acuerdo con las normas nacionales.
- Ponga una nueva bolsa para el polvo, como se indica en el pictograma de arriba.

Ligero ensuciamiento del filtro de tela

- Limpie el filtro de tela con otra aspiradora.
- Lave el filtro de tela en la lavadora (máx. 30° C/86° F).
- Ponga el filtro de tela húmedo sobre la cesta de accesorios (para que tome la forma adecuada) y deje que se seque al aire.



Atención:

Nunca inserte un filtro de tela húmedo ni mojado, ¡esto podría dañar el motor!



Atención:

¡El dispositivo sólo debe utilizarse con un filtro de tela preparado para funcionar!



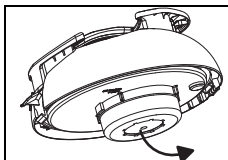
Atención:

¡El filtro de tela no debe secarse en la secadora!

- Coloque la cesta de accesorios.

La flecha de arriba debe apuntar hacia el consumo.

Sustituya el disco de filtro



- Cambie el disco de filtro por uno nuevo.

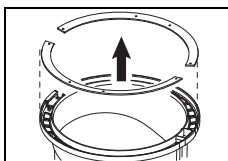
La cara azul del disco de filtro tiene que ser visible.



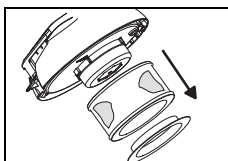
Atención:

¡La máquina sólo debe utilizarse si hay un disco de filtro puesto!

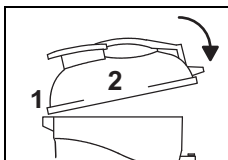
Mantenimiento del filtro opcional



- Retire el filtro de salida y ponga otro nuevo.



- Retire el filtro HEPA y elimínelo de acuerdo con las normas nacionales.
¡El filtro HEPA no se puede lavar!



- Coloque el botón de la tapa de vaciado (2) en la guía del tanque prevista para ello (1). Presione la tapa de vaciado hacia abajo, hasta que oiga que la lengüeta de apertura encaja.

Limpie la máquina



Atención:

Nunca limpie la máquina con un limpiador de aire comprimido o con un chorro de agua.

El agua que penetra en la máquina, puede producir daños considerables en las piezas mecánicas o eléctricas.

- Limpie la máquina con un trapo húmedo.

Almacenaje/ estacionamiento de la máquina (no operativa)

Nota:



Enrolle el cable principal de forma que quede suelto.

Servicio, mantenimiento y cuidado

El mantenimiento de la máquina es una condición para el funcionamiento sin problemas y la larga vida útil.



Atención:

Deben usarse sólo piezas originales de TASKI, si no se pierde cualquier derecho de garantía y responsabilidad.

Explicación de los símbolos:

◇ = para cada fin de limpieza, ◇◇ = cada semana, ◇◇◇ = cada mes, ⊗ = luz de servicio

Actividad	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Página
Comprobar/cambiar la bolsa para el polvo	•				73
Limpiar/cambiar el filtro de tela	•				73
Comprobar/cambiar el disco de filtro		•			73
Comprobar/cambiar el filtro de salida		•			73
Comprobar/cambiar el filtro HEPA		•			73
Limpiar la máquina con un trapo húmedo	•				

Intervalos de servicio

Las máquinas TASKI son máquinas de alta calidad, cuya seguridad ha sido verificada por inspectores autorizados en fábrica. Los componentes eléctricos y mecánicos se ven sometidos tras un uso prolongado al desgaste y al envejecimiento.

- Para mantener la seguridad en el funcionamiento y la disponibilidad, se debe realizar un servicio de mantenimiento cuando se encienda la luz indicadora de mantenimiento (ajuste de fábrica 500 horas de trabajo) o al menos una vez al año.

Nota:



En caso de requisitos extraordinarios y/o un mantenimiento insuficiente deben acortarse los intervalos.

Centro de servicio

En caso de ponerse en contacto con nosotros por una avería o para realizar un pedido, facilítenos primero la denominación del modelo y el número de la máquina.

Estas indicaciones se encuentran en la placa de características de la máquina. En la última página de este manual de instrucciones encontrará la dirección de su servicio oficial TASKI.

Averías

Avería	Posible causa	Solución de la avería	Página
La máquina sin función no puede encenderse	Máquina desconectada	• Conecte el interruptor Encendido/ Apagado	71
	Enchufe de la red no conectado	• Conecte el enchufe de la red al tomacorriente	71
	Cable principal defectuoso	• Sustituir cable principal	
	Interruptor Encendido/Apagado defectuoso	• Contacte con el servicio oficial	
	El motor no gira	• Contacte con el servicio oficial	
La máquina se apaga durante la operación	El reajuste automático del sensor de temperatura se ha activado	• Bolsa para el polvo llena • Compruebe el accesorio de aspiración	
Mala capacidad de aspiración	Manguera o boquilla de polvo (por ejemplo: trozos de madera, resto de materiales)	• Retire los cuerpos extraños	
	Bolsa para el polvo llena	• Cambiar la bolsa para el polvo	73
	La manguera no está puesta correctamente	• Compruebe la manguera	
	Filtro de tela sucio	• Limpie o sustituya el filtro de tela	73
	Disco de filtro sucio	• Limpie o sustituya el disco de filtro	73

ES

Datos técnicos

Máquina	vento 8S			
Tensión nominal	220-240 V~	100-120 V~	127 V~	CA
Frecuencia	50-60		60	Hz
Potencia nominal	1000			W
Dimensiones (L x An x Al)	42x39x34			cm
Longitud del cable principal	10			m
Peso de la máquina máximo para el funcionamiento	6			kg
Volumen útil	8			l

Máquina	vento 15S			
Tensión nominal	220-240 V~	100-120 V~	127 V~	CA
Frecuencia	50-60		60	Hz
Potencia nominal	1000			W
Potencia nominal (máx.)	1150			W
Dimensiones (L x An x Al)	42x39x48			cm
Longitud del cable principal	10			m
Peso de la máquina máximo para el funcionamiento	8			kg
Volumen útil	15			l

Valor calculado de acuerdo con IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Nivel de intensidad acústica en LpA	73	dB(A)
Desconcierto KpA	2,5	dB(A)
Valor total de vibración	<2,5	m/s ²
Desconcierto K	0,25	m/s ²
Protección contra salpicaduras	IPX0	
Clase de protección	II	

Accesorio

N.º	Artículo	vento 8S	vento 15S
7514803	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete)	(1)	--
7514886	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete)	(1)	--
7514804	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete)	--	(1)
7514888	Bolsa de fieltro desechable para polvo (10 por paquete)	--	(1)
4091150	Disco de filtro	x	x
7514883	Filtro de salida	x	x
7514884	Set de filtro HEPA (filtro de salida incluido)	--	x
7514885	Filtro HEPA (recambio)	--	x
7514889	Conjunto de accesorios (boquilla para rincones y boquilla para polvo)	x	x
8500740	Acoplamiento cónico	x	x
7514937	Tubo telescópico (32 mm)	x	x

Transporte



Nota:

Se debe retirar el accesorio.



Nota:

Transporte la máquina en posición horizontal.



Nota:

Asegúrese de que la máquina esté correctamente sujeta y asegurada al vehículo de transporte.

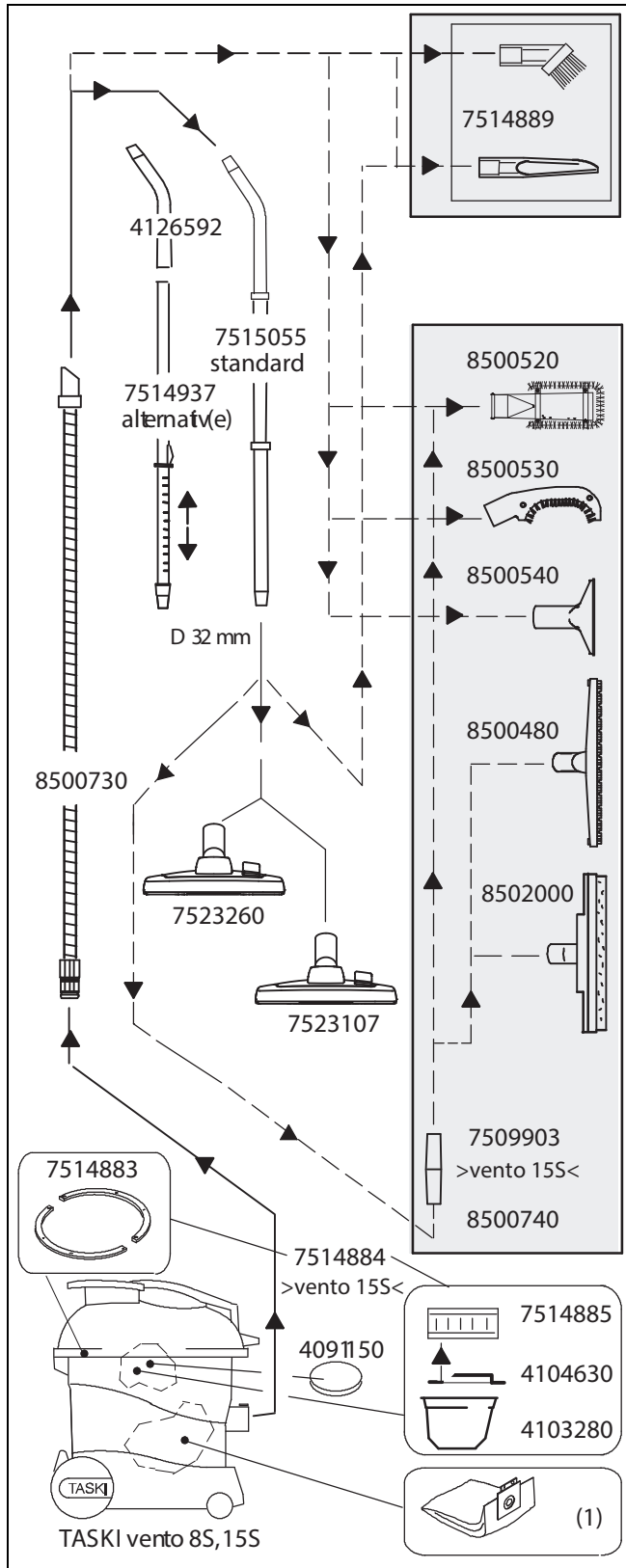
Eliminación



Nota:

La máquina y los accesorios deben desecharse de forma profesional según las normativas nacionales. Su servicio técnico Diversey puede ayudarle.

Resumen/Variantes



ES

Tõlkimine originaal kasutusjuhendil



ETTEVAATUST!

Enne esimest kasutuskorda tuleb kasutusjuhend ja ohutusjuhised kindlasti läbi lugeda.

Hoidke kasutusjuhend kergesti kättesaadavas kohas hoolikalt alles, et seda oleks võimalik igal ajal lugeda.

Sümbolite tähendused



Oht!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua ohu inimestele ja/või suure materiaalse kahju!



Tähelepanu!

Sümbol viitab olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked ja materiaalse kahju!



Märkus

Sümbol viitab toote efektiivse kasutamise-ga seotud olulisele teabele. Juhiste eiramine võib kaasa tuua rikked!

• See sisaldab juhiseid töösammude kohta, mida peate üksteise järel läbi viima.

Sisukord

Otstarbekohane kasutamine

Masinaid tohib kasutada tööstuslikul otstarbel (nt hotellides, koolides, haiglates, vabrikutes, ostukeskustes, spordisaalides, büroodes jne).

Järgides rangelt seda kasutusjuhendit, kehtivad eri tüüpide kohta leheküljel 81 nimetatud kasustehnikad.

Masinaid on mõeldud kasutamiseks üksnes sisetingimustes.



Oht!

Kui masinat muudetakse Diversey loata, võivad ohutusmärgised ja CE-vastavusmärgised kehtivuse kaotada. Masina mit-teotstarbekohane kasutamine võib kaasa tuua kehavigastused ning masina- ja kesk-konnakahjustused. Sellistel juhtudel kaotavad kõik garantiinõuded kehtivuse.

Ohutusjuhised

TASKI masinaid vastavad oma ehitusviisilt ja ehituselt kohalduvate EL-i direktiivide ohutus- ja tervisekaitsealastele, mis-tõttu on masinatel CE-märgis.



Oht!

Masinaid tohib kasutada üksnes isikud, kes on saanud asjakohase kasutusala-koolituse või on oma kasutusala-koolituse omandanud ning keda on kasutamiseks volitatud.



Oht!

Masinaid ei tohi kasutada isikud, sealhulgas lapsed, kelle füüsilised, organoleptilised või vaimsed võimed on puudulikud või kellel puuduvad vajalik kogemus ja teadmised.

Lapsi tuleb valvata, et nad masinaga ei mängiks.



Oht!

Masinaid ei tohi kasutada ruumides, kus hoitakse või töödeldakse plahvatusohtlikke ja kergsüttivaid aineid (nt bensiin, lahustid, kütteeõli, tolm jne).

Elektri- ja mehaanikakomponendid võivad kaasa tuua nende ainete süttimise.



Oht!

Masinaid ei tohi kasutada mürgiste, tervist kahjustavate, söövitavate ega ärritavate ainete (nt ohtlik tolm jne) sisseimemiseks. Filtrisüsteem ei suuda selliseid aineid piisavalt filtreerida.

Võimalik on oht kasutaja ja kolmandate isikute tervisele.



Oht!

Järgige kohalikke olusid ning säilitage valvsus kõrvaliste isikute ja laste suhtes! Kiirust tuleb vähendada eelkõige piiratud nähtavusega kohtades nagu ukсед ja kurvid.



Oht!

Selle masinaga ei tohi transportida teisi inimesi ega esemeid.



Oht!

Talitlushäirete või defektide korral, samuti ka pärast kokkupõrkeid või ümberminekut peab masina kindlasti üle vaatama volitatud tehnik, enne kui masinat uuesti kasutatakse. Sama kehtib ka siis, kui masin jäetakse vabasse õhku, pannakse vette või kui masin puutub kokku niiskusega.

**Oht!**

Kui on kahjustunud ohutuse seisukohalt olulised osad, nagu nt harjakate, toitejuhe või katted ning voolu all olevatele osadele pääseb seetõttu juurde, tuleb masina kasutamine tingimata katkestada.

**Oht!**

Masinat ei tohi asetada, parkida ega hoida kallakul.

**Oht!**

Kõigi masinal tehtavate tööde ajaks tuleb masin välja lülitada.

**Oht!**

Kontrollige korrapäraselt toitejuhet võimalike defektide või vananemise suhtes ja ärge võtke masinat kasutusse, kui see ei ole laitmatu seisukorras, vaid laske see volitatud tehnikul töökorda seada!

**Tähelepanu!**

Masin peab olema kaitstud omavolilise kasutamise eest. Seepärast pange masin suletud ruumi hoiule, enne kui sellest eemaldute.

**Tähelepanu!**

Masinat tohib kasutada ja hoida üksnes kuivas, tolmuvaeses keskkonnas temperatuuril +10 °C / + 50 °F kuni + 35 °C / + 95 °F.

**Tähelepanu!**

Masina mehaanilisi või elektroonilisi osi võib remontida üksnes volitatud tehnik, kes järgib kõiki siin esitatud ohutusjuhiseid.

**Tähelepanu!**

Kasutada tohib üksnes tööriistu (harju, kettaid vms), mida nimetatakse selles kasutusjuhendis tarvikute hulgas või mida on soovitanud TASKI konsultant. Muud tööriistad võivad ohtu seada masina ohutuse ja funktsioonide toimimise.

**Tähelepanu!**

Järjepidevalt tuleb järgida isikukaitse ja ohutuseeskirju, samuti tootja andmeid puhastusvahendite kasutamise kohta.

**Tähelepanu!**

Toitepistikut on keelatud märgade kätega sisestada ja välja võtta!

**Tähelepanu!**

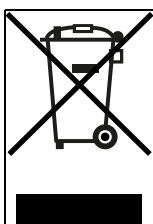
Kontrollige, kas tüübisildil märgitud nimipingeline vastab teie võrgupinge!

**Tähelepanu!**

Jälgige, et te toitejuhet pöörlevate tööriistadega (harjad, kettad vms) ei muljuks ega rebiks või kuumuse, õli ja teravate servadega ei kahjustaks!

**Tähelepanu!**

TASKI masinad ja seadmed on konstrueeritud selliselt, et praeguste teaduslike andmete järgi ei ole masina tekitatud müra või vibratsioon tervisele kahjulik. Vaadake tehnilist teavet leheküljelt 84.



- See märgistus näitab, et seda toodet ei tohi kogu ELis visata olmejäätmete hulka.
- Kõrvaldage see toode riigi ringlussevõtusüsteemi kaudu või andke TASKI turustuspartnerile. Tema võtab toote keskkonnoahutuks kõrvaldamiseks vastu.

Puhastustooted**Märkus**

TASKI masinad on konstrueeritud selliselt, et nende ja TASKI puhastusvahendite kombineerimisel saavutatakse optimaalsed puhastustulemused.

Muud puhastusvahendid võivad põhjustada masina talitlushäireid ja masina või töökeskkonna kahjustusi.

Seetõttu soovime kasutada üksnes TASKI puhastustooteid.

Tõrked, mis tekivad valede puhastusvahendite kasutamise tõttu, ei kuulu garantii alla.

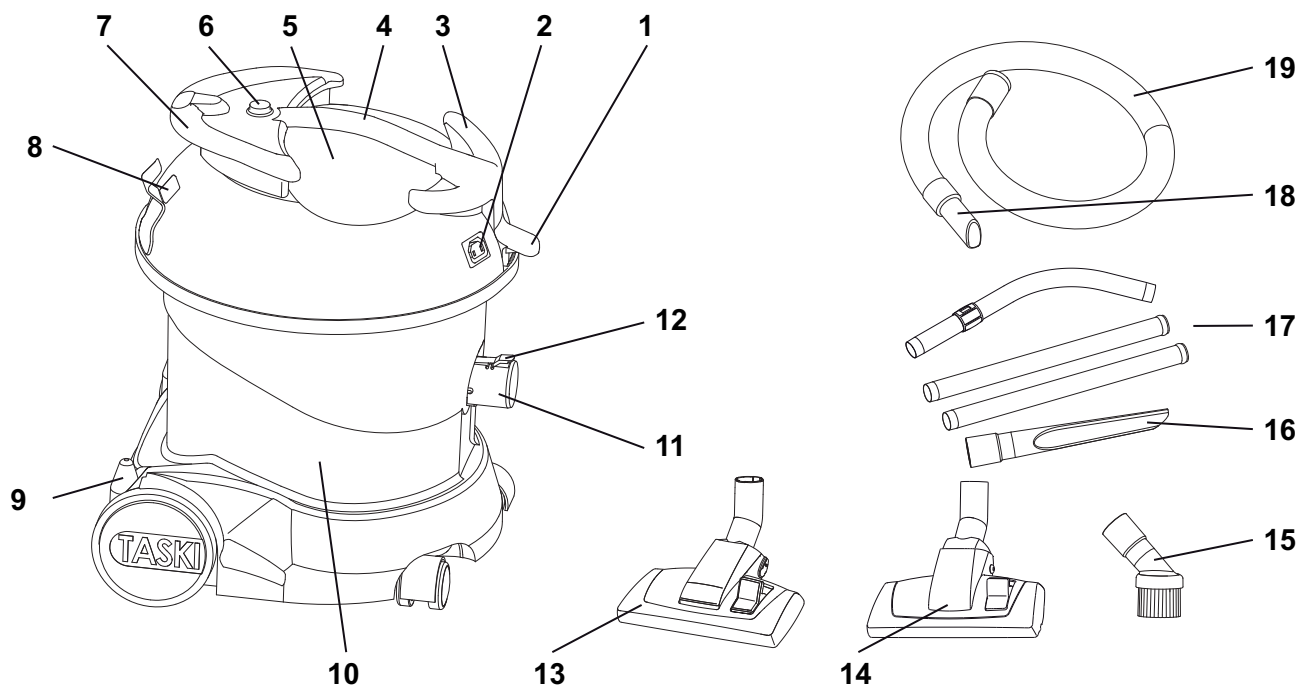
Lisateabe saamiseks pöörduge oma TASKI hoolduspartneri poole.

Lisadokumendid**Märkus**

Selle masina elektriskeemi leiate varuosade loendist.

Lisateabe saamiseks pöörduge klienditeeninduse poole.

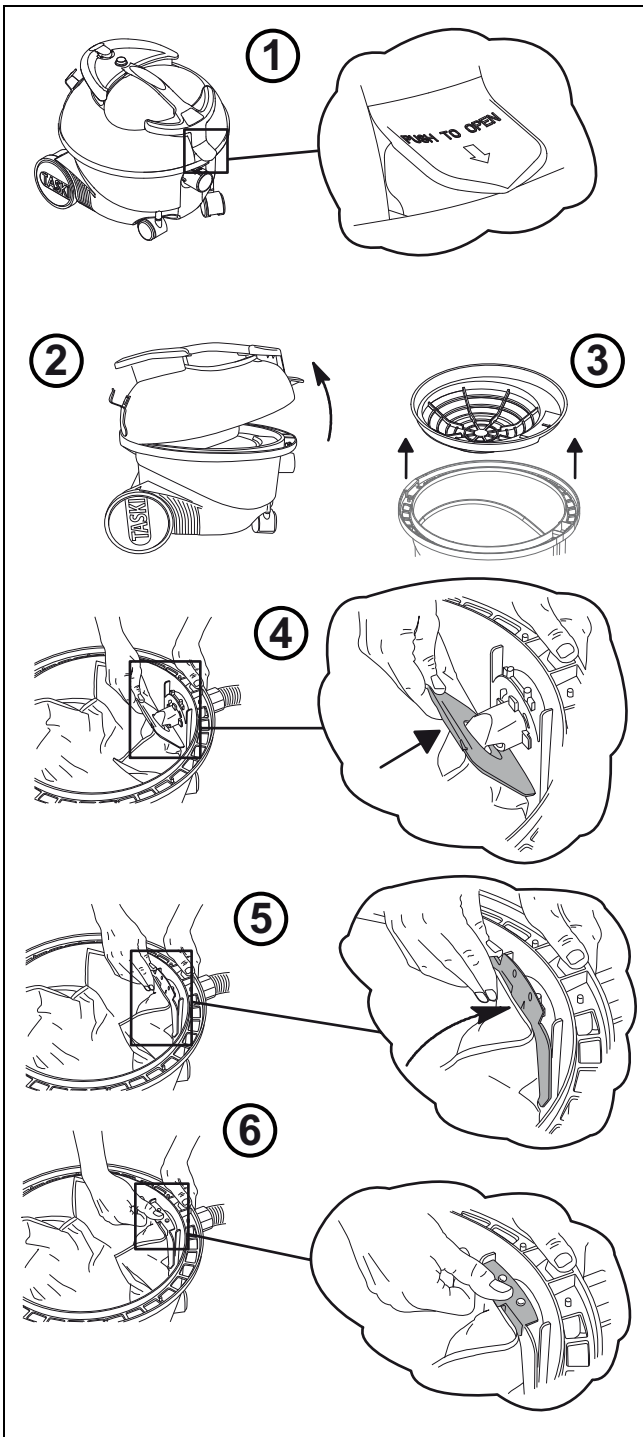
Ehitus



- 1 Avamishoob
- 2 Pistikupesa max 150 W - Selle pistikupesaga tohib kasutada ainult soovitatud tarvikuid!
- 3 Juhtmepool
- 4 Transpordikäepide
- 5 Imuri ülaosa
- 6 Pealüiti (SISSE / VÄLJA)
- 7 Juhtmehoidik
- 8 Toitejuhtme pistikupesa
- 9 Tarvikuhoidik (ainult tootel vento 15S)
- 10 Korpus
- 11 Imiliitmik
- 12 Imivooliku vabasti
- 13 Rullotsak (tootele vento 15S)
- 14 Rullotsak (tootele vento 8S)
- 15 Pintselsotsak (standardvarustus: ainult tootel vento 15S)
- 16 Pintselsotsak (standardvarustus: ainult tootel vento 8S)
- 17 Imitoru
- 18 Voolikutoru
- 19 Imivoolik

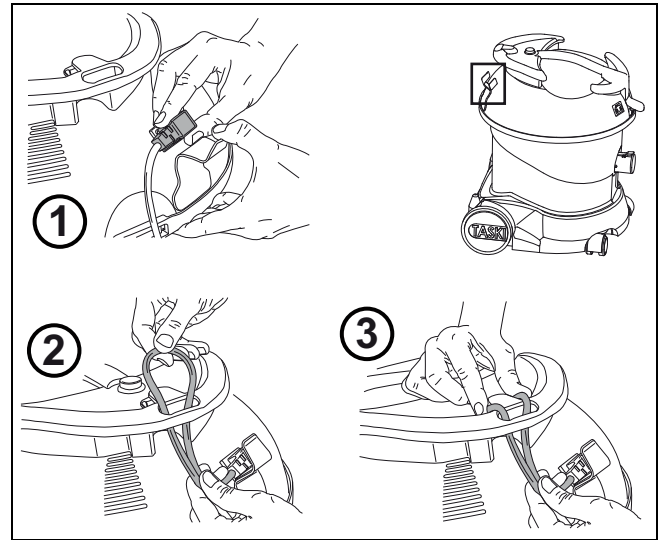
Enne kasutuselevõttu

Paberkoti sissepanek



- Pange korv uuesti sisse. Nool peab näitama üles imiitmiku suunas.
- Asetage imuri ülaosa uuesti peale.

Toitejuhtme külgepanek ja sidumine



Imivooliku, imivarras ja tolmudüüsi paigaldamine

- Pange imivoolik, imivarras ja tolmudüüs kokku, nagu on näidatud joonisel jaotises "Kombineerimine/variandid" lk 86.

Kasutustehnikad

Masin	vento 8S	vento 15S
Märgpuhastus	ei	ei
Põhipuhastus	ei	ei
Märg šampoonpuhastus	ei	ei
Kuiv šampoonpuhastus	ei	ei
Kuivpuhastus	jah	jah

ET

Töö alustamine

- Pange toitejuhe võrgu pistikupessa.
- Lülitage masin sisse, pealüliti (SISSE/VÄLJA).

Märkus



Torupõlvel on õhuregulaator, mille abil saab imemisvõimsust reguleerida.

Märkus



Tarnes sisalduvad tarvikud (ainult tootel vento 15S) saab panna toru või voolikutoru külge.

Kasutusvõimalused

- Kolmeosalist imitoru saab kasutada eri pikkuses, nt kolmeosalisena põrandatel, kaheosalisena treppidel jne.
- Kui eemaldada kogu imitoru, saab vastavate tarvikute abil puhastada imuriga pehmet mööblit ja raskesti ligipääsetavaid kohti.

Töö lõpetamine

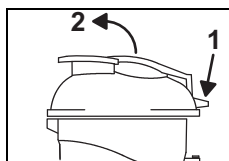
- Lülitage masin välja, pealüliti (SISSE/VÄLJA) ja tõmmake toitejuhe pistikupesast välja.
- Kerige toitejuhe, alustades imuri ülaosast, juhtmepoolile.

Tolmukoti vahetamine

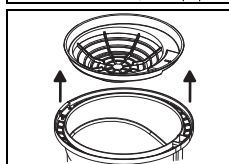
Märkus



Oodake natuke enne tolmuoti eemaldamist, kuni tolmu on allapoole vajunud.



- Vajutage avamishoob (1) alla ja tõstke imuri ülaosa (2) ära.



- Võtke korv välja. Kontrollige, kas filtrikangas on määrdunud ja puhastage see vajaduse korral (vt lk 82).

- Võtke tolmuoti imiliitmikust välja ja kõrvaldage kott riiklike eeskirjade kohaselt.
- Pange sisse uus tolmuoti, nagu on kirjeldatud sellel oleval piktogrammil.

Filtrikanga kerge määrdumus

- Imege filtrikangas mõne teise imuriga puhtaks.
- Puhastage filtrikangast pesumasinas (max 30 °C / 86 °F).
- Pange niiske filtrikangas korvile (et see võtaks õige kuju) ja laske õhu käes kuivada.



Tähelepanu!

Ärge kasutage kunagi märga ega niisket filtrikangast, see võib kahjustada mootorit!



Tähelepanu!

Seadet tohib kasutada ainult talitlusvõimelise filtrikangaga!



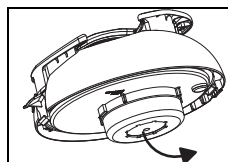
Tähelepanu!

Filtrikangast ei tohi pesukuivatis kuivatada!

- Pange korv sisse.

Nool peab näitama üles imiliitmiku suunas.

Vahetage filterketas välja



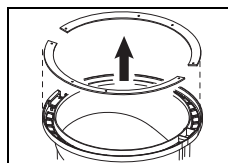
- Vahetage filterketas uue vastu. *Filterkettast sinine pool peab olema nähtav.*



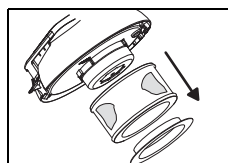
Tähelepanu!

Masinat tohib kasutada ainult sissepandud filterkettaga!

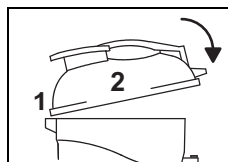
Valikuliste filtrite hooldus



- Eemaldage heitõhufilter ja pange uus sisse.



- Võtke HEPA-filter välja ja kõrvaldage see riiklike eeskirjade kohaselt. *HEPA-filtreid ei saa puhastada!*



- Pange imuri ülaosa (2) eend korpuse (1) ettenähtud juhikusse. Vajutage imuri ülaosa alla, kuni kuulete avamishoova fikseerumist.

Masina puhastamine



Tähelepanu!

Ärge puhastage masinat survepesuri ega veejoaga.

Masinasse tungiv vesi võib põhjustada mehaaniliste või elektriliste osade olulist kahjustumist.

- Pühkige masinat niiske lapiga.

Masina hoiundamine/parkimine (mitte töö ajal)



Märkus

Kerige toitejuhe lõdvalt ümber.

Teenindus, hooldus ja korrashoid

Masina hooldamine on selle laitmatu töö ja pika eluea eeldus.



Tähelepanu!

Kasutada tohib ainult TASKI originaalvaruosi, vastasel juhul kaotab garantii kehtivuse ja tootja ei vastuta tekkivate kahjude eest!

Sümbolite seletus:

◇ = iga puhastuskorra järel, ◇◇ = iga nädal,

◇◇◇ = iga kuu, ⊗ = hoolduslamp

Tegevus	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	🔧
Tolmukoti kontrollimine/vahetamine	•				82
Filtrikanga puhastamine/vahetamine	•				82
Filterketta kontrollimine/vahetamine		•			82
Heitõhufiltri kontrollimine/vahetamine		•			82
HEPA-filtri kontrollimine/vahetamine		•			82
Puhastage masinat niiske lapiga.	•				

Hooldusvälbad

TASKI masinad on kvaliteetsed masinad, mille ohutust on tehases katsetanud volitatud kontrollijad. Elektri- ja mehaanikaosad kuluvad ja vananevad pikaajalisel kasutamisel.

- Selleks et tagada masina ohutu kasutamine ja töökorras olek, tuleb see viia hooldusesse 500 töötunni järel või vähemalt kord aastas.



Märkus

Suure töökoormuse ja/või ebapiisava hoolduse puhul on nõutav hooldus lühemate intervallide järel.

Hoolduskeskus

Kui pöördute meie poole seoses talitlustörke või tellimusega, öelge meile alati masina tüübitähis ja number.

Need leiate oma masina tüübisildilt. Kasutusjuhendi viimasel lehel on teile lähima TASKI partneri aadress.

Tõrked

Tõrge	Võimalik põhjus	Tõrke kõrvaldamine	Lk
Funktsioonita masinat ei saa sisse lülitada.	Masin on välja lülitatud	• Lülitage sisse-/välja lüliti sisse	80
	Toitepistik ei ole sisestatud	• Ühendage toitepistik võrgu pistiku-pesaga	80
	Toitejuhe on defektne	• Vahetage toitejuhe välja	
	Sisse-/välja lüliti on defektne	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
	Mootor ei pöörle	• Pöörduge hoolduspartneri poole	
Masin lülitub kasutamise ajal välja	Isetagastuv temperatuuriandur on rakendunud	• Tolmukott on täis • Kontrollige imuri tarvikuid	
Halb imemisvõimsus	Voolik või tolmutüüs ummistunud (nt puutükid, riidejäägid)	• Eemaldage võõrkehad	
	Tolmukott on täis	• Vahetage tolmukott välja	82
	Voolik ei ole õigesti paigaldatud	• Kontrollige voolikut	
	Filtrikangas on must	• Puhastage või vahetage filtrikan-gas välja	82
	Filterketas on must	• Puhastage või vahetage filterketas välja	82

Tehnilised andmed

Masin	vento 8S			
Nimipinge	220–240 V~	100-120 V~	127 V~	AC
Sagedus	50–60		60	Hz
Nimivõimsuse nominaalväärtus	1000			W
Mõõtmed (p × l × k)	42x39x34			cm
Toitejuhtme pikkus	10			m
Masina maksimumkaal töövalmis olekus	6			kg
Kasulik maht	8			l

Masin	vento 15S			
Nimipinge	220–240 V~	100-120 V~	127 V~	AC
Sagedus	50–60		60	Hz
Nimivõimsuse nominaalväärtus	1000			W
Nimivõimsus (max)	1150			W
Mõõtmed (p × l × k)	42x39x48			cm
Toitejuhtme pikkus	10			m
Masina maksimumkaal töövalmis olekus	8			kg
Kasulik maht	15			l

Kindlaks tehtud väärtused vastavalt standardile IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Helirõhutase LpA	73	dB(A)
Ebamäärasus KpA	2.5	dB(A)
Vibratsiooni koguväärtus	<25	m/s ²
Ebamäärasus K	0,25	m/s ²
Pritsmeeveekaitse	IPX0	
Kaitseklass	II	

Tarvikud

Nr	Artikkel	vento 8S	vento 15S
7514803	Ühekordselt kasutatav kiudmaterjalist tolmu kott (pakis 10 tk)	(1)	--
7514886	Ühekordselt kasutatav paberist tolmu kott (pakis 10 tk)	(1)	--
7514804	Ühekordselt kasutatav kiudmaterjalist tolmu kott (pakis 10 tk)	--	(1)
7514888	Ühekordselt kasutatav paberist tolmu kott (pakis 10 tk)	--	(1)
4091150	Filterketas	x	x
7514883	Heitõhufilter	x	x
7514884	HEPA-filtrite komplekt (koos heitõhufiltriga)	--	x
7514885	HEPA-filter (tagavara)	--	x
7514889	Tarvikute komplekt (praootsak ja pintselotsak)	x	x
8500740	Koonusühendus	x	x
7514937	Teleskooporu (32 mm)	x	x

ET

Transport



Märkus

Tarvikud tuleb eemaldada.



Märkus

Transportige masinat pikaliasendis.



Märkus

Veenduge, et masin oleks transpordiva-
hendis kindlalt kinnitatud.

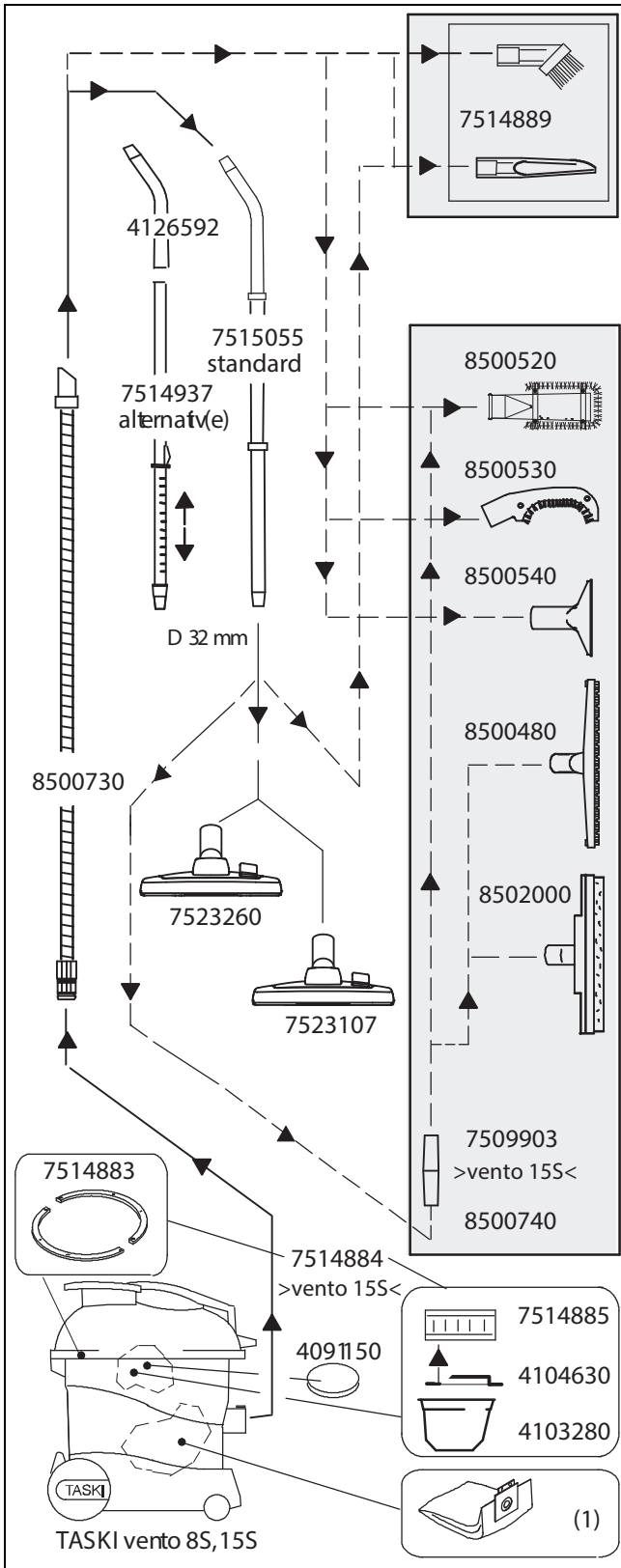
Kõrvaldamine



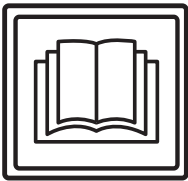
Märkus

Masin ja selle tarvikud tuleb pärast nende kasutamise lõpetamist kõrvaldada vastavalt riigis kehtivatele eeskirjadele. Teie Diversy hoolduspartner saab teid sealjuures abistada.

Ülevaade/variandid



Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta



VARO!

Käyttöohje ja turvallisuusohjeet on ehdottomasti luettava ennen koneen käyttöönottoa.

Säilytä käyttöohjetta huolellisesti ja koneen läheisyydessä myöhempää tarvetta varten.

Merkkien selitys



Vaara:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa henkilöille vaaratilanteen ja/tai johtaa laajoihin esinevahinkoihin!



Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin ja esinevahinkoihin!



Huomioitavaa:

Tämä symboli ilmaisee, että kyseessä on tärkeä tieto, jotta tuotetta voidaan käyttää tehokkaasti. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa toimintahäiriöihin!

• Se sisältää ohjeita työvaiheisiin, jotka on suoritettava annetussa järjestyksessä.

Sisällysluettelo

Koneen käyttötarkoitus

Koneet on tarkoitettu ammattikäyttöön (esim. hotelleissa, kouluissa, sairaaloissa, tehtaissa, ostoskeskuksissa, urheiluhalleissa, toimistoissa yms.).

Tätä käyttöohjetta on ehdottomasti noudatettava, ja lisäksi yksittäisille tyypeille ovat voimassa sivulla 90 ilmoitetut käyttötekniikat.

Kone on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa.



Vaara:

Koneeseen tehtävät muutokset, joihin Diverser ei ole antanut lupaa, johtavat varoitusmerkkien ja CE-vaatimusten mukaisuuden raukeamiseen. Koneen käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja sekä johtaa koneen ja työympäristön vaurioitumiseen. Kyseisissä tapauksissa raukeavat yleensä kaikki takuu- ja mahdolliset vastuuvaatimukset.

Turvallisuusohjeet

TASKI-koneet on suunniteltu ja valmistettu siten, että ne täyttävät EU-direktiivien asiaankuuluvat, voimassa olevat turvallisuus- ja terveysvaatimukset, mistä niillä on osoituksena CE-merkki.



Vaara:

Konetta saavat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet asianmukaisen koulutuksen koneen käyttöön tai jotka ovat todistaneet olevansa siihen päteviä ja joille on nimenomaan annettu tehtäväksi koneen käyttö.



Vaara:

Tätä konetta eivät saa käyttää lapset eivätkä henkilöt, joilla on rajoittuneet fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt tai joilla ei ole riittävästi kokemusta tai tietoja koneen käytöstä.

Lisäksi on varmistettava, etteivät lapset leiki tämän koneen kanssa.



Vaara:

Konetta ei saa käyttää tiloissa, joissa säilytetään tai käsitellään räjähdysvaarallisia ja helposti syttyviä aineita (esim. bensiini, liuottimet, polttoöljy, pöly jne.).

Koneen sähköiset tai mekaaniset osat voivat aiheuttaa kyseisten aineiden syttymisen.



Vaara:

Konetta ei saa käyttää myrkyllisten, terveydelle haitallisten, syövyttävien tai ärsyttävien aineiden (esim. vaarallisten pölyjen jne.) imemiseen. Suodatinjärjestelmä ei suodata riittävän tehokkaasti tällaisia aineita.

Käyttäjälle ja kolmannelle taholle voi mahdollisesti aiheutua terveydellisiä haittoja.



Vaara:

Ota huomioon ympäröivät olosuhteet, kuten kolmannet osapuolet ja lapset! Nopeutta on hiljennettävä erityisesti paikoissa, joissa näkyvyys on rajoitettu, kuten ovien edessä tai kulman takaa lähestyttäessä.



Vaara:

Koneella ei saa kuljettaa muita ihmisiä ja esineitä.



Vaara:

Toimintahäiriön tai vian ilmetessä sekä törmäyksen tai putoamisen jälkeen valtuutetun asiantuntijan on ennen uudestaan tapahtuvaa käyttöönottoa tarkistettava kone. Sama pätee myös, jos kone on jätetty ulkosalle, upotettu veteen tai se on altistunut kosteudelle.

**Vaara:**

Koneen käyttö on keskeytettävä välittömästi turvallisuudelle merkityksellisten osien vaurioituessa, joita ovat esim. harjan suojus, verkkojohto tai koneen kansiosat, joiden alla on sähköisiä osia!

**Vaara:**

Konetta ei saa pysäyttää, pysäköidä tai varastoida ala- tai ylämäkiin.

**Vaara:**

Kaikkien koneelle tehtävien töiden yhteydessä kone on sammutettava.

**Vaara:**

Tarkista säännöllisesti virtajohdon mahdolliset viat tai ikäänntyminen ja älä ota konetta käyttöön, jos se ei ole täydellisessä kunnossa. Korjauksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja!

**Huomioitavaa:**

Kone tulee suojata luvattomalta käytöltä. Vie kone siksi säilytettäväksi suljetussa tilassa ennen kuin poistut koneen luota.

**Huomioitavaa:**

Konetta saa käyttää ja säilyttää vain kiuvasa, pölyttömässä ympäristössä yli +10 °C / + 50 °F ja alle +35 °C / + 95 °Fasteen lämpötiloissa.

**Huomioitavaa:**

Vain valtuutetut asiantuntijat, jotka ovat perillä kaikista tässä käyttöohjeessa annetuista merkityksellisistä turvallisuusmääräyksistä, saavat suorittaa koneen mekaanisten tai sähköisten osien korjaukset.

**Huomioitavaa:**

Käytä koneessa vain näissä käyttöohjeissa mainittuja tai TASKI yhteistyökumppanisi suosittelemia varusteita (harja, vetoalusta, jne.), muiden varusteiden käyttö voi vaikuttaa koneen turvalliseen käyttöön. Muut varusteet voivat heikentää koneen turvallisuuden ja sen toimintoja.

**Huomioitavaa:**

Henkilönsuojelua ja tapaturmantorjuntaa koskevia kansallisia määräyksiä ja myös valmistajan tietoja puhdistusaineiden käytöstä on johdonmukaisesti noudatettava.

**Huomioitavaa:**

Verkkopistoketta ei saa liittää eikä irrottaa märillä käsillä!

**Huomioitavaa:**

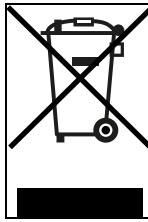
Tarkista, että käyttämäsi verkkojännite vastaa koneen tyyppikilvessä ilmoitettua verkkojännitettä!

**Huomioitavaa:**

Varmista, etteivät pyörivät varusteet (harjat, vetoalustat ja laikat) purista tai revi verkkojohtoa ja etteivät öljyt, kuumuus ja terävät reunat vauriota johtoa!

**Huomioitavaa:**

TASKI-koneet ja -laitteet suunnitellaan siten, että nykytietämyksen mukaan voidaan sulkea pois esiintyvien äänten ja värinöiden aiheuttamat terveysriskit. Katso Tekniset tiedot sivulta 93.



- Symboli tarkoittaa, että tämän tuotteen hävittäminen kotitalousjätteen mukana on kielletty koko EU:n alueella.
- Hävitä tämä tuote maakohtaisessa kierrätysjärjestelmässä tai vie se TASKI-kumppanille. Se voi vastaanottaa tuotteen ympäristöystävällistä hävittämistä varten.

Puhdistusaineet**Huomioitavaa:**

TASKI-koneet on suunniteltu siten, että ne saavuttavat yhdessä TASKI-puhdistusaineiden kanssa optimaaliset puhdistusloket.

Muut puhdistusaineet voivat johtaa koneen tai työympäristön toimintahäiriöihin ja koneen vaurioihin.

Tästä syystä suosittelemme käyttämään ainoastaan TASKI-puhdistusaineita.

Takuu ei kata toimintahäiriöitä, jotka aiheutuvat väärin puhdistusaineiden käytöstä.

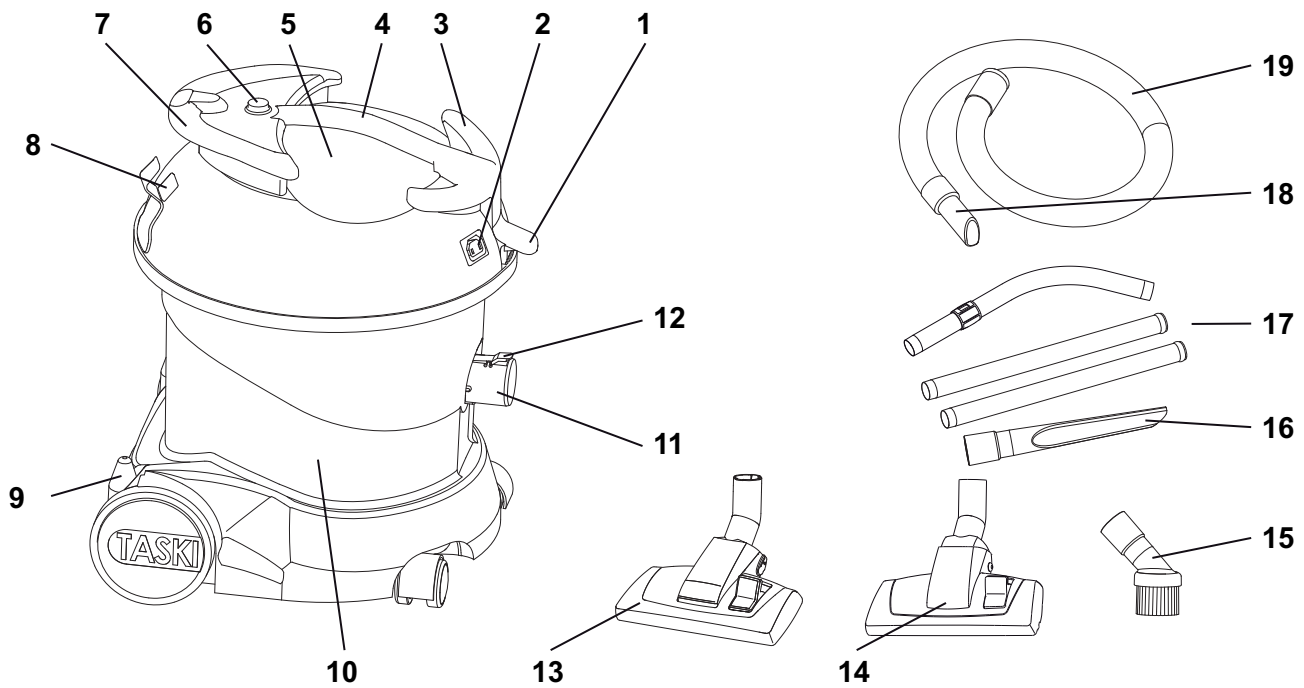
Lisätietoja saat TASKI-huoltokumppanilta.

Laajennetut asiakirjat**Huomioitavaa:**

Koneen sähkökaavio löytyy varaosaluettelosta.

Ota yhteyttä asiakaspalveluun lisätietojen saamiseksi.

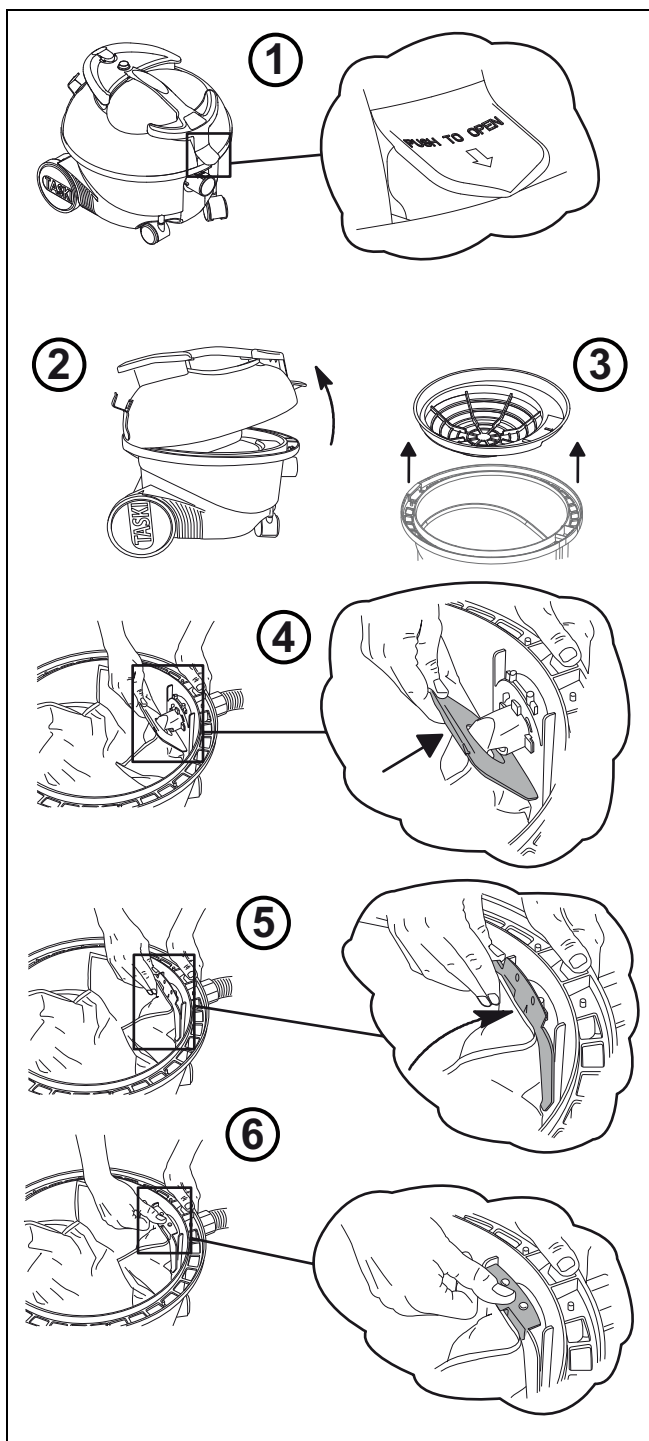
Koneen rakennekuva



- 1 Avauskieleke
- 2 Pistorasia korkeintaan 150 W – tämän pistorasian kanssa saa käyttää vain suositeltuja lisävarusteita!
- 3 Johtokela
- 4 Kuljetuskahva
- 5 Imukansi
- 6 Pääkytkin (PÄÄLLÄ / POIS PÄÄLTÄ)
- 7 Johtopidike
- 8 Virtajohdon liitântä
- 9 Lisätarvikepidike (vain vento 15S)
- 10 Säiliö
- 11 Sisäänotto
- 12 Imuletkun liitântä
- 13 Lattiasuutin harjaksilla ja pyörillä (vento 15S)
- 14 Lattiasuutin harjaksilla ja pyörillä (vento 8S)
- 15 Tekstiilisuutin (vakiolisätarvikkeet: vain vento 15S)
- 16 Tekstiilisuutin (vakiolisätarvikkeet: vain vento 8S)
- 17 Tuloputki
- 18 Letkuputki
- 19 Imuletku

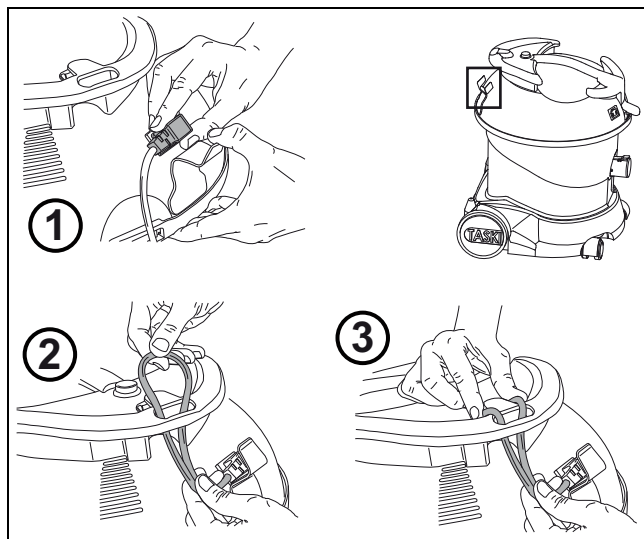
Ennen käyttöönottoa

Paperipölypussin kiinnittäminen



- Asenna kori takaisin paikoilleen. Yllä olevan nuolen tulee osoittaa sisäänottoon päin.
- Asenna imukansi takaisin paikalleen.

Virtajohdon liittäminen ja säilyttäminen



Imuletkun, imuputken ja huonekalusuuttimen asentaminen

- Kokoja imuletku, imuputki ja huonekalusuutin kuten kohdan Kokoaminen/Muunnokset kuvassa sivulla 95.

Soveltuvat menetelmät

Kone	vento 8S	vento 15S
Märkäpuhdistus	ei	ei
Peruspuhdistus	ei	ei
Märkävaahtopesu	ei	ei
Kuivavaahtopesu	ei	ei
Kuivapuhdistus	kyllä	kyllä

Työskentelyn aloittaminen

- Kytke virtajohto pistorasiaan.
- Käynnistä kone pääkytkimestä (PÄÄLLE/POIS).



Huomioitavaa:

Putkitaitoksessa on ilmansäätörengas, jolla imuvoimakkuutta voi säätää.



Huomioitavaa:

Mukana toimitetut lisätarvikkeet (vain ven- to 15S) voidaan kiinnittää putkeen tai imu- putkeen.

Käyttövaihtoehdot

- Tuloputkessa kolme osaa, joiden avulla sitä voi käyttää eri pituisena. Esimerkiksi kolmiosaisena se soveltuu lattioille, kaksiosai- sena portaille jne.
- Jos koko tuloputki poistetaan, lisävarusteilla voidaan imu- roida huonekaluja ja vaikeapääsyisiä paikkoja.

Työskentelyn lopettaminen

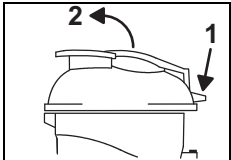
- Sammuta kone pääkytkimestä (PÄÄLLE/POIS) ja irrota vir- tajohto pistorasiasta.
- Keri virtajohto johtokelaan imukannesta aloittaen.

Pölypussin vaihtaminen

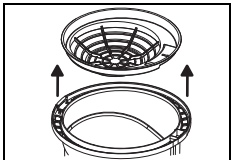


Huomioitavaa:

Odota hetki ennen pölypussin poistamista, jotta pöly ehtii laskeutua.



- Paina avauskieleke (1) alas ja nosta imukansi (2).



- Poista kori. Tarkista, onko suodatin- kangas likainen ja puhdista se tarvit- taessa (katso sivu 91).

- Irrota pölypussi sisäänottoaukosta ja poista pussi kansal- listen määräysten mukaisesti.
- Asenna uusi pölypussi kuten kuvassa.

Kevyesti likaantunut suodatinkangas

- Imuroi suodatinkangas toisella imurilla.
- Pese suodatinkangas pesukoneessa (maks. 30 °C/86 °F).
- Kiinnitä kostea suodatinkangas koriin (oikeaan asentoon) ja anna sen kuivua.



Huomioitavaa:

Älä koskaan asenna märkää tai kosteaa suodatinkangasta koneeseen, sillä se voi vaurioittaa moottoria!



Huomioitavaa:

Koneessa tulee käyttää vain käyttökel- poista suodatinkangasta!



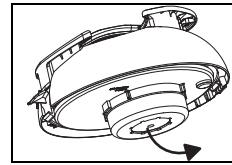
Huomioitavaa:

Suodatinkangasta ei saa kuivata kuivaus- rummussa!

- Asenna kori paikoilleen.

Yllä olevan nuolen tulee osoittaa sisäänottoon päin.

Suodatinkiekon vaihtaminen



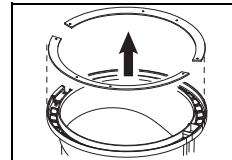
- Vaihda suodatinkiekkoo uuteen. *Suodatinkiekon sinisen puolen tulee olla näkyvissä.*



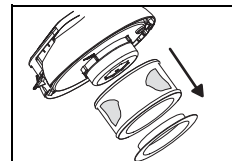
Huomioitavaa:

Konetta tulee käyttää vain suodatinkiekkoo asennettuna!

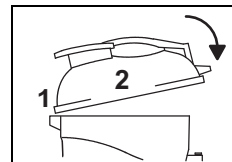
Valinnaisen suodattimen huolto



- Poista poistoilmasuodatin ja asenna uusi.



- Irrota HEPA-suodatin ja poista se kansallisten määräysten mukaisesti. *HEPA-suodatinta ei voi puhdistaa!*



- Käännä säiliön (1) imukannen (2) nokka tarvittavaan suuntaan. Paina imukantta alas, kunnes avauskieleke loksahda paikoilleen.

Koneen puhdistus



Huomioitavaa:

Älä koskaan puhdistu konetta korkeapainepesurilla tai vesisuihkulla.

Koneen sisään tunkeutuva vesi voi johtaa mekaanisten ja sähköisten osien huomattavaan vahingoittumiseen.

- Pyyhi kone kostealla siivouspyyhkeellä.

Koneen säilytys/pysäköinti (ei toiminnassa)



Huomioitavaa:

Keri virtajohto väljästi.

Palvelu, huolto ja ylläpito

Koneen huolto on edellytys virheetömälle toiminnalle ja pitkälle käyttöiälle.



Huomioitavaa:

Ainoastaan TASKI-alkuperäisosa saa käyttää, muussa tapauksessa kaikki takuu- ja vastuuvaatimukset mitätöityvät!

Merkkien selitys:

◇ = jokaisen käytön jälkeen, ◇◇ = viikoittain,

◇◇◇ = kuukausittain, ⊗ = huoltolamppu

Toimenpide	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sivu
Pölypussin tarkistus/vaihto	•				91
Suodatinkankaan puhdistus/vaihto	•				91
Suodatinkiekon tarkistus/vaihto		•			91
Poistoilmasuodattimen tarkistus/vaihto		•			91
HEPA-suodattimen tarkistus/vaihto		•			91
Puhdista kone kostealla siivouspyyhkeellä	•				

Huoltovälit

TASKI-koneet valmistetaan noudattaen parhaita laatustandardeja ja niiden käyttöturvallisuus varmistetaan tehtaalla valmistettujen tarkastajien toimesta. Koneen sähköiset ja mekaaniset osat kuitenkin kuluvat ja ikääntyvät normaalisti pitkän käyttöiän aikana.

- Käyttövarmuuden ja toimintavalmiuden aikaansaamiseksi on suoritettava huolto huoltovälin merkkivalon palaessa (tehdassäätö 500 työtuntia) tai vähintään kerran vuodessa.



Huomioitavaa:

Mikäli laitetta käytetään poikkeuksellisissa tai raskaissa olosuhteissa tai sen päivittäinen kunnossapito laiminlyödään, suosittelemme lyhempiä huoltovälejä.

Tekninen asiakaspalvelu

Jos otat meihin yhteyttä toimintahäiriön tai tilauksen vuoksi, mainitse aina meille tyyppimerkintä ja koneen numero.

Kyseiset tiedot löytyvät koneen tyyppikilvestä. Tämän käyttöohjeen viimeiseltä sivulta löytyvät lähellä sijaitsevien TASKI-huoltokumppaneiden osoitteet.

Toimintahäiriöt

Toimintahäiriö	Mahdollinen syy	Toimintahäiriön korjaus	Sivu
Kone ei toimi	Kone on sammutettu	• Kytke virtakytkin päälle	89
	Verkkopistoketta ei ole liitetty	• Liitä verkkopistoke verkkopistorasiaan	89
	Verkkojohto on viallinen	• Vaihda verkkojohto	
	Virtakytkin viallinen	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
	Moottori ei pyöri	• Ota yhteyttä huoltokumppaniin	
Kone sammuu käytön aikana	Palautuva lämpötila-anturi on laennut	• Pölypussi täynnä • Tarkista imurin lisävarusteet	
Huono imuteho	Letku tai huonekalusuutin tukkeutunut (esim. puukappaleet, ainejäämät)	• Poista lika ja roskat	
	Pölypussi täynnä	• Vaihda pölypussi	91
	Letkua ei ole asennettu oikein	• Tarkista letku	
	Suodatinkangas likaantunut	• Puhdista tai vaihda suodatinkangas	91
	Suodatinkiekkko likaantunut	• Puhdista tai vaihda suodatinkiekkko	91

Tekniset tiedot

Kone	vento 8S			
Nimellisjännite	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Taajuus	50–60		60	Hz
Nimellisteho	1000			W
Mitat (p x l x k)	42x39x34			cm
Pitkä verkkojohto	10			m
Koneen paino käyttövalmiina	6			kg
Nettotilavuus	8			l

Kone	vento 15S			
Nimellisjännite	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Taajuus	50–60		60	Hz
Nimellisteho	1000			W
Nimellisteho (enint.)	1150			W
Mitat (p x l x k)	42x39x48			cm
Pitkä verkkojohto	10			m
Koneen paino käyttövalmiina	8			kg
Nettotilavuus	15			l

Mitatut arvot normin IEC 60335-2-69 mukaan	vento 8S/15S	
Äänipainetaso LpA	73	dB(A)
Mahdollinen ero KpA	2,5	dB(A)
Värinätaso	<2,5	m/s ²
Mahdollinen ero K	0,25	m/s ²
Roiskevesisuojausluokka	IPX0	
Suojausluokka	II	

Varusteet (varustevalikoima saattaa vaihdella maittain)

Tuotenumero	Tuote	vento 8S	vento 15S
7514803	Kertakäyttöinen tekokuitupölypussi (10 kpl:n pakkaus)	(1)	--
7514886	Kertakäyttöinen paperipölypussi (10 kpl:n pakkaus)	(1)	--
7514804	Kertakäyttöinen tekokuitupölypussi (10 kpl:n pakkaus)	--	(1)
7514888	Kertakäyttöinen paperipölypussi (10 kpl:n pakkaus)	--	(1)
4091150	Suodatinkiekko	x	x
7514883	Poistoilmasuodatin	x	x
7514884	HEPA-suodatinsarja (sis. poistoilmasuodattimen)	--	x
7514885	HEPA-suodatin (varaosa)	--	x
7514889	Lisätarvikesarja (rakosuutin ja tekstiilisuutin)	x	x
8500740	Kartioliitin	x	x
7514937	Teleskooppi-imutanko (32 mm)	x	x

Kuljetus



Huomioitavaa:

Lisätarvikkeet voi irrottaa.



Huomioitavaa:

Kuljeta konetta aina vaaka-asennossa.



Huomioitavaa:

Varmista, että kone on kiinnitetty hyvin kuljetusajoneuvoon ja että se ei pääse kaatumaan.

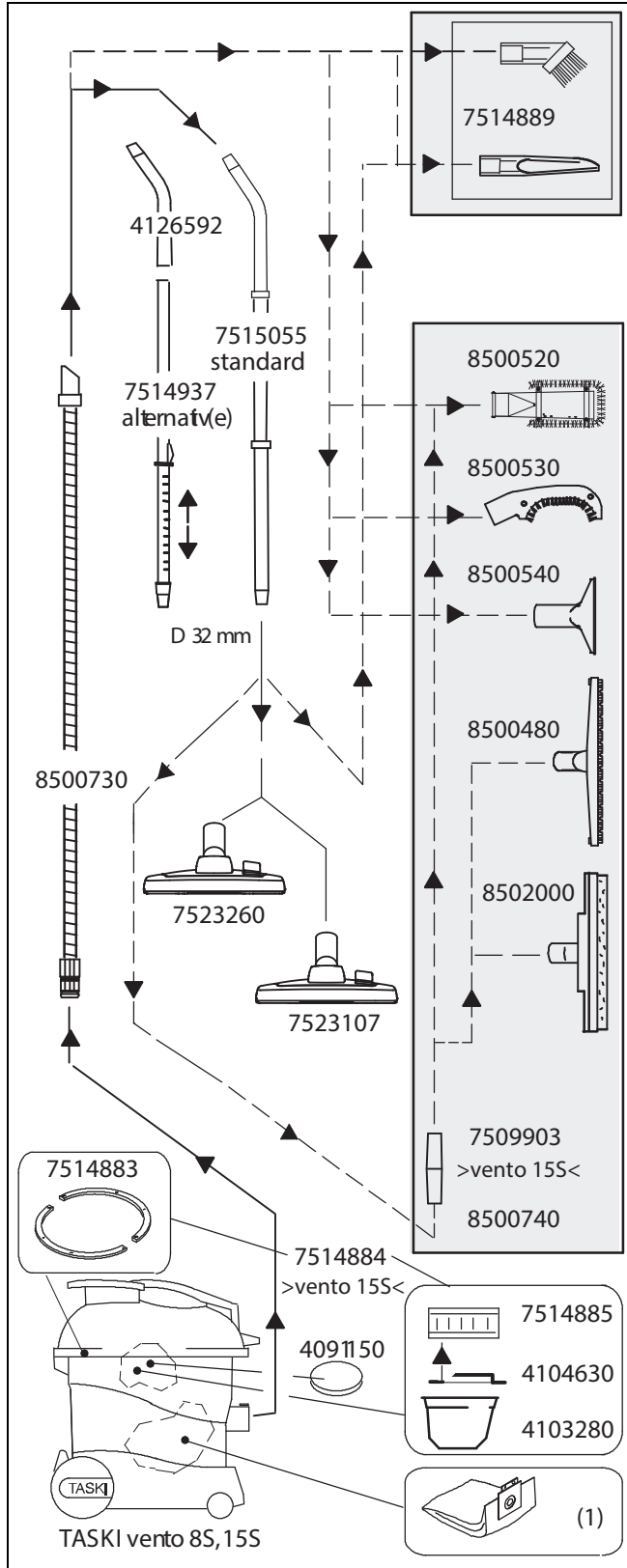
Hävittäminen



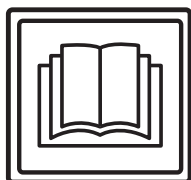
Huomioitavaa:

Kone ja sen osat on käyttöään päätyttyä hävitettävä kansallisia määräyksiä noudattaen. Diversey-huoltokumppanisi voi auttaa sinua siinä.

Yleiskuva/Muunnokset



Traduction des instructions d'utilisation originales



ATTENTION !

Avant la première mise en service, lisez impérativement les instructions d'utilisation et de sécurité.

Conservez soigneusement les instructions d'utilisation à portée de main afin de pouvoir les consulter à tout moment.

Légende



Prudence:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner un danger pour les personnes et / ou des dommages matériels importants !



Attention:

Ce symbole indique des informations importantes. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts et des dommages matériels !



Remarque:

Ce symbole indique des informations importantes en lien avec l'utilisation efficace du produit. Le non-respect de ces remarques peut entraîner des défauts !

- Comporte des remarques sur les opérations de travail que vous devez effectuer l'une après l'autre.

Table des matières

Usage normal de la machine

Les machines sont conçues pour une utilisation industrielle (par ex. dans des hôtels, écoles, hôpitaux, usines, centres commerciaux, gymnases, bureaux, etc.).

Les applications techniques indiquées à la page 101 sont valables pour les modèles individuels dans le strict respect des présentes instructions d'utilisation.

Ces machines sont exclusivement conçues pour une utilisation à l'intérieur.



Prudence:

Si la machine subit des changements non autorisés par Diversey, les signaux de sécurité et le marquage CE seront invalides. Une utilisation de la machine contraire à l'usage normal de la machine peut entraîner des blessures et des dommages de la machine et de l'environnement de travail. De manière générale, cela entraîne dans ce cas l'annulation de toute garantie et droits éventuels de réclamation.

Instructions de sécurité

Par leur conception et construction, les machines TASKI sont conformes aux exigences fondamentales de sécurité et de santé en vigueur des directives CE et sont donc pourvues du marquage CE.



Prudence:

La machine doit uniquement être utilisée par des personnes correctement formées à son utilisation ou ayant prouvé leur capacité à l'utiliser et étant explicitement chargées de son utilisation.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée par des personnes, y compris des enfants, avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou qui n'ont pas l'expérience et les connaissances nécessaires.

Surveiller les enfants et veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec la machine.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée dans des pièces dans lesquelles des substances à risque d'explosion ou facilement inflammables (par ex. essence, solvants, huile de chauffage, poussières, etc.) sont entreposées ou utilisées.

Les composants électriques ou mécaniques pourraient entraîner l'inflammation de ces substances.



Prudence:

La machine ne doit pas être utilisée pour l'aspiration de substances toxiques, dangereuses pour la santé, caustiques ou irritantes (par ex. poussière dangereuse, etc.). Le système de filtration ne retient pas suffisamment les substances de ce type.

Il n'est alors pas possible d'exclure d'éventuels troubles médicaux pour l'utilisateur et les tiers.



Prudence:

Faites attention à la situation locale ainsi qu'aux tiers et aux enfants ! Vous devez en particulier ralentir la vitesse à proximité d'emplacement difficilement visibles tels que devant des portes ou des courbes.



Prudence:

Cette machine ne doit pas servir au transport de personnes ou d'objets.

**Prudence:**

Dans le cas d'une erreur de fonctionnement, d'un défaut et après une collision ou une chute, la machine doit être examinée par un technicien compétent avant la prochaine utilisation. Cela vaut également si la machine a été laissée à l'extérieur, plongée dans l'eau ou exposée à l'humidité.

**Prudence:**

En cas de dommages de pièces liées à la sécurité comme le capot de brosse, le cordon d'alimentation principale ou les couvercles de protection menant aux pièces transportant le courant, arrêter la machine immédiatement !

**Prudence:**

La machine ne doit pas être stationnée, garée ou stockée en pente.

**Prudence:**

Pour tous les travaux sur la machine, celle-ci doit être coupée.

**Prudence:**

Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation principale pour détecter d'éventuels défauts ou de traces de vieillissement et n'utilisez pas la machine si elle n'est pas en parfait état. Le cas échéant, faites-la réparer par un électricien agréé.

**Attention:**

La machine doit être protégée contre toute utilisation non autorisée. Entreposez la machine dans une pièce fermée avant de vous éloigner de la machine.

**Attention:**

La machine doit uniquement être utilisée et entreposée dans un environnement sec, à faible teneur en poussière, à des températures comprises entre +10 °C / +50 °F et +35 °C / +95 °F.

**Attention:**

Les travaux de réparation sur des pièces mécaniques ou électriques de la machine ne doivent être effectués que par des techniciens compétents habitués à toutes les consignes de sécurité pertinentes.

**Attention:**

N'utilisez que des outils (brosses, pads ou autres) définis dans les présentes instructions d'utilisation parmi les accessoires ou recommandés par le conseiller TASKI. Les autres brosses sont susceptibles de gêner la sécurité et les fonctions de la machine.

**Attention:**

Respectez systématiquement les prescriptions nationales concernant la protection des personnes et la prévention des accidents ainsi que les indications du fabricant concernant l'utilisation de produits nettoyants.

**Attention:**

Il est interdit de brancher ou débrancher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées !

**Attention:**

Vérifiez si la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique correspond à la tension de secteur sur votre site !

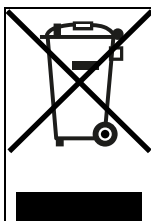
**Attention:**

Veiller à ce que les outils rotatifs (brosses, pads ou autres) ne puissent pas écraser, arracher ou endommager le cordon d'alimentation principale du fait de la chaleur, de l'huile et des bords acérés !

**Attention:**

Les machines et appareils TASKI sont construits de telle façon que, par l'état actuelle des connaissances scientifiques, les dangers sanitaires provenant des émissions de bruit ou de vibrations sont écartés.

Consulter les données techniques à la page 104.



- La signalisation indique que le produit ne doit pas être mis au rebut avec les déchets ménagers dans toute l'UE.
- Éliminez-le conformément au système de recyclage en vigueur dans votre pays ou déposez-le chez un partenaire TASKI. Il sera à même d'éliminer le produit de manière écologique.

Produits de nettoyage



Remarque:

Les machines TASKI sont construites de manière à fournir les meilleurs résultats possibles avec les produits de nettoyage TASKI.

Utiliser d'autres produits de nettoyage peut entraîner un fonctionnement défectueux ou des dommages sur la machine ou l'environnement de travail.

Nous vous recommandons ainsi de n'utiliser que des produits de nettoyage TASKI.

Les défauts résultants de l'utilisation de mauvais produits de nettoyage ne sont pas couverts par la garantie.

Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à votre partenaire de service TASKI.

Documents détaillés



Remarque:

Le schéma électrique correspondant à cette machine est fourni dans la liste des pièces détachées.

Contactez le service clientèle pour de plus amples informations.

IMPORTANTES MESURES DE SÉCURITÉ (seulement for cUL)

L'utilisation d'un appareil électrique demande certaines précautions, dont les suivantes:

LIRE TOUTES LES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER (CET APPAREIL)

AVERTISSEMENT:

pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure:

1. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché. Le débrancher lorsqu'il n'est pas utilisé et avant le dépannage.
2. Ne pas utiliser à l'extérieur ou ne pas aspirer de déchets humides.
3. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil ou s'en servir sans surveillance. Redoubler d'attention s'il y a des enfants à proximité lorsqu'on utilise l'appareil.
4. Utiliser l'appareil en respectant les consignes de cette notice d'emploi et n'utiliser que les accessoires recommandés par le fabricant.
5. Ne pas utiliser l'appareil si le cordon ou la fiche est endommagé. Retourner l'appareil à un atelier de réparation s'il ne fonctionne pas normalement, s'il a été échappé, s'il est endommagé, s'il a été oublié à l'extérieur ou immergé.
6. Le cordon ne doit pas être utilisé comme une poignée ou pour tirer, traîner ou soulever l'appareil. Ne pas faire passer l'appareil sur le cordon; ne pas coincer le cordon dans l'embrasure en refermant les portes ni tirer dessus à l'angle d'un mur ou d'une autre arête vive et le tenir à distance des surfaces chaudes.
7. Ne pas tirer sur le cordon pour débrancher l'appareil; tirer plutôt sur la fiche.
8. Ne pas toucher la fiche du cordon ou l'appareil avec les mains humides.
9. Ne pas insérer d'objet dans une ouverture quelconque de l'appareil. Ne pas utiliser l'appareil lorsqu'une ouverture est bloquée et enlever la poussière, la peluche, les cheveux, etc., qui peuvent gêner le débit d'air.
10. Veiller à bien se garder – doigts, cheveux, vêtements amples – à distance des ouvertures et des pièces mobiles.
11. Mettre toutes les commandes en position d'arrêt avant de débrancher l'appareil.
12. Redoubler d'attention en nettoyant les escaliers.
13. Ne pas se servir de l'appareil pour aspirer des liquides combustibles ou inflammables comme de l'essence ou dans un endroit où il peut y avoir de tels liquides.
14. Ne pas aspirer de matières en combustion ou qui dégagent de la fumée, comme des cigarettes, des allumettes ou des cendres chaudes.
15. Ne pas utiliser l'appareil sans filtre ou sans sac à poussière.
16. Cet appareil est muni d'une isolation double. N'utiliser que des pièces de rechange identiques aux pièces d'origine. Voir les instructions d'entretien des appareils à isolation double.

CONSERVE CES INSTRUCTIONS

AVERTISSEMENT:

Pour réduire le risque d'incendie ou de choc électrique, l'appareil doit être utilisé uniquement qui sont spécifiés sur la liste des pièces de rechange.

Si le cordon est perdu ou endommagé, il doit être remplacé. Contacter votre service client pour plus d'informations.

ENTRETIEN DES APPAREILS À ISOLATION DOUBLE



Dans un appareil à isolation double, deux isolations distinctes remplacent la mise à la terre. L'appareil ne comporte pas de dispositif de mise à la terre et on ne doit pas tenter d'ajouter un tel dispositif à ce type d'appareil. L'entretien de ces appareils exige un grand soin et une bonne connaissance du système et ne devrait être confié qu'à un technicien d'entretien compétent. Les pièces de rechange utilisées dans un appareil à isolation double doivent être identiques aux pièces originales.

INSTRUCTIONS DE POLARISATION

Pour réduire le risque de choc électrique, cet appareil est muni d'une fiche polarisée (une des lames est plus large que l'autre). Cette fiche ne peut être insérée dans une prise polarisée que si elle est orientée dans le bon sens. Si elle ne peut pas être insérée dans un sens, inverser la fiche dans l'autre sens. Si elle ne peut toujours pas être insérée dans la prise, faire installer la prise appropriée par un électricien compétent. Ne pas modifier la prise en aucune façon.

INSTRUCTIONS DE MAINTENANCE POUR UTILISATEUR

AVERTISSEMENT:

Les enfants doivent être surveillés pour se assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

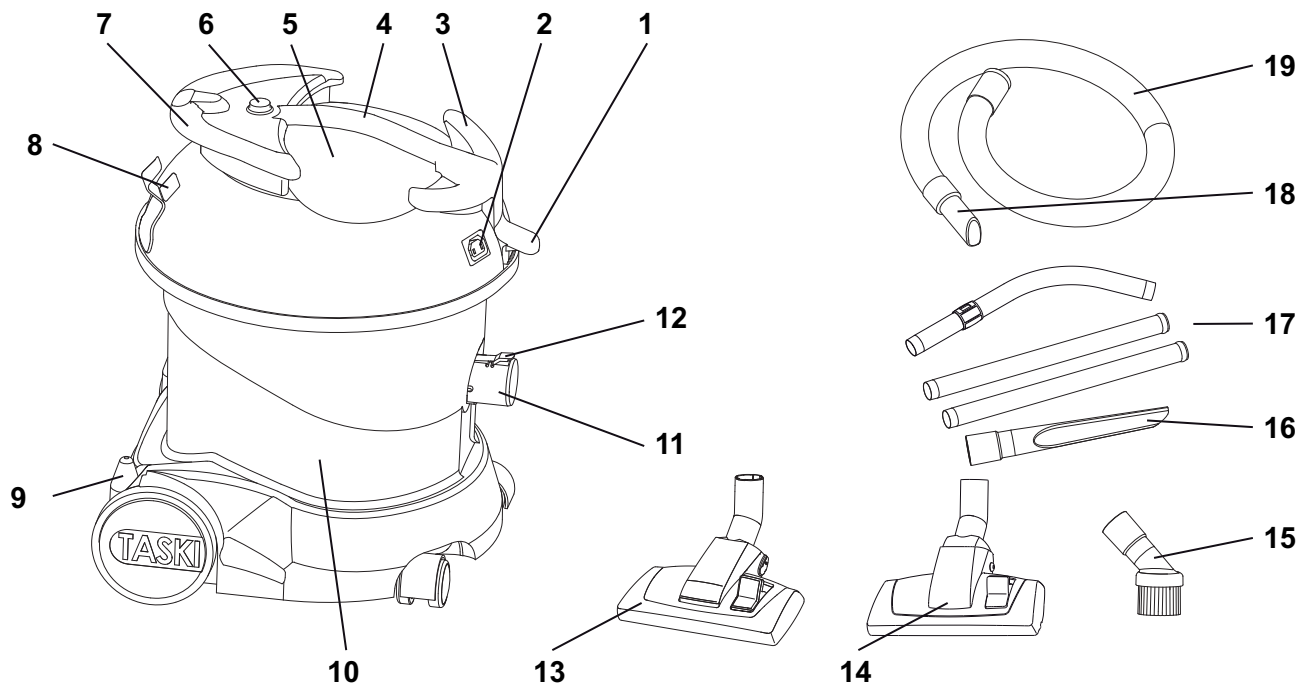
AVERTISSEMENT:

Nettoyage et entretien de l'utilisateur ne sont pas fabriqués par des enfants.

AVERTISSEMENT:

La machine doit être éteint et le cordon d'alimentation débranché de la prise de courant pour tout travail effectué sur la machine.

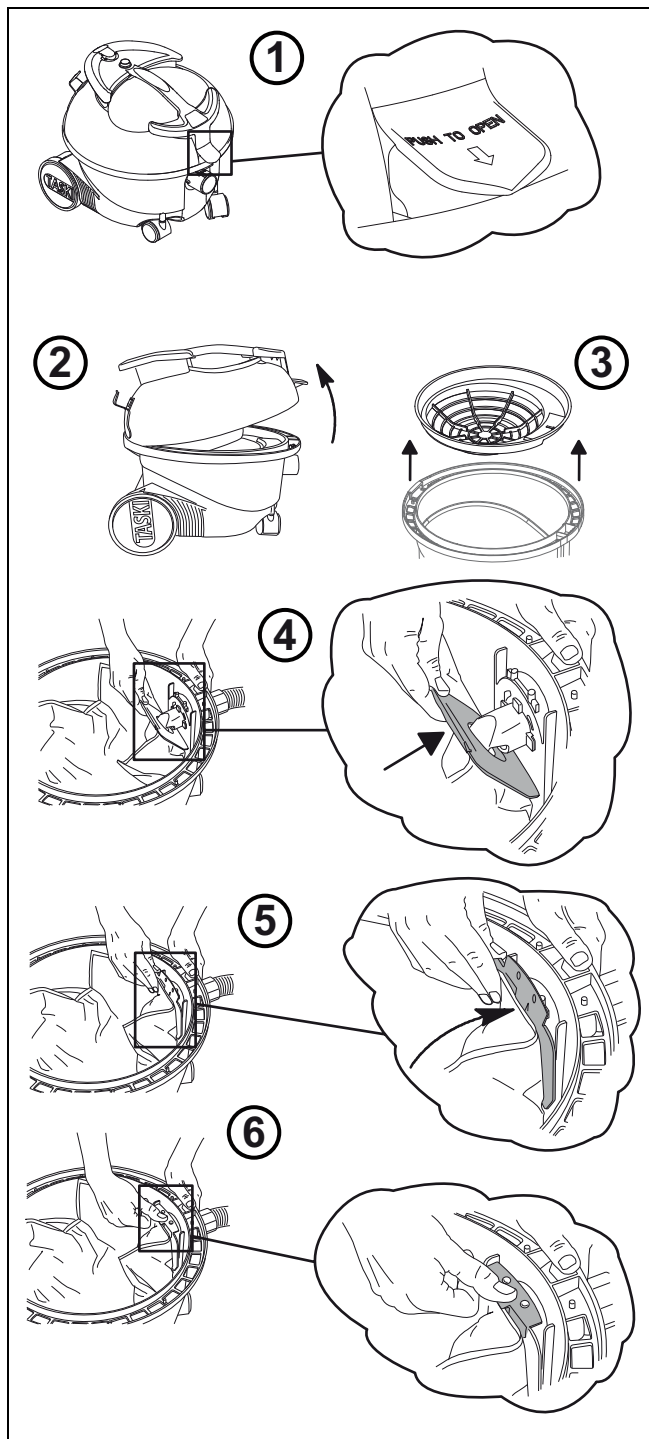
Vue d'ensemble



- 1 Patte d'ouverture
- 2 Prise max. 150 W - n'utiliser que les accessoires recommandés avec cette prise !
- 3 Range-cordon
- 4 Poignée de transport
- 5 Couvercle de l'aspirateur
- 6 Interrupteur principal (MARCHE / ARRÊT)
- 7 Support de câbles
- 8 Prise pour le cordon d'alimentation principale
- 9 Porte-accessoires (uniquement vento 15S)
- 10 Réservoir
- 11 Aspiration
- 12 Déblocage du flexible d'aspiration
- 13 Rouleau avant avec poils (uniquement vento 15S)
- 14 Rouleau avant avec poils (uniquement vento 8S)
- 15 Brosse à poussière (accessoire standard : uniquement vento 15S)
- 16 Brosse à poussière (accessoire standard : uniquement vento 8S)
- 17 Tube d'entrée
- 18 Tube
- 19 Flexible d'aspiration

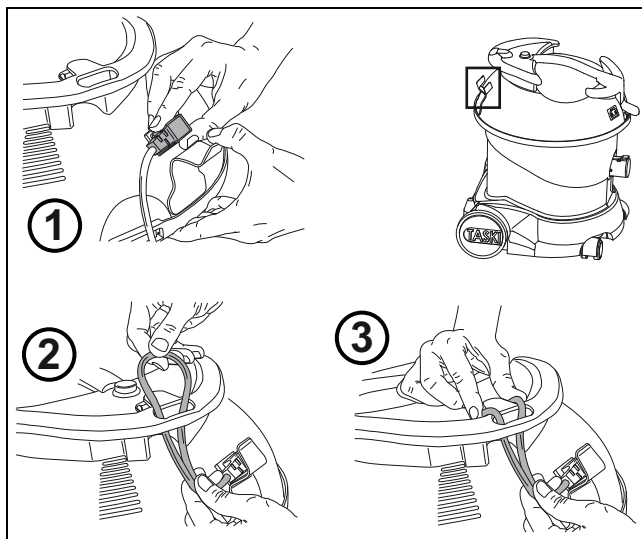
Avant la mise en service

Insérer le sac à poussière papier



- Remettez en place le support d'accessoires. La flèche située en haut doit être orientée vers l'aspiration.
- Remettez le couvercle de l'aspirateur en place.

Brancher et fixer le cordon d'alimentation principale



Monter le flexible d'aspiration, le tube d'aspiration et le suceur à poussière

- Assemblez le flexible d'aspiration, le tube d'aspiration et le suceur à poussière comme indiqué sur l'image, sous Assemblage/Variantes de la page 106.

Technique d'application

Machine	vento 8S	vento 15S
Nettoyage humide	non	non
Nettoyage de base	non	non
Shampooing au mouillé	non	non
Shampooing à sec	non	non
Nettoyage à sec	oui	oui

FR

Démarrer les opérations

- Branchez le cordon d'alimentation principale sur la fiche d'alimentation.
- Allumez la machine, interrupteur principal (MARCHE / ARRÊT).



Remarque:

Le tuyau coudé comporte une bague de régulation d'air qui permet de réguler la force d'aspiration.



Remarque:

L'accessoire fourni (uniquement pour vento 15S) peut être monté sur le tuyau ou le tube.

Possibilités d'utilisation

- Le tube d'entrée en 3 éléments peut être utilisé dans différentes longueurs.
Par ex. au sol avec les 3 éléments, sur des escaliers avec 2 éléments, etc.
- Si le tube d'entrée est entièrement retiré, vous pouvez aspirer des meubles rembourrés et des emplacements difficilement accessibles à l'aide des accessoires correspondants.

Fin des opérations

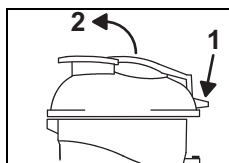
- Coupez la machine, interrupteur principal (Marche/Arrêt) et débranchez le cordon d'alimentation principale de la fiche d'alimentation.
- Enroulez le cordon d'alimentation principale autour de l'enrouleur de câble en commençant par le couvercle de l'aspirateur.

Remplacer le sac à poussière

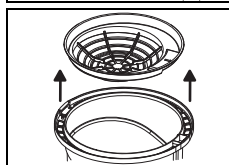


Remarque:

Patientez un court instant avant de retirer le sac à poussière afin de la laisser retomber.



- Appuyez sur la patte d'ouverture [1] vers le bas et soulevez le couvercle de l'aspirateur.



- Retirez le support d'accessoires. Vérifiez que le tissu filtrant n'est pas encrassé et nettoyez-le au besoin (voir en page 102).

- Retirez le sac à poussière de l'aspiration et éliminez-le conformément à la législation en vigueur.
- Insérez un sac à poussière neuf, en suivant les indications du pictogramme.

Légère saleté sur le tissu filtrant

- Aspirez le tissu filtrant avec un autre aspirateur.
- Lavez le tissu filtrant dans la machine à laver (à 30° C maxi.).
- Placez le tissu filtrant humide sur le support d'accessoires (pour qu'il reprenne sa forme normale) et laissez-le sécher à l'air libre.



Attention:

N'installez jamais un tissu filtrant mouillé ou humide, cela pourrait endommager le moteur !



Attention:

L'appareil ne doit être utilisé qu'avec un tissu filtrant fonctionnel !



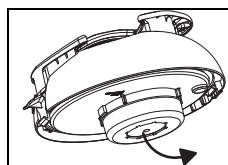
Attention:

Ne séchez pas le tissu filtrant dans un séchoir à linge !

- Installez le support d'accessoires.

La flèche située en haut doit être orientée vers l'aspiration.

Remplacer le disque filtrant



- Remplacez le disque filtrant par un neuf.

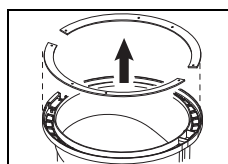
Le côté bleu du disque filtrant doit être visible.



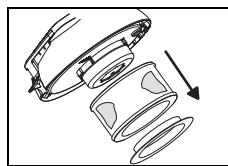
Attention:

La machine ne doit être utilisée qu'avec un tissu filtrant fonctionnel.

Entretien des filtres en option

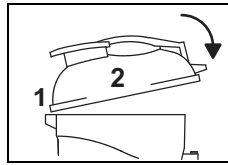


- Retirez le filtre d'échappement et remplacez-le par un neuf.



- Retirez le filtre HEPA et éliminez-le conformément à la législation en vigueur.

Les filtres HEPA ne peuvent pas être nettoyés.



- Insérez les picots du couvercle de l'aspirateur (2) dans le guide prévu à cet effet sur le réservoir (1). Appuyez sur le couvercle de l'aspirateur jusqu'à ce que la patte d'ouverture se clipse.

Nettoyer la machine



Attention:

Ne nettoyez jamais la machine avec un nettoyeur haute pression ou sous un jet d'eau.

Les pièces mécaniques ou électriques de la machine peuvent être gravement endommagées par la pénétration d'eau.

- Essuyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.

Entreposage / stationnement de la machine (hors service)



Remarque:

Enroulez grossièrement le cordon d'alimentation principale.

Service, maintenance et entretien

La maintenance de la machine est la condition pour un fonctionnement parfait et une longue durée de vie.



Attention:

N'utilisez que des pièces TASKI originales, sans quoi la garantie et les droits de réclamation sont annulés !

Explication des symboles :

◇ = À chaque fin de nettoyage, ◇◇ = chaque semaine,
◇◇◇ = chaque mois, ⊗ = service de lampe

Activité	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Page
Examiner / remplacer le sac à poussière	•				102
Nettoyer / remplacer le tissu filtrant	•				102
Examiner / remplacer le disque filtrant		•			102
Examiner / remplacer le filtre d'échappement		•			102
Examiner / remplacer le filtre HEPA		•			102
Nettoyez la machine à l'aide d'un chiffon humide.	•				

Intervalles de service

Les machines TASKI sont des machines de grande qualité dont la sécurité a été contrôlée à l'usine par des contrôleurs autorisés. Après une longue durée d'utilisation, les composants électriques et mécaniques sont soumis à l'usure et au vieillissement.

- Pour conserver la fiabilité et la disponibilité, un service d'entretien doit être effectué lorsque l'indicateur de maintenance s'allume (réglages par défaut 500 heures de travail) ou au moins une fois par an.



Remarque:

Dans le cas d'une sollicitation extraordinaire et/ou une maintenance insuffisante, des intervalles plus courts sont possibles.

Centre de service

Si vous nous contactez en raison d'un dysfonctionnement ou d'une commande, veuillez toujours mentionner la désignation de type et le numéro de la machine.

Ces informations se trouvent sur la plaque signalétique de votre machine. Vous trouverez l'adresse du partenaire de service TASKI le plus proche de chez vous à la dernière page des présentes instructions d'utilisation.

Défauts

Défaut	Cause possible	Résolution du défaut	Page
Une machine sans fonction ne peut pas être allumée	La machine est coupée	• Allumer l'interrupteur de Marche/ Arrêt	100
	La fiche d'alimentation n'est pas branchée	• Raccordez la fiche d'alimentation à la prise secteur	100
	Cordon d'alimentation principale défectueux	• Remplacer le cordon d'alimentation principale	
	Interrupteur de Marche/Arrêt défectueux	• Contacter votre partenaire de service	
	Le moteur ne tourne pas	• Contacter votre partenaire de service	
La machine se coupe pendant le fonctionnement	Le capteur de température à rappel automatique s'est déclenché	• Sac à poussière plein • Contrôler les accessoires d'aspiration	
Mauvaise performance d'aspiration	Tuyau ou buse suceur à poussière obstrué (par ex. bouts de bois, restes de tissu)	• Retirer les corps étrangers	
	Sac à poussière plein	• Remplacer le sac à poussière	102
	Le tuyau est mal installé	• Contrôler le tuyau	
	Tissu filtrant encrassé	• Nettoyer ou remplacer le tissu filtrant	102
	Disque filtrant encrassé	• Nettoyer ou remplacer le disque filtrant	102

Données techniques

Machine	vento 8S			
Tension nominale	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Fréquence	50 - 60		60	Hz
Puissance nominale	1000			W
Dimensions (L x P x H)	42x39x34			cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	10			m
Poids maximal de la machine prête au fonctionnement	6			kg
Volume utile	8			l

Machine	vento 15S			
Tension nominale	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Fréquence	50 - 60		60	Hz
Puissance nominale	1000			W
Puissance nominale (maxi.)	1150			W
Dimensions (L x P x H)	42x39x48			cm
Longueur du cordon d'alimentation principale	10			m
Poids maximal de la machine prête au fonctionnement	8			kg
Volume utile	15			l

Valeurs déterminées selon la CEI 60335-2-69	vento 8S/15S	
Niveau de pression acoustique LpA	73	dB(A)
Incertitude KpA	2.5	dB(A)
Valeur de vibration totale	<2.5	m/s ²
Incertitude K	0,25	m/s ²
Protection anti-éclaboussures	IPX0	
Classe de protection	II	

Accessoires

N°	Article	vento 8S	vento 15S
7514803	Sac à poussière Vlies jetable (lot de 10)	(1)	--
7514886	Sac à poussière en papier jetable (lot de 10)	(1)	--
7514804	Sac à poussière Vlies jetable (lot de 10)	--	(1)
7514888	Sac à poussière en papier jetable (lot de 10)	--	(1)
4091150	Disque filtrant	x	x
7514883	Filtre d'échappement	x	x
7514884	Lot de filtres HEPA (avec filtres d'échappement)	--	x
7514885	Filtre HEPA (réserve)	--	x
7514889	Kit d'accessoires (suceur pour fentes et brosse à poussière)	x	x
8500740	Couplage conique	x	x
7514937	Tube télescopique (32 mm)	x	x

FR

Transport



Remarque:

Retirer les accessoires.



Remarque:

Transportez la machine allongée.



Remarque:

Assurez-vous que la machine soit bien attachée et sécurisée dans le véhicule de transport.

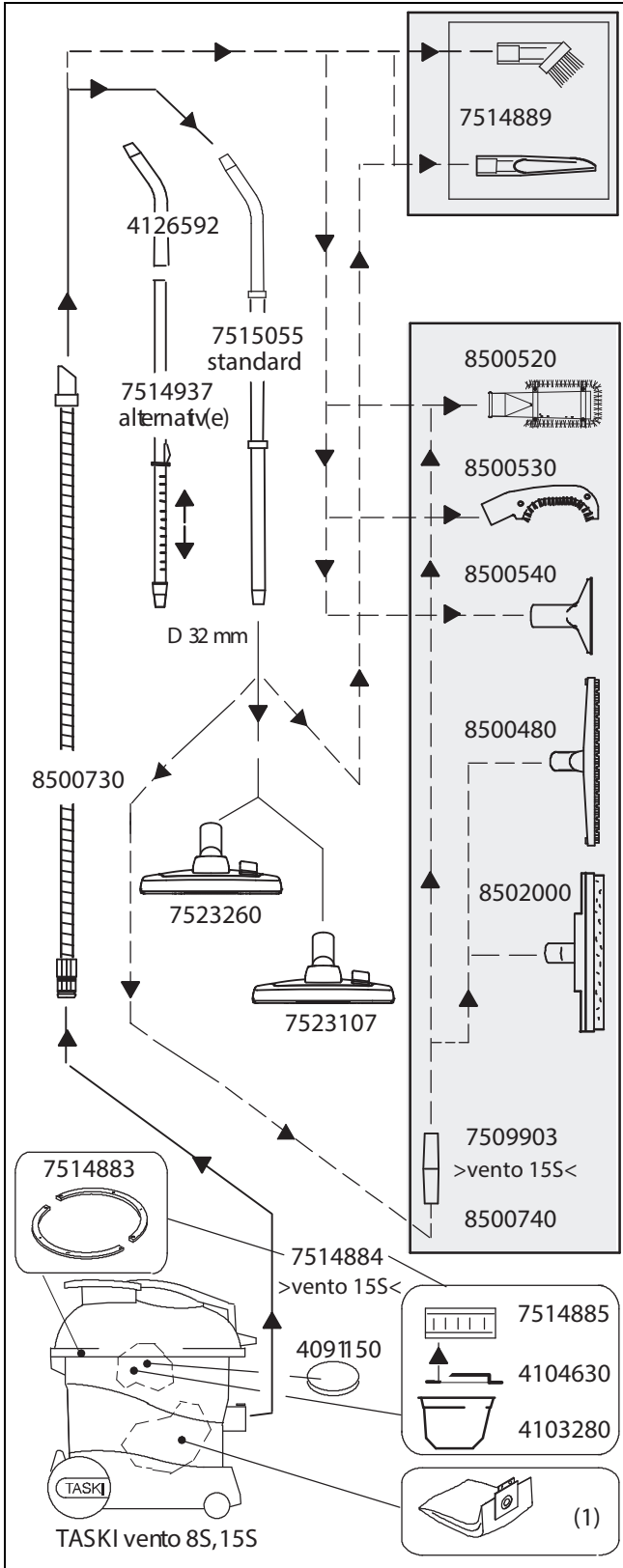
Mise au rebut



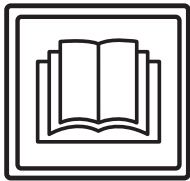
Remarque:

Après leur retrait progressif, la machine et les accessoires doivent être remis à un centre d'élimination approprié conformément aux prescriptions nationales. Votre partenaire de service Diversey peut vous aider.

Aperçu / variantes



Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Διαβάστε προσεκτικά τις Οδηγίες χρήσης και τις Οδηγίες ασφάλειας πριν από την πρώτη χρήση.

Φυλάξτε με προσοχή και σε κοντινό σημείο τις Οδηγίες χρήσης για μελλοντική χρήση.

Επεξήγηση εικόνων



Προσοχή:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος σοβαρών σωματικών τραυματισμών ή/και εκτεταμένων υλικών ζημιών!



Υπόδειξη:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών και υλικών ζημιών!



Σημείωση:

Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με την αποτελεσματική χρήση του προϊόντος. Σε περίπτωση μη τήρησης αυτών των σημειώσεων υπάρχει κίνδυνος βλαβών!

• Περιέχει σημειώσεις σχετικά με τα βήματα εργασίας που πρέπει να ακολουθήσετε με τη συγκεκριμένη σειρά.

Περιεχόμενα

Ενδεδειγμένη χρήση των μηχανών

Οι μηχανές προορίζονται για επαγγελματική χρήση (π. χ. σε ξενοδοχεία, σχολεία, νοσοκομεία, εργοστάσια, εμπορικά κέντρα, γραφεία κλπ.).

Σε αυστηρή συμμόρφωση με αυτές τις οδηγίες χρήσης, ισχύουν για κάθε τύπο προϊόντος οι μέθοδοι εφαρμογής που παρέχονται στη σελίδα 111.

Η μηχανή αυτή έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



Προσοχή:

Τυχόν τροποποιήσεις στη μηχανή χωρίς την έγκριση της Diversey θα οδηγήσουν σε λήξη της ισχύος των σημάτων ασφαλείας καθώς και της Συμμόρφωσης CE. Οποιαδήποτε μη ενδεδειγμένη χρήση της μηχανής ενδέχεται να προκαλέσει τραυματισμούς και ζημιές στη μηχανή και το εργασιακό περιβάλλον. Σε αυτήν την περίπτωση ακυρώνεται αυτόματα κάθε εγγύηση και αξίωση που απορρέει από την εγγύηση.

Οδηγίες ασφάλειας

Ο σχεδιασμός και η κατασκευή των μηχανών TASKI συμμορφώνονται με τις ισχύουσες θεμελιώδεις απαιτήσεις για την ασφάλεια και την υγεία των οδηγίων ΕΚ και, ως εκ τούτου, φέρουν τη σήμανση CE.



Προσοχή:

Επιτρέπεται η χρήση της μηχανής μόνο από άτομα που είναι καταλλήλως εκπαιδευμένα, έχουν πιστοποιημένες ικανότητες χειρισμού της μηχανής και είναι ρητώς εξουσιοδοτημένα να τη χρησιμοποιούν.



Προσοχή:

Αυτή η μηχανή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες σωματικές, αισθητήριες ή νοητικές ικανότητες, συμπεριλαμβανομένων των παιδιών, ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων.

Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται για να διασφαλιστεί ότι δεν αντιμετωπίζουν τη μηχανή ως παιχνίδι.



Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής σε χώρους αποθήκευσης ή επεξεργασίας εκρηκτικών ή εξαιρετικά εύφλεκτων ουσιών (π.χ. βενζίνη, διαλυτικά, πετρέλαιο θέρμανσης, σκόνη κλπ.).

Τα ηλεκτρικά ή μηχανικά τμήματα ενδέχεται να προκαλέσουν ανάφλεξη αυτών των ουσιών.



Προσοχή:

Απαγορεύεται η χρήση της μηχανής για την απορρόφηση τοξικών, βλαβερών, καυστικών ουσιών ή ουσιών που προκαλούν ερεθισμούς (π.χ. επικίνδυνες σκόνες κ.λπ.). Το σύστημα φίλτρου δεν συγκρατεί επαρκώς τέτοιου είδους ουσίες.

Η μη τήρηση του παραπάνω ενδέχεται να έχει επιπτώσεις στην υγεία του χρήστη ή τρίτων.



Προσοχή:

Προσοχή στις τοπικές συνθήκες και κατά το χειρισμό κοντά σε τρίτους ή παιδιά! Ειδικότερα, χαμηλώνετε την ταχύτητα όταν βρίσκεστε κοντά σε δυσδιάκριτες περιοχές, όπως πόρτες ή γωνίες.



Προσοχή:

Απαγορεύεται χρήση της μηχανής για τη μεταφορά προσώπων ή αντικειμένων.

**Προσοχή:**

Σε περίπτωση εσφαλμένης λειτουργίας, βλάβης ή μετά από σύγκρουση ή πτώση δεν πρέπει να χρησιμοποιείτε τη μηχανή προτού ελεγχθεί από εξουσιοδοτημένο προσωπικό. Το ίδιο ισχύει και στην περίπτωση που παραμείνει εκτός λειτουργίας σε εξωτερικό χώρο, βυθιστεί στο νερό ή εκτεθεί σε υγρασία.

**Προσοχή:**

Διακόψτε αμέσως τη λειτουργία της μηχανής σε περίπτωση βλάβης εξαρτημάτων ασφαλείας, όπως καλυμμάτων βούρτσας, κυρίων καλωδίων ή καλυμμάτων, τα οποία έρχονται σε επαφή με ηλεκτροφόρα εξαρτήματα!

**Προσοχή:**

Δεν επιτρέπεται η στάθμευση, τοποθέτηση ή φύλαξη της μηχανής σε κεκλιμένα επίπεδα.

**Προσοχή:**

Πριν από κάθε εργασία συντήρησης, απενεργοποιήστε τη μηχανή.

**Προσοχή:**

Ελέγχετε τακτικά το καλώδιο δικτύου για πιθανές βλάβες ή αλλοιώσεις και μην θέτετε σε λειτουργία τη μηχανή, όταν το κύριο καλώδιο δεν βρίσκεται σε καλή κατάσταση και δώστε τη μηχανή για επισκευή σε εξουσιοδοτημένο προσωπικό!

**Υπόδειξη:**

Η μηχανή θα πρέπει να προστατεύεται από μη εξουσιοδοτημένη χρήση. Φυλάξτε για το λόγο αυτόν τη μηχανή σε χώρο που κλειδώνει όταν δεν βρίσκεται υπό την επίβλεψή σας.

**Υπόδειξη:**

Η λειτουργία και η φύλαξη της μηχανής πρέπει να γίνεται σε ξηρό περιβάλλον χωρίς σκόνη, σε θερμοκρασία από +10 °C / + 50 °F έως + 35 °C / + 95 °F.

**Υπόδειξη:**

Η εκτέλεση εργασιών επισκευής των μηχανικών και ηλεκτρικών εξαρτημάτων της μηχανής πρέπει να γίνεται μόνο από εξουσιοδοτημένο προσωπικό που γνωρίζει όλους τους ισχύοντες κανονισμούς ασφαλείας.

**Υπόδειξη:**

Χρησιμοποιείτε μόνο εργαλεία (βούρτσες, τσόχες και άλλα συναφή) τα οποία ορίζονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, στην ενότητα "Εξαρτήματα" ή προτείνονται από τους ειδικούς συμβούλους της TASKI. Η χρήση άλλων εργαλείων ενδεχομένως να έχει αρνητικές επιπτώσεις για την ασφάλεια και τη λειτουργία της μηχανής.

**Υπόδειξη:**

Τηρείτε με συνέπεια τις εθνικές διατάξεις για την ατομική προστασία και την αποφυγή ατυχημάτων, καθώς και τις οδηγίες του κατασκευαστή για τη χρήση καθαριστικών μέσων.

**Υπόδειξη:**

Απαγορεύεται να συνδέετε και να αποσυνδέετε το βύσμα ρεύματος με βρεγμένα χέρια!

**Υπόδειξη:**

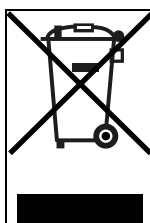
Ελέγξτε εάν η ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου ταιριάζει με την τάση ρεύματος που πρόκειται να χρησιμοποιήσετε!

**Υπόδειξη:**

Προσέξτε να μην πιεστεί ή τραβηχτεί το κύριο καλώδιο από περιστρεφόμενα εργαλεία (βούρτσες, τσόχες και άλλα συναφή) και να μην φθαρεί λόγω ζέστης, λαδιού και αιχμηρών γωνιών!

**Υπόδειξη:**

Οι μηχανές και οι συσκευές TASKI έχουν κατασκευαστεί σύμφωνα με τις τελευταίες επιστημονικές εξελίξεις και, ως εκ τούτου, αποκλείουν την πιθανότητα βλάβης της υγείας λόγω θορύβων ή κραδασμών. Ανατρέξτε στις "Τεχνικές Πληροφορίες" στη σελίδα 114.



- Το σήμα αυτό υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό δεν πρέπει να διατίθεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα σε όλες τις χώρες της ΕΕ.
- Απορρίψτε αυτό το προϊόν μέσω του τοπικού συστήματος ανακύκλωσης ή παραδώστε το σε συμβεβλημένο διανομέα της TASKI. Ο εν λόγω διανομέας μπορεί να παραλάβει αυτό το προϊόν με σκοπό την περιβαλλοντικά ορθή απόρριψή του.

Προϊόντα καθαρισμού



Σημείωση:

Οι μηχανές TASKI έχουν κατασκευαστεί ώστε να παράγουν τα βέλτιστα αποτελέσματα κατά τη χρήση τους με τα ειδικά προϊόντα καθαρισμού TASKI.

Η χρήση άλλων καθαριστικών προϊόντων ενδεχομένως να προκαλέσει προβλήματα στη λειτουργία και βλάβες στη μηχανή ή ζημιά στο εργασιακό περιβάλλον.

Για το λόγο αυτό, συνιστάται η αποκλειστική χρήση των προϊόντων καθαρισμού TASKI.

Τυχόν βλάβες που προκαλούνται από τη χρήση μη ενδεδειγμένων προϊόντων καθαρισμού δεν καλύπτονται από την εγγύηση.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στο συνεργάτη σέρβις της TASKI της περιοχής σας.

Άλλα έγγραφα

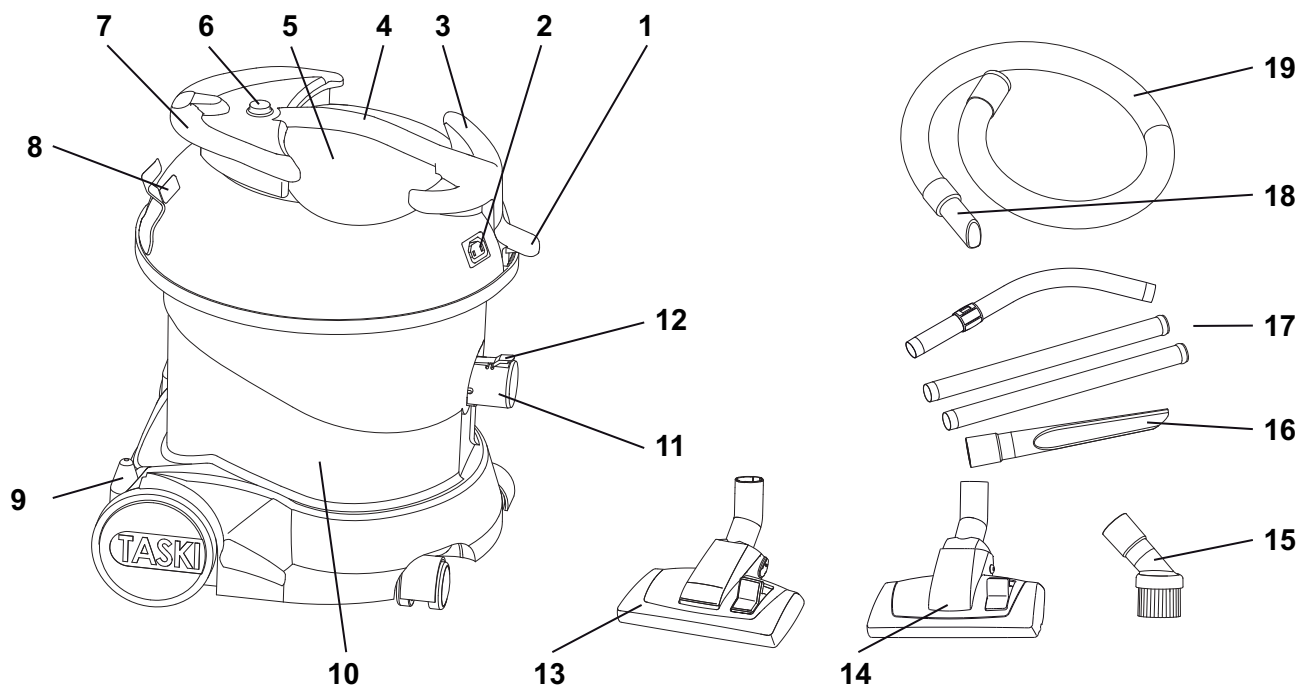


Σημείωση:

Στη λίστα ανταλλακτικών θα βρείτε το ηλεκτρικό διάγραμμα αυτής της μηχανής.

Για περισσότερες πληροφορίες, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

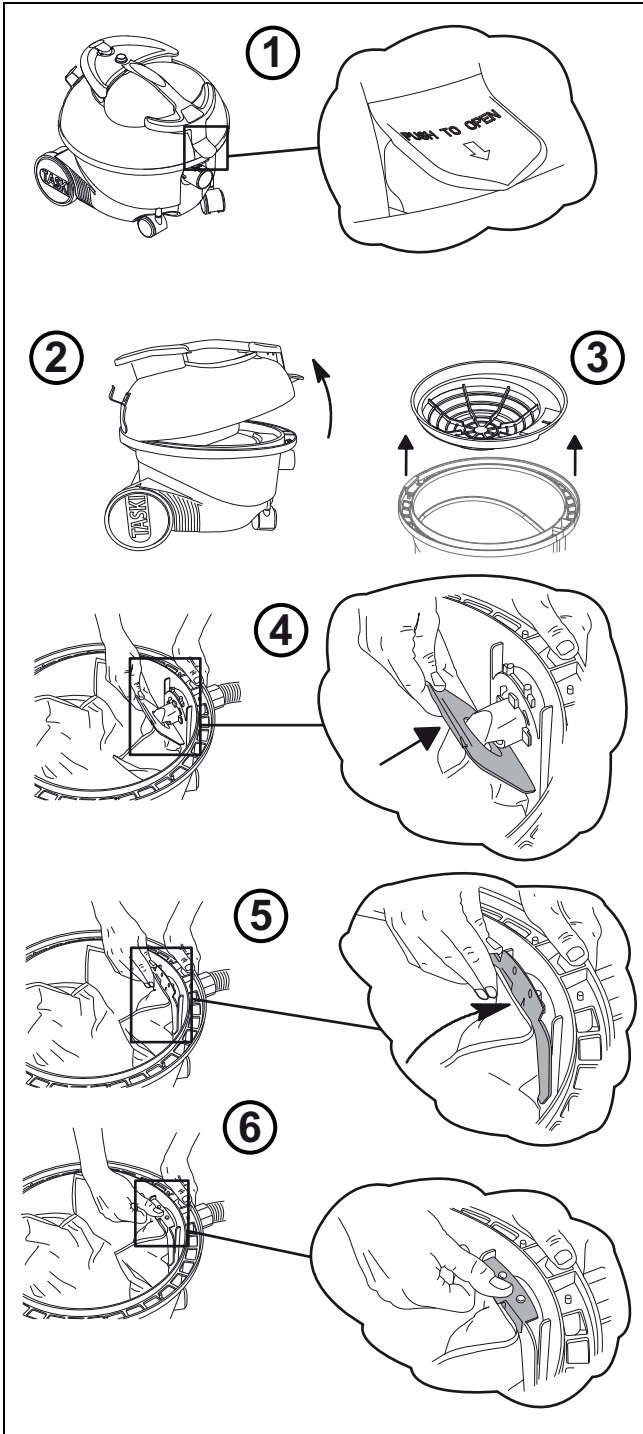
Επισκόπηση εξαρτημάτων



- 1 Γλωττίδα ανοίγματος
- 2 Πρίζα (150 W το μέγιστο) - Επιτρέπεται η χρήση μόνο συνιστώμενων εξαρτημάτων για αυτήν την πρίζα!
- 3 Μηχανισμός τύλιξης καλωδίου
- 4 Λαβή μεταφοράς
- 5 Καπάκι απορροφητήρα
- 6 Κεντρικός διακόπτης (ON / OFF)
- 7 Στήριγμα καλωδίου
- 8 Πρίζα για το κύριο καλώδιο
- 9 Στήριγμα αξεσουάρ (μόνο για vento 15S)
- 10 Δοχείο
- 11 Σωλήνας προσλήψεως αέρα
- 12 Διάταξη απασφάλισης εύκαμπτου σωλήνα αναρρόφησης
- 13 Τροχήλατο ακροφύσιο με νάιλον τρίχες (για vento 15S)
- 14 Τροχήλατο ακροφύσιο με νάιλον τρίχες (για vento 8S)
- 15 Ακροφύσιο ξεσκονίσματος επίπλων (τυπικό αξεσουάρ: μόνο για vento 15S)
- 16 Ακροφύσιο ξεσκονίσματος επίπλων (τυπικό αξεσουάρ: μόνο για vento 8S)
- 17 Σωλήνας εισόδου
- 18 Μαρκούτσι
- 19 Εύκαμπτος σωλήνας αναρρόφησης

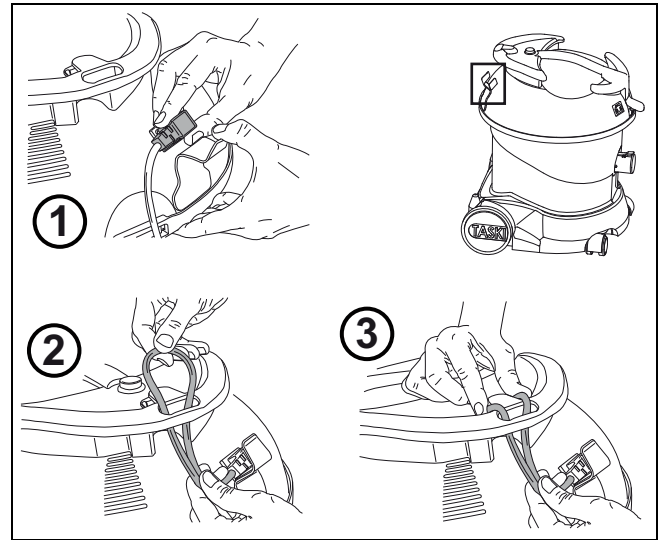
Πριν από τη λειτουργία

Τοποθέτηση φίλτρουσακου



- Τοποθετήστε το αξεσουάρ για καλάθι πάλι στη θέση του. Το βέλος στο επάνω μέρος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση του σωλήνα προσλήψεως αέρα.
- Τοποθετήστε το καπάκι απορροφητήρα πάλι στη θέση του.

Σύνδεση και στερέωση κύριου καλωδίου



Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης και το ακροφύσιο σκόνης

- Συναρμολογήστε τον εύκαμπτο σωλήνα αναρρόφησης, το σωλήνα αναρρόφησης και το ακροφύσιο σκόνης όπως υποδεικνύεται στην εικόνα στην ενότητα "Συναρμολόγηση / Επιλογές" στη σελίδα 116.

Τεχνική εφαρμογής

Μηχανή	vento 8S	vento 15S
Υγρός καθαρισμός	όχι	όχι
Βασικός καθαρισμός	όχι	όχι
Σαπουνίσμα με υγρό σαμπουάν	όχι	όχι
Σαπουνίσμα με ξηρό αφρό	όχι	όχι
Στεγνός καθαρισμός	ναι	ναι

GR

Εναρξη εργασιών

- Συνδέστε το κύριο καλώδιο στην πρίζα τροφοδοσίας.
- Ενεργοποιήστε τη μηχανή από τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF).



Σημείωση:

Στο γωνιακό σωλήνα υπάρχει ένας δακτύλιος ρύθμισης αέρα με τον οποίο ρυθμίζεται η ισχύς της αναρρόφησης.



Σημείωση:

Τα παρεχόμενα αξεσουάρ (μόνο για vento 15S) μπορούν να τοποθετηθούν στο σωλήνα ή το μαρκούτσι.

Δυνατότητες εφαρμογής

- Ο σωλήνας εισόδου, ο οποίος αποτελείται από 3 τμήματα, μπορεί να χρησιμοποιηθεί σε διαφορετικά μήκη. π.χ. και με τα 3 τμήματα για πάτωμα, με τα 2 τμήματα για σκάλες κ.λπ.
- Εάν αφαιρεθεί εντελώς ο σωλήνας εισόδου, μπορείτε με τα κατάλληλα εξαρτήματα να χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για επίπεδα με επένδυση και δύσκολα προσβάσιμα σημεία.

Τέλος λειτουργίας

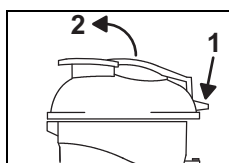
- Απενεργοποιήστε τη μηχανή από τον κεντρικό διακόπτη (ON/OFF) και αποσυνδέστε το κύριο καλώδιο από την πρίζα τροφοδοσίας.
- Τυλίξτε το κύριο καλώδιο ξεκινώντας από το καπάκι απορροφητήρα χρησιμοποιώντας το μηχανισμό τύλιξης καλωδίου.

Αντικατάσταση σακούλας συλλογής σκόνης

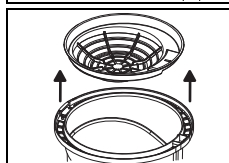


Σημείωση:

Περιμένετε λίγο, προτού αφαιρέσετε τη σακούλα συλλογής σκόνης, ώστε να κατακαθίσει η σκόνη.



- Πιέστε τη γλωττίδα ανοίγματος (1) προς τα κάτω και ανασηκώστε το καπάκι απορροφητήρα (2).



- Αφαιρέστε το αξεσουάρ για καλάθι. Ελέγξτε αν το πανί φίλτρου είναι βρώμικο και καθαρίστε το εάν κριθεί απαραίτητο (ανατρέξτε στη σελίδα 112).

- Αφαιρέστε τη σακούλα συλλογής σκόνης από το σωλήνα προσλήψεως αέρα και απορρίψτε τη σακούλα σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις.
- Τοποθετήστε μια καινούρια σακούλα συλλογής σκόνης όπως υποδεικνύει το εικονοδιάγραμμα.

Ελαφριά βρωμιά στο πανί φίλτρου

- Σκουπίστε το πανί φίλτρου με μια άλλη ηλεκτρική σκούπα.
- Πλύνετε το πανί φίλτρου στο πλυντήριο (μέγ. 30° C/86° F).
- Τοποθετήστε το υγρό πανί φίλτρου στο αξεσουάρ για καλάθι (ώστε να πάρει το σωστό σχήμα) και αφήστε το να στεγνώσει φυσικά.



Υπόδειξη:

Μην τοποθετείτε ποτέ ένα υγρό ή μουσκεμένο πανί φίλτρου, αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο μοτέρ!



Υπόδειξη:

Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί μόνο με κατάλληλο πανί φίλτρου!



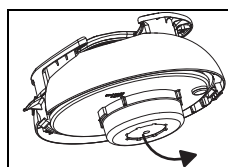
Υπόδειξη:

Δεν επιτρέπεται το στέγνωμα του πανιού φίλτρου σε στεγνωτήριο ρούχων!

- Τοποθετήστε το αξεσουάρ για καλάθι.

Το βέλος στο επάνω μέρος πρέπει να δείχνει προς την κατεύθυνση του σωλήνα προσλήψεως αέρα.

Αντικατάσταση του φιλτρώσκαου



- Αντικαταστήστε τον φιλτρώσκαο με έναν καινούριο.

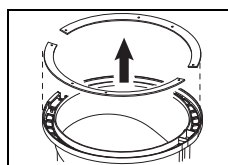
Η μπλε πλευρά του φιλτρώσκαου πρέπει να είναι ορατή.



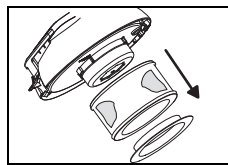
Υπόδειξη:

Η μηχανή πρέπει να λειτουργεί μόνο με εγκατεστημένο φιλτρώσκαο!

Συντήρηση του προαιρετικού φίλτρου

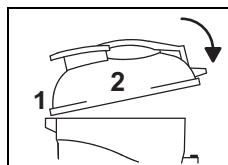


- Αφαιρέστε το φίλτρο εξαγωγής αέρος και τοποθετήστε ένα καινούριο στη θέση του.



- Αφαιρέστε το φίλτρο HEPA και απορρίψτε το σύμφωνα με τις εθνικές κανονιστικές διατάξεις.

Δεν είναι δυνατός ο καθαρισμός των φίλτρων HEPA!



- Εισαγάγετε τις προεξοχές που βρίσκονται στο καπάκι απορροφητήρα (2) μέσα στον προβλεπόμενο οδηγό στο δοχείο (1). Πιέστε το καπάκι απορροφητήρα προς τα κάτω ώσπου να το ακούσετε να ασφαρίζει στη γλωττίδα ανοίγματος.

Καθαρισμός μηχανής



Υπόδειξη:

Καθαρίστε τη μηχανή με καθαριστικό υψηλής πίεσης ή με εκτόξευση νερού.

Αν εισχωρήσει νερό στη μηχανή ενδέχεται να προκαλέσει σημαντικές βλάβες σε μηχανικά ή ηλεκτρικά εξαρτήματα.

- Καθαρίστε τη μηχανή με ένα υγρό πανί.

Αποθήκευση / Στάθμευση μηχανής (εκτός λειτουργίας)

Σημείωση:



Τυλίξτε το κύριο καλώδιο χαλαρά.

Σέρβις, συντήρηση και φροντίδα

Η συντήρηση της μηχανής αποτελεί προϋπόθεση για την άριστη λειτουργία και τη μακροχρόνια χρήση.



Υπόδειξη:

Επιτρέπεται αποκλειστικά η χρήση αυθεντικών εξαρτημάτων TASKI, αλλιώς ακυρώνεται οποιαδήποτε εγγύηση!

Επεξήγηση εικόνων:

◇ = Με κάθε ολοκλήρωση καθαρισμού, ◇◇ = κάθε εβδομάδα, ◇◇◇ = κάθε μήνα, ⊗ = ένδειξη για σέρβις

Δραστηριότητα	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Σελίδα
Έλεγχος/αντικατάσταση της σακούλας συλλογής σκόνης	•				112
Καθαρισμός/αντικατάσταση πανιού φίλτρου	•				112
Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου αεραγωγού		•			112
Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου εξαγωγής αέρος		•			112
Έλεγχος/αντικατάσταση φίλτρου HEPA		•			112
Καθαρισμός της μηχανής με ένα βρεγμένο πανί	•				

Διαστήματα σέρβις

Οι μηχανές TASKI είναι μηχανές υψηλής ποιότητας, η ασφάλεια των οποίων έχει ελεγχθεί κατά την κατασκευή τους από εγκεκριμένους ελεγκτές. Ύστερα από μακρόχρονη χρήση, τα ηλεκτρικά και μηχανικά εξαρτήματα υφίστανται φθορές και παλαιώνουν.

- Για να παραμείνουν οι μηχανές ασφαλείς και λειτουργικές, πρέπει έπειτα από 500 ώρες εργασίας ή τουλάχιστον μία φορά το χρόνο να παραδίδονται για σέρβις.

Σημείωση:



Σε έκτακτες περιπτώσεις ή/και σε περίπτωση ανεπαρκούς συντήρησης απαιτούνται συχνότερα σέρβις.

Κέντρο σέρβις

Σε περίπτωση που παρατηρήσετε κάποια βλάβη ή κάνετε μια παραγγελία και θέλετε να επικοινωνήσετε μαζί μας, θα πρέπει να μας αναφέρετε τον τύπο και τον αριθμό της μηχανής.

Τα στοιχεία αυτά αναφέρονται στην πινακίδα με τον τύπο της μηχανής σας. Στην τελευταία σελίδα των Οδηγιών χρήσης θα βρείτε τη διεύθυνση του πλησιέστερου συνεργάτη σέρβις της TASKI.

Βλάβες

Βλάβη	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση βλάβης	Σελίδα
Δεν είναι δυνατή η ενεργοποίηση της μηχανής	Η μηχανή βρίσκεται εκτός λειτουργίας	• Πιέστε το διακόπτη On/Off για ενεργοποίηση	110
	Το φως τροφοδοσίας δεν είναι συνδεδεμένο	• Συνδέστε το φως τροφοδοσίας με την πρίζα ρεύματος	110
	Το κύριο καλώδιο έχει βλάβη	• Αντικαταστήστε το κύριο καλώδιο	
	Ο διακόπτης On/Off έχει υποστεί βλάβη	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
	Το μοτέρ δεν λειτουργεί	• Επικοινωνήστε με το συνεργάτη σέρβις	
Η μηχανή απενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας	Ο αισθητήρας θερμοκρασίας αυτόματης επαναφοράς ενεργοποιήθηκε	• Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης • Ελέγξτε τα εξαρτήματα της ηλεκτρικής σκούπας	
Χαμηλή απόδοση αναρρόφησης	Ο εύκαμπτος σωλήνας ή το ακροφύσιο σκόνης έχουν φράξει (π.χ. με κομμάτια ξύλου ή υπολείμματα ουσιών)	• Αφαιρέστε τα ξένα σώματα	
	Η σακούλα συλλογής σκόνης είναι πλήρης	• Αντικαταστήστε τη σακούλα συλλογής σκόνης	112
	Ο εύκαμπτος σωλήνας δεν έχει τοποθετηθεί σωστά	• Ελέγξτε τον εύκαμπτο σωλήνα	
	Το πανί φίλτρου είναι βρώμικο	• Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το πανί φίλτρου	112
	Ο φιλτρώσακος είναι βρώμικος	• Καθαρίστε ή αντικαταστήστε το φιλτρώσακο	112

Τεχνικές πληροφορίες

Μηχανή	vento 8S			
Ονομαστική τάση	220-240V~	100-120V~	127V	AC
Συχνότητα	50 - 60		60	Hz
Ονομαστική ισχύς	1000			W
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	42x39x34			εκ.
Μήκος κύριου καλωδίου	10			m
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος μηχανής	6			κιλά
Ωφέλιμος όγκος	8			λίτρα

Μηχανή	vento 15S			
Ονομαστική τάση	220-240V~	100-120V~	127V	AC
Συχνότητα	50 - 60		60	Hz
Ονομαστική ισχύς	1000			W
Ονομαστική ισχύς (μέγ.)	1150			W
Διαστάσεις (Μ x Π x Υ)	42x39x48			εκ.
Μήκος κύριου καλωδίου	10			m
Μέγιστο επιτρεπτό βάρος μηχανής	8			κιλά
Ωφέλιμος όγκος	15			λίτρα

Μετρούμενες τιμές κατά IEC 60335-2-69	vento 8S/15S		
Επίπεδο της ηχητικής πίεσης LpA	73		dB(A)
Αστάθεια KpA	2,5		dB(A)
Συνολική τιμή ταλαντώσεων	<2,5		m/s ²
Αστάθεια K	0,25		m/s ²
Προστασία από την εκτίναξη νερού	IPX0		
Κλάση προστασίας	II		

Εξαρτήματα

Αριθ.	Προϊόν	vento 8S	vento 15S
7514803	Σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης τύπου fleece (συσκευασία 10 τεμαχίων)	(1)	--
7514886	Χάρτινοι σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης (συσκευασία 10 τεμαχίων)	(1)	--
7514804	Σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης τύπου fleece (συσκευασία 10 τεμαχίων)	--	(1)
7514888	Χάρτινοι σάκοι σκόνης μονής κατεύθυνσης (συσκευασία 10 τεμαχίων)	--	(1)
4091150	Φιλτρώσακος	x	x
7514883	Φίλτρο εξαγωγής αέρος	x	x
7514884	Σετ φίλτρων HEPA (περιλαμβάνεται φίλτρο εξαγωγής αέρος)	--	x
7514885	Φίλτρο HEPA (εφεδρικό)	--	x
7514889	Σετ αξεσουάρ (ακροφύσιο για χαραμάδες και ακροφύσιο ξεσκονίσματος επίπλων)	x	x
8500740	Κωνικός σύνδεσμος	x	x
7514937	Τηλεσκοπικός σωλήνας (32 χιλ.)	x	x

Μεταφορά



Σημείωση:

Αφαιρέστε τα εξαρτήματα.



Σημείωση:

Η μηχανή πρέπει να μεταφέρεται σε οριζόντια θέση.



Σημείωση:

Ελέγξτε με προσοχή ότι, κατά τη μεταφορά, η μηχανή είναι καλά ασφαλισμένη στο όχημα μεταφοράς.

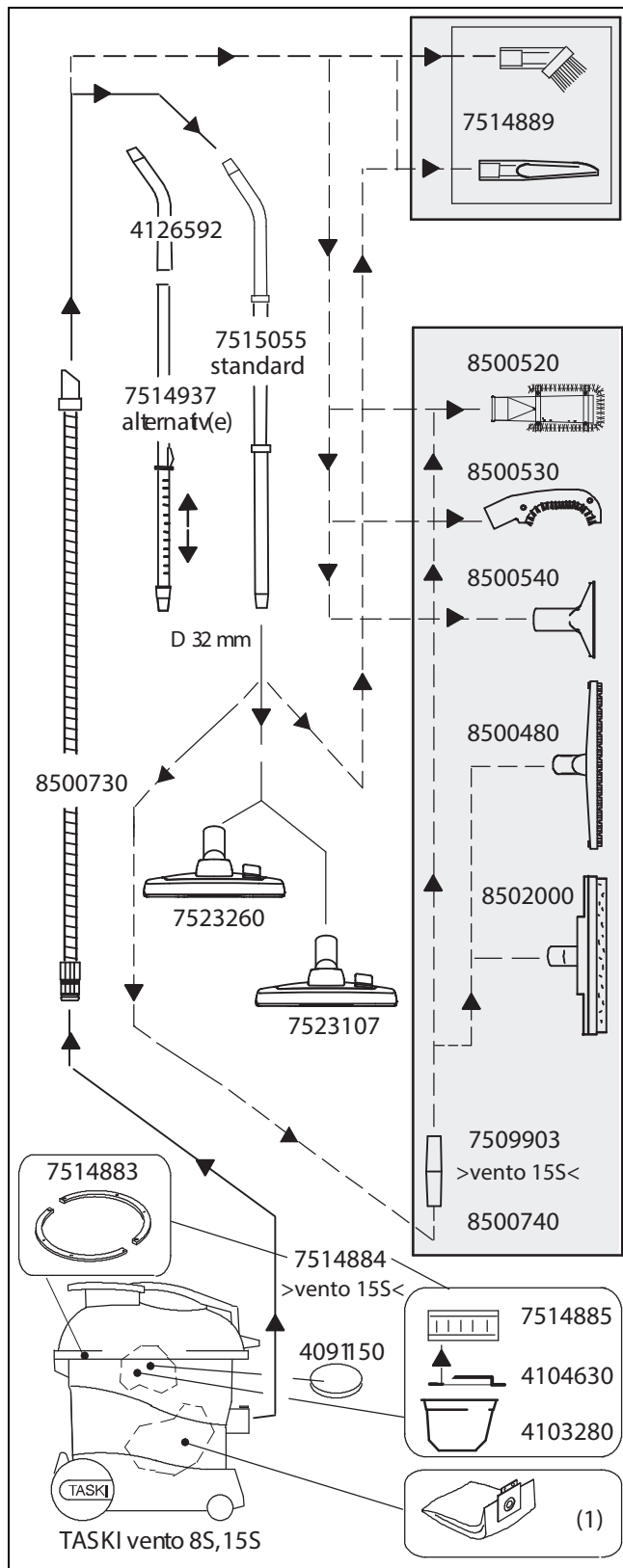
Διάθεση



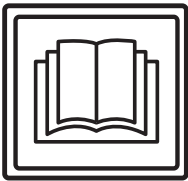
Σημείωση:

Μετά τη λήξη διάρκειας ζωής τους, η μηχανή και ο εξοπλισμός πρέπει να απορριφθούν σύμφωνα με τις εκάστοτε ειδικές εθνικές διατάξεις. Για βοήθεια απευθυνθείτε στον συνεργάτη σέρβις της Diversey στην περιοχή σας.

Επισκόπηση / Επιλογές



Prijevod izvornih uputa korištenja



OPREZI!

Prije prvog stavljanja u pogon, obavezno pročitajte uputu za upotrebu i sigurnosna upozorenja.

Brižljivo spremite uputu za upotrebu na lako dostupno mjesto da biste je u svakom trenutku mogli prelistati.

Objašnjenje znakova



Oprez:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do ugrožavanja osoba i / ili opsežnih materijalnih šteta!



Pažnja:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova i materijalnih šteta!



Upozorenje:

Ovaj simbol ukazuje na važne informacije vezane uz učinkovito korištenje proizvoda. Neuvažavanje ovih napomena može dovesti do kvarova!

• Sadrži napomene vezane uz radne korake koje morate izvršavati navedenim redom.

Sadržaj

Namjenska primjena

Strojevi su namijenjeni upotrebi u gospodarske svrhe (npr. u hotelima, školama, bolnicama, tvornicama, trgovačkim centrima, sportskim dvoranama, uredima i sl.).

Za pojedine tipove strojeva vrijede tehnike primjene opisane na stranici 120, uz koje je potrebno izričito pridržavanje ovih uputa za upotrebu.

Strojevi su koncipirani isključivo za primjenu u zatvorenim prostorima.



Oprez:

Provedba izmjena na stroju bez odobrenja Diverseya dovodi do gubitka sigurnosnog znaka i oznake CE. Primjena stroja koja je protivna namjenskoj upotrebi može dovesti do ozljeda osoba, oštećenja stroja te može naštetiti radnoj okolini. U takvim slučajevima propadaju svi zahtjevi po garanciji i eventualni jamstveni zahtjevi.

Sigurnosna upozorenja

Strojevi TASKI na temelju svoje koncepcije i konstrukcije odgovaraju relevantnim, temeljnim sigurnosnim i zdravstvenim zahtjevima smjernica EZ i stoga nose oznaku CE.



Oprez:

Stroj smiju koristiti samo osobe koje su upućene u njegovu pravilnu upotrebu ili su dokazale da njime znaju rukovati te su izričito ovlaštene za njegovo korištenje.



Oprez:

Stroj ne smiju koristiti osobe s ograničenim fizičkim, senzoričkim ili mentalnim sposobnostima, uključujući djecu, ili osobe s manjkom iskustva i znanja.

Potrebno je nadzirati djecu kako biste bili sigurni da se ne igraju sa strojem.



Oprez:

Stroj se ne smije koristiti u prostorijama u kojima se skladište ili prerađuju eksplozijom ugrožene i lako gorive tvari (npr. benzin, otapala, loživo ulje, prašine itd.).

Električne ili mehaničke komponente mogu izazvati zapaljenje tih tvari.



Oprez:

Stroj se ne smije koristiti za usisavanje otrovnih, po zdravlje štetnih, nagrizajućih ili izjedajućih tvari (npr. opasnih prašina itd.). Filtarski sustav ne može u dovoljnoj mjeri filtrirati tvari te vrste.

Ne mogu se isključiti mogući negativni utjecaji na zdravlje korisnika i treće osobe.



Oprez:

Vodite računa o lokalnim okolnostima, npr. o trećim osobama i djeci! Brzinu treba smanjiti prije svega u blizini nepreglednih mjesta, npr. ispred vrata i u zavojima.



Oprez:

Na ovom se stroju ne smiju prevoziti dodatne osobe i predmeti.



Oprez:

Prilikom pojavljivanja greške tijekom pogona, kvara, kao i nakon sudara ili naglog pada, stroj prije ponovnog stavljanja u pogon treba provjeriti ovlaštena stručna osoba. Isto vrijedi i za slučajeve u kojima je stroj bio ostavljen na otvorenom i uronjen u vodu odnosno izložen vlazi.

**Opres:**

U slučaju oštećenja sigurnosno relevantnih dijelova kao što su poklopac za četke, mrežni kabeli ili poklopci koji omogućuju pristup dijelovima pod naponom, odmah je potrebno prekinuti pogon stroja!

**Opres:**

Stroj se ne smije zaustaviti, odlagati ili skladištiti pod nagibom.

**Opres:**

Tijekom svih radova stroj mora biti isključen.

**Opres:**

Redovito provjeravajte mrežni kabel za mogući kvar ili znakove starenja i ne stavljajte stroj u upotrebu ako nije u ispravnom stanju, već to prepustite ovlaštenoj stručnoj osobi!

**Pažnja:**

Pobrinite se da se stroj ne upotrebljava neovlašteno. Prije udaljavanja od stroja, pohranite stroj u zatvorenoj prostoriji.

**Pažnja:**

Stroj se smije pokretati i skladištiti samo u suhom okruženju s malim količinama prašine, pri temperaturama od +10 °C / +50 °F do +35 °C / +95 °F.

**Pažnja:**

Radove popravka mehaničkih ili električnih dijelova stroja smiju provoditi samo ovlaštene stručne osobe koje su upoznate sa svim relevantnim sigurnosnim propisima.

**Pažnja:**

Smiju se koristiti isključivo alati (četke, jastučići, i slično) koji su utvrđeni pod priborom u ovoj uputi za upotrebu ili koje preporučuje TASKI-jev savjetnik. Ostali alati mogu naškoditi sigurnosti i funkcijama stroja.

**Pažnja:**

Potrebno je dosljedno pridržavanje nacionalnih propisa o zaštiti osoba i o sprječavanju nezgoda, kao i podataka proizvođača o upotrebi sredstava za čišćenje.

**Pažnja:**

Zabranjeno je ukopčavati i iskopčavati mrežni utikač mokrim rukama!

**Pažnja:**

Provjerite odgovara li navedeni nazivni napon na označnoj pločici Vašem mrežnom naponu!

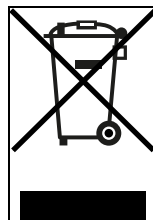
**Pažnja:**

Pripazite da ne oštetite mrežni kabel rotacijskim alatima (četke, jastučići i slično), stiskanjem, povlačenjem, izvorima topline, masnoće te oštrim rubovima!

**Pažnja:**

Uređaji i strojevi iz programa TASKI konstruiraju se tako da se prema trenutnom stanju znanosti može isključiti ugrožavanje zdravlja zbog emisije buke i vibracija.

Vidi tehničke informacije na stranici 123.



- Ova oznaka prikazuje da se ovaj proizvod u cijeloj Europskoj uniji ne smije zbrinjavati s kućanskim otpadom.
- Zbrinite ovaj proizvod putem sustava za recikliranje koji vrijedi u pojedinoj zemlji ili ga predajte distributeru tvrtke TASKI. On može preuzeti ovaj proizvod radi ekološkog zbrinjavanja.

Sredstva za čišćenje**Upozorenje:**

Strojevi TASKI konstruirani su tako da postižu optimalne rezultate pri čišćenju proizvodima za čišćenje iz programa TASKI.

Ostali proizvodi za čišćenje mogu dovesti do kvarova i oštećenja stroja ili naštetiti okolišu.

Iz tog razloga preporučujemo korištenje isključivo proizvoda za čišćenje TASKI.

Kvarovi uzrokovani pogrešnim proizvodima za čišćenje nisu pokriveni garancijom.

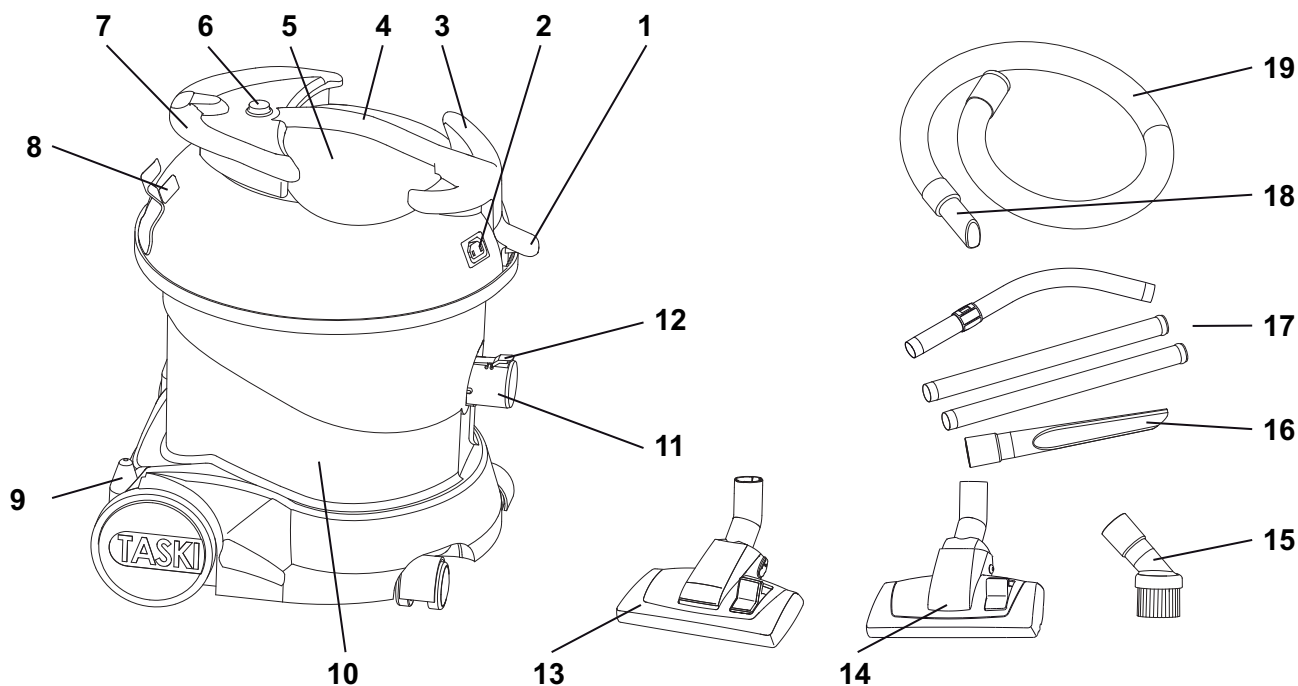
Za dodatne informacije obratite se TASKI-jevom servisnom partneru.

Proširena dokumentacija**Upozorenje:**

Električna shema ovog stroja nalazi se na popisu zamjenskih dijelova.

Za dodatne informacije kontaktirajte službu za klijente.

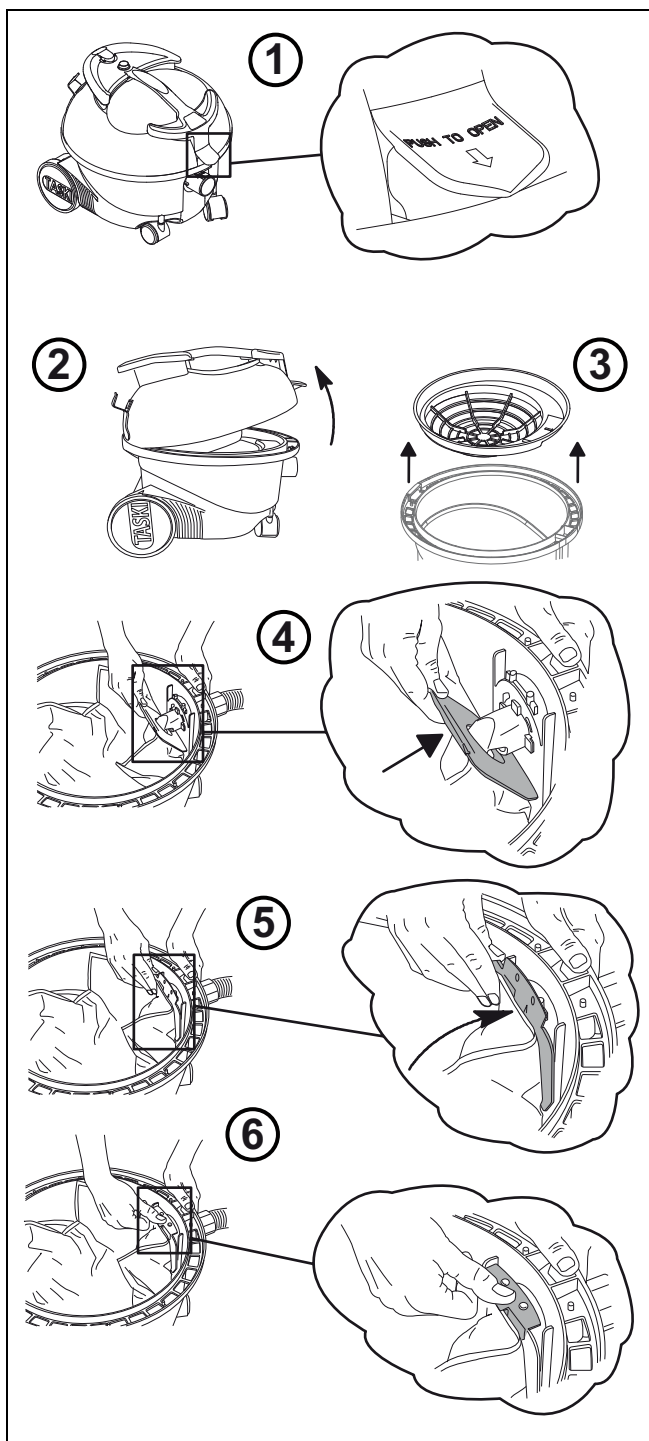
Pregled konstrukcije



- 1 Držak za otvaranje
- 2 Utičnica maksimalne izlazne snage 150 W - Uz ovu utičnicu smije se upotrebljavati samo preporučeni pribor!
- 3 Element za namotavanje kabela
- 4 Ručka za transport
- 5 Gornji dio usisavača
- 6 Glavni prekidač (uključeno / isključeno)
- 7 Držak kabela
- 8 Utičnica za mrežni kabel
- 9 Držak pribora (samo vento 15S)
- 10 Spremnik
- 11 Usisni nastavak
- 12 Naprava za deblokiranje usisnog crijeva
- 13 Mlaznica s kotačićima i četkom (za vento 15S)
- 14 Mlaznica s kotačićima i četkom (za vento 8S)
- 15 Mlaznica s četkicom (standardni pribor: samo vento 15S)
- 16 Mlaznica s četkicom (standardni pribor: samo vento 8S)
- 17 Usisna cijev
- 18 Cijev crijeva
- 19 Usisno crijevo

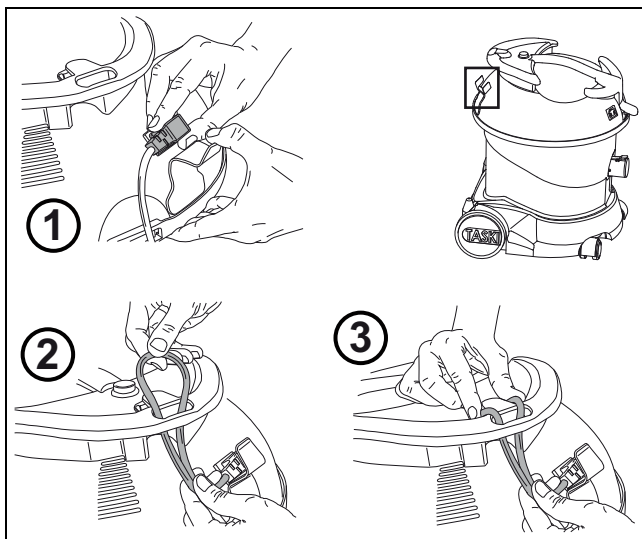
Prije stavljanja u pogon

Umetanje papirnate vrećice



- Ponovno umetnite košaru. Strelica mora pokazivati u smjeru usisnog nastavka.
- Ponovno postavite gornji dio usisavača.

Uključivanje i namotavanje mrežnog kabela



Montiranje usisnog crijeva, usisne šipke i mlaznice za prašinu

- Sastavite usisno crijevo, usisnu šipku i mlaznicu za prašinu kako je prikazano na slici u odjeljku Sastavljanje / varijante na stranici 125.

Tehnike primjene

Stroj	vento 8S	vento 15S
Mokro čišćenje	ne	ne
Dubinsko čišćenje	ne	ne
Mokro šamponiranje	ne	ne
Suho šamponiranje	ne	ne
Suho čišćenje	da	da

Početak rada

- Utknite mrežni kabel u mrežnu utičnicu.
- Uključite stroj glavnim prekidačem (uključivanje/isključivanje).



Upozorenje:

Na savijenom nastavku cijevi nalazi se lažna zračna komora pomoću koje je moguće regulirati usisnu snagu.



Upozorenje:

Isporučeni pribor (samo za vento 15S) može se nataknuti na cijev ili cijev crijeva.

Mogućnosti primjene

- Moguće je spojiti i primijeniti sva tri dijela trodijelne usisne cijevi ili manje dijelova. Primjerice, cijev u trodijelnom obliku može se primijeniti za usisavanje podova, u dvodijelnom obliku za usisavanje stepenica, itd.
- Ako se usisna cijev u potpunosti ukloni, pomoću odgovarajućeg pribora moguće je usisati tapecirani namještaj i teško dostupna mjesta.

Završetak rada

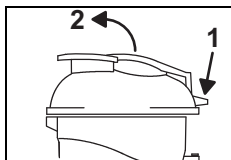
- Isključite stroj glavnim prekidačem (uključivanje/isključivanje) i izvucite mrežni kabel iz mrežne utičnice.
- Počevši od gornjeg dijela usisavača, namotajte mrežni kabel preko elementa za namotavanje kabela.

Zamjena vrećice za prašinu

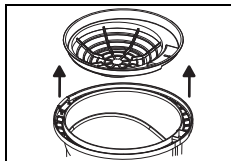


Upozorenje:

Pričekajte kratko prije nego što izvadite vrećicu za prašinu kako bi se prašina mogla slegnuti.



- Pritisnite držak za otvaranje (1) prema dolje i podignite gornji dio usisavača (2).



- Izvadite košaru. Provjerite je li filter tkanina onečišćena i po potrebi je očistite (vidi stranicu 121).

- Izvadite vrećicu za prašinu iz usisnog nastavka i zbrinite vrećicu u skladu s nacionalnim propisima.
- Umetnite novu vrećicu za prašinu kako je opisano na piktogramu na njoj.

Blago onečišćenje filter tkanine

- Usišite filter tkaninu drugim usisavačem.
- Operite filter tkaninu u perilici rublja (maks. 30° C/86° F).
- Postavite vlažnu filter tkaninu na košaru (kako bi poprimila ispravan oblik) i pustite da se osuši na zraku.



Pažnja:

Nikada nemojte umetati mokru ili vlažnu filter tkaninu jer se na taj način može oštetiti motor!



Pažnja:

Uređaj se smije pokretati samo s funkcionalnom filter tkaninom!



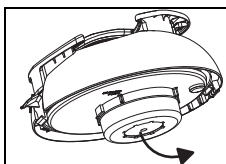
Pažnja:

Filter tkanina ne smije se sušiti u sušilici rublja!

- Umetnite košaru.

Strelica mora pokazivati u smjeru usisnog nastavka.

Zamijenite filtarsku pločicu



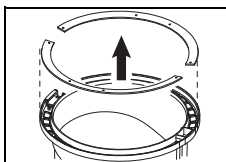
- Filtarsku pločicu zamijenite novom. *Plava strana filtarske pločice mora biti vidljiva.*



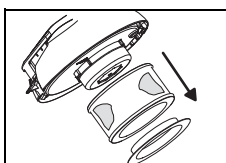
Pažnja:

Stroj se smije pokretati samo s umetnutom filtarskom pločicom!

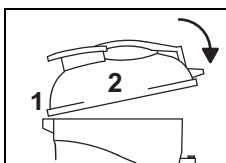
Održavanje opcijских filtera



- Izvadite ispušni filter i umetnite novi.



- Izvadite HEPA filter i zbrinite ga u skladu s nacionalnim propisima. *HEPA filteri ne mogu se čistiti!*



- Umetnite izbočine gornjeg dijela usisavača (2) u predviđenu vodilicu na spremniku (1). Pritisnite gornji dio usisavača prema dolje sve dok ne čujete da se držak za otvaranje uglavio.

Čišćenje stroja



Pažnja:

Nikada ne čistite stroj visokotlačnim peraćem ili vodenim mlazom.

Voda koja prodre u stroj može dovesti do znatnih oštećenja mehaničkih ili električnih dijelova.

- Prebrišite stroj vlažnom krpom.

Skladištenje / parkiranje stroja (izvan pogona)



Upozorenje:

Labavo namotajte mrežni kabel.

Servis, održavanje i njega

Održavanje stroja preduvjet je za njegovo besprijekorni pogon i dugi vijek trajanja.



Pažnja:

Smiju se koristiti samo TASKI originalni dijelovi, inače korisnik gubi sva prava po garanciji i jamstvu.

Objašnjenje znakova:

◇ = na kraju svakog čišćenja, ◇◇ = svaki tjedan,
◇◇◇ = svaki mjesec, ⊗ = lampica servisnog intervala

Aktivnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Stranica
Provjera/zamjena vrećice za prašinu	•				121
Čišćenje/zamjena filter tkanine	•				121
Provjera/zamjena filtarske pločice		•			121
Provjera/zamjena ispušnog filtra		•			121
Provjera/zamjena HEPA filtra		•			121
Čišćenje stroja vlažnom krpom	•				

Servisni interval

Strojevi TASKI visokokvalitetni su strojevi, koje su radi Vaše sigurnosti tvornički ispitali ovlašteni kontrolori. Nakon duljeg korištenja, električni i mehanički elementi podliježu trošenju i starenju.

- Radi očuvanja radne sigurnosti i pogonske pripravnosti, servis je potrebno provesti nakon 500 radnih sati ili barem jednom godišnje.



Upozorenje:

U slučaju izvanrednog opterećenja i/ili nedostatnog održavanja, potrebno je skratiti interval između dva servisa.

Servisni centar

Kada nas kontaktirate zbog smetnji u pogonu ili neke narudžbe, uvijek nam navedite oznaku tipa i broj stroja.

Te ćete podatke pronaći na označnoj pločici svog stroja. Na posljednjoj stranici ove upute za upotrebu pronaći ćete adresu Vama najbližeg TASKI-jevog servisnog partnera.

Kvarovi

Kvar	Mogući uzrok	Otklanjanje kvara	Stranica
Neispravan stroj nije moguće uključiti	Stroj isključen	• Uključite prekidač za uključivanje/isključivanje	119
	Mrežni utikač nije ukopčan	• Povežite mrežni utikač s mrežnom utičnicom	119
	Neispravan mrežni kabel	• Zamijenite mrežni kabel	
	Neispravan prekidač za uključivanje/isključivanje	• Kontaktirajte servisnog partnera	
	Motor se ne okreće	• Kontaktirajte servisnog partnera	
Stroj se isključuje tijekom pogona	Aktivirao se samoresetirajući osjetnik temperature	• Vrećica za prašinu je puna • Prekontrolirajte pribor usisavača	
Loš usisni učinak	Začepljeno crijevo ili mlaznica (npr. komadići drva, ostaci tkanina)	• Uklonite strana tijela	
	Vrećica za prašinu je puna	• Zamijenite vrećicu za prašinu	121
	Crijevo nije ispravno umetnuto	• Prekontrolirajte crijevo	
	Filtar tkanina je prljava	• Očistite ili zamijenite filtar tkaninu	121
	Filtarska pločica je prljava	• Očistite ili zamijenite filtarsku pločicu	121



Tehničke informacije

Stroj	vento 8S			
Nazivni napon	220–240V~	100–120V~	127V~	AC
Frekvencija	50 – 60		60	Hz
Nominalna snaga	1000			W
Mjere (d x š x v)	42x39x34			cm
Dužina mrežnog kabela	10			m
Težina stroja u pogonskoj pripravnosti najviše	6			kg
Korisni kapacitet	8			l

Stroj	vento 15S			
Nazivni napon	220–240V~	100–120V~	127V~	AC
Frekvencija	50 – 60		60	Hz
Nominalna snaga	1000			W
Nazivna snaga (maks.)	1150			W
Mjere (d x š x v)	42x39x48			cm
Dužina mrežnog kabela	10			m
Težina stroja u pogonskoj pripravnosti najviše	8			kg
Korisni kapacitet	15			l

Utvrđene vrijednosti sukladno standardu IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Razina zvučnog tlaka LpA	73	dB(A)
Faktor nesigurnosti KpA	2,5	dB(A)
Ukupna vrijednost vibracija	<2,5	m/s ²
Faktor nesigurnosti K	0,25	m/s ²
Zaštita od prskanja vodom	IPX0	
Klasa zaštite	II	

Pribor

br.	Artikl	vento 8S	vento 15S
7514803	Jednokratna vrećica za prašinu od flisa (pakiranje od 10 komada)	(1)	--
7514886	Jednokratna papirnata vrećica za prašinu (pakiranje od 10 komada)	(1)	--
7514804	Jednokratna vrećica za prašinu od flisa (pakiranje od 10 komada)	--	(1)
7514888	Jednokratna papirnata vrećica za prašinu (pakiranje od 10 komada)	--	(1)
4091150	Filtarska pločica	x	x
7514883	Ispušni filter	x	x
7514884	Komplet HEPA filtra (uključujući ispušni filter)	--	x
7514885	HEPA filter (rezervni)	--	x
7514889	Komplet pribora (mlaznica za teško dostupna mjesta i mlaznica s četkicom)	x	x
8500740	Konusna spojka	x	x
7514937	Teleskopska cijev (32 mm)	x	x

Transport



Upozorenje:

Pribor je potrebno ukloniti.



Upozorenje:

Transportirajte stroj u vodoravnom položaju.



Upozorenje:

Pazite na to da stroj u transportnom vozilu bude čvrsto svezan i osiguran.

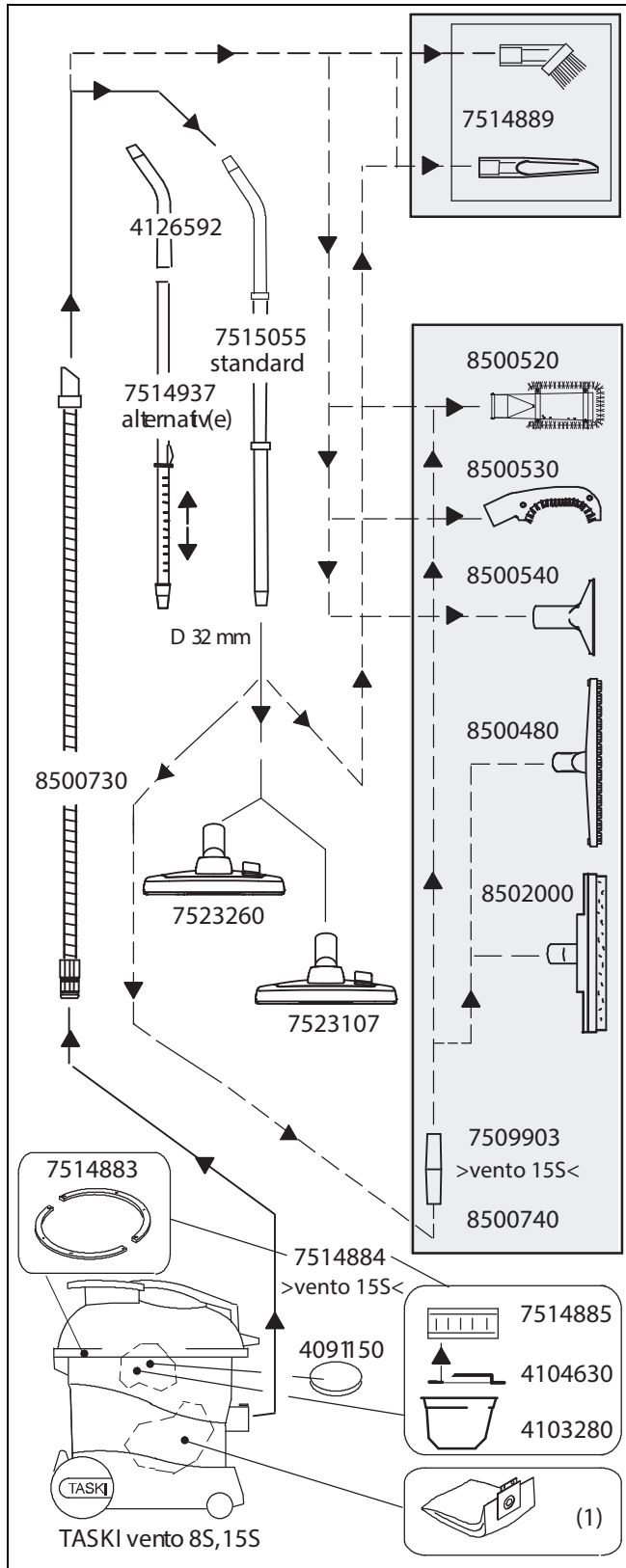
Zbrinjavanje



Upozorenje:

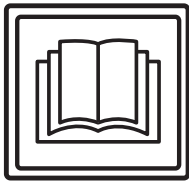
Stroj i opremu nakon stavljanja izvan pogona treba stručno zbrinuti u skladu s nacionalnim propisima. Diverseyev servisni partner Vam u tome može pomoći.

Pregled/varijante



HR

Az eredeti használati útmutató fordítása



VIGYÁZAT!

Az első használatba vétel előtt feltétlenül olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat.

A használati útmutatót gondosan őrizze meg, és tartsa elérhető helyen, hogy bármikor elő tudja venni.

Jelmagyarázat



Vigyázat:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása miatt személyek kerülhetnek veszélybe, és/vagy jelentős anyagi kár keletkezhet!



Figyelem:

Ez a szimbólum fontos információkra utal. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat és anyagi károkat okozhat!



Megjegyzés:

A szimbólum fontos információkra hívja fel a figyelmet a termék hatékony használatával kapcsolatban. Az utasítások be nem tartása üzemzavarokat okozhat!

- Olyan műveletekre vonatkozó utasításokat tartalmaz, amelyeket egymás után kell elvégeznie.

Tartalomjegyzék

Rendeltetésszerű használat

A gépek kisipari használatra készültek (pl. hotelekben, iskolákban, kórházakban, gyárakban, bevásárlóközpontokban, sportcsarnokokban, irodákban és hasonlóknak).

Az ebben a használati útmutatóban foglaltak szigorú betartása mellett az egyes típusokra a(z) 129. oldalon megadott alkalmazási módszerek vonatkoznak.

Ezeket a gépeket kizárólag beltéri használatra tervezték.



Vigyázat:

Ha a Diversey által nem engedélyezett módosításokat hajt végre a gépen, akkor az a biztonsági jelek és a CE-megfelelőség megszűnését vonja maga után. A nem rendeltetésszerű használat személyi sérülést, valamint a gép és a munkakörnyezet károsodását okozhatja. Az ilyen esetekben érvényét veszti a garancia és az esetleges szavatossági igények.

Biztonsági utasítások

A TASKI gépek felépítésükben és szerkezetükben megfelelnek az EK-irányelvek vonatkozó alapvető biztonsági és egészségügyi követelményeinek, így CE-jelöléssel vannak ellátva.



Vigyázat:

A gépet csak olyan személyek használhatják, akiket kellően betanítottak annak használatára, vagy akik igazolták, hogy képesek a gépet kezelni, és kifejezetten őket bízták meg a használattal.



Vigyázat:

A gépet nem használhatják korlátozott fizikai, érzékelési és mentális képességű személyek, sem pedig gyerekek, továbbá olyan személyek, akik nem rendelkeznek ehhez megfelelő tapasztalattal és tudással.

Ügyeljen arra, hogy a gyermekek ne játszanak a géppel.



Vigyázat:

A gépet nem szabad olyan helyiségekben használni, amelyekben robbanásveszélyes és gyúlékony anyagokat (pl. benzint, oldószert, fűtőolajat, porokat stb.) tárolnak vagy dolgoznak fel.

Az elektromos vagy mechanikus komponensek begyűjthetik ezeket az anyagokat.



Vigyázat:

A gépet nem szabad mérgező, egészségre káros, maró hatású vagy ingerlő anyagok (pl. veszélyes por stb.) felszívására használni. A szűrőrendszer az ilyen típusú anyagokat nem szűri ki kellőképpen.

A felhasználó vagy harmadik személyek egészségének lehetséges károsodása nem kizárható.



Vigyázat:

Ügyeljen a helyi adottságokra, valamint harmadik személyekre és gyermekekre! Különösen a nem belátható helyek közelében, mint pl. ajtók vagy kanyarok előtt, csökkenteni kell a sebességet.



Vigyázat:

Ezzel a géppel nem szabad személyeket és tárgyakat szállítani.



Vigyázat:

Amennyiben hibás működés, defekt lép fel, valamint ütközés vagy leesés után a gépet az újbóli üzembe helyezés előtt egy feljogosított szakembernek kell ellenőriznie. Ugyanez érvényes, ha a gépet a szabadban hagyták, vízbe merült, ill. nedvességnek volt kitéve.

**Vigyázat:**

Amennyiben a biztonsággal kapcsolatos alkatrészek megsérülnek (pl. kefedél, hálózati kábel vagy olyan burkolatok, amelyek az áramot vezető részekhez engednek hozzáférést), akkor a gép üzemeltetését azonnal meg kell szakítani!

**Vigyázat:**

A gépet nem szabad lejtős területen leállítani, leparkolni vagy tárolni.

**Vigyázat:**

A gépen végzett bármilyen munka során a gépet ki kell kapcsolni.

**Vigyázat:**

Rendszeresen ellenőrizze, hogy a hálózati kábelben nem látható-e valamilyen sérülésre vagy öregedésre utaló jel; ha a gép nincs kifogástalan állapotban, akkor ne helyezze üzembe, hanem javíttassa meg egy arra feljogosított szakemberrel.

**Figyelem:**

Óvja a gépet az illetéktelen használattól. Ezért mielőtt a gépet magára hagyná, helyezze el egy zárt helyiségben.

**Figyelem:**

A gépet csak száraz, porszegény környezetben, +10 °C / +50 °F és +35 °C / +95 °F közötti hőmérsékleten szabad működtetni és tárolni.

**Figyelem:**

A gép mechanikus vagy elektromos alkatrészein csak olyan feljogosított szakemberek végezhetnek javítási munkákat, akik minden releváns biztonsági előírást ismernek.

**Figyelem:**

Kizárólag olyan szerszámokat (kefék, lehúzó és hasonló) szabad használni, amelyek ebben a használati útmutatóban a tartozékok alatt fel vannak sorolva, vagy amelyeket a TASKI tanácsadója javasolt. Más szerszámok hátrányosan befolyásolhatják a gép biztonságát és működését.

**Figyelem:**

A nemzeti személyvédelmi és balesetvédelmi előírásokat, valamint a gyártó tisztítószerek használatára vonatkozó utasításait konzekvensen figyelembe kell venni.

**Figyelem:**

Tilos a hálózati csatlakozót nedves kézzel csatlakoztatni és kihúzni.

**Figyelem:**

Ellenőrizze, hogy a típustáblán megadott névleges feszültség megegyezik-e az Ön felhasználási helyén lévő hálózati feszültséggel!

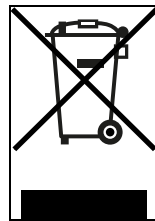
**Figyelem:**

Ügyeljen arra, hogy a forgó szerszámok ne hogy összenyomják vagy rángassák a hálózati kábelt, továbbá, hogy a forróság, olaj és az éles peremek se károsítsák azt!

**Figyelem:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a tudomány jelenlegi állása szerint a fellépő zajkibocsátás és vibráció egészségkárosító hatása kizárható.

A műszaki adatokat lásd a 132. oldalon.



- A jelzés azt jelenti, hogy ezt a terméket az egész EU-n belül a háztartási hulladéktól elkülönítve kell kezelni.
- A hulladékká vált terméket helyezze el az adott ország újrahasznosító rendszerében, vagy adja át a TASKI értékesítési partnerénél, akik a terméket környezetbarát hulladékkezelési céllal átveszik.

Tisztítószer**Megjegyzés:**

A TASKI gépeket úgy tervezték, hogy a TASKI tisztítószerekkel optimális tisztítási eredményt érnek el.

Más tisztítószer üzemzavarokat és károkat okozhatnak a gépben vagy a munkakörnyezetben.

Ezért javasoljuk, hogy kizárólag a TASKI tisztítószereit használja.

A nem megfelelő tisztítószer által okozott üzemzavarokra a garancia nem vonatkozik.

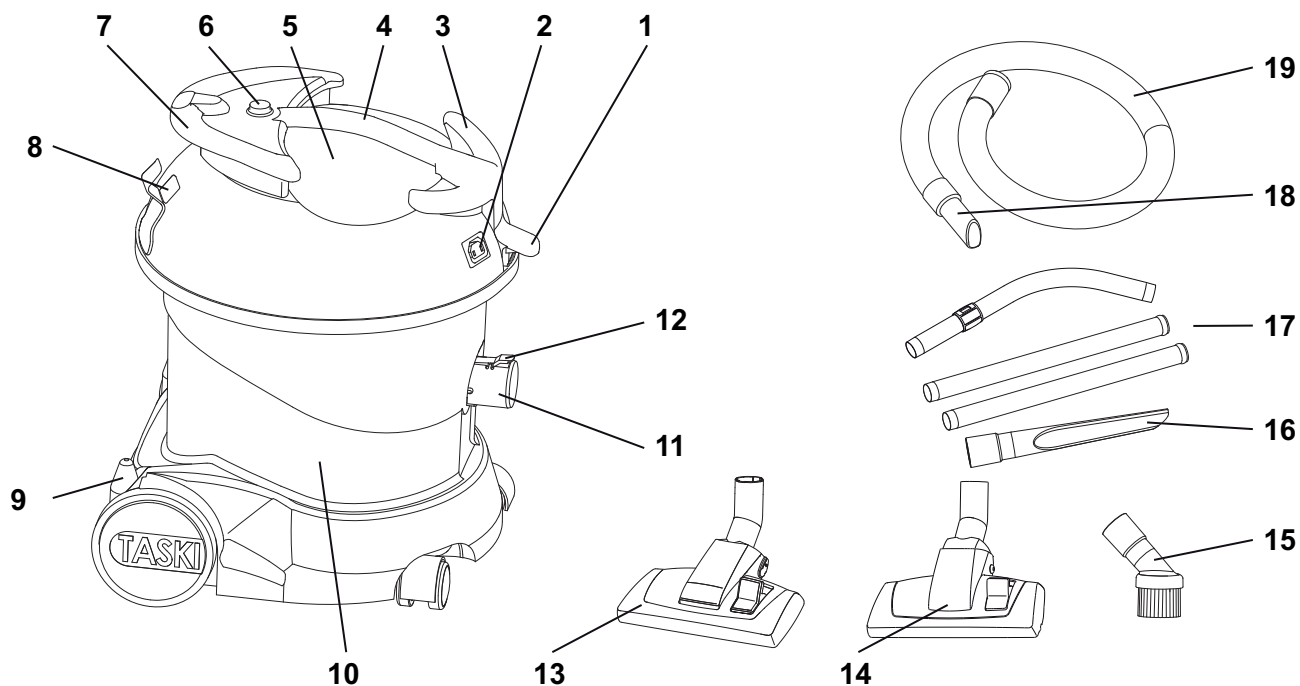
További információkért kérjük, forduljon a TASKI szakszervizéhez.

Kibővített dokumentumok**Megjegyzés:**

A géphez tartozó kapcsolási rajzot a pótalkatrész-listában találja.

További információkért lépjen kapcsolatba az ügyfélszolgálattal.

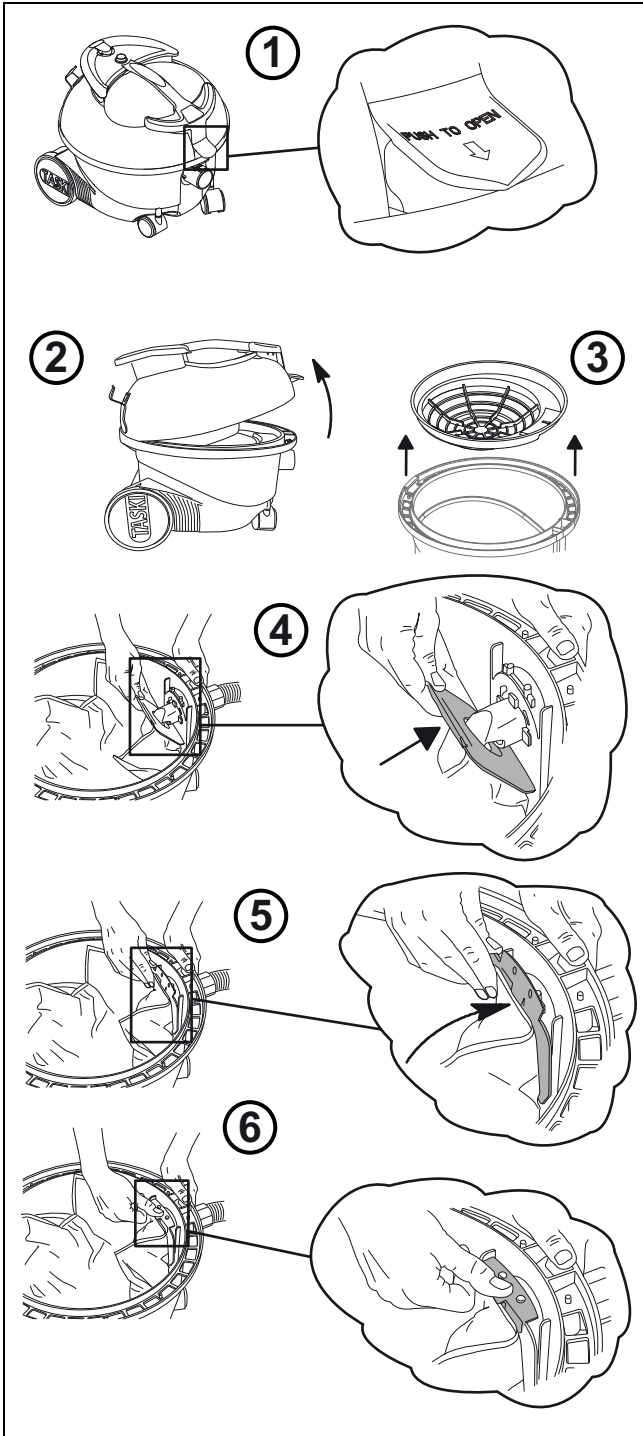
Szerkezeti áttekintés



- 1 Nyitófül
- 2 Max. 150 W-os aljzat – Ehhez az aljzathoz csak az ajánlott tartozékok használhatóak!
- 3 Kábelfeltekerő
- 4 Szállítófogantyú
- 5 Vákuumfedél
- 6 Főkapcsoló BE/KI
- 7 Kábeltartó
- 8 Hálózati kábel aljzata
- 9 Tartozéktartó (csak vento 15S-hez)
- 10 Tartály
- 11 Szívócsonk
- 12 Szívócső-kireteszelés
- 13 Sörtés görgő fúvóka (vento 15S-hez)
- 14 Sörtés görgő fúvóka (vento 8S-hez)
- 15 Kicsi, kerek porszívófej (alaptartozék: csak vento 15S-hez)
- 16 Kicsi, kerek porszívófej (alaptartozék: csak vento 8S-hez)
- 17 Beömlőcső
- 18 Tömlőcső
- 19 Szívócső

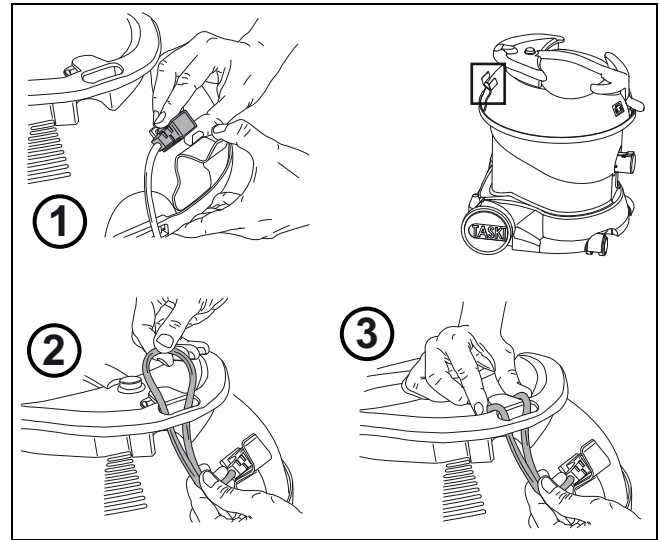
Üzembe helyezés előtt

A papír porzsák behelyezése



- Helyezze vissza a kiegészítő kosarat. A felső nyílnek a szívócsonk irányába kell mutatnia.
- Helyezze vissza a vákuumfedelelet.

Hálózati kábel csatlakoztatása és rögzítése



A szívócsövek és a porszívófej felszerelése

- A szívócsöveket és a porszívófejet a(z) 134. oldalon található Összeszerelés/változatok részben lévő ábra alapján szerelje össze.

Alkalmazási technikák

Gép	vento 8S	vento 15S
Nedves tisztítás	nem	nem
Alaptisztítás	nem	nem
Nedves samponozás	nem	nem
Száraz samponozás	nem	nem
Száraz tisztítás	igen	igen

Munka megkezdése

- Dugja be a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóba.
- Kapcsolja be a gépet a főkapcsolóval (BE/KI).



Megjegyzés:

A csőhajlaton található egy légszabályozó gyűrű, amely a szívóerő szabályozására szolgál.



Megjegyzés:

A mellékelt tartozék (csak vento 15S-hez) a csőre vagy a tömlőcsőre felszerelhető.

Alkalmazási lehetőségek.

- A háromrészes beömlőcső különböző hosszokban helyezhető be.
Pl. háromrészes padlókhöz, kétrészes lépcsőkhöz stb.
- A teljes beömlőcsövet eltávolítva és a megfelelő tartozékot használva ki tudja porszívózni a kárpitozott bútorokat és a nehezen elérhető helyeket is.

A munka befejezése

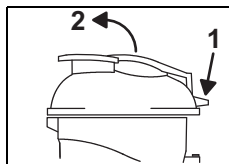
- Kapcsolja ki a gépet a főkapcsolóval (BE/KI), és húzza ki a hálózati kábelt a hálózati csatlakozóból.
- Tekerje fel a hálózati kábelt a vákuumfedélnél kezdve a kábfeltékerőre.

Porzsák cseréje

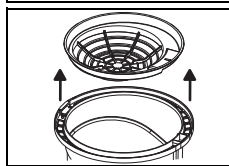


Megjegyzés:

A porzsák eltávolítása előtt várjon egy kicsit, hogy a por leülepedhessen.



- Nyomja lefelé a nyitófület (1), és emelje le a vákuumfedelelet (2).



- Vegye ki a kiegészítő kosarat. Ellenőrizze, hogy a szűrőkendő koszos-e, és szükség esetén tisztítsa meg (ld. 130. oldal).

- Vegye ki a porzsákat a szívócsónkból, és a kezelésekor a nemzeti hulladékkezelési előírásoknak megfelelően járjon el.
- Helyezzen be egy új porzsákat az ábrán bemutatott módon.

Enyhén szennyezett szűrőkendő

- Porszívózza ki a szűrőkendőt egy másik porszívóval.
- Mossa ki a szűrőkendőt mosógépben (max. 30 °C/86 °F).
- Helyezze a nedves szűrőkendőt a kiegészítő kosárra (hogy felvegye a megfelelő alakot), és várja meg, amíg megszárad a levegőn.



Figyelem:

Soha ne helyezzen be vizes vagy nedves szűrőkendőt, mert az károsíthatja a motort!



Figyelem:

A készüléket csak működőképes szűrőkendővel szabad üzemeltetni!



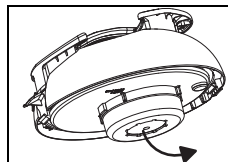
Figyelem:

Tilos a szűrőkendőt a szárítógépben szárítani!

- Helyezze be a kiegészítő kosarat.

A felső nyílnek a szívócsónk irányába kell mutatnia.

A szűrőlemez cseréje



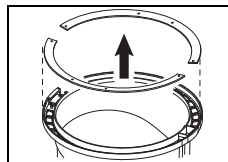
- Cserélje ki a szűrőlemezt egy újra.
A szűrőlemez kék oldalának láthatóan kell lennie.



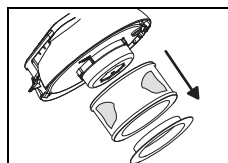
Figyelem:

A gépet csak behelyezett szűrőlemezrel szabad üzemeltetni!

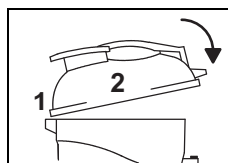
Az opcionális szűrő karbantartása



- Távolítsa el a légkimeneti szűrőt, és helyezzen be egy újat.



- Vegye ki a HEPA-szűrőt, és a nemzeti hulladékkezelési előírásoknak megfelelően kezelje.
A HEPA-szűrők nem tisztíthatók!



- Helyezze a vákuumfedél (2) csúszáságtólóját a tartályon (1) lévő, erre a célra kialakított járatba. Nyomja le a vákuumfedelelet, amíg azt nem hallja, hogy a nyitófül a helyére kattan.

A gép tisztítása



Figyelem:

A gépet soha ne tisztítsa magas nyomású tisztítóval vagy vízszugárral.

A gépbe kerülő víz a mechanikus és elektromos alkatrészeket jelentősen megrongálhatja.

- Törölje le a gépet egy nedves ruhával.

A gép tárolása / parkolása (üzemen kívül)



Megjegyzés:

Tekercesse fel lazán a hálózati kábelt.

Szerviz, karbantartás és ápolás

A kifogástalan üzem és a hosszú élettartam feltétele a gép karbantartása.



Figyelem:

Csak eredeti TASKI alkatrészeket szabad használni, különben érvényét veszti minden garancia és jótállás.

Jelmagyarázat:

◇ = minden tisztítás végén, ◇◇ = hetente,

◇◇◇ = havonta, ⊗ = szervizlámpa

Tevékenység	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Oldal
Porzsák ellenőrzése/cseréje	•				130
Szűrőkendő tisztítása/cseréje	•				130
Szűrőlemez ellenőrzése/cseréje		•			130
Légkimeneti szűrő ellenőrzése/cseréje		•			130
HEPA-szűrő ellenőrzése/cseréje		•			130
A gép megtisztítása egy nedves ronggyal	•				

Szervizintervallumok

A TASKI gépek olyan kiváló minőségű gépek, amelyeknek biztonságát a gyárban ellenőr ellenőrizte. Az elektromos és mechanikus alkatrészek hosszabb használati idő után elkopnak és előregednek.

- Az üzembiztonság és az üzemkészség megőrzéséhez 500 munkaóra elteltével vagy legalább évente egyszer átvizsgálást kell végezni.



Megjegyzés:

Rendkívüli igénybevétel és/vagy nem elegendő karbantartás esetén rövidebb intervallumok szükségesek.

Szervizközpont

Ha egy üzembiztonsági vagy megrendelési kapcsán felveszi velünk a kapcsolatot, akkor adja meg a típusmegjelölést és a gép számát.

Ezeket az adatokat a gép típustábláján találja. A használati útmutató végén találja az Önhöz legközelebbi TASKI szervizpartner címét.

Üzemzavarok

Üzemzavar	Lehetséges ok	Üzemzavar megszüntetése	Oldal
A gép nem működik, nem lehet bekapcsolni	A gép ki van kapcsolva	• Kapcsolja be a be-/kikapcsolót	128
	A hálózati csatlakozó nincs csatlakoztatva	• Csatlakoztassa a hálózati csatlakozót a hálózati aljzatba	128
	A hálózati kábel hibás	• Cserélje ki a hálózati kábelt	
	A be-/kikapcsoló hibás	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
	A motor nem forog	• Lépjen kapcsolatba a szervizpartnerrel	
Működés közben a gép kikapcsol	Az önvisszaálló hőmérséklet-érzékelő kioldott	• A porzsák megtelt • Ellenőrizze a szívótartozékokat	
Gyenge szívóerő	A tömlő vagy a porszívófej eldugult (pl. fadarabkák, anyagmaradékok)	• Távolítsa el az idegen testeket	
	A porzsák megtelt	• Cserélje ki a porzsákat	130
	A tömlő nem jól van behelyezve	• Ellenőrizze a tömlőt	
	Szűrőkendő elszennyeződött	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőkendőt	130
	Elszennyeződött a szűrőlemez	• Tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőlemezt	130

Műszaki adatok

Gép	vento 8S			
Névleges feszültség	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvencia	50–60		60	Hz
Névleges teljesítmény	1000			W
Méretetek (ho x szé x ma)	42x39x34			cm
Hálózati kábel hossza	10			m
Gép max. súlya üzemkész állapotban	6			kg
Hasznos térfogat	8			l

Gép	vento 15S			
Névleges feszültség	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvencia	50–60		60	Hz
Névleges teljesítmény	1000			W
Névleges teljesítmény (max.)	1150			W
Méretetek (ho x szé x ma)	42x39x48			cm
Hálózati kábel hossza	10			m
Gép max. súlya üzemkész állapotban	8			kg
Hasznos térfogat	15			l

Az IEC 60335-2-69 alapján meghatározott értékek	vento 8S/15S	
Hangnyomásszint LpA	73	dB(A)
Bizonytalanság KpA	2,5	dB(A)
Vibráció teljes értéke	< 2,5	m/s ²
Bizonytalanság K	0,25	m/s ²
Felfröccsenő víz elleni védelem	IPX0	
Érintésvédelmi osztály	II	

Tartozékok

Sz.	Cikk	vento 8S	vento 15S
7514803	Eldobható gyapjú porzsák (10 darabos csomag)	(1)	--
7514886	Eldobható papír porzsák (10 darabos csomag)	(1)	--
7514804	Eldobható gyapjú porzsák (10 darabos csomag)	--	(1)
7514888	Eldobható papír porzsák (10 darabos csomag)	--	(1)
4091150	Szűrőlemez	x	x
7514883	Légkimeneti szűrő	x	x
7514884	HEPA-szűrőkészlet (légkimeneti szűrővel)	--	x
7514885	HEPA-szűrő (tartalék)	--	x
7514889	Kiegészítő szett (réstisztító és kicsi, kerek porszívófej)	x	x
8500740	Kúpos csatlakozó	x	x
7514937	Teleszkópos cső (32 mm)	x	x

Szállítás



Megjegyzés:

Távolítsa el a tartozékokat.



Megjegyzés:

A gépet fekvé szállítsa.



Megjegyzés:

Ügyeljen arra, hogy a gép a szállítójárműben szorosan le legyen szíjazva, és rögzítve legyen.

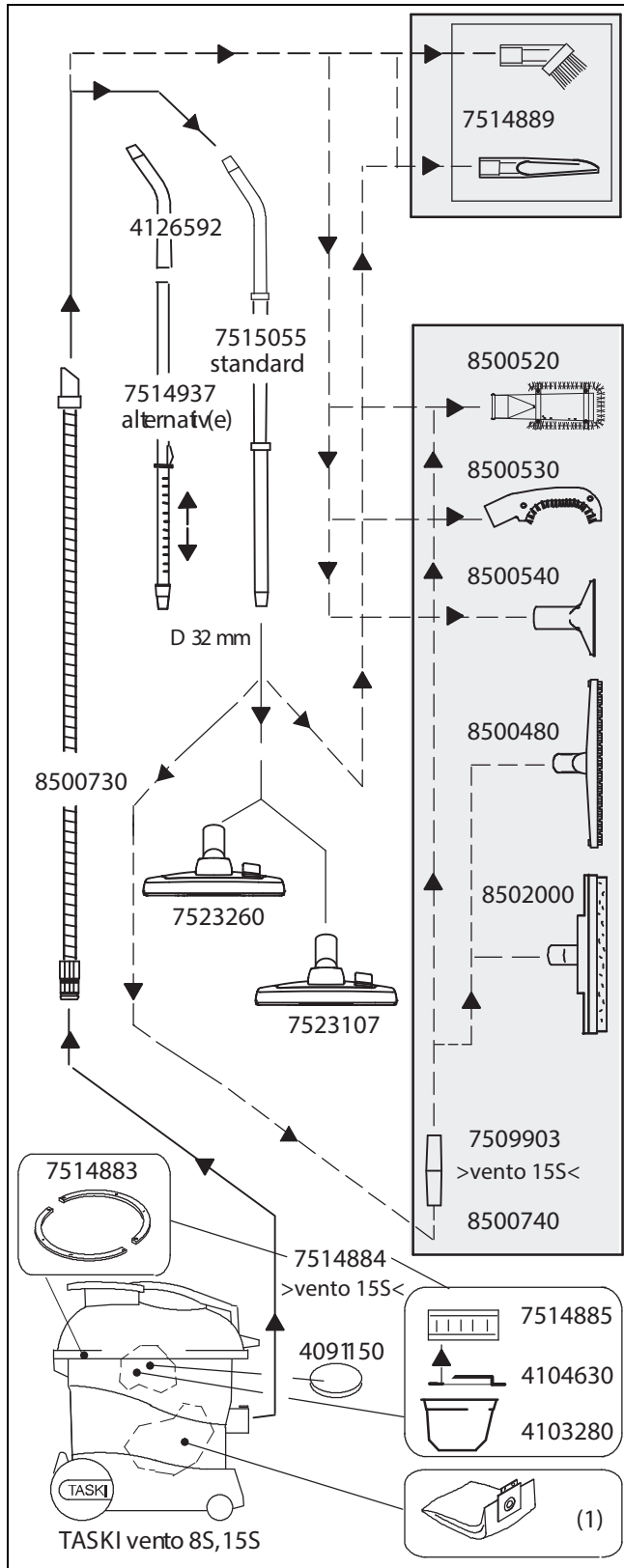
Ártalmatlanítás



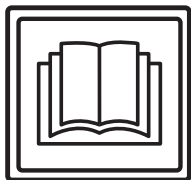
Megjegyzés:

A gépet és tartozékait leselejtezés után szakszerűen, a nemzeti előírásoknak megfelelően kell ártalmatlanítani. A Diversy szakszerveze segíti Önt ebben.

Áttekintés/változatok



Traduzione delle Istruzioni d'uso originali



ATTENZIONE!

Leggere attentamente le istruzioni d'uso e di sicurezza prima della prima messa in esercizio.

Conservare con cura e a portata di mano le presenti istruzioni d'uso per una rapida consultazione in qualsiasi momento.

Spiegazione dei simboli



Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può condurre a pericolo per le persone e/o a gravi danni materiali!



Attenzione:

Questo simbolo indica informazioni importanti. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti e danni materiali!



Nota:

Questo simbolo indica informazioni importanti relative all'uso efficiente del prodotto. Il mancato rispetto di queste note può portare a malfunzionamenti!

• Contiene le note relative ai passaggi che devono essere eseguiti in sequenza.

Indice

Destinazione d'uso

Le macchine sono destinate ad un uso commerciale (ad esempio in hotel, scuole, ospedali, fabbriche, centri commerciali, uffici, ecc.).

Sotto stretta osservanza di queste istruzioni d'uso valgono per i singoli tipi applicazioni tecniche indicate in questa pagina 138.

Queste macchine sono progettate esclusivamente per l'uso interno.



Attenzione:

Le modifiche alla macchina non autorizzate da Diversey portano all'invalidazione dei simboli di sicurezza e della conformità CE. Un impiego della macchina contrario al suo corretto utilizzo potrebbe comportare danni alle persone, alla macchina e all'ambiente di lavoro. In tali casi decadono normalmente tutti gli eventuali diritti di garanzia e di assicurazione.

Istruzioni di sicurezza

Le macchine TASKI sono conformi, per progettazione e costruzione, ai requisiti rilevanti essenziali di sicurezza e di salute delle direttive CE e recano pertanto la marcatura CE.



Attenzione:

La macchina deve essere utilizzata solo da persone che siano adeguatamente formate a tale scopo o abbiano dimostrato la loro capacità di operare e siano espressamente autorizzate a usare la macchina.



Attenzione:

La macchina non deve essere utilizzata da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, inclusi bambini, o che manchino di esperienza o conoscenza della macchina stessa.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con la macchina.



Attenzione:

La macchina non può essere utilizzata in ambienti in cui sono immagazzinati o trattati materiali potenzialmente esplosivi e infiammabili (ad esempio benzina, solventi, olio, polvere, ecc.).

I componenti elettrici o meccanici possono provocare l'ignizione di queste sostanze.



Attenzione:

La macchina non va utilizzata per l'aspirazione di sostanze tossiche, nocive, corrosive o irritanti (ad esempio, polveri nocive, ecc.). Il sistema di filtraggio non è in grado di filtrare sostanze di questo tipo in maniera sufficiente.

Non si possono escludere possibili danni per la salute degli utenti e di terzi.



Attenzione:

Prestare attenzione alle condizioni locali, a terze persone e ai bambini. In particolare, è necessario rallentare nei pressi di angoli ciechi, come ad es. prima di porte o curve.



Attenzione:

Non è consentito trasportare altre persone e oggetti con questa macchina.



Attenzione:

In caso di malfunzionamenti o difetti, o dopo una collisione o una caduta, la macchina deve essere controllata da personale autorizzato prima di riprenderne l'uso. Lo stesso vale se la macchina viene lasciata all'aperto, immersa in acqua o esposta all'umidità.

**Attenzione:**

In caso di danni alle parti di sicurezza, come la copertura spazzole, il cavo di alimentazione principale o i coperchi che consentono l'accesso alle parti in tensione, la macchina deve essere spenta immediatamente!

**Attenzione:**

La macchina non deve sostare, né essere parcheggiata o immagazzinata in pendenza.

**Attenzione:**

Quando si lavora sulla macchina, quest'ultima deve essere spenta.

**Attenzione:**

Controllare regolarmente il cavo di alimentazione per eventuali difetti o l'tagli e non mantenere il motore in funzione se non è in perfette condizioni, ma eseguire le opportune riparazioni da un elettricista autorizzato!

**Attenzione:**

La macchina deve essere protetta contro l'uso non autorizzato. Custodire la macchina in un ambiente chiuso prima di allontanarsi dalla stessa.

**Attenzione:**

La macchina può essere usata e immagazzinata solo in un ambiente asciutto, privo di polvere e a temperature comprese fra +10 °C / + 50 °F e +35 °C / + 95 °F.

**Attenzione:**

Le riparazioni di parti meccaniche o elettriche della macchina devono essere eseguite esclusivamente da personale autorizzato che conosca tutte le norme di sicurezza pertinenti.

**Attenzione:**

Devono essere utilizzati solo gli accessori (spazzole, pad, ecc.) definiti nelle presenti istruzioni d'uso come "Accessori" o consigliati da un consulente TASKI. Altri accessori possono pregiudicare la sicurezza e le funzioni della macchina.

**Attenzione:**

Anche le norme nazionali per la tutela delle persone e la prevenzione degli infortuni, nonché le istruzioni per l'uso dei detergenti del produttore, devono essere pertanto rispettate.

**Attenzione:**

È vietato collegare o scollegare il connettore con mani bagnate!

**Attenzione:**

Verificare se la tensione nominale indicata sulla targhetta modello corrisponda alla tensione di rete!

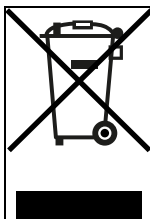
**Attenzione:**

Fare attenzione che il cavo di rete non subisca danni a causa degli accessori in rotazione (spazzole, piatti trattenitori, ecc.), calore, olio o spigoli appuntiti, non si impigli e non si deformi!

**Attenzione:**

Le macchine e gli apparecchi TASKI sono progettati in modo che, secondo lo stato attuale delle conoscenze, possano essere esclusi rischi per la salute a causa del rumore o delle vibrazioni.

Vedere i dati tecnici a pagina 141.



- L'indicazione mostra che questo prodotto non deve essere smaltito come rifiuto domestico in tutta l'area UE.
- Il prodotto va smaltito tramite il sistema di riciclo specifico del proprio paese oppure va consegnato al punto vendita TASKI locale. Questo può ritirare il prodotto ai fini di uno smaltimento compatibile con l'ambiente.

Prodotti per la pulizia**Nota:**

Le macchine TASKI sono progettate in modo da ottenere i migliori risultati di pulizia con i prodotti per la pulizia TASKI. Altri prodotti per la pulizia possono causare un malfunzionamento o danni alla macchina o all'ambiente.

Per questo motivo, si consiglia di utilizzare solo prodotti per la pulizia TASKI.

I guasti che sorgono a causa di prodotti per la pulizia errati non sono coperti dalla garanzia.

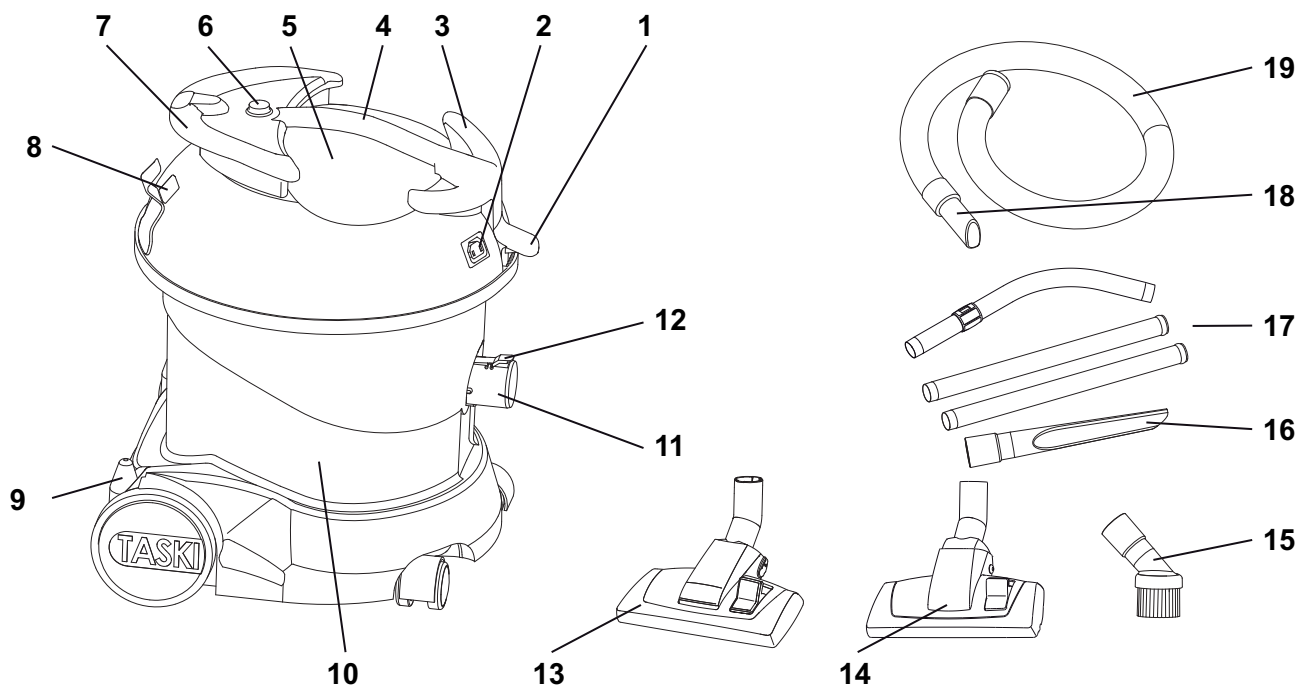
Per ulteriori informazioni rivolgersi al proprio partner di assistenza TASKI.

Ulteriori documenti**Nota:**

Lo schema elettrico di questa macchina si trova nella lista delle parti di ricambio.

Contattare il servizio clienti per maggiori informazioni.

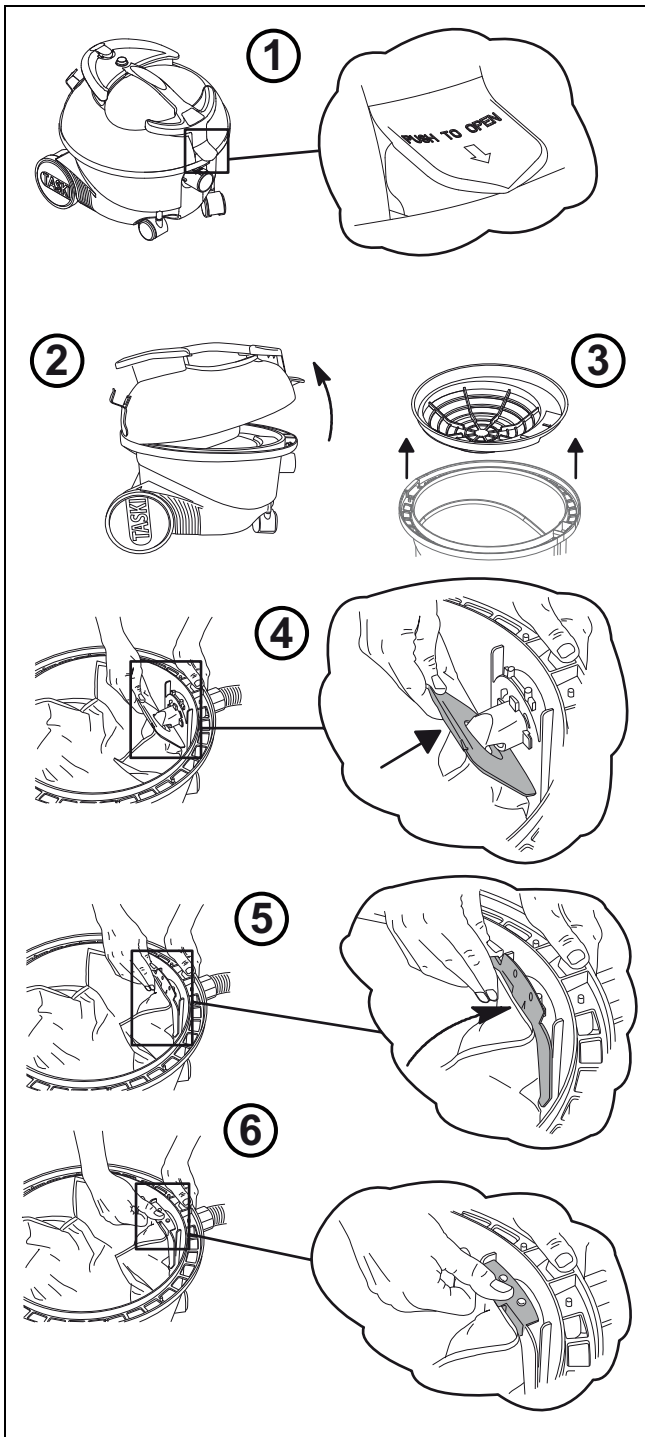
Struttura



- 1 Linguetta di apertura
- 2 Presa di corrente massimo 150 W - Con questa presa possono essere utilizzati solo gli accessori consigliati!
- 3 Avvolgicavo
- 4 Impugnatura per il trasporto
- 5 Coperchio aspirazione
- 6 Interruttore principale ON/OFF
- 7 Supporto cavo
- 8 Presa per cavo di rete
- 9 Supporto accessori (solo vento 15S)
- 10 Serbatoio
- 11 Presa
- 12 Sblocco tubo aspirazione
- 13 Rullo con setole (per vento 15S)
- 14 Rullo con setole (per vento 8S)
- 15 Ugello polvere (accessorio standard: solo vento 15S)
- 16 Ugello polvere (accessorio standard: solo vento 8S)
- 17 Tubo di immissione
- 18 Bocchettone
- 19 Tubo di aspirazione

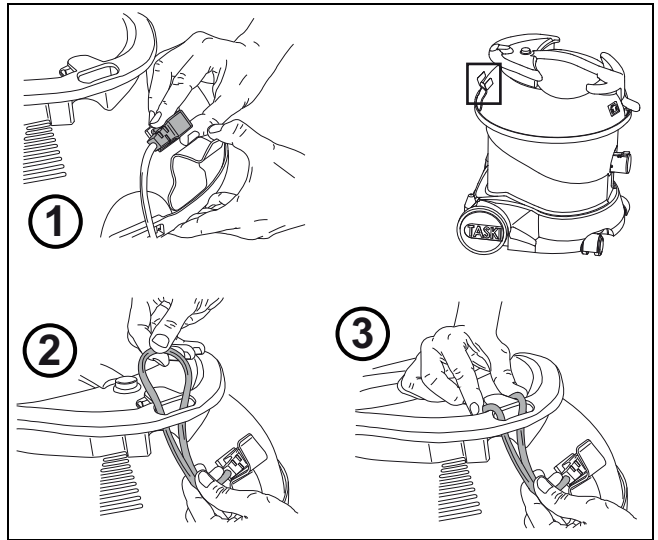
Prima della messa in servizio

Sostituzione sacco carta filtro



- Rimontare il contenitore accessori. La freccia in alto deve essere rivolta in direzione della presa.
- Reinstallare il coperchio di aspirazione.

Inserire e ritirare il cavo di alimentazione principale



Montaggio del tubo di aspirazione, della barra di aspirazione e dell'ugello polvere

- Montare il tubo di aspirazione, la barra di aspirazione e l'ugello polvere come riportato nella figura alla voce Montaggio/varianti a pagina 143.

Tecnica di utilizzo

Macchina	vento 8S	vento 15S
Pulizia a umido	no	no
Pulizia di fondo	no	no
Shampooatura ad umido	no	no
Shampooatura a secco	no	no
Pulizia a secco	sì	sì

Inizio lavoro

- Inserire il cavo di alimentazione principale nella presa di corrente di rete.
- Accendere la macchina, interruttore principale (ON/OFF).



Nota:

Sul tubo curvo è presente un anello regolazione aria con cui è possibile regolare la forza di aspirazione.



Nota:

L'accessorio fornito (solo per vento 15S) può essere collocato sul tubo o sul bocchettone.

Possibilità d'uso

- Il tubo immissione in 3 parti può essere impiegato in diverse lunghezze.
ad es. 3 parti sul pavimento, 2 parti sui tappeti, ecc.
- Quando il tubo immissione viene rimosso completamente, è possibile aspirare arredi imbottiti e punti difficilmente accessibili con l'apposito accessorio.

Fine lavoro

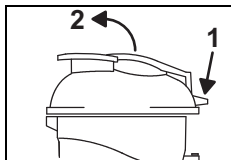
- Spegnerla macchina, interruttore principale (on/off) e estrarre la spina dalla presa di corrente di rete.
- Avvolgere il cavo di rete dalla parte superiore dell'aspiratore cominciando sopra l'avvolgicavo.

Sostituzione del sacco polvere

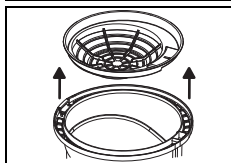


Nota:

Attendere qualche momento prima di rimuovere il sacco polvere, per lasciare che la polvere si depositi.



- Premere la linguetta di apertura [1] verso il basso e sollevare la parte superiore del coperchio aspirazione (2).



- Estrarre il contenitore accessori. Controllare che il filtro in cotone non sia sporco e pulirlo, se necessario (vedere pagina 139).

- Estrarre il sacco polvere dalla presa e smaltire il sacchetto in conformità con le disposizioni nazionali.
- Installare un nuovo sacco polvere, come descritto nel pittogramma.

Leggero grado di sporco del filtro in cotone

- Aspirare il filtro in cotone con un altro aspirapolvere.
- Lavare il filtro in cotone in lavatrice (max. 30° C/86° F).
- Appoggiare il filtro in cotone umido sul contenitore accessori (in modo che assuma una forma corretta) e lasciarlo asciugare all'aria.



Attenzione:

Non inserire un filtro in cotone umido o bagnato: si potrebbe danneggiare il motore!



Attenzione:

L'apparecchio può essere azionato solo con un filtro in cotone funzionante.



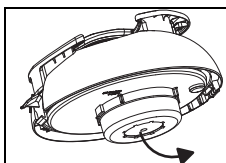
Attenzione:

Il filtro in cotone non può essere asciugato nell'asciugatrice!

- Inserire il contenitore accessori.

La freccia in alto deve essere rivolta in direzione della presa.

Sostituire filtro motore aspirazione



- Sostituire il filtro motore aspirazione con uno nuovo

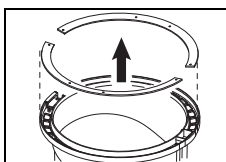
La parte blu del filtro motore aspirazione deve essere visibile.



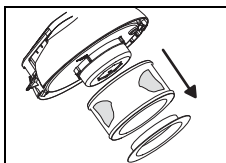
Attenzione:

La macchina può essere azionata solo con un filtro in cotone montato.

Manutenzione del filtro ottimale

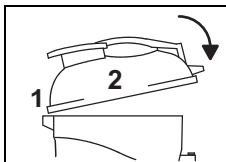


- Rimuovere il filtro aria uscita motore e installarne uno nuovo.



- Estrarre il filtro HEPA e smaltirlo in conformità con le disposizioni nazionali.

Il filtro HEPA non può essere pulito!



- Posizionare il bottone della parte superiore del coperchio aspirazione (2) nella guida predisposta sul serbatoio (1). Premere la parte superiore del coperchio aspirazione verso il basso fino a quando non si avverte lo scatto della linguetta di apertura.

Pulizia della macchina



Attenzione:

Non pulire mai la macchina con getti d'acqua o pulitori ad alta pressione.

L'acqua penetrata nella macchina può provocare seri danni alle parti meccaniche o elettriche.

- Pulire la macchina con un panno umido.

Immagine / parcheggio della macchina (non in funzione)



Nota:

Avvolgere il cavo alimentazione principale lasco.

Assistenza, cura e manutenzione

La manutenzione della macchina è essenziale per il corretto funzionamento e una lunga durata.



Attenzione:

Possono essere utilizzate solo parti originali TASKI, altrimenti decadono tutte le rivendicazioni di garanzia e responsabilità!

Spiegazione dei simboli:

◇ = Alla fine di ogni pulizia, ◇◇ = ogni settimana,

◇◇◇ = ogni mese, ⊗ = led di servizio

Attività	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Pagina
Controllo/sostituzione del sacco polvere	•				139
Pulire/sostituire il filtro in cotone	•				139
Controllare/sostituire il filtro motore aspirazione		•			139
Controllare/sostituire il filtro aria uscita motore		•			139
Controllare/sostituire il filtro HEPA		•			139
Pulire la macchina con un panno umido	•				

Intervalli di assistenza

Le macchine TASKI sono di alta qualità, sono state testate in fabbrica e dal revisore autorizzato per la vostra sicurezza. I componenti elettrici e meccanici sono soggetti ad usura e obsolescenza dopo un uso prolungato.

- Per mantenere la sicurezza di funzionamento e la disponibilità, se l'indicatore di servizio è acceso (impostazione di fabbrica 500 Orario di lavoro) o almeno una volta all'anno è necessario eseguire una revisione di assistenza.



Nota:

In caso di sollecitazioni straordinarie e/o insufficiente manutenzione sono necessari intervalli più brevi.

Centri di assistenza

Se ci contattate a causa di un malfunzionamento o relativamente ad un ordine, indicate sempre il modello e il numero di serie della macchina.

Queste informazioni possono essere trovate sulla targhetta della macchina. Nell'ultima pagina di queste istruzioni d'uso trovate l'indirizzo del partner di assistenza TASKI più vicino.

Guasti

Guasto	Possibile causa	Rimuovere il guasto	Pagina
La macchina non si accende	Macchina spenta	• Attivare l'interruttore on/off	137
	Spina principale non collegata	• Collegare la spina principale alla presa di corrente di rete.	137
	Cavo di rete difettoso	• Sostituire il cavo di rete	
	Interruttore on/off difettoso	• Contattare un centro di assistenza	
	Il motore non gira	• Contattare un centro di assistenza	
Durante il funzionamento spegnere la macchina	Il sensore di temperatura a ripristino automatico si è attivato	• Sacco polvere pieno • Controllare l'accessorio di aspirazione	
Potenza di aspirazione scarsa	Tube o ugello polvere ostruiti (ad esempio pezzi di legno, frammenti di tessuto)	• Rimuovere il corpo estraneo	
	Sacco polvere pieno	• Sostituzione del sacco polvere	139
	Tube non installato correttamente	• Controllare il tubo	
	Filtro in cotone sporco	• Pulire o sostituire il filtro in cotone	139
	Filtro motore aspirazione sporco	• Pulire o sostituire il filtro motore aspirazione	139

Dati tecnici

Macchina	vento 8S			
Tensione nominale	220-240 V~	100-120V~	127V~	CA
Frequenza	50-60		60	Hz
Potenza assorbita nominale	1000			W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	42x39x34			cm
Lunghezza cavo alimentazione principale	10			m
Peso massimo macchina pronta	6			kg
Volume utile	8			l

Macchina	vento 15S			
Tensione nominale	220-240 V~	100-120V~	127V~	CA
Frequenza	50-60		60	Hz
Potenza assorbita nominale	1000			W
Potenza nominale (max.)	1150			W
Dimensioni (Lunghezza x Larghezza x Altezza)	42x39x48			cm
Lunghezza cavo alimentazione principale	10			m
Peso massimo macchina pronta	8			kg
Volume utile	15			l

Valori comunicati in base a IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Livello di pressione acustica LpA	73	dB(A)
Incertezza KpA	2.5	dB(A)
Valore complessivo delle vibrazioni	<2.5	m/s ²
Incertezza K	0,25	m/s ²
Paraspruzzi	IPX0	
Classe di protezione	II	

Accessori

N.	articolo	vento 8S	vento 15S
7514803	Sacco carta monouso in tessuto (confezione da 10 pezzi)	(1)	--
7514886	Sacco carta monouso (confezione da 10 pezzi)	(1)	--
7514804	Sacco carta monouso in tessuto (confezione da 10 pezzi)	--	(1)
7514888	Sacco carta monouso (confezione da 10 pezzi)	--	(1)
4091150	Filtro motore aspirazione	x	x
7514883	Filtro aria uscita motore	x	x
7514884	Set filtro HEPA (compreso filtro aria uscita motore)	--	x
7514885	Filtro HEPA (riserva)	--	x
7514889	Set di accessori (ugello per fessure e ugello polvere)	x	x
8500740	Raccordo conico	x	x
7514937	Tubo telescopico (32 mm)	x	x

Trasporto



Nota:

L'accessorio deve essere rimosso.



Nota:

Trasportare la macchina in posizione orizzontale.



Nota:

Assicurarsi che la macchina sia fissata e protetta nel veicolo di trasporto.

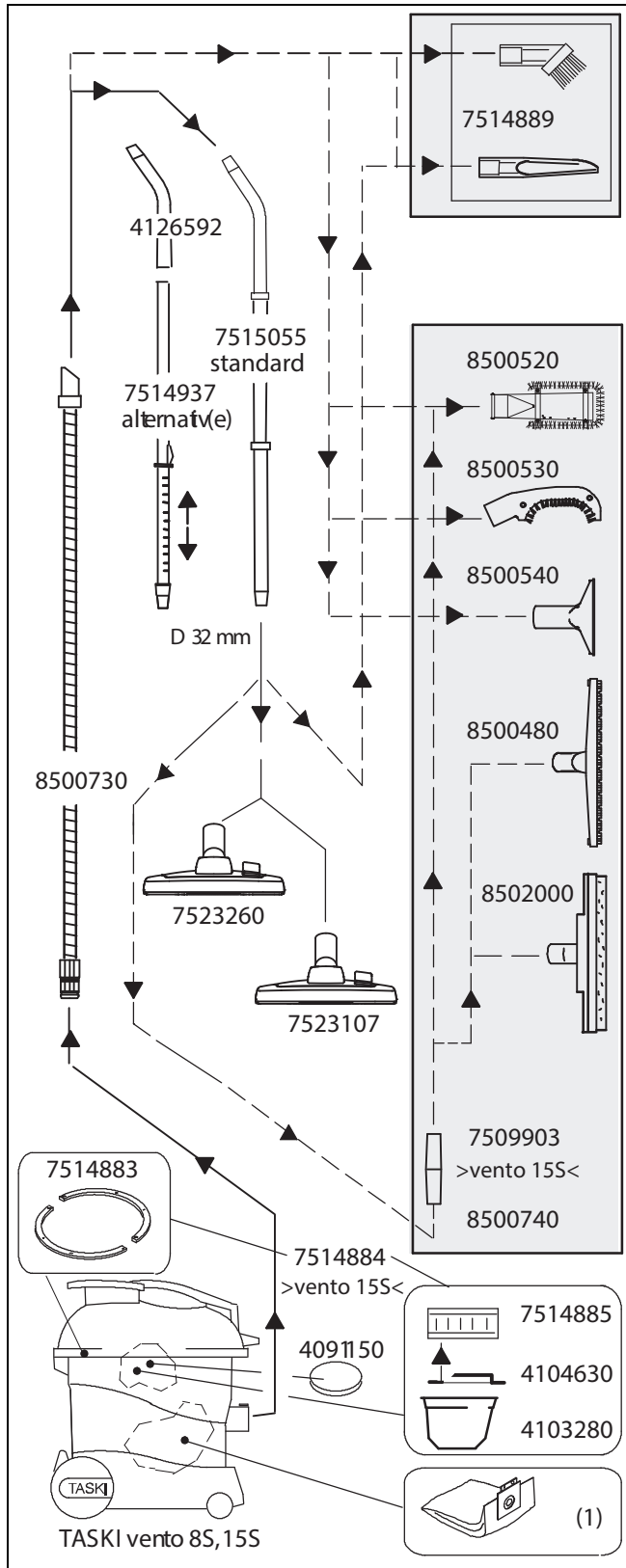
Smaltimento



Nota:

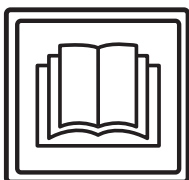
La macchina e gli accessori, dopo essere stati messi fuori servizio, devono essere smaltiti correttamente secondo le normative nazionali. Rivolgersi al partner di assistenza Diversey per supporto.

Panoramica/varianti



IT

Originalios naudojimo instrukcijos vertimas



ATSARGIAI!

Prieš naudojant mašiną pirmą kartą, būtina perskaityti naudojimo instrukciją ir saugos nuorodas.

Saugokite naudojimo instrukciją lengvai pasiekiamoje vietoje, kad bet kada galėtumėte ją paskaityti.

Ženklų paaiškinimas



Pavojus!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali susižaloti asmenys ir (arba) kilti didelė materialinė žala!



Dėmesio!

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų ir materialinės žalos!



Pastaba.

Šiuo ženklu žymima svarbi informacija, susijusi su veiksmingu produkto naudojimu. Nesilaikant šių nuorodų, gali kilti gedimų!

- Nurodomi darbo veiksmai, kuriuos turite atlikti nustatyta eilės tvarka.

Turinys

Naudojimas pagal paskirtį

Mašinos skirtos naudoti komerciniais tikslais (pvz.: viešbučiuose, mokyklose, ligoninėse, gamyklose, prekybos centruose, biuruose ir pan.).

Griežtai laikantis šios naudojimo instrukcijos, atskiriems modeliams taikomos 147 puslapyje nurodytos naudojimo technikos.

Ši mašina sukurta naudoti tik vidaus patalpose.



Pavojus!

Jeigu atliekami pakeitimai, kurių nenurodė „Diversey“, nebegalios saugos ženklai ir CE atitiktis. Naudojant mašiną ne pagal paskirtį, gali susižaloti žmonės, sugesti mašina arba atsirasti pažeidimų darbo aplinkoje. Tokiais atvejais paprastai nustoja galioti bet kokie garantijos reikalavimai.

Saugumo nurodymai

Pagal sandarą ir konstrukciją TASKI mašinos atitinka taikomas pagrindinius EB direktyvų saugos bei sveikatos reikalavimus ir yra pažymėtos CE ženklu.



Pavojus!

Mašiną naudoti gali tik asmenys, tinkamai išmokyti ja naudotis arba įrodę, kad moka ja naudotis, ir kuriems ją naudoti aiškiai pavesta.



Pavojus!

Šios mašinos negali naudoti vaikai ir asmenys, kurių sutrikę fiziniai, jutiminiai arba protiniai gebėjimai arba kuriems trūksta patirties ir žinių.

Būtina prižiūrėti vaikus ir įsitikinti, kad jie nežaidžia su mašina.



Pavojus!

Mašinos negalima naudoti patalpose, kuriose laikomos arba perdirbamos sprogios ir lengvai užsidegančios medžiagos (pvz., benzinas, tirpalai, mazutas, dulkės ir pan.).

Dėl elektrinių arba mechaninių komponentų šios medžiagos gali užsidegti.



Pavojus!

Mašinos negalima naudoti nuodingoms, sveikatai kenksmingoms, edžioms arba dirginančioms medžiagoms (pvz., pavojingoms dulksoms ir pan.) siurbti. Filtrų sistema tokių medžiagų pakankamai neišfiltruoja.

Jos gali pakenkti naudotojo arba kitų asmenų sveikatai.



Pavojus!

Dirbdami atsižvelkite į vietos aplinkybes, taip pat į kitus asmenis ir vaikus! Pirmiausia sumažinkite greitį tokiose vietose, kuriose prastas matomumas, pvz., prie durų arba posūkių.



Pavojus!

Šia mašina negalima vežti kitų žmonių ir objektų.



Pavojus!

Pastebėjus, kad mašina netinkamai veikia, sugedo arba buvo susidūrusi arba nukritusi, prieš pakartotinai ją paleidžiant privalo patikrinti įgaliotas specialistas. Tai taikoma ir tada, jei mašina pabuvo lauke, buvo pazardinta į vandenį ir (arba) sudrėko.

**Pavojus!**

Mašinos eksploatuoti nebegalima, jeigu pažeistos su sauga susijusios dalys, pavyzdžiui, šepetio gaubtas, tinklo kabelis arba kiti gaubtai, kurie suteikia prieigą prie elektrai laidžių dalių!

**Pavojus!**

Mašinos negalima statyti arba laikyti ant nuolydžio.

**Pavojus!**

Prieš atliekant bet kokius darbus su pačia mašina, ją reikia išjungti.

**Pavojus!**

Reguliariai tikrinkite, ar nėra tinklo kabelio pažeidimų ir ar jis nepasenęs. Eksploatuokite tik nepriekaištingos būklės mašiną, kitokių atveju tegu ją patikrina įgalioti specialistai!

**Dėmesio!**

Mašina turi būti apsaugota nuo neleistino naudojimo. Prieš palikdami mašiną be priežiūros, ją pastatykite į uždara patalpą.

**Dėmesio!**

Mašiną galima naudoti ir laikyti tik sausoje, nedulkėtoje aplinkoje 10 °C / + 50 °F – 35 °C / + 95 °F temperatūroje.

**Dėmesio!**

Mechaninių arba elektros dalių remonto darbus gali atlikti tik įgaliotieji specialistai, susipažinę su taikomomis saugumo nuostatomis.

**Dėmesio!**

Galima naudoti tik tuos įrankius (šepetius, padėkliukus ir pan.), kurie kaip priedai nurodyti šioje naudojimo instrukcijoje arba kuriuos rekomendavo TASKI konsultantas. Kiti įrankiai gali pakenkti mašinos saugai ir veikimui.

**Dėmesio!**

Visada būtina laikytis nacionalinių asmens apsaugos ir nelaimingų atsitikimų prevencijos nuostatų, taip pat su valymo priemonių naudojimu susijusių gamintojo nurodymų.

**Dėmesio!**

Draudžiama rankomis įkišti ir ištraukti tinklo kištuką!

**Dėmesio!**

Patikrinkite, ar specifikacijų lentelėje nurodyta nominalioji įtampa atitinka jūsų tinklo įtampa!

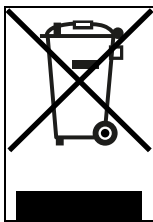
**Dėmesio!**

Atkreipkite dėmesį, kad kabelio nespauskite, netempkite ir nepažeistų besisukantys įrankiai (šepetiai, padėkliukai arba pan.) arba karštis, alyva ir aštrios briaunos!

**Dėmesio!**

TASKI mašinos ir prietaisai yra sukonstruoti taip, kad, atsižvelgiant į dabartinę būseną, atmetama sveikatos pažeidimų dėl triukšmo emisijos arba vibracijos galimybė.

Žr. techninę informaciją 150p.



- Ženklিনimas nurodo, kad visoje ES šio produkto negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis.
- Šį produktą galite utilizuoti per šalyje veikiančią antrinių žaliavų perdirbimo sistemą arba atiduoti TASKI prekybos partneriui. Jis gali priimti produktą aplinką tausojančiam, antriniam perdirbimui.

Valymo produktai**Pastaba.**

Atsižvelgiant į TASKI mašinų konstrukciją, geriausių valymo rezultatų pasiekama naudojant TASKI valymo produktus.

Kiti valymo produktai gali turėti įtakos mašinos veikimui, ją apgadinti arba pažeisti darbo aplinką.

Todėl rekomenduojame naudoti tik TASKI valymo produktus.

Gedimams, atsiradusiems naudojant netinkamus valymo produktus, garantija netaikoma.

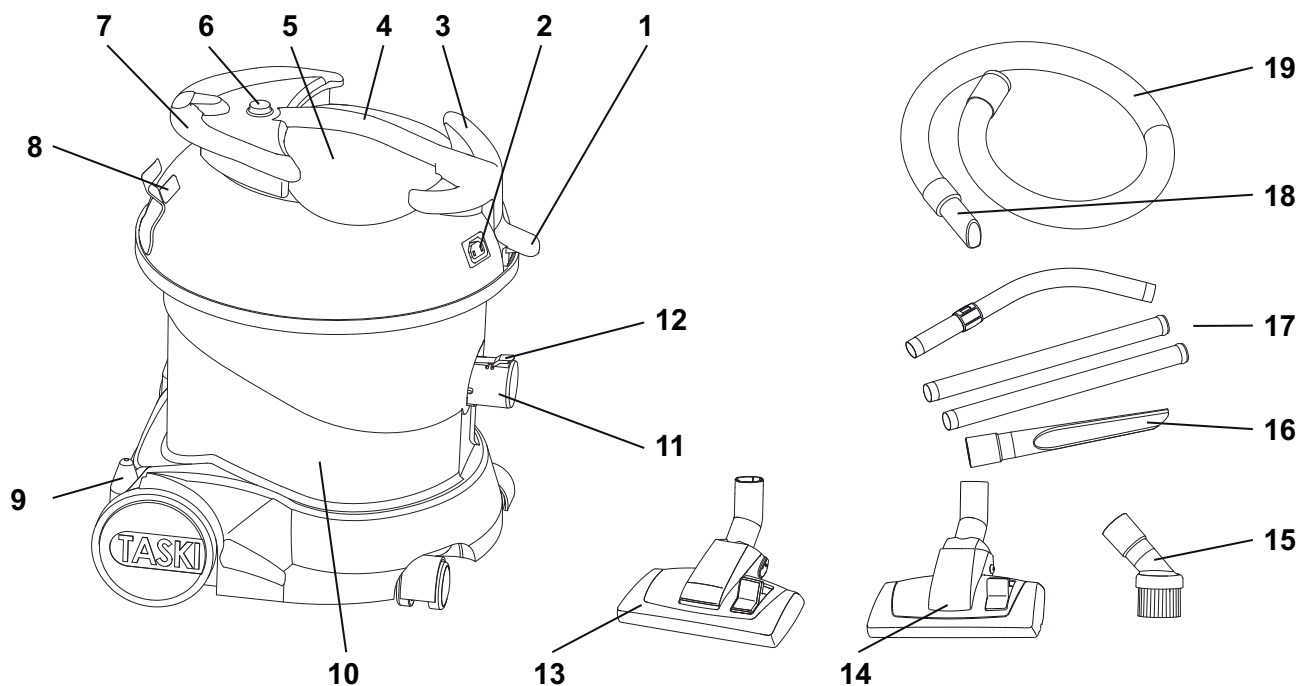
Išsamesnės informacijos kreipkitės į savo TASKI techninės priežiūros atstovą.

Kiti dokumentai**Pastaba.**

Šios mašinos elektros schemą rasite atsarginių dalių sąrašė.

Dėl išsamesnės informacijos susisiekite su klientų aptarnavimo centru.

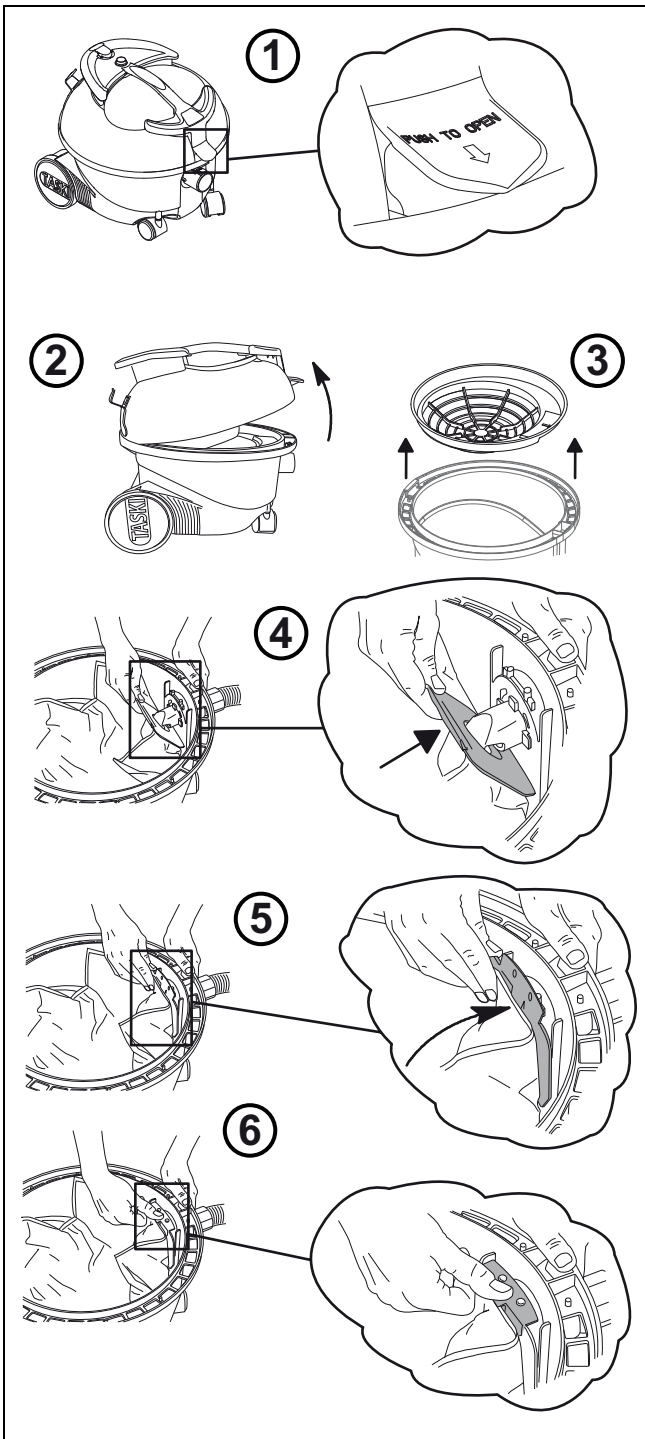
Konstrukcijos apžvalga



- 1 Atidarymo atvartas
- 2 Kištukinis lizdas, maks. 150 W. Su šiuo kištukiniu lizdu galima naudoti tik rekomenduojamus priedus!
- 3 Kabelio suvyniojimas
- 4 Transportavimo rankena
- 5 Viršutinė siurblio dalis
- 6 Pagrindinis jungiklis (ĮJUNGIMO / IŠJUNGIMO)
- 7 Kabelio laikiklis
- 8 Tinklo kabelio lizdas
- 9 Priedų laikiklis (tik vento 15S)
- 10 Konteineris
- 11 Siurbimo antgalis
- 12 Siurbimo žarnos atblokavimas
- 13 Antgalis su ratukais (skirtas vento 15S)
- 14 Antgalis su ratukais (skirtas vento 8S)
- 15 Apvalusis antgalis (Standartiniai priedai tik vento 15S)
- 16 Apvalusis antgalis (Standartiniai priedai tik vento 8S)
- 17 Siurbimo vamzdis
- 18 Žarnos vamzdis
- 19 Siurbimo žarna

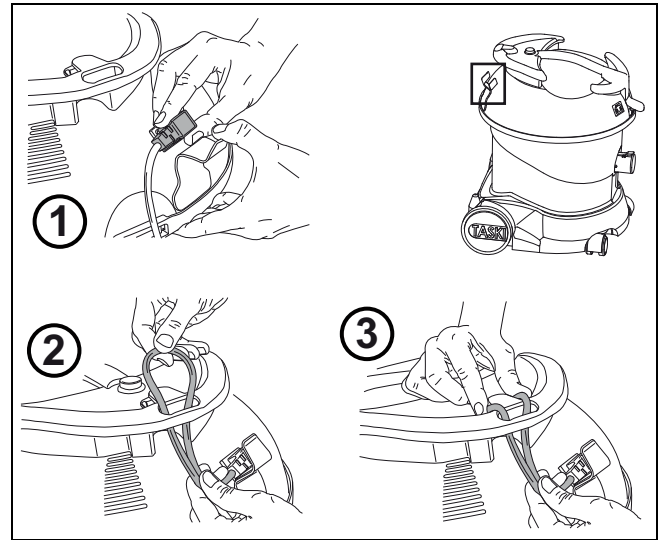
Prieš pradėdant naudoti

Įdėkite popierinį maišelį



- Vėl įstatykite krepšį. Rodyklė turi būti nukreipta į siurbimo antgalį.
- Vėl uždėkite siurblio viršutinę dalį.

Prijunkite ir įstatykite tinklo kabelį



Siurbimo žarna, siurbimo strypo ir dulkių siurbimo antgalio montavimas

- Siurbimo žarną, siurbimo strypą ir dulkių siurbimo antgalį sustatykite kaip parodyta pav. Surinkimas / Variantai psl. 152

Taikomoji technika

Mašina	vento 8S	vento 15S
Drėgnas valymas	ne	ne
Pagrindinis valymas	ne	ne
Drėgnas valymas šampūnu	ne	ne
Sausas valymas šampūnu	ne	ne
Sausas valymas	taip	taip

Darbo pradžia

- Įjunkite tinklo kabelį į elektros tinklo lizdą.
- Įjunkite mašiną, pagrindinis jungiklis (JUNGTI / IŠJUNGTI).



Pastaba.

Ant vamzdžio atšakos yra netinkamo įsiurbiamo oro aklė, kuria galima reguliuoti siurbimo galią.



Pastaba.

Kartu tiekiami priedai (tik vento 15S) gali būti naudojami su vamzdžiu arba žarnos vamzdžiu.

Naudojimo galimybės

- Galima naudoti įvairių ilgių 3 dalių siurbimo vamzdį. Pavyzdžiui, 3 dalių grindims, 2 dalių kilimams ir pan.
- Jeigu nuimamas visas siurbimo vamzdis, naudojant atitinkamus priedus, galima siurbti minkštuosius baldus ir sunkiai pasiekiamas vietas.

Darbo pabaiga

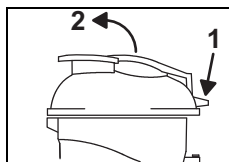
- Išjunkite mašiną, pagrindinis jungiklis (JUNGTI / IŠJUNGTI) ir ištraukite tinklo kabelį iš kištuko lizdo.
- Pradėdami nuo siurblio viršaus, tinklo kabelį suvyniokite ant laikiklių.

Pakeiskite dulkių maišelį

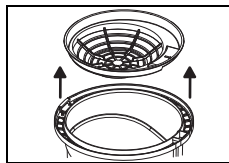


Pastaba.

Prieš nuimdami dulkių maišelį trumpai palaukite, kol dulkės nusės.



- Atidarymo rankeną [1] nuspauskite žemyn ir nuimkite siurblio viršutinę dalį (2).



- Išimkite dėžę. Patikrinkite, ar filtro audinys yra švarus, o reikalui esant, nuvalykite (žr. psl. 148).

- Nuimkite dulkių maišelį nuo siurbimo antgalio ir utilizuokite pagal nacionalines nuostatas.
- Uždėkite naują dulkių maišelį, kaip aprašyta ant jo esančioje piktogramoje.

Nedideli filtro audinio nešvarumai

- Nusiurbkite filtro audinį kitu siurbliu.
- Filtro audinį išplaukite skalbyklėje (ne daugiau kaip 30° C / 86° F temperatūros vandenyje).
- Drėgną filtro audinį padėkite ant dėžės (kad jis įgautų reikiamą formą) ir palikite jį išdžiūti.



Dėmesio!

Niekada nedėkite šlapio ar drėgno filtro audinio – gali sugesti variklis!



Dėmesio!

Prietaisą galima eksploatuoti tik naudojant tinkamą filtro audinį!



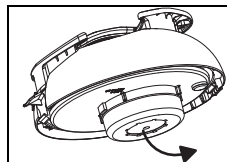
Dėmesio!

Draudžiama filtro audinį džiovinti džiovyklėje!

- Įstatykite dėžę.

Rodyklė turi būti nukreipta į siurbimo antgalį.

Pakeiskite apvalųjį filtrą



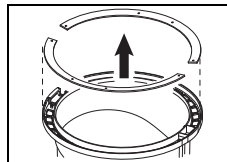
- Apvalųjį filtrą pakeiskite nauju. *Mėlyna filtro disko pusė turi būti matoma.*



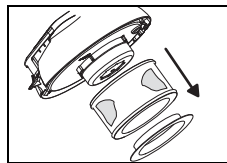
Dėmesio!

Mašiną galima eksploatuoti tik įdėjus apvalųjį filtrą!

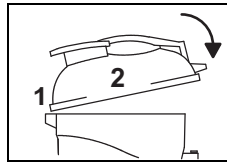
Papildomų filtrų priežiūra



- Išimkite išeinančio oro filtrą ir pakeiskite nauju.



- Išimkite HEPA filtrą utilizuokite pagal nacionalines nuostatas. *HEPA filtrų negalima valyti!*



- Viršutinės siurblio dalies kaištį (2) įstatykite į numatytą kreiptuvą ant konteinerio (1). Viršutinę siurblio dalį spauskite žemyn, kol išgirsite atidarymo rankenos užsifiksavimą.

Mašinos valymas



Dėmesio!

Niekada nevalykite mašinos aukšto slėgio valytuvu arba vandens srove.

[mašiną įsiskverbęs vanduo gali smarkiai pažeisti mechanines arba elektrines dalis.

- Mašiną šluostykite drėgna šluoste.

(Nenaudojamos) mašinos laikymas / pastatymas



Pastaba.

Laisvai suvyniokite tinklo kabelį.

Techninė ir kita priežiūra

Kad mašina veiktų neprikaištingai ir ilgai, būtina pasirūpinti jos technine priežiūra.



Dėmesio!

Galima naudoti tik originalias TASKI dalis, nes kitaip nustoja galioti visi garantijos ir atsakomybės reikalavimai!

Ženklių paaiškinimas:

◇ = kiekvieno valymo pabaigoje, ◇◇ = kiekvieną savaitę,
◇◇◇ = kiekvieną mėnesį, ⊗ = techninės priežiūros lemputė

Veiksmas	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Puslapis
Patikrinkite / pakeiskite dulkių maišelį	•				148
Išvalykite / pakeiskite filtro audinį	•				148
Patikrinkite / pakeiskite apvalųjį filtrą		•			148
Patikrinkite / pakeiskite išeinančio oro filtrą		•			148
Patikrinkite / pakeiskite HEPA filtrą		•			148
Drėgna šluoste nuvalykite mašinos korpusą.	•				

Techninės priežiūros intervalas

TASKI mašinos yra vertingos mašinos; jų saugą tikrina gamyklos darbuotojai ir įgaliotieji vertintojai. Ilgiau naudojami elektriniai ir mechaniniai komponentai dėvisi ir sensta.

- Siekiant užtikrinti saugų eksploatavimą ir tinkamumą naudoti, po 500 darbo valandų arba bent kartą per metus būtina atlikti techninę priežiūrą.



Pastaba.

Jeigu keliama išskirtiniai reikalavimai ir (arba) nepakanka techninės priežiūros, būtini trumpesni intervalai.

Techninės priežiūros centras

Kreipdamiesi į mus dėl veikimo trikties arba užsakymo, visada nurodykite tipo pavadinimą ir mašinos numerį.

Šiuos duomenis rasite mašinos įmonės lentelėje. Paskutiniame šios naudojimo instrukcijos puslapyje rasite artimiausio „TASKI“ techninės priežiūros partnerio adresą.

Triktys

Triktis	Galima priežastis	Trikties šalinimas	Puslapis
Nepavyksta įjungti mašinos be funkcijos	Mašina yra išjungta	• Įjungti įjungimo / išjungimo jungiklį	146
	Neįkištas tinklo kištukas	• Įkiškite tinklo kištuką į kištukinį lizdą	146
	Tinklo kabelio defektas	• Pakeiskite tinklo kabelį	
	„Įjungti“ / „Išjungti“ jungiklio gedimas	• Susisieki su techninės priežiūros partneriu	
	Variklis nesisuka	• Susisieki su techninės priežiūros partneriu	
Mašina išsijungia veikdama	Suveikė automatinis temperatūros jutiklis	• Pilnas dulkių maišelis • Patikrinkite siurbimo priedus	
Prastai siurbiamas	Užsikimšo žarna arba dulkių siurbimo antgalis (pvz., medžio gabalėliais, medžiagų likučiais)	• Pašalinkite svetimkūnius	
	Pilnas dulkių maišelis	• Pakeiskite dulkių maišelį	148
	Netinkamai įstatyta žarna	• Patikrinkite žarną	
	Nešvarus filtravimo audinys	• Išvalykite arba pakeiskite filtravimo audinį	148
	Užsiteršęs apvalus filtras	• Išvalykite arba pakeiskite apvalų filtrą	148

Techninė informacija

Mašina	vento 8S			
Vardinė įtampa	220–240 V~	100-120 V~	127 V~	AC
Dažnis	50–60		60	Hz
Vardinė galia	1000			W
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	42x39x34			cm
Tinklo kabelio ilgis	10			m
Didžiausias parengtos darbui mašinos svoris	6			kg
Naudingas tūris	8			l

Mašina	vento 15S			
Vardinė įtampa	220–240 V~	100-120 V~	127 V~	AC
Dažnis	50–60		60	Hz
Vardinė galia	1000			W
Vardinė galia (didž.)	1150			W
Matmenys (ilgis x plotis x aukštis)	42x39x48			cm
Tinklo kabelio ilgis	10			m
Didžiausias parengtos darbui mašinos svoris	8			kg
Naudingas tūris	15			l

Vertės nustatytos pagal IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Triukšmo lygis, LpA	73	dB(A)
Nesaugumas, KpA	2.5	dB(A)
Bendroji vibracijos vertė	<2,5	m/s ²
Nesaugumas, K	0,25	m/s ²
Apsauga nuo purlų	IPX0	
Apsaugos klasė	II	

Priedai

Nr.	Prekė	vento 8S	vento 15S
7514803	Vienkartinis, neaustinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų)	(1)	--
7514886	Vienkartinis, popierinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų)	(1)	--
7514804	Vienkartinis, neaustinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų)	--	(1)
7514888	Vienkartinis, popierinis dulkių maišelis (pakuotėje yra 10 vienetų)	--	(1)
4091150	Apvalusis filtras	x	x
7514883	Išeinančio oro filtras	x	x
7514884	HEPA filtro rinkinys (įsk. išeinančio oro filtrą)	--	x
7514885	HEPA filtras (atsarginis)	--	x
7514889	Priedų rinkinys (rievėtasis antgalis ir apvalusis antgalis)	x	x
8500740	Kūginė mova	x	x
7514937	Teleskopinis vamzdis (32 mm)	x	x

Vežimas



Pastaba.

Būtina nuimti priedus.



Pastaba.

Mašiną vežkite horizontalioje padėtyje.



Pastaba.

Atkreipkite dėmesį, kad mašina transporto priemonėje būtų pritvirtinta ir užfiksuota.

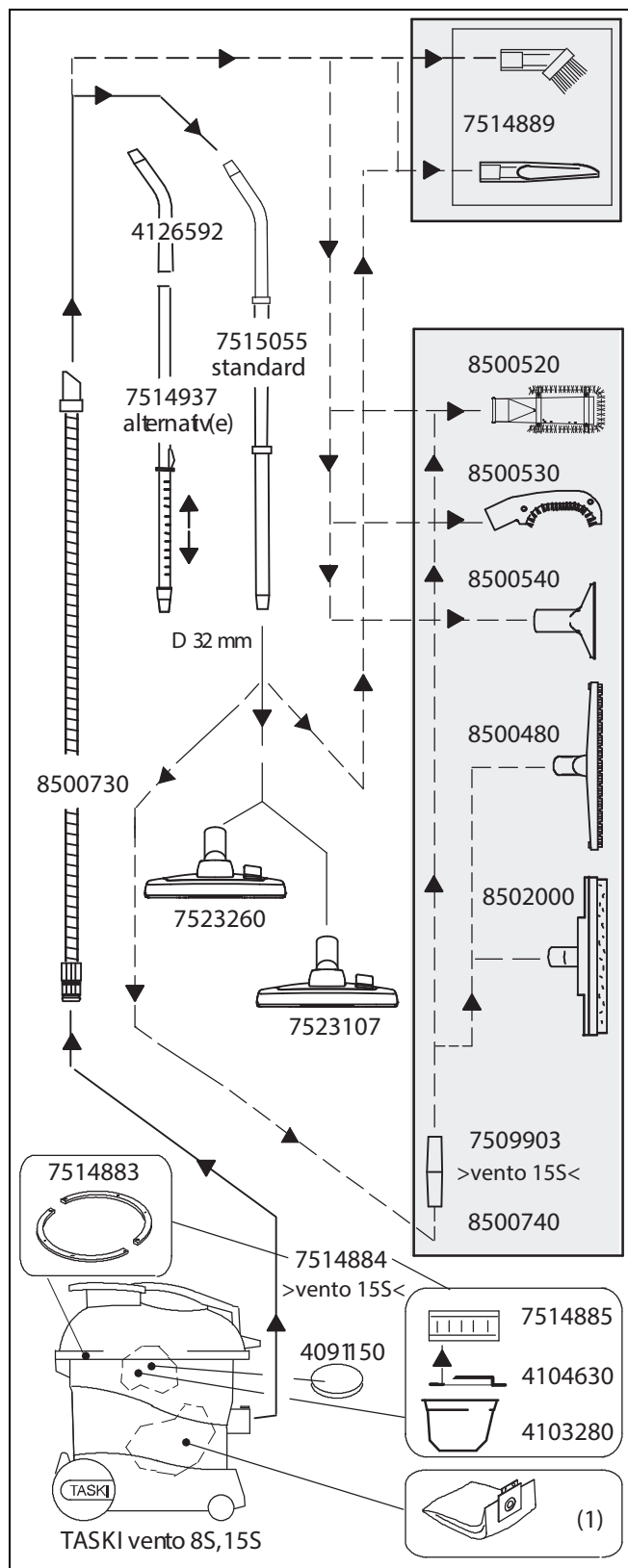
Šalinimas



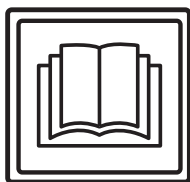
Pastaba.

Nebenaudojamą mašiną ir jos priedus reikia atiduoti profesionaliai pašalinti pagal nacionalines nuostatas. Šiuo klausimu Jums gali padėti „Diversey“ techninės priežiūros atstovas.

Apžvalga / variantai



Tulkojumam no oriģinālvalodas lietošanas instrukcijās



UZMANĪBU!

Pirms mašīnas pirmās palaišanas obligāti jāizlasa lietošanas instrukcija un drošības norādes.

Rūpīgi uzglabājiet šo lietošanas instrukciju ērti pieejamā vietā, lai to varētu izmantot jebkurā laikā.

Apzīmējumu skaidrojums



Brīdinājums!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt apdraudējumu personām un/vai lielus materiālos zaudējumus!



Uzmanību!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus un materiālos zaudējumus!



Norāde!

Šis simbols ir norāde uz svarīgu informāciju saistībā ar izstrādājuma efektīvu izmantošanu. Šo norāžu neievērošana var izraisīt traucējumus!

Tajā ir norādes par darbībām, kas jāveic norādītajā secībā.

Satura rādītājs

Atbilstoša izmantošana

Iekārta ir paredzēta profesionālai izmantošanai (piemēram, viesnīcās, skolās, slimnīcās, fabrikās, iepirkšanās centros, sporta hallēs, birojos u. c.).

Uz atsevišķiem modeļiem attiecas 156. lappusē minētās lietošanas metodes, kuru ietvaros ir strikti jāievēro šajā lietošanas instrukcijā norādītās prasības.

Šīs iekārtas ir paredzētas izmantošanai tikai iekštelpās.



Brīdinājums!

Veicot iekārtas modifikācijas, kuras nav apstiprinājis uzņēmums Diversey, tiek zaudēta drošības garantija un CE atbilstība. Ja mašīnu izmanto neatbilstoši paredzētajiem mērķiem, var tikt nodarīts kaitējums cilvēkiem, mašīnai un darba videi. Šajos gadījumos tiek anulētas visas garantijas un iespējamās prasības.

Drošības norādes

"TASKI" mašīnu koncepcija un uzbūve atbilst attiecīgo EK direktīvu par darba drošību un veselības aizsardzību pamatprasībām, un tādēļ tās ir marķētas ar CE zīmi.



Brīdinājums!

Mašīnu drīkst izmantot tikai personas, kuras ir pienācīgi instruētas par tās izmantošanu vai pierādījušas savas spējas to ekspluatēt, un kuras ir saņēmušas skaidru uzdevumu to izmantot.



Brīdinājums!

Mašīnu nedrīkst lietot personas ar nepilnīgām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personas bez pietiekamas pieredzes un zināšanām, tostarp bērni.

Neatstājiet bērnus bez uzraudzības, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar mašīnu.



Brīdinājums!

Mašīnu aizliegts izmantot telpās, kur tiek uzglabātas vai izmantotas sprādzienbīstamas vai viegli uzliesmojošas vielas (piemēram, benzīns, šķīdinātāji, šķidrās kurināmais, putekļi utt.).

Mašīnas elektriskās vai mehāniskās daļas var izraisīt šo vielu aizdegšanos.



Brīdinājums!

Mašīnu aizliegts izmantot indīgu, veselībai bīstamu, kodīgu vai kairinošu vielu (piemēram, bīstamu putekļu utt.) uzsūkšanai. Filtrēšanas sistēma šāda veida vielas neaiztur pietiekami efektīvi.

Nav iespējams pilnībā izslēgt iespējamu kaitējumu lietotāja un trešo personu veselībai.



Brīdinājums!

Darba laikā ņemiet vērā darba zonas īpatnības, kā arī iespējamo trešo personu un bērnu atrašanos tajā! Īpaši svarīgi samazināt kustības ātrumu nepārredzamu vietu, piemēram, durvju vai pagriezienu zonā.



Brīdinājums!

Ar šo iekārtu aizliegts transportēt citas personas un priekšmetus.



Brīdinājums!

Ja ir radies iekārtas darbības traucējums, defekts, vai ir notikusi sadursme vai kritiens, iekārta pirms atkārtotas iedarbināšanas obligāti ir jāpārbauda kvalificētam tehnikim. Tas jāveic arī tad, ja iekārta bijusi atstāta ārā, iegremdēta ūdenī vai pakļauta mitruma iedarbībai.

**Brīdinājums!**

Ja tiek bojātas drošības nodrošināšanai nepieciešamas detaļas, piemēram, birstu pārsegs, tīkla kabelis vai pārsegi, kas nodrošina piekļuvi strāvu vadošām detaļām, mašīnas lietošana nekavējoties jāpārtrauc!

**Brīdinājums!**

Mašīnu aizliegts apstādināt, novietot vai uzglabāt uz slīpas virsmas.

**Brīdinājums!**

Veicot jebkurus darbus saistībā ar iekārtu, tā ir jāizslēdz.

**Brīdinājums!**

Regulāri pārbaudiet, vai barošanas kabelis nav bojāts vai novecojis, un neizmantojiet iekārtu, ja tā nav nevainojamā tehniskā stāvoklī, bet uzdodiet pilnvarotiem speciālistiem veikt iekārtas remontu.

**Uzmanību!**

Iekārta ir jāaizsargā pret neatļautu lietošanu. Pirms atstājat mašīnu, novietojiet to aizslēgtā telpā.

**Uzmanību!**

Mašīnu drīkst izmantot un uzglabāt tikai sausā, no putekļiem brīvā vietā, kur gaisa temperatūra ir robežās no +10°C/+50°F līdz +35°C/+95°F.

**Uzmanību!**

Mašīnas mehānisko vai elektrisko mehānismu remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts speciālists, kurš ir iepazinies ar visiem šeit minētajiem būtiskajiem drošības norādījumiem.

**Uzmanību!**

Atļauts izmantot tikai tādus darbarīkus (birstes, sūkļus vai tml.), kas kā piederumi ir minēti šajā lietošanas instrukcijā vai kurus iesaka izmantot "TASKI" konsultanti. Citu darbarīku izmantošana var ietekmēt mašīnas drošību un darbību.

**Uzmanību!**

Konsekventi jāievēro nacionālie personu aizsardzības un negadījumu novēršanas tiesību akti, kā arī ražotāja norādes par tīrīšanas līdzekļu izmantošanu.

**Uzmanību!**

Aizliegts ar mitrām rokām atvienot vai pievienot tīkla kontaktdakšu.

**Uzmanību!**

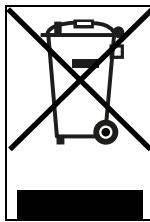
Pārbaudiet, vai uz modeļa datu plāksnītes norādītais nominālais spriegums atbilst lietojamajam spriegumam!

**Uzmanību!**

Rīkojieties piesardzīgi, jo tīkla kabeli var saspīest, saraut ar rotējošiem instrumentiem (sukām, sūkļiem vai tml.) vai sabojāt ar karstumu, eļļu un asām malām!

**Uzmanību!**

TASKI iekārtas un ierīces ir izstrādātas tā, lai saskaņā ar esošajām zinātniskajām nostādnēm to radītā trokšņa un vibrāciju dēļ netiktu apdraudēta veselība. Skatīt tehnisko informāciju 159. lpp.



- Marķējums norāda, ka visā ES šo izstrādājumu aizliegts likvidēt sadzīves atkritumos.
- Utilizējiet šo izstrādājumu, izmantojot savas valsts atkritumu pārstrādes sistēmu, vai nododiet TASKI tirdzniecības partneruzņēmumā. Tajā izstrādājums tiks pieņemts, lai nodrošinātu videi draudzīgu utilizāciju.

Tīrīšanas līdzekļi**Norāde!**

TASKI iekārtas ir konstruētas tā, lai, izmantojot TASKI tīrīšanas līdzekļus, tiktu sasniegti vislabākie tīrīšanas rezultāti. Citu ražotāju tīrīšanas līdzekļi var radīt darbības traucējumus vai iekārtas un darba vides bojājumus.

Tādēļ iesakām izmantot tikai TASKI tīrīšanas līdzekļus.

Uz traucējumiem, kas radušies neatbilstošu tīrīšanas līdzekļu izmantošanas dēļ, neattiecas garantijas saistības.

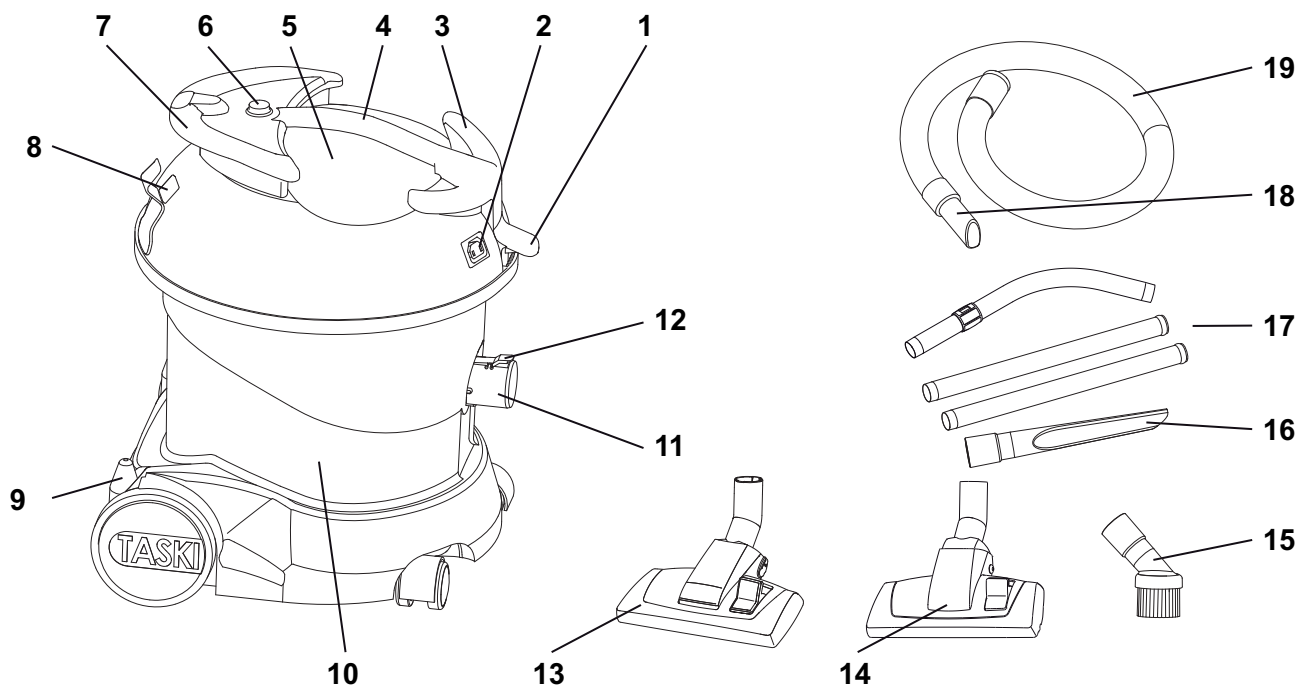
Lai saņemtu pārējo informāciju, vērsieties pie "TASKI" servisa nodrošinātāja.

Papildu dokumentācija**Norāde!**

Iekārtas elektriskā shēma ir atrodama rezerves daļu sarakstā.

Ja ir nepieciešama papildu informācija, sazinieties ar klientu apkalpošanas dienestu.

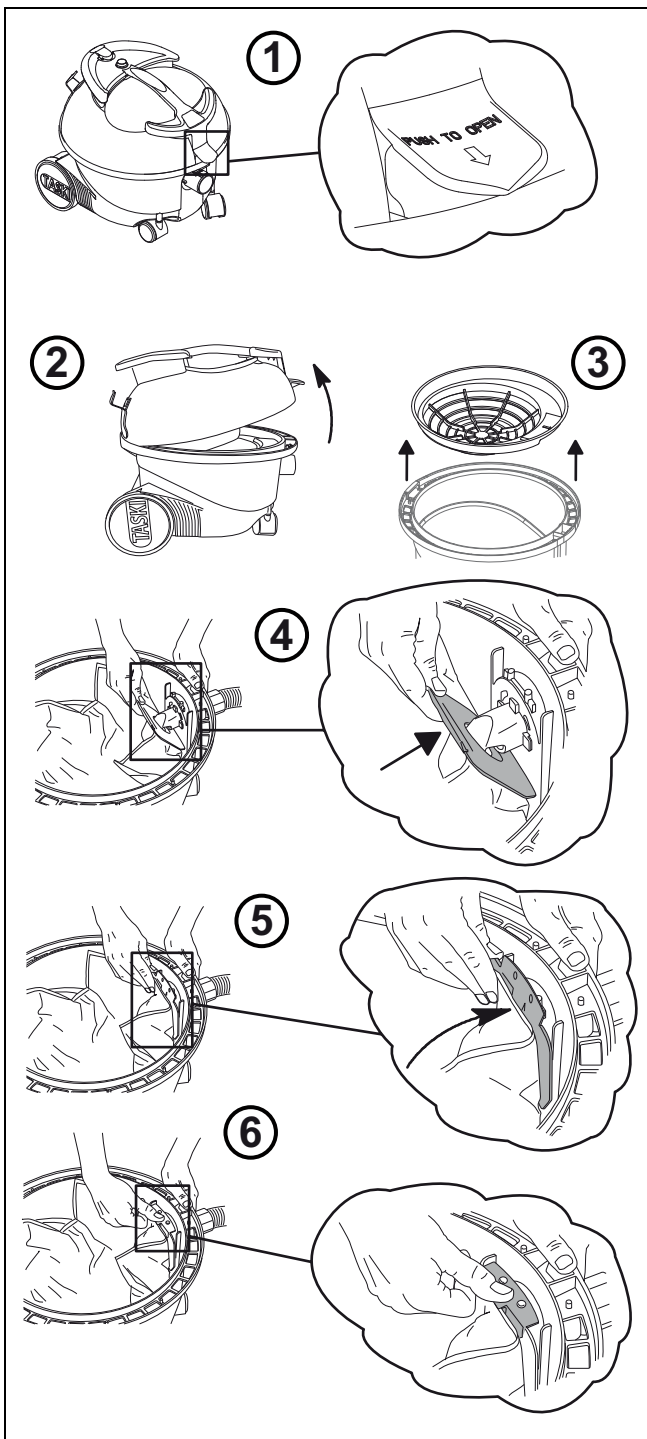
Uzbūves pārskats



- 1 Atveres mēlīte
- 2 Kontaktrozete (maks 150 W) – ar šo kontaktrozeti drīkst izmantot tikai ieteiktos piederumus!
- 3 Kabeļa uztišana
- 4 Transportēšanas rokturis
- 5 Putekļu sūcēja augšdaļa
- 6 Galvenais slēdzis „IESLĒGT/IZSLĒGT”
- 7 Kabeļa turētājs
- 8 Barošanas kabeļa kontaktligzda
- 9 Piederumu turētājs (tikai modelim vento 15S)
- 10 Trumulis
- 11 Sūkšanas īscaurule
- 12 Sūcējšļūtenes atbloķēšana
- 13 Ruļļa uzgalis (modelim vento 15S)
- 14 Ruļļa uzgalis (modelim vento 8S)
- 15 Otas tipa uzgalis (standarta piederums: tikai modelim vento 15S)
- 16 Otas tipa uzgalis (standarta piederums: tikai modelim vento 8S)
- 17 Sūcējcaurule
- 18 Šļūtenes caurule
- 19 Sūcējšļūtene

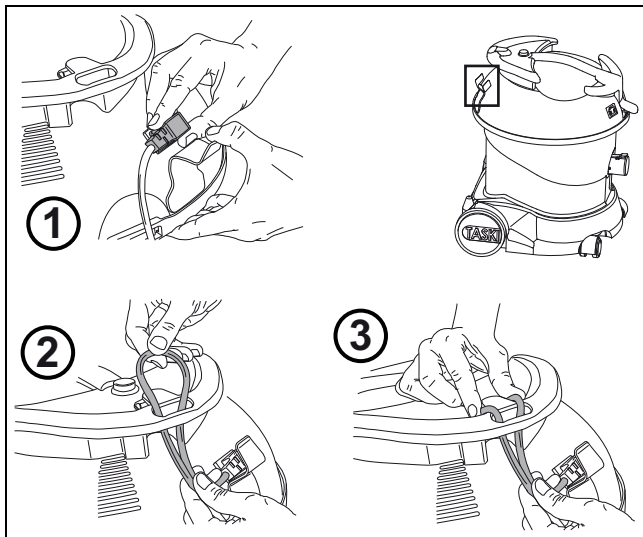
Pirms palaides

Papīra maisiņa ievietošana



- Ievietojiet grozu atpakaļ. Augšējai bultiņai jābūt vērstai sūkšanas īscaurules virzienā.
- Uzlieciet atpakaļ putekļu sūcēja augšdaļu.

Barošanas kabeļa piespraušana un ievilkšana



Sūcējšūtenes, sūcēja stieņa un putekļu sprauslas montāža

- Samontējiet sūcējšūteni, sūcēja stieni un putekļu sprauslu, kā parādīts sadaļas „Salikšana/varianti” 161. lpp.

Lietošanas metodes

Iekārta	vento 8S	vento 15S
Mitrā tīrīšana	Nē	Nē
Pamattīrīšana	Nē	Nē
Mitrā mazgāšana ar šampūnu	Nē	Nē
Sausā mazgāšana ar šampūnu	Nē	Nē
Sausā tīrīšana	Jā	Jā

Darba uzsākšana

- Pievienojiet barošanas kabeli tīkla kontaktligzdai.
- Ieslēdziet iekārtu, galvenais slēdzis „IESLĒGT/IZSLĒGT”.



Norāde!

Caurules liekuma vietā ir liekā gaisa padeves aizbīdnis, ar kuru var regulēt sūkšanas spēku.



Norāde!

Komplektā iekļautos piederumus (tikai modelim vento 15S) var pievienot uz caurules vai šļūtenes caurules.

Izmantošanas iespējas

- Trīsdalīgo sūcējcauruli var izmantot dažādos garumos. Piemēram, trīsdalīgu grīdai, divdalīgu kāpnēm, utt..
- Pilnībā noņemot sūcējcauruli, ar atbilstošiem piederumiem var tīrīt polsterētās mēbeles un grūti pieejamas vietas.

Darbu beigšana

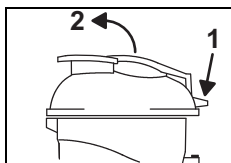
- Izslēdziet iekārtu (galvenais slēdzis „IESLĒGT/IZSLĒGT”) un atvienojiet barošanas kabeli no tīkla kontaktligzdas.
- Satiniet barošanas kabeli, sākot no putekļu sūcēja augšdaļas, ar kabeļa uztišanas slēdzi.

Putekļu maisa nomaiņa

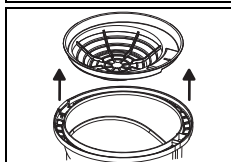


Norāde!

Pirms putekļu maisa izņemšanas nedaudz uzgaidiet, lai putekļi nosēžas.



- Piespiediet atveres mēlīti (1) lejup un noceliet putekļu sūcēja augšdaļu (2).



- Izņemiet grozu. Pārbaudiet, vai filtra drāna nav netīra, un, ja nepieciešams, iztīriet to (skatīt 157. lpp.).

- Noņemiet putekļu maisu no sūkšanas īscaurules un utilizējiet atbilstoši nacionālajiem priekšrakstiem.
- Ievietojiet jaunu putekļu maisu, kā parādīts uz tā redzamajā piktogrammā.

Nedaudz netīra filtra drāna

- Nosūciet filtra drānu tīru ar citu putekļu sūcēju.
- Izmazgājiet filtra drānu veļas mazgājamajā mašīnā (maks. 30°C/86°F).
- Uzlieciet tīru filtra drānu uz groza (lai tā pieņemtu pareizo formu) un ļaujiet tai izžūt gaisā.



Uzmanību!

Slapjas vai mitras filtra drānas ievietošana var sabojāt motoru!



Uzmanību!

Ierīci drīkst izmantot tikai tad, ja filtra drāna pilda savas funkcijas!



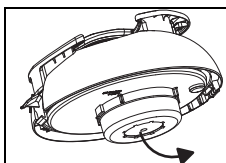
Uzmanību!

Filtera drānu nedrīkst žāvēt veļas žāvētājā!

- Ievietojiet grozu.

Augšējai bultiņai jābūt vērstai sūkšanas īscaurules virzienā.

Nomainiet filtra plāksni



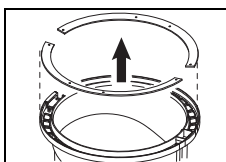
- Nomainiet filtra plāksni pret jaunu. *Filtera plāksnes zilajai pusei jābūt redzamai.*



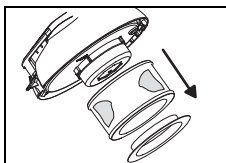
Uzmanību!

Iekārtu drīkst izmantot tikai, ja filtra plāksne ir ievietota.

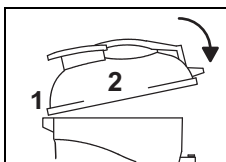
Izvēles filtru apkope



- Izņemiet gaisa izplūdes filtru un ievietojiet jaunu filtru.



- Izņemiet HEPA filtru un utilizējiet atbilstoši nacionālajiem priekšrakstiem. *HEPA filtri nav tīrāmi!*



- Ievietojiet sūcēja augšdaļas (2) izvīzījumu tam paredzētajā trumuļā (1) vadotnē. Spiediet sūcēja augšdaļu lejup, līdz dzirdat, ka nofiksējas atveres mēlīte.

Mašīnas tīršana



Uzmanību!

Iekārtas tīršanai nekad neizmantojiet augstspiediena tīrītāju vai ūdens strūklu.
Iekārtā iekļuvušais ūdens var smagi sabojāt tās mehāniskās un elektriskās daļas.

- Noslaukiet iekārtu ar mitru drānu.

Mašīnas uzglabāšana/novietošana stāvvietā (neesot ekspluatācijā)



Norāde!

Vaļīgi uztiniet barošanas kabeli.

Serviss, apkope un kopšana

Mašīnas apkopju veikšana ir priekšnoteikums tās nevainojamai darbībai un ilga kalpošanas laika nodrošināšanai.



Uzmanību!

Izmantot drīkst tikai "TASKI" oriģinālās detaļas, jo pretējā gadījumā netiek pieņemtas nekādas pretenzijas attiecībā uz garantiju un citām saistībām.

Zīmju skaidrojums:

- ◇ = pēc katras tīršanas reizes; ◇◇ = katru nedēļu;
- ◇◇◇ = katru mēnesi; ⊗ = servisa lampiņa

Veicamie darbi	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Lappuse
Pārbaudiet/nomainiet putekļu maisu	•				157
Iztīriet/nomainiet motora aizsargfiltru	•				157
Pārbaudiet/nomainiet filtra plāksni		•			157
Pārbaudiet/nomainiet gaisa izplūdes filtru		•			157
Pārbaudiet/nomainiet HEPA filtru		•			157
Notīriet iekārtu ar mitru drānu.	•				

Apkopes intervāli

TASKI iekārtas ir kvalitatīvas iekārtas, kuru drošību rūpnīcā ir pārbaudījuši pilnvaroti testētāji. Elektriskās un mehāniskās daļas ilgstošas izmantošanas laikā izdilst un noveco.

- Lai nodrošinātu darba drošību un darba gatavību, iekārtai ir jāveic servisa apkope pēc 500 darba stundām vai vismaz reizi gadā.



Norāde!

Ja prasības ir īpaši augstas un/vai netiek nodrošināta pietiekama tehniskā apkope, ir nepieciešami īsāki intervāli.

Apkopes centrs

Ja sazināties ar mums darbības traucējumu vai pasūtījuma dēļ, norādiet arī mašīnas modeli un numuru.

Šie dati ir izvietoti uz mašīnas identifikācijas datu plāksnītes. Šīs lietošanas instrukcijas pēdējā lappusē ir minēta tuvākā "TASKI" servisa centra partneruzņēmuma adrese.

Traucējumi

Traucējums	Iespējamais cēlonis	Traucējuma novēršana	Lappuse
Iekārta nedarbojas, un to nevar ieslēgt.	Iekārta ir izslēgta.	<ul style="list-style-type: none"> Ieslēdziet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. 	155
	Tīkla kontaktdakša nav pievienota.	<ul style="list-style-type: none"> Savienojiet kontaktdakšu ar tīkla kontaktligzdu. 	155
	Bojāts barošanas kabelis.	<ul style="list-style-type: none"> Nomainiet barošanas kabeli. 	
	Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis ir bojāts.	<ul style="list-style-type: none"> Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu. 	
	Motors nedarbojas.	<ul style="list-style-type: none"> Sazinieties ar servisa partneruzņēmumu. 	
Ierīce lietošanas laikā izslēdzas.	Paškontroles termometrs ir aktivizējies.	<ul style="list-style-type: none"> Putekļu maiss ir pilns. Pārbaudiet putekļu sūcēja piedrumus. 	
Nepietiekama sūkšanas veikspēja.	Aizsprostota šļūtene vai putekļu sprausla (piemēram, ar koka gabaliem, auduma atlikumiem).	<ul style="list-style-type: none"> Izņemiet svešķermeņus. 	
	Putekļu maiss ir pilns.	<ul style="list-style-type: none"> Nomainiet putekļu maisu. 	157
	Šļūtene nav pareizi ievietota.	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudiet šļūteni. 	
	Piesārņota filtra drāna.	<ul style="list-style-type: none"> Iztīriet vai nomainiet filtra drānu. 	157
	Piesārņota filtra filtra plāksne.	<ul style="list-style-type: none"> Iztīriet vai nomainiet filtra plāksni. 	157

Tehniskā informācija

Iekārta	vento 8S			
Nominālais spriegums	220-240 V~	100-120 V~	127 V~	Mainstrāva
Frekvence	50-60		60	Hz
Nominālā jauda	1000			W
Izmēri (garums x platums x augstums)	42x39x34			cm
Barošanas kabeļa garums	10			m
Maksimālais iekārtas svars darba gatavībā	6			kg
Lietderīgais tilpums	8			l

Iekārta	vento 15S			
Nominālais spriegums	220-240 V~	100-120 V~	127 V~	Main- strāva
Frekvence	50-60		60	Hz
Nominālā jauda	1000			W
Nominālā jauda (maks.)	1150			W
Izmēri (garums x platums x augstums)	42x39x48			cm
Barošanas kabeļa garums	10			m
Maksimālais iekārtas svars darba gatavībā	8			kg
Lietderīgais tilpums	15			l

Konstatētās vērtības atbilstoši IEC 60335-2-69	vento 8S/15S		
Darbības trokšņa līmenis, LpA	73		dB(A)
Neprecizitāte, KpA	2,5		dB(A)
Kopējā vibrācijas vērtība	< 2,5		m/s ²
Neprecizitāte, K	0,25		m/s ²
Aizsardzība pret ūdens šļakstiem	IPX0		
Aizsardzības klase	II		

Piederumi

Nr.	Artikula numurs	vento 8S	vento 15S
7514803	Vienslāņa plīša putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.)	(1)	--
7514886	Vienslāņa papīra putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.)	(1)	--
7514804	Vienslāņa plīša putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.)	--	(1)
7514888	Vienslāņa papīra putekļu maiss (iepakojumā 10 gab.)	--	(1)
4091150	Filtra plāksne	x	x
7514883	Gaisa izplūdes filtrs	x	x
7514884	HEPA filtru komplekts (ar gaisa izplūdes filtru)	--	x
7514885	HEPA filtrs (rezerves)	--	x
7514889	Piederumu komplekts (spraugu uzgalis un otas tipa uzgalis)	x	x
8500740	Konusveida sajūgs	x	x
7514937	Teleskopiskā caurule (32 mm)	x	x

Transportēšana



Norāde!
Piederumi jānoņem.



Norāde!
Iekārta jātransportē guļus stāvoklī.



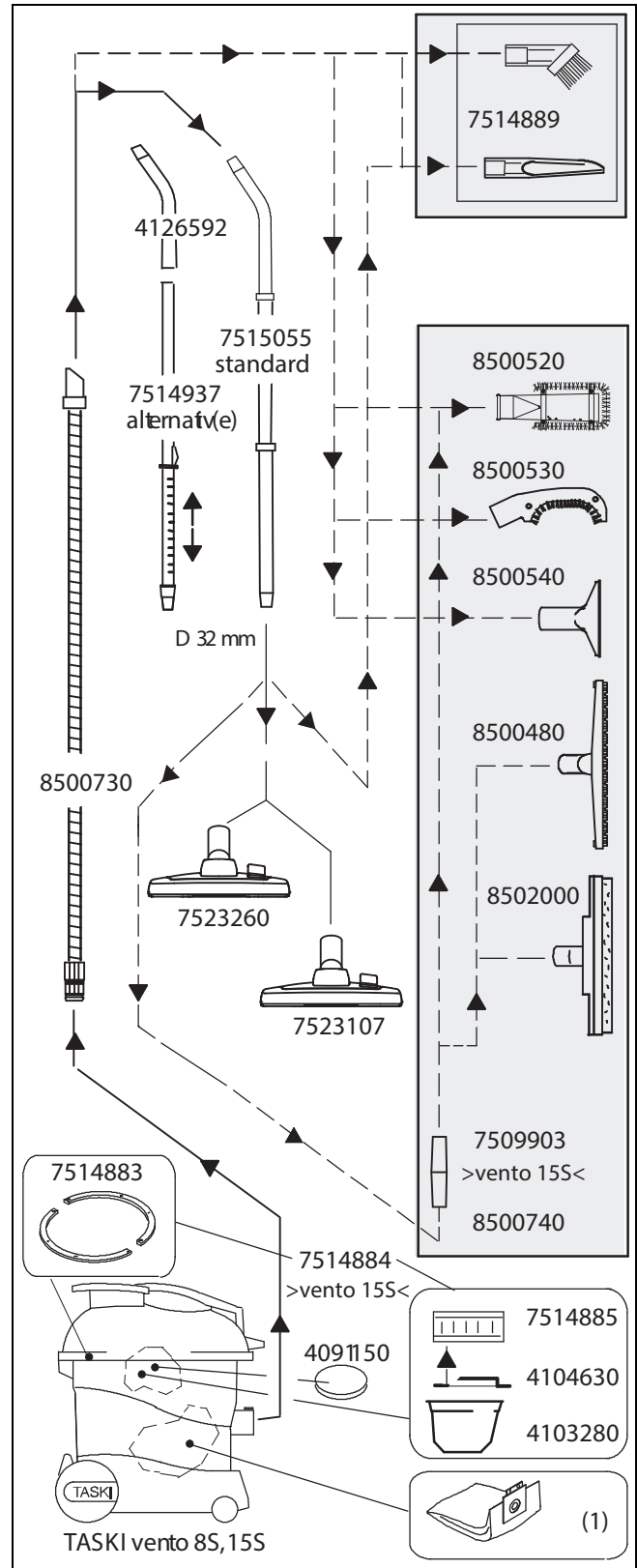
Norāde!
Iekārta transportlīdzeklī jānodrošina un jānostiprina ar siksnām.

Utilizācija

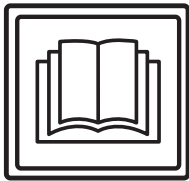


Norāde!
Pēc ekspluatācijas beigām iekārta un tās piederumi ir jāutilizē atbilstoši nacionālo noteikumu prasībām. "Diversey" partneruzņēmums var sniegt atbalstu šai jautājumā.

Pārskats/varianti



Vertaling van de originele instructies voor gebruik



VOORZICHTIG!

Lees vóór de eerste inbedrijfstelling de handleiding en veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze handleiding zorgvuldig en houd deze bij de hand voor latere referentie.

Verklaring van de symbolen



Gevaar:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven kan personen in gevaar brengen en/of tot omvangrijke materiële schade leiden!



Let op:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen en materiële schade leiden!



NB:

Dit symbool wijst op belangrijke informatie met betrekking tot het efficiënte gebruik van het product. Niet naleven van deze aanwijzingen kan tot storingen leiden!

- Geeft stappen aan die achtereenvolgens moeten worden uitgevoerd.

Inhoudsopgave

Beoogd gebruik

De machines zijn geschikt voor commercieel gebruik (bijvoorbeeld in hotels, scholen, ziekenhuizen, fabrieken, winkelcentra, sporthallen, kantoren enz.).

Bij strikte naleving van deze handleiding gelden voor de afzonderlijke types de gebruikstechnieken die op bladzijde 165 zijn vermeld.

Deze machines zijn uitsluitend ontworpen voor gebruik binnenshuis.



Gevaar:

Niet door Diversey geautoriseerde wijzigingen aan de machine leiden tot het vervallen van het veiligheidslabel en de CE-conformiteit. Elk gebruik dat in strijd is met het beoogde gebruik van de machine kan leiden tot schade aan mens, machine en werkomgeving. In dergelijke gevallen vervalt in de regel elke aanspraak op garantie.

Veiligheidsvoorschriften

TASKI-machines voldoen door hun ontwerp en bouw aan de relevante, fundamentele veiligheids- en gezondheidseisen van de EG-richtlijnen en zijn daarom voorzien van het CE-label.



Gevaar:

De machine mag alleen worden gebruikt door personen die goed getraind zijn in het gebruik of hun vermogen om ermee te werken hebben aangetoond en die uitdrukkelijk de opdracht kregen om de machine te gebruiken.



Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden – met inbegrip van kinderen – of een gebrek aan ervaring en kennis.

Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat ze niet met de machine spelen.



Gevaar:

De machine mag niet worden gebruikt in ruimten waar explosieve en brandbare stoffen (bijvoorbeeld benzine, oplosmiddelen, verwarmingsolie, stof enz.) opgeslagen of gebruikt worden.

De elektrische of mechanische componenten kunnen aanleiding geven tot ontsteking van deze stoffen.



Gevaar:

De machine mag niet gebruikt worden voor de absorptie van toxische, schadelijke, corrosieve en irriterende stoffen (bijvoorbeeld gevaarlijke stoffen enz.). Het filtersysteem houdt materialen van deze soort niet voldoende tegen.

Een mogelijke aantasting van de gezondheid van de gebruiker en derden kan niet worden uitgesloten.



Gevaar:

Wees bij gebruik waakzaam voor de lokale omstandigheden, zoals aanwezigheid van derden en kinderen! In het bijzonder moet op onoverzichtelijke plaatsen, zoals bijvoorbeeld voor deuren of bochten, de snelheid worden verlaagd.



Gevaar:

Met behulp van deze machine mogen geen andere personen en objecten worden vervoerd.



Gevaar:

In geval van een storing of defect en na een aanrijding of een val moet de machine gecontroleerd worden door een erkend specialist voordat deze opnieuw in gebruik wordt genomen. Hetzelfde geldt indien de machine in de openlucht werd gelaten, werd ondergedompeld in water of werd blootgesteld aan vocht.

**Gevaar:**

In geval van schade aan veiligheidsgerelateerde onderdelen, zoals afdekking van de borstel, het netsnoer of afdekkingen die toegang tot stroomvoerende onderdelen mogelijk maken, moet de machine onmiddellijk worden uitgeschakeld!

**Gevaar:**

De machine mag niet gestopt, geparkeerd of opgeslagen worden op hellingen.

**Gevaar:**

Bij het uitvoeren van werkzaamheden aan de machine moet de machine worden uitgeschakeld.

**Gevaar:**

Controleer regelmatig het netsnoer voor mogelijke defecten of veroudering en de motor niet in gebruik nemen als het niet in perfecte staat, maar laat ze repareren door een erkend elektricien!

**Let op:**

De machine moet beschermd worden tegen gebruik door onbevoegden. Zet de machine in een afgesloten ruimte alvorens deze achter te laten.

**Let op:**

De machine mag alleen in een droge, stofarme omgeving bij temperaturen van +10 °C/+ 50 °F tot +35 °C/+ 95 °F worden gebruikt en opgeslagen.

**Let op:**

Reparaties aan mechanische of elektrische onderdelen van de machine mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerde personen die vertrouwd zijn met alle relevante veiligheidsvoorschriften.

**Let op:**

Er mogen alleen borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) gebruikt worden die in deze handleiding onder de accessoires worden gedefinieerd of die door de TASKI-consulent zijn aangeraden. Andere borstels kunnen de veiligheid en de functies van de machine beïnvloeden.

**Let op:**

Nationale regels voor bescherming van personen en preventie van ongevallen en de instructies van de fabrikant inzake het gebruik van reinigingsmiddelen moeten strikt worden nageleefd.

**Let op:**

Het is verboden de netstekker er met natte handen in te steken of uit te trekken!

**Let op:**

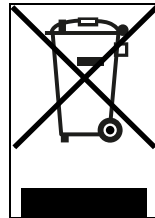
Controleer of de op het typeplaatje aangegeven nominale spanning overeenkomt met de bij u aanwezige netspanning!

**Let op:**

Let erop dat u het netsnoer niet door roterende borsteleenheden (borstels, pads of vergelijkbaar) bekneld of uitgerekt wordt of beschadigd raakt door hitte, olie of scherpe randen!

**Let op:**

TASKI machines zijn dermate ontworpen dat volgens de huidige stand van de wetenschap een gezondheidsrisico door geluid of trillingen kan worden uitgesloten. Zie de technische informatie op pagina 168.



- De aanduiding geeft aan, dat dit product in de gehele EU niet met het huishoudafval weggedaan moet worden.
- Doe dit product weg naar gelang het landspecifieke recycling-systeem of geef dit aan de handelspartner van TASKI. Deze kan het product milieuvriendelijke verwijderen.

Reinigingsproducten**NB:**

TASKI machines zijn zo ontworpen dat ze met TASKI reinigingsproducten het beste resultaat geven.

Andere reinigingsmiddelen kunnen leiden tot stringen of schade aan de machine of de werkomgeving.

Daarom adviseren wij uitsluitend TASKI reinigingsmiddelen te gebruiken.

Stringen die ontstaan door verkeerde schoonmaakmiddelen vallen niet onder de garantie.

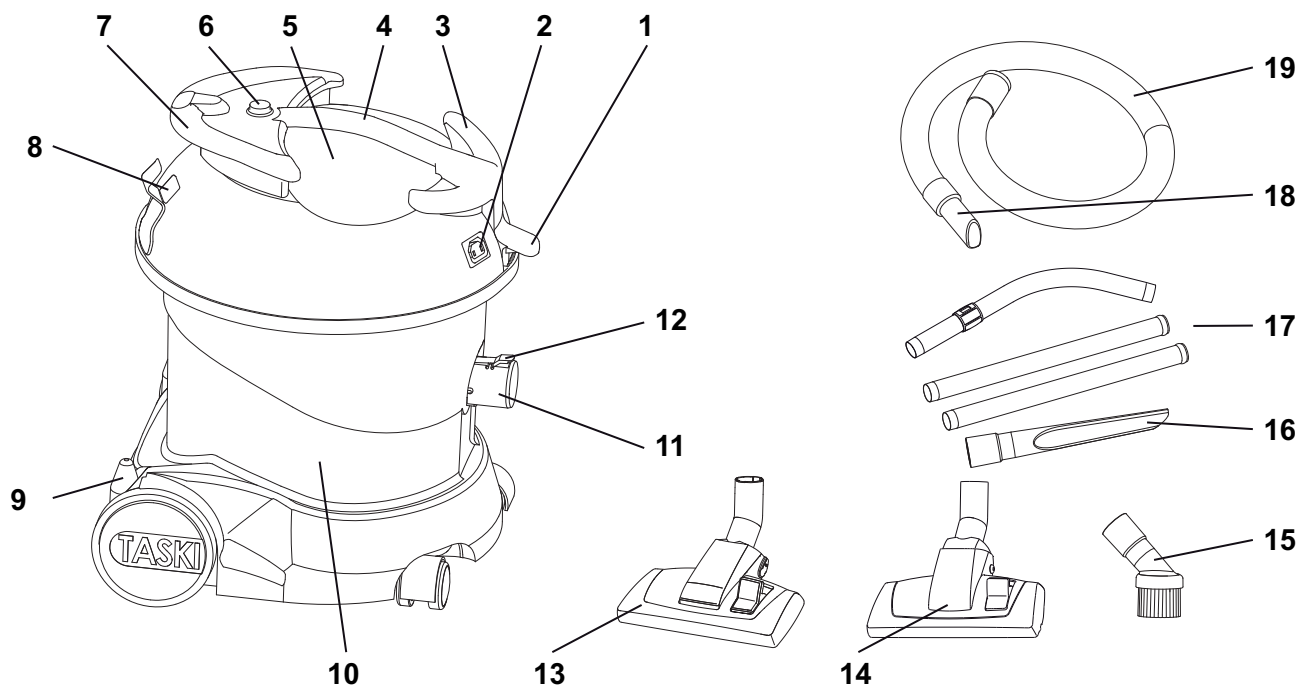
Neem voor verdere informatie contact op met uw TASKI-servicepartner.

Meer uitgebreide documenten**NB:**

Het schakelschema voor deze machine vindt u in de lijst met reserveonderdelen.

Neem voor meer informatie contact op met de klantenservice.

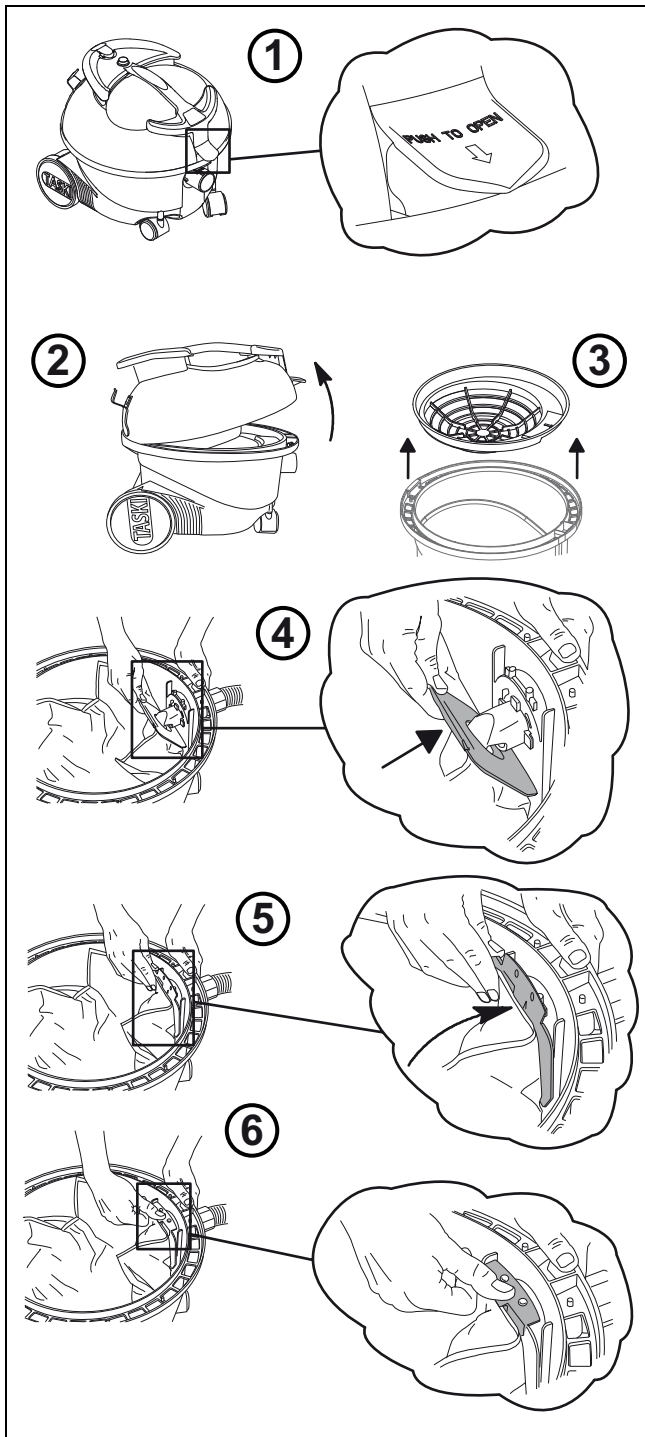
Constructie



- 1 Openingsklep
- 2 Contactdoos max. 150 W – met deze contactdoos mag alleen aanbevolen toebehoren gebruikt worden!
- 3 Kabelopwikkeling
- 4 Transporthendel
- 5 Zuigerbovenstuk
- 6 Hoofdknop (AAN / UIT)
- 7 Kabelhouder
- 8 Insteekdoos voor netstroomkabel
- 9 Houder voor accessoires (alleen vento 15S)
- 10 Ketel
- 11 Zuigmondstuk
- 12 Ontgrendeling zuigslang
- 13 Rolsproeikop (voor vento 15S)
- 14 Rolsproeikop (voor vento 8S)
- 15 Penseelsproeikop (standaard accessoire: alleen vento 15S)
- 16 Penseelsproeikop (standaard accessoire: alleen vento 8S)
- 17 Zuigslang
- 18 Slang
- 19 Zuigslang

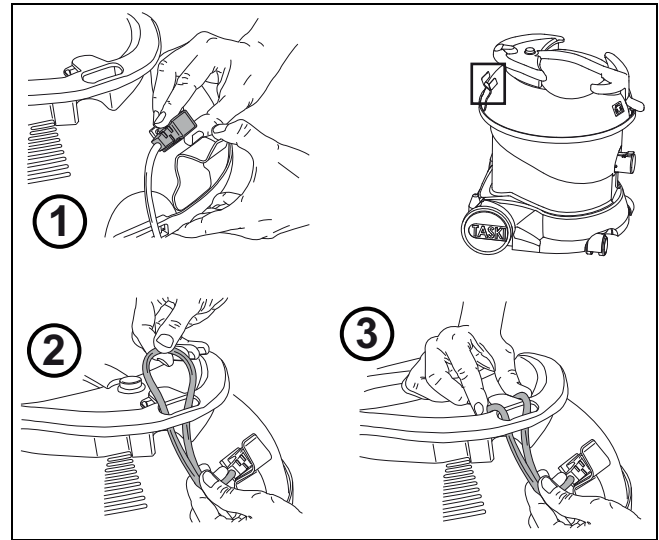
Voor de inbedrijfstelling

Papierzak inzetten



- Plaats de mand opnieuw. De pijl boven moet in de richting van de zuigsteunen wijzen.
- Zet het bovendee van de zuiger opnieuw op zijn plaats.

Netsnoerkabel insteken en goed aanbrengen



Zuigslang, zuigstand en zuigsproeikop monteren

- Zet de zuigslang, de zuigstang en de stofsproeikop als in de afbeelding onder samenstelling/varianten 170 in elkaar.

Gebruikstechniek

Machine	vento 8S	vento 15S
Nat reinigen	nee	neen
Schoonmaken van de grond	nee	neen
Nat shampooën	neen	neen
Droog shampooën	neen	neen
Droog reinigen	ja	ja

Start van de werkzaamheden

- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet de machine aan, hoofdschakelaar (IN/UIT).

NB:



Op de slang bevindt zich een klep om de zuigkracht te kunnen reguleren.

NB:



Het standaard meegeleverde accessoire (alleen voor vento 15S) kan op de slang of de slangkoker aangebracht worden.

In welke gevallen kan men het apparaat gebruiken

- De driedelige zuigslang kan met verschillende lengten gebruikt worden. Bijvoorbeeld driedelig op de vloer, tweedelig op een trap en zo voorts.
- Als men de volledige zuigslang verwijderd, dan kunnen met het passende accessoire meubels met kussen en moeilijk toegankelijke plekken gezogen worden.

Einde van het werk

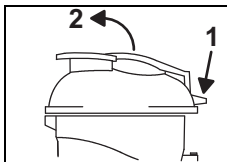
- Schakel de machine uit, hoofdschakelaar (aan/uit-knop) en trek de stekker uit het stopcontact.
- Wikkel het netsnoer van de bovendeel van de zuiger te beginnen via de kabelafwikkeling op.

Stofzak vervangen

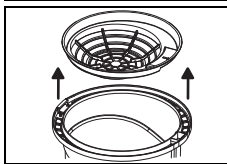
NB:



Wacht kort, voordat u de stofzak verwijderd, zodat het stof zich kan stabiliseren.



- Trek de openingslip (1) omlaag en til het zuigerbovenstuk (2) eraf.



- Neem de mand eruit. Controleer of de filterdoek vuil is en reinig deze als dat nodig is (zie bladzijde 166).

- Verwijder de stofzak uit de zuigsteunen en verwijder de zak volgende bepalingen van uw land.
- Breng de nieuwe stofzak, zoals in de pictogrammen daarvoor beschreven, aan.

Het filterdoek is licht vervuild

- Zuig het filterdoek af met een andere zuiger.
- Was het filterdoek in de wasmachine (max. 30 °C/86 °F).
- Leg de vochtige filterdoek op de mand (zodat dit de juiste vorm aanneemt) en laat het aan de lucht drogen.



Let op:

Steek nooit een natte of vochtige filterdoek in het apparaat, dit kan de motor beschadigen!



Let op:

De machine mag alleen met een goed functionerend filterdoek worden gebruikt!



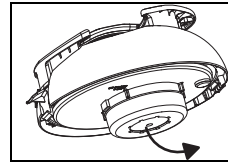
Let op:

Het filterdoek mag niet in een droogtrommel gedroogd worden!

- Plaats de mand.

De pijl boven moet in de richting van de zuigsteunen wijzen.

Filterschijf vervangen



- Vervang de filterschijf.

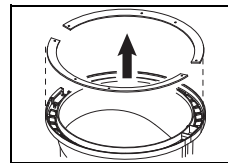
De blauwe zijde van de filterschijf moet zichtbaar zijn.



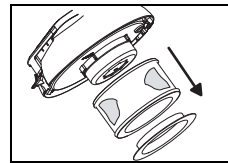
Let op:

De machine mag alleen met een goed functionerend filterschijf worden gebruikt!

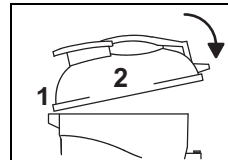
Onderhoud van het optionele filter



- Verwijder het filter voor de afvoer van lucht en zet een nieuwe in.



- Verwijder het HEPA-filter en verwijder dit volgens de bepalingen van uw land.
HEPA-filters kunnen niet schoongemaakt worden!



- Plaats de noppen van het bovenstuk van de zuiger (2) in de aangebracht leiding op de ketel (1). Druk het bovendeel van de zuiger naar onderen tot u de openingsklep hoort inklikken.

Reinigen van de machine



Let op:

Reinig de machine nooit met een hogedrukreiniger of waterstraal.

Het water dat in de machine doordringt kan ernstige schade aan de mechanische of elektrische onderdelen veroorzaken.

- Veeg de machine af met een vochtige doek.

Opslag/parkeren van de machine (niet in werking)

NB:



Wikkel het netsnoer losjes op.

Service, onderhoud en verzorging

Onderhoud van de machine is essentieel voor de goede werking en een lange levensduur.



Let op:

Gebruik alleen TASKI originele onderdelen, anders vervallen alle garantie- en aansprakelijkheidsrechten!

Verklaring van de symbolen:

◇ = Na elk gebruik, ◇◇ = elke week,

◇◇◇ = elke maand, ⊗ = lampje servicebeurt

Activiteit	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Pagina
Stofzak controleren/vervangen	•				166
Filterdoek schoonmaken/vervangen	•				166
Filterschijf controleren/vervangen		•			166
Filter voor de afvoer van lucht controleren/vervangen		•			166
HEPA-filter controleren/vervangen		•			166
Maak de machine schoon met een vochtige doek.	•				

Service-intervallen

TASKI-machines zijn machines van hoge kwaliteit die in de fabriek en door bevoegde testers op veiligheid zijn getest. Elektrische en mechanische onderdelen zijn na langdurig gebruik onderhevig aan slijtage en veroudering.

- Om de operationele veiligheid en werkzaamheid te waarborgen moet bij het oplichten van de onderhoudsindicator (fabrieksinstelling 500 bedrijfsuren) of ten minste eenmaal per jaar een servicebeurt worden uitgevoerd.

NB:



In geval van zware belasting en/of onvoldoende onderhoud zijn kortere intervallen vereist.

Storingen

Storing	Mogelijke oorzaak	Oplossing	Pagina
Niet functionerende machine kan niet ingeschakeld worden	Machine is uitgeschakeld	• Aan/uit-knop inschakelen	164
	Stekker zit niet in het stopcontact	• Steek de netstekker in het stopcontact	164
	Netsnoer defect	• Netsnoer vervangen	
	Aan/uit-knop defect	• Neem contact op met uw servicepartner	
	Motor draait niet	• Neem contact op met uw servicepartner	
De machine stopt tijdens werken er-mee.	De zichzelf regulerende temperatuursonde hield er mee op	• Stofzak vol • De accessoires van de zuiger controleren	
Slechte zuigkracht	Slang of stofmond is verstopt (bijvoorbeeld stukjes hout, stofresten)	• Verwijder vreemde voorwerpen	
	Stofzak vol	• Stofzak vervangen	166
	Slang is niet goed ingezet	• Controleer de slang	
	Filterdoek vervuild	• Filterdoek reinigen of vervangen	166
	Filterschijf vervuild	• Filterschijf reinigen of vervangen	166

Technische gegevens

Machine	vento 8S			
Nominale spanning	220-240 V~	100-120V~	127V	AC
Frequentie	50-60		60	Hz
Nominaal vermogen	1000			W
Afmetingen (L x B x H)	42x39x34			cm
Lengte netsnoer	10			m
Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal	6			kg
nuttig volume	8			l

Machine	vento 15S			
Nominale spanning	220-240 V~	100-120V~	127V	AC
Frequentie	50-60		60	Hz
Nominaal vermogen	1000			W
Nominale capaciteit (maximaal)	1150			W
Afmetingen (L x B x H)	42x39x48			cm
Lengte netsnoer	10			m
Gewicht van de machine, bedrijfsklaar, maximaal	8			kg
nuttig volume	15			l

Bepaalde waarden conform IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Geluidsdrukniveau LpA	73	dB(A)
Onzekerheid KpA	2.5	dB(A)
Totale trillingswaarde	<2.5	m/s ²
Onzekerheid K	0,25	m/s ²
Spatwaterbescherming	IPX0	
Beschermingsklasse	II	

Accessoires

Nr.	Artikel	vento 8S	vento 15S
7514803	Eenrichtingsstofzak (verpakking met 10 stuks)	(1)	--
7514886	Eenwegs dubbelfilter (verpakking met 10 stuks)	(1)	--
7514804	Eenrichtingsstofzak (verpakking met 10 stuks)	--	(1)
7514888	Eenwegs dubbelfilter (verpakking met 10 stuks)	--	(1)
4091150	Filterschijf	x	x
7514883	Filter om lucht af te voeren	x	x
7514884	Set met HEPA-filters (inclusief filter voor afvoer van lucht)	--	x
7514885	HEPA-filter (reserve)	--	x
7514889	Set met accessoires (ritssproeikop en penseelsproeikop)	x	x
8500740	Conuskoppeling	x	x
7514937	Telescoopslang (32 mm)	x	x

Vervoer



NB:
Men moet dit accessoire verwijderen.



NB:
Vervoer de machine liggend.



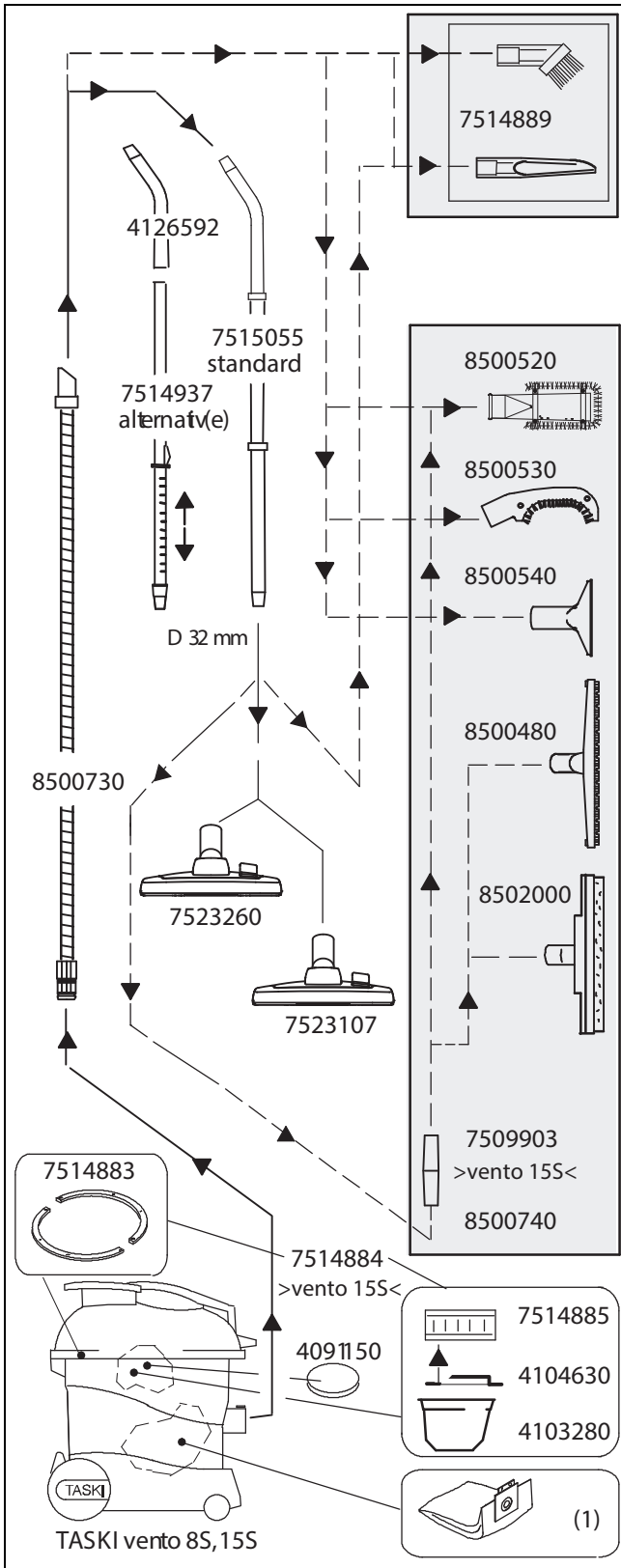
NB:
Zorg ervoor dat de machine stevig wordt vastgezet in het transportvoertuig en gezekerd is.

Ontmanteling

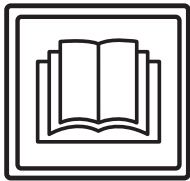


NB:
De machine en toebehoren moeten aan het einde van hun levensduur ontmanteld en verwijderd worden in overeenstemming met de plaatselijke voorschriften. Uw Di-versey-servicepartner kan u daarbij ondersteunen.

Overzicht/varianten



Oversettelse av de originale instruksjonene for bruk



FORSIKTIG!

Før første gangs bruk må bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksen leses nøye.

Oppbevar bruksanvisningen trygt og lett tilgjengelig slik at du når som helst kan slå opp i den.

Tegnforklaring



Fare:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til risiko for personer og/eller omfattende materielle skader!



Advarsel:

Dette symbolet angir viktig informasjon. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner og materielle skader!



Merk:

Dette symbolet angir viktig informasjon i sammenheng med effektiv bruk av produktet. Manglende overholdelse av denne merknaden kan føre til feilfunksjoner!

Den inneholder merknader om den nødvendige rekkefølgen av arbeidstrinnene.

Innholdsfortegnelse

Maskinens bruksområde

Maskinen er beregnet til kommersiell bruk (for eksempel på hoteller, skoler, sykehus, fabrikker, kjøpesentre, idrettshaller, kontorer o.a.).

Den strengeste oppfølging av denne bruksanvisningen gjelder for hver enkelt type bruksmåte som er angitt på denne siden 174.

Disse maskinene er kun designet for bruk innendørs.



Fare:

Endringer på maskinen som ikke er godkjent av Diversey, fører til annullering av sikkerhetsmerker og CE-konformitet. Bruk som ikke er i tråd med maskinens bruksområde, kan føre til personskader og skader på maskin og arbeidsmiljø. I slike tilfeller bortfaller som regel all garanti og eventuelle garantikrav.

Sikkerhetsinstrukser

På grunn av sin utførelse og konstruksjon overholder TASKI-maskinene de grunnleggende sikkerhets- og helsekravene i EU-direktiver og er derfor påført CE-merket.



Fare:

Maskinen må kun brukes av personer som er tilstrekkelig opplært i bruken eller har vist evne til å betjene den og som er uttrykkelig autorisert til å bruke den.



Fare:

Maskinen må ikke brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, inkludert barn, eller som har manglende erfaring og kunnskap.
Barn må være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med maskinen.



Fare:

Maskinen må ikke brukes i rom hvor eksplosjonsfarlige og brennbare materialer (f.eks. bensin, løsemiddel, fyringsolje, støv osv.) blir lagret eller behandlet.
De elektriske eller mekaniske komponentene kan føre til antennelse av disse stoffene.



Fare:

Maskinen skal ikke brukes til oppsuging av giftige, helsefarlige, etsende eller irriterende stoffer (f.eks. farlig støv osv.). Filtersystemet filtrerer ikke materialer av denne typen i tilstrekkelig grad.
Mulige svekkelser av helsen til brukeren og tredjepart kan ikke utelukkes.



Fare:

Det må tas hensyn til lokale forhold som tredjeparter og barn! Spesielt må hastigheten reduseres på uoversiktlige steder, f.eks. foran dører eller svinger.



Fare:

Det er ikke lov å frakte andre personer og gjenstander på denne maskinen.



Fare:

Hvis maskinen ikke fungerer som den skal, det har oppstått en feil eller etter en kollisjon eller et fall, må maskinen kontrolleres av en autorisert fagperson før den settes i drift igjen. Det samme gjelder hvis maskinen blir stående utendørs, nedsenket i vann eller utsettes for fuktighet.

NO

**Fare:**

I tilfelle skade på de sikkerhetsrelaterte delene, som for eksempel børstedeksel, hovedkabel eller deksler som gir tilgang til strømførende deler, må bruken av maskinen umiddelbart avbrytes!

**Fare:**

Maskinen må ikke stoppes, plasseres eller oppbevares på skrånende underlag.

**Fare:**

Etter alt arbeid på maskinen, må maskinen slås av.

**Fare:**

Sjekk strømledningen regelmessig for eventuelle feil eller aldring og sett ikke maskinen i drift hvis den ikke er i perfekt stand. La den bli reparert av en autorisert fagperson!

**Advarsel:**

Maskinen må beskyttes mot uautorisert bruk. Hold derfor maskinen i et lukket rom før du beveger deg bort fra den.

**Advarsel:**

Maskinen kan kun brukes og oppbevares i tørt, støvfattig miljø ved temperaturer fra +10 °C / + 50 °F til + 35 °C / + 95 °F.

**Advarsel:**

Reparasjoner av mekaniske eller elektriske deler på maskinen skal kun utføres av autoriserte fagpersoner som er kjent med alle relevante sikkerhetsbestemmelser.

**Advarsel:**

Det skal utelukkende brukes verktøy (børster, pader eller lignende) som er definert under Tilbehør i denne bruksanvisningen eller som er anbefalt gjennom TASKI-konsulentene. Andre verktøy kan redusere maskinens sikkerhet og funksjonalitet.

**Advarsel:**

Nasjonale forskrifter for personlig beskyttelse og arbeidsmiljø samt produsentens instruksjoner for bruk av rengjøringsmidler må følges nøye.

**Advarsel:**

Det er forbudt å koble støpselet til og fra med våte hender!

**Advarsel:**

Sjekk om den angitte merkespenningen på typeskiltet samsvarer med den gjeldende nettspenningen!

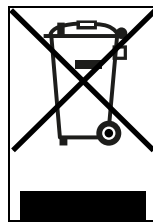
**Advarsel:**

Sørg for at strømledningen ikke skades av roterende verktøy (børster, pader og lignende) og at den ikke blir klemt, trukket i eller skadet av oppheting, olje og skarpe kanter!

**Advarsel:**

TASKI-maskiner og -enheter er konstruert slik at de iht. gjeldende stand og kunnskap ikke fører til helsefarlig støy eller vibrasjoner.

Se Tekniske data på side 177.



- Merkingen viser at dette produktet ikke kan kastes som husholdningsavfall i hele EU.
- Avhend dette produktet etter det landsspesifikke gjenvinningsystemet eller overlat det til en TASKI-partner. Partneren kan motta dette produktet for en miljøvennlig avhending.

Rengjøringsprodukter**Merk:**

TASKI-maskinene er konstruert slik at de oppnår det beste rengjøringsresultatet med TASKI rengjøringsprodukter.

Andre rengjøringsprodukter kan føre til driftsforstyrrelser og skader på maskinen eller arbeidsmiljøet.

Av den grunn anbefaler vi at det kun brukes TASKI rengjøringsprodukter.

Feil som oppstår på grunn av feil rengjøringsprodukt, dekkes ikke av garantien.

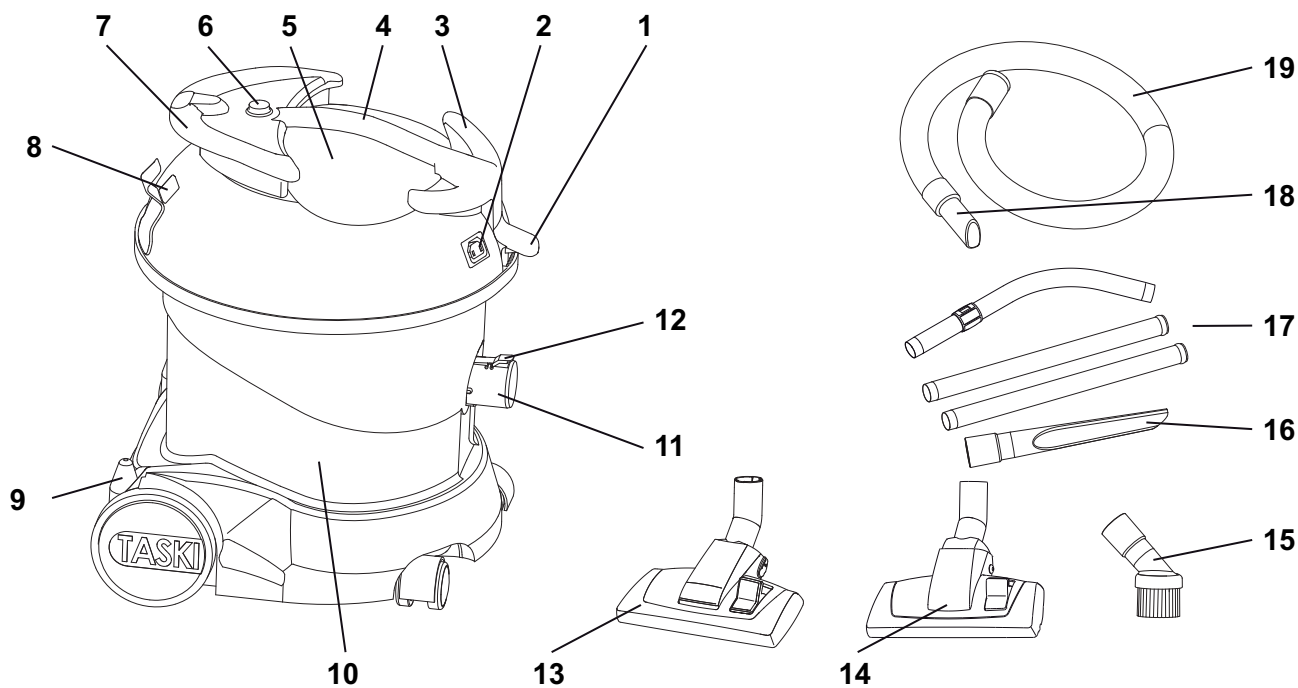
For ytterligere informasjon, vennligst kontakt din TASKI servicepartner.

Utvidet dokumentasjon**Merk:**

Koblingskjemaet for denne maskinen finner du i reservedelslisten.

Kontakt kundeservice for mer informasjon.

Oppbygning - oversikt

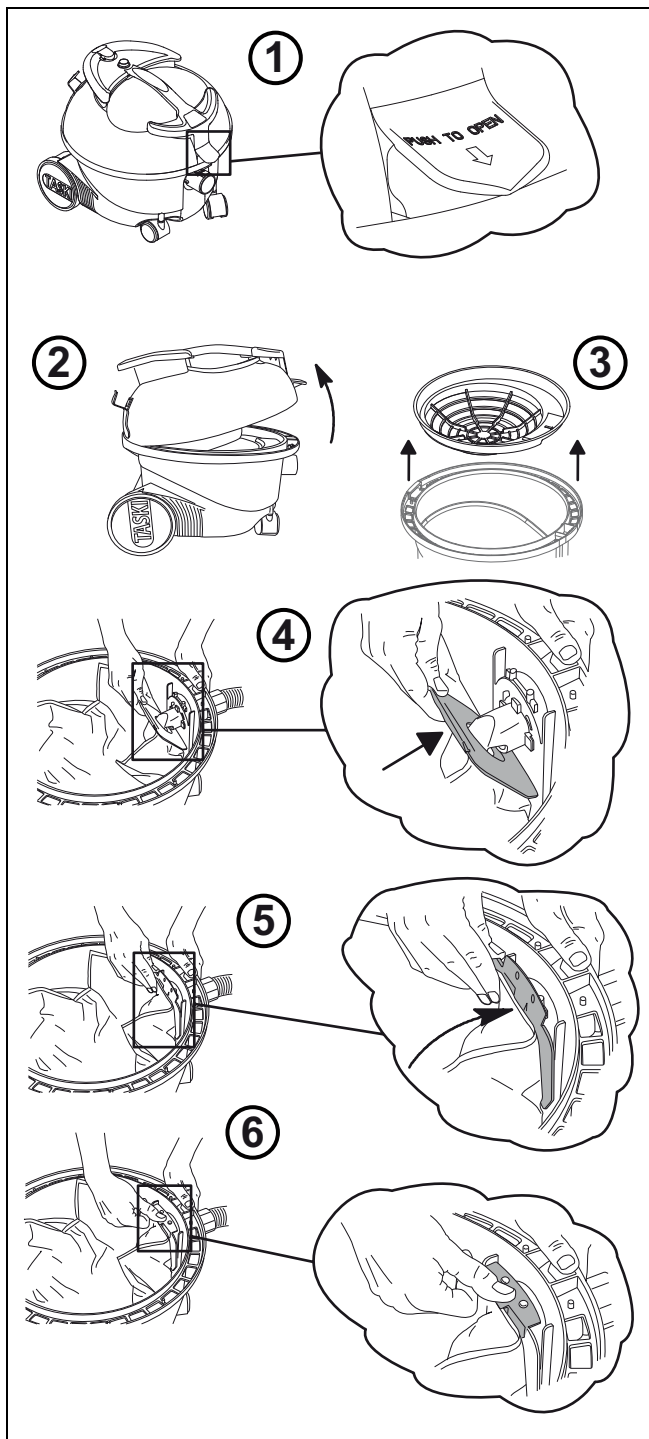


- 1 Åpningsklaff
- 2 Stikkontakt maks. 150 W - Denne kontakten kan bare brukes med anbefalt tilbehør!
- 3 Kabelinnrulling
- 4 Transporthåndtak
- 5 Vakumløkk
- 6 Hovedbryter PÅ / AV
- 7 Kabelholder
- 8 Stikkontakt for hovedkabelen
- 9 Tilbehørsholder (bare vento 15S)
- 10 Tank
- 11 Suge-inntak
- 12 Opplåsing sugeslange
- 13 Børstemunnstykke med bust (for vento 15S)
- 14 Børstemunnstykke med bust (for vento 8S)
- 15 Forstøvningsdyse (stantardtilbehør: bare for vento 15S)
- 16 Forstøvningsdyse (stantardtilbehør: bare for vento 8S)
- 17 Sugerør
- 18 Slangerør
- 19 Sugeslange

NO

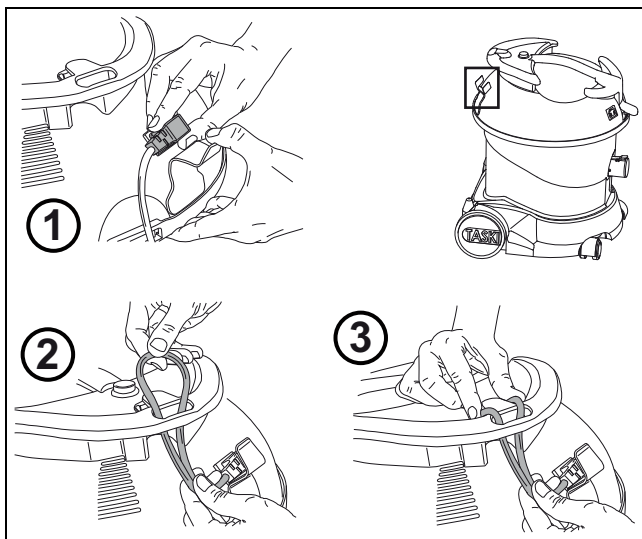
Før bruk

Sett inn papirpose



- Sett på igjen tilbehørskurven. Pilen overfor må stå i retning inntaket.
- Sett på igjen vakumløkket.

Sett inn hovedkabelen og slå på strømtilførsel



Montere sugeslange, sugestang og forstøvningsdyse

- Sett sammen sugeslangen, sugestangen og forstøvningsdysen som vist på Figuren under Sammenstilling / varianter på side 179.

Bruksmåte

Maskin	vento 8S	vento 15S
Våtrensing	nei	nei
Grunnleggende rengjøring	nei	nei
Våt-sjampone	nei	nei
Tørr-sjampone	nei	nei
Tørr-rengjøring	ja	ja

Starte arbeidet

- Sett hovedkabelen i stikkontakten.
- Slå på maskinen, hovedbryter (PÅ / AV).



Merk:

På rørbenden er en luftregulator som kan brukes til å regulere sugekraften.



Merk:

Det medfølgende tilbehøret (bare for vento 15S) kan plasseres på røret eller slange-røret.

Bruksmuligheter

- Sugerøret med 3 deler kan stilles inn i ulike lengder. F.eks. med 3 deler på gulvet, 2 deler i trapper osv.
- Hvis hele sugerøret tas av, kan møbeltrekk og steder som er vanskelige å komme til, støvsuges med det tilsvarende tilbehøret.

Avslutte arbeidet

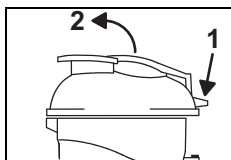
- Slå av maskinen, hovedbryteren (PÅ / AV) og trekk hovedkabelen ut av stikkontakten.
- Vikle hovedkabelen fra vakumløkket over kabelinnrullingen.

Skifte støvpose

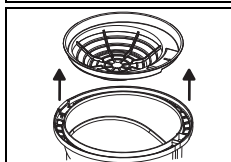


Merk:

Vent litt med å ta ut støvposen, slik at støvet kan sette seg.



- Trekk åpningsklaffen [1] nedover og løft av vakumløkket (2).



- Ta ut tilbehørskurven. Sjekk om filterduken er skitten og rengjør etter behov, (se side 175).

- Fjern støvposen fra inntaket og avhend posen etter nasjonale bestemmelser.
- Sett inn en ny støvpose som beskrevet på piktogrammet.

Lettsmussing av filterduken

- Støvsug filterduken med en annen støvsuger.
- Rengjør filterduken i vaskemaskinen (maks. 30° C/86° F).
- Legg den fuktige filterduken på tilbehørskurven (slik at den får riktig form) og la den lufttørke.



Advarsel:

Sett aldri inn en fuktig eller våt filterduk da dette kan skade motoren!



Advarsel:

Enheten må brukes bare med en funksjonell filterduk!



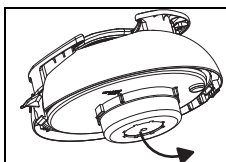
Advarsel:

Filterduken må ikke tørkes i tørketrommel!

- Sett inn tilbehørskurven.

Pilen overfor må stå i retning inntaket.

Bytt ut filterskiven



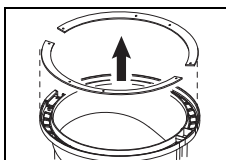
- Bytt ut filterskiven med en ny. Den blå siden av filterskiven må være synlig.



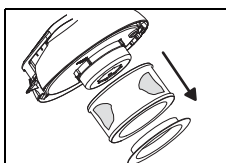
Advarsel:

Maskinen må brukes bare med en innsatt filterskive!

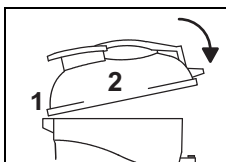
Vedlikehold av valgfritt filter



- Ta ut utblåsningsfilteret og sett inn et nytt.



- Ta ut HEPA-filteret og avhend etter nasjonale bestemmelser. HEPA-filter kan ikke rengjøres!



- Plasser knastene på vakumløkket (2) inn i de tilsvarende sporene på tanken (1). Trykk ned vakumløkket til åpningsklaffen går i inngrep.

NO

Rengjøre maskinen



Advarsel:

Rengjør aldri maskinen med høytrykks-spyler eller vannstråle.

Vann som trenger inn i maskinen, kan resultere i betydelig skade på mekaniske eller elektriske deler.

- Tørk av maskinen med en fuktig klut.

Lagring / parkering av maskinen (ikke i drift)

Merk:



Vikle hovedkabelen løst sammen.

Service, vedlikehold og pleie

Vedlikeholdet av maskinen er en forutsetning for forsvarlig bruk og lang varighet.



Advarsel:

Det skal kun brukes TASKI-originaldeler, ellers bortfaller all garanti!

Tegnforklaring:

◇ = etter hver rengjøringsøkt, ◇◇ = hver uke,
◇◇◇ = hver måned, ⊗ = servicelampe

Aktivitet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Side
Sjekk/skifte støvpose	•				175
Rengjøre/skifte filterduk	•				175
Sjekk/skifte filterskive		•			175
Sjekk/skifte utblåsningsfilter		•			175
Sjekk/skifte HEPA-filter		•			175
Rengjør maskinen med en fuktig klut.	•				

Serviceintervaller

TASKI-maskinene er høykvalitetsmaskiner som er sikkerhetstestet på fabrikk og av autoriserte testorganer. Elektriske og mekaniske komponenter er utsatt for slitasje etter lengre tids bruk og aldring.

- For å opprettholde driftssikkerhet og -beredskap må det utføres en service etter 500 arbeidstimer eller minst én gang i året.

Merk:



Ved spesiell hard belastning og/eller utilstrekkelig vedlikehold kreves det kortere serviceintervaller.

Servicesenter

Hvis du tar kontakt med oss som følge av en driftsfeil eller en bestilling, må du alltid oppgi typebetegnelse og serienummer.

Denne informasjonen finner du på typeskiltet på maskinen din. På siste side i denne bruksanvisningen finner du adressen til din nærmeste TASKI servicepartner.

Feil

Feil	Mulig årsak	Utbedring av feil	Side
Maskin uten funksjon lar seg ikke slå på	Maskinen er slått av	• Slå på På/Av-bryter	173
	Strømpluggen er ikke satt i	• Koble strømpluggen til stikkontakten	173
	Defekt hovedkabel	• Skift ut hovedkabel	
	På/Av-bryter er defekt	• Kontakt servicepartner	
	Motoren går ikke	• Kontakt servicepartner	
Maskinen slår seg av under bruk	Automatisk tilbakestilling av temperaturen er utløst	• Støvposen er full • Kontroller støvsugerens tilbehør	
Dårlig sugeeffekt	Slange eller forstøvingsdyse tett (f.eks. trebiter, stoffrester)	• Fjern fremmedlegemer	
	Støvposen er full	• Skifte støvpose	175
	Slangen ikke riktig satt inn	• Kontroller slangen	
	Filterduken skitten	• Rengjør eller bytt filterduk	175
	Filterskiven skitten	• Rengjør eller skift ut filterskive	175

Tekniske data

Maskin	vento 8S			
Merkespenning	220-240V~	100-120V~	127V	AC
Frekvens	50-60		60	Hz
Nominell merkeeffekt	1000			W
Mål (L x B x H)	42x39x34			cm
Lengde på hovedkabel	10			m
Maskinens vekt ved driftstart	6			kg
Bruksvolum	8			l

Maskin	vento 15S			
Merkespenning	220-240V~	100-120V~	127V	AC
Frekvens	50-60		60	Hz
Nominell merkeeffekt	1000			W
Nominell merkeeffekt (maks.)	1150			W
Mål (L x B x H)	42x39x48			cm
Lengde på hovedkabel	10			m
Maskinens vekt ved driftstart	8			kg
Bruksvolum	15			l

NO

Fastsatte verdier i samsvar med IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Lydtrykknivå LpA	73	dB(A)
Usikkerhet KpA	2,5	dB(A)
Samlet verdi av vibrasjoner	<2,5	m/s ²
Usikkerhet K	0,25	m/s ²
Vannprutbeskyttelse	IPX0	
Beskyttelsesklasse	II	

Tilbehør

Nr.	Artikkel	vento 8S	vento 15S
7514803	Fleece-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk)	(1)	--
7514886	Papir-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk)	(1)	--
7514804	Fleece-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk)	--	(1)
7514888	Papir-støvpose til engangsbruk (pakker à 10 stykk)	--	(1)
4091150	Filterskive	x	x
7514883	Utblåsningsfilter	x	x
7514884	Sett med HEPA-filter (inkludert utblåsningsfilter)	--	x
7514885	HEPA-filter (reserve)	--	x
7514889	Tilbehørssett (dyse for riper og forstøvningsdyse)	x	x
8500740	Konisk kobling	x	x
7514937	Teleskoprør (32 mm)	x	x

Transport



Merk:

Tilbehøret må tas av.



Merk:

Transporter maskinen liggende.



Merk:

Sørg for at maskinen er bundet fast i transportkjøretøyet og er sikret.

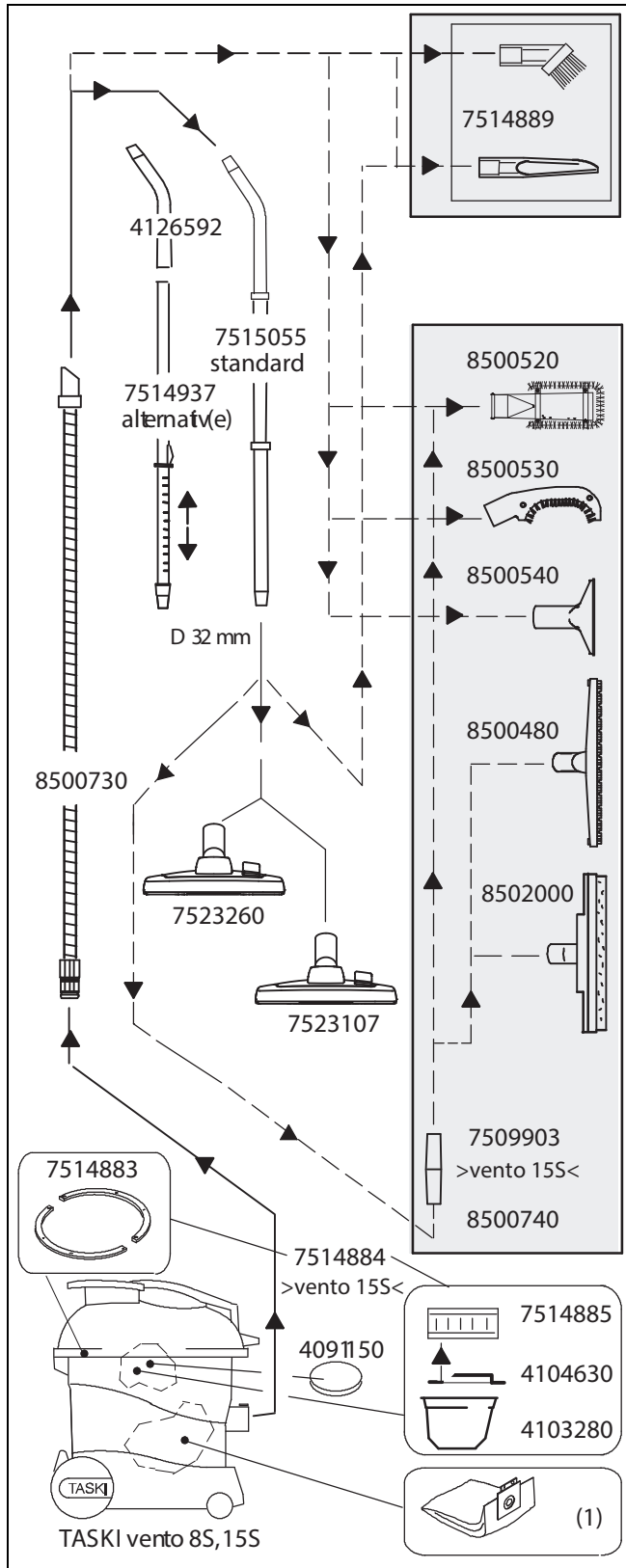
Avhending



Merk:

Maskin og tilbehør er konstruert for fagmessig riktig avhending iht. nasjonale forskrifter. Din Diversey/Lilleborg Profesjonell servicepartner kan hjelpe deg.

Oversikt / varianter



NO

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkownika



UWAGA!

Przed rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy zapoznać się z instrukcją obsługi i informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa.

Instrukcję należy zachować i przechowywać w łatwo dostępnym miejscu, aby można było z niej w każdej chwili skorzystać.

Objaśnienie symboli



Niebezpieczeństwo:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zagrożenie dla osób i/lub poważne straty materialne!



Uwaga:

Ten symbol wskazuje na ważne informacje. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia i straty materialne!



Wskazówka:

Ten symbol zamieszczono przy ważnych informacjach dotyczących efektywnej eksploatacji urządzenia. Nieprzestrzeganie tych instrukcji może powodować zakłócenia!

- Są to informacje o czynnościach, które należy wykonywać w określonej kolejności.

Spis treści

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenia są przeznaczone do stosowania przemysłowego (np. w hotelach, szkołach, szpitalach, fabrykach, centrach handlowych, biurach itp.).

Poszczególne modele są przeznaczone do zastosowań podanych na stronie 184 pod warunkiem ścisłego przestrzegania niniejszej instrukcji obsługi.

Urządzenie jest przystosowane wyłącznie do eksploatacji wewnątrz budynków.



Niebezpieczeństwo:

Wprowadzanie zmian w urządzeniu bez zgody Diversey prowadzi do utraty ważności znaku bezpieczeństwa oraz deklaracji zgodności CE. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może powodować szkody na osobach, uszkodzenie urządzenia i obiektów w otoczeniu. Postępowanie w powyższy sposób skutkuje najczęściej utratą wszelkich praw gwarancyjnych i praw do ewentualnych roszczeń z tytułu gwarancji.

Informacje dotyczące bezpieczeństwa

Ze względu na swoją budowę oraz zastosowaną konstrukcję urządzenia TASKI spełniają stosowne wymagania najważniejszych dyrektyw UE z zakresu bezpieczeństwa i ochrony zdrowia, co umożliwia ich oznakowanie CE.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie może być obsługiwane wyłącznie przez stosownie poinstruowane osoby lub pracowników z odpowiednio udokumentowanymi kwalifikacjami, którym zlecono wykonanie określonych prac.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby upośledzone fizycznie, umysłowo lub sensorycznie oraz niedysponujące odpowiednim doświadczeniem i wiedzą, w tym dzieci.

Dzieci powinny pozostawać pod opieką i należy dopilnować, aby nie wykorzystywały urządzenia do zabawy.



Niebezpieczeństwo:

Nie wolno składować i użytkować urządzenia w warunkach zagrożenia wybuchem oraz w pomieszczeniach, w których znajdują się lub przetwarzane są substancje palne (np. benzyna, rozpuszczalniki, olej opałowy, pył wybuchowy).

Podzespoły elektryczne i mechaniczne urządzenia mogą doprowadzić do zapłonu tego rodzaju substancji.



Niebezpieczeństwo:

Urządzenie nie może być wykorzystywane do usuwania substancji trujących, szkodliwych dla zdrowia, żrących lub drażniących (np. niebezpiecznych pyłów itp.). Tego rodzaju substancje nie zostaną w całości odseparowane przez system filtracyjny urządzenia

i nie można wykluczyć ich szkodliwego oddziaływania na zdrowie użytkownika oraz osób postronnych.



Niebezpieczeństwo:

W trakcie pracy należy zwracać uwagę na lokalne warunki, osoby postronne oraz dzieci! W miejscach z ograniczoną widocznością, np. za drzwiami i zakrętami, należy zmniejszyć prędkość.



Niebezpieczeństwo:

Transportowanie osób i przedmiotów przy użyciu niniejszego urządzenia jest zabronione.

**Niebezpieczeństwo:**

W przypadku wystąpienia wadliwego działania, usterki lub po kolizji czy upadku urządzenie musi zostać sprawdzone przed ponownym uruchomieniem przez upoważnionego specjalistę. Powyższe dotyczy również sytuacji, gdy urządzenie zostało wystawione na działanie warunków atmosferycznych, wilgoci lub zostało zanurzone w wodzie.

**Niebezpieczeństwo:**

W razie uszkodzenia części istotnych dla bezpieczeństwa, takich jak osłona szczotki, kabel sieciowy czy pokrywy chroniące przed dostępem do elementów przewodzących prąd, należy niezwłocznie zaprzestać eksploatacji urządzenia!

**Niebezpieczeństwo:**

Urządzenia nie wolno zatrzymywać, odstawiać ani przechowywać na pochyłych powierzchniach.

**Niebezpieczeństwo:**

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy je najpierw wyłączyć.

**Niebezpieczeństwo:**

Należy regularnie sprawdzać przewód zasilający pod kątem ewentualnych wad lub oznak starzenia. Jeżeli urządzenie nie jest w idealnym stanie, nie należy rozpoczynać eksploatacji urządzenia, lecz zlecić jego naprawę uprawnionym specjalistom!

**Uwaga:**

Maszyna musi być chroniona przed nieautoryzowanym użyciem. Dlatego urządzenie bez nadzoru należy przechowywać w zamkniętym pomieszczeniu.

**Uwaga:**

Urządzenie może być eksploatowane i przechowywane wyłącznie w suchych i niezapylnych pomieszczeniach w temperaturze od +10°C/+50°F do +35°C/+95°F.

**Uwaga:**

Naprawy mechanicznych i elektrycznych podzespołów urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez uprawnione i wykwalifikowane osoby, które zapoznały się ze stosownymi przepisami bezpieczeństwa.

**Uwaga:**

Należy używać wyłącznie narzędzi (szczotek, tarcz itp.) wyszczególnionych jako akcesoria w niniejszej instrukcji lub zalecanych przez doradców technicznych firmy TASKI. Stosowanie innych narzędzi może mieć negatywny wpływ na funkcjonowanie urządzenia i bezpieczeństwo.

**Uwaga:**

Należy bezwzględnie przestrzegać lokalnych przepisów BHP i instrukcji producenta dotyczących stosowania środków czystości.

**Uwaga:**

Zabrania się wkładania i wyjmowania wtyczki zasilania sieciowego z gniazda mokrymi rękami!

**Uwaga:**

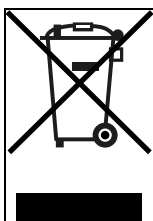
Należy sprawdzić, czy napięcie znamionowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w Państwa sieci!

**Uwaga:**

Należy uważać, żeby nie zmiążyć i nie przerwać kabla zasilania sieciowego obrotowymi akcesoriami (szczotki, pady itp.) i nie uszkodzić kabla na skutek działania wysokich temperatur, oleju lub ostrych krawędzi!

**Uwaga:**

Zgodnie z aktualnym stanem wiedzy naukowej rozwiązania konstrukcyjne stosowane w maszynach i urządzeniach TASKI pozwalają na wykluczenie zagrożeń dla zdrowia powodowanych przez występujące wibracje oraz hałas.
Patrz dane techniczne na stronie 187.



- Symbol oznacza, że na terenie całej UE obowiązuje zakaz wyrzucania produktu razem z odpadami z gospodarstw domowych.
- Urządzenie należy utylizować w ramach lokalnie obowiązującego systemu recyklingu lub przekazać dystrybutorowi firmy TASKI w celu utylizacji produktu w sposób przyjazny dla środowiska.

Środki czyszczące



Wskazówka:

Rozwiązania konstrukcyjne w urządzeniach TASKI zostały opracowane z myślą o uzyskaniu optymalnych rezultatów przy zastosowaniu środków czyszczących TASKI.

Inne środki czyszczące mogą prowadzić do usterek w eksploatacji i uszkodzeń urządzenia lub środowiska roboczego. Dlatego też zalecamy stosowanie środków czyszczących wyłącznie produkcji firmy TASKI.

Usterki spowodowane na skutek używania nieodpowiednich środków czyszczących nie są objęte gwarancją.

W celu uzyskania szczegółowych informacji należy się zwrócić do serwisu TASKI.

Pozostała dokumentacja

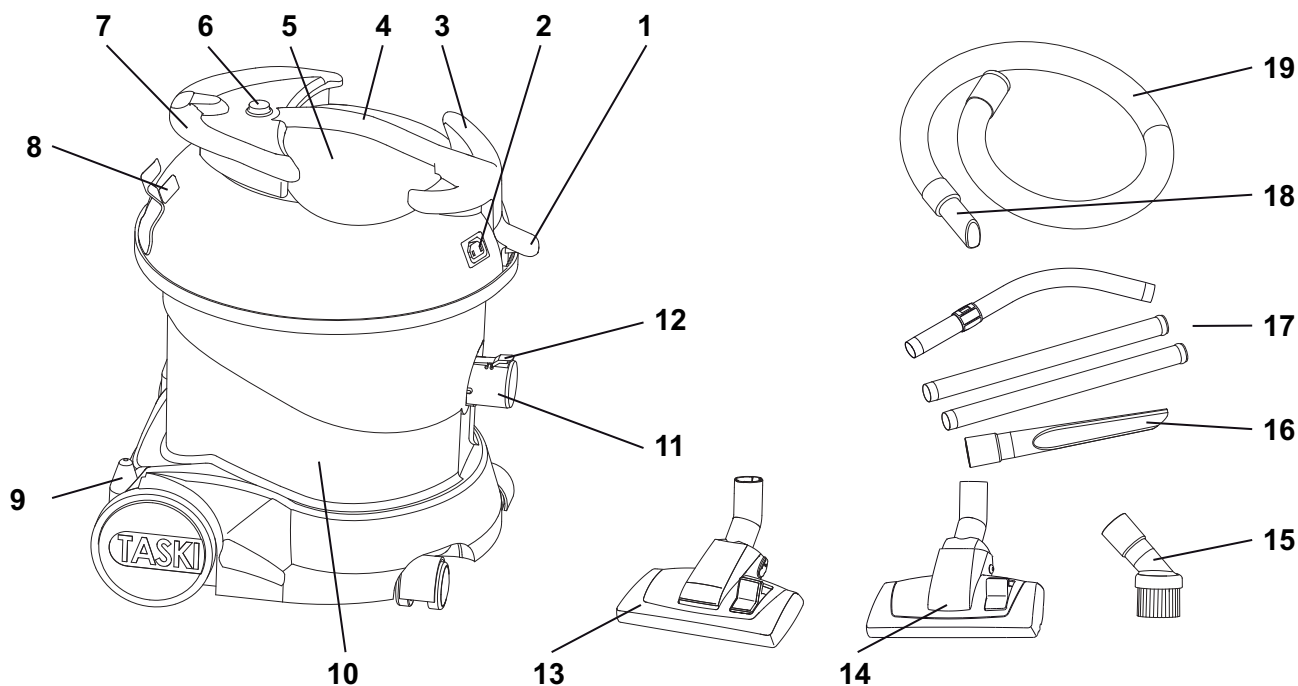


Wskazówka:

Schemat elektryczny urządzenia udostępniono w liście części zamiennych.

W celu uzyskania szczegółowych informacji prosimy o kontakt z działem obsługi klienta.

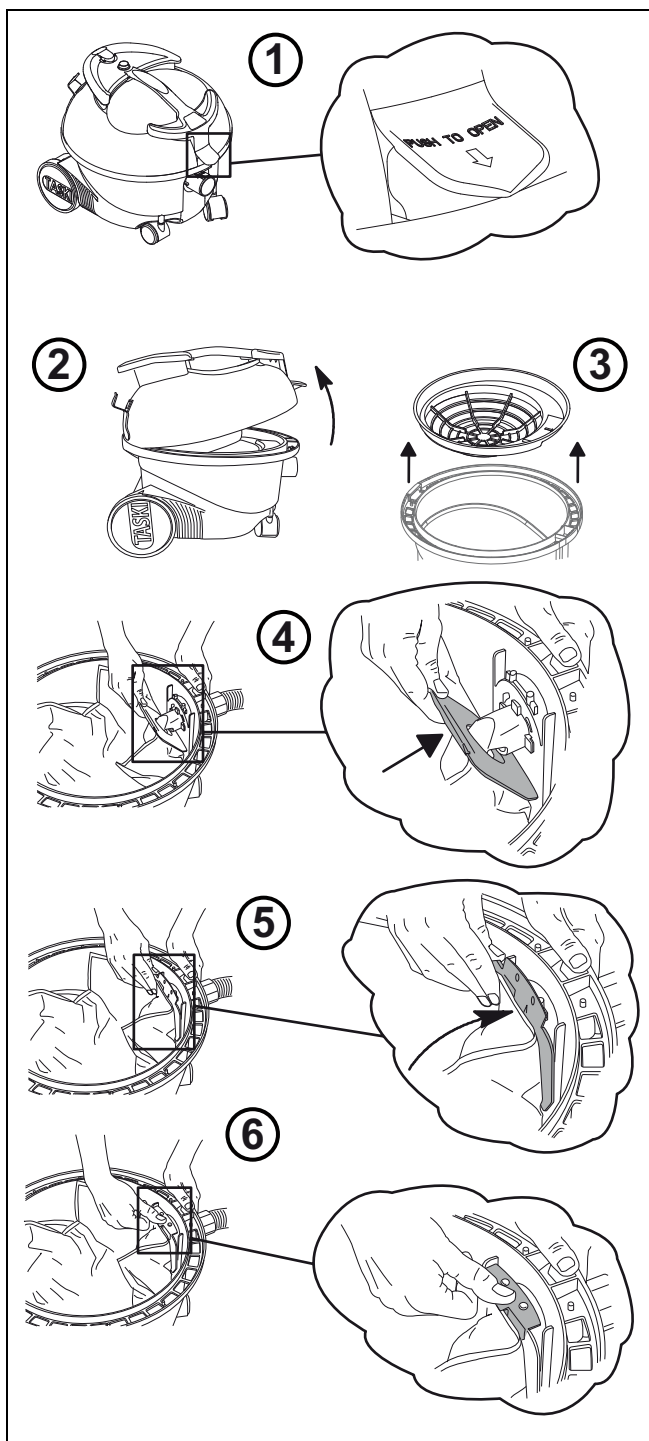
Schemat budowy



- 1 uchwyt otwierający
- 2 gniazdo sieciowe (maks. 150 W) – do gniazda można podłączać wyłącznie zalecane akcesoria!
- 3 uchwyt do nawijania kabla
- 4 uchwyt transportowy
- 5 górna część korpusu odkurzacza
- 6 główny włącznik (WŁ/WYŁ)
- 7 uchwyt na kabel
- 8 gniazdo do podłączenia kabla sieciowego
- 9 uchwyt na akcesoria (tylko model vento 15S)
- 10 zbiornik
- 11 króciec ssawny
- 12 blokada węża ssawnego
- 13 dysza rolkowa (do modelu vento 15S)
- 14 dysza rolkowa (do modelu vento 8S)
- 15 dysza szczotkowa (wyposażenie standardowe: tylko model vento 15S)
- 16 dysza szczotkowa (wyposażenie standardowe: tylko model vento 8S)
- 17 rura ssawna
- 18 rura węża
- 19 wąż ssawny

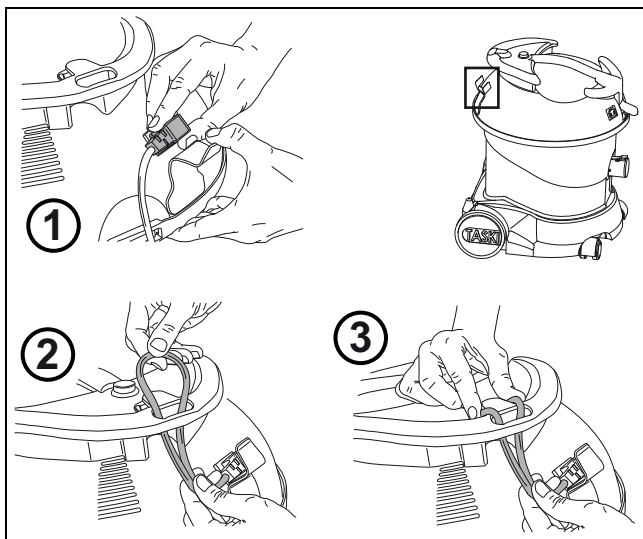
Przed przystąpieniem do eksploatacji

Mocowanie worka papierowego



- Zainstalować ponownie kosz. Strzałka wskazująca górę powinna być skierowana w stronę króćca ssawnego.
- Ponownie zamocować górną część korpusu odkurzacza.

Przechowywanie i mocowanie kabla sieciowego



Montaż węża ssawnego, rury ssawnej i dyszy

- Montaż węża ssawnego, rury ssawnej i dyszy należy wykonać według rysunku zamieszczonego w punkcie Zestawy/warianty na stronie 189.

Zakres zastosowania

Urządzenie	vento 8S	vento 15S
czyszczenie na mokro	nie	nie
czyszczenie zasadnicze	nie	nie
szamponowanie na mokro	nie	nie
szamponowanie na sucho	nie	nie
czyszczenie na sucho	tak	tak

Rozpoczęcie pracy

- Podłączyć kabel zasilający do gniazda sieciowego.
- Włączyć urządzenie głównym włącznikiem (WŁ/WYŁ).



Wskazówka:

Przepona do odprowadzania nadmiaru powietrza umieszczona w kolanku rurowym umożliwi regulację siły ssania.



Wskazówka:

Na rurze ssawnej i rurze węża można mocować dołączone w zestawie akcesoria (tylko model vento 15S).

Możliwości zastosowania

- 3-częściowa rura ssąca może mieć różną długość zależnie od zastosowania.
np. 3-częściowa w przypadku podłóg, 2-częściowa w przypadku schodów itd.
- Jeśli zostanie odłączona cała rura ssawna, za pomocą odpowiednich akcesoriów można odkurzać meble tapicerowane i trudno dostępne miejsca.

Zakończenie pracy

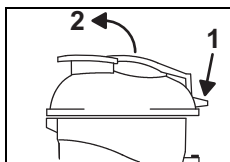
- Wyłączyć urządzenie głównym włącznikiem (WŁ/WYŁ) i odłączyć kabel zasilający od gniazda sieciowego.
- Zaczynając od górnej części korpusu odkurzacza, nawiń kabel sieciowy na przeznaczony do tego uchwyt.

Wymiana worka na kurz

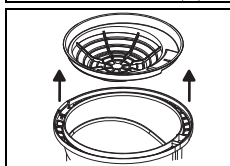


Wskazówka:

Przed usunięciem worka należy chwilę odczekać, aż kurz opadnie.



- Nacisnąć uchwyt otwierający (1) w dół i otworzyć górną część korpusu odkurzacza (2).



- Wyjąć kosz. Sprawdzić, czy tkanina filtracyjna nie jest zanieczyszczona i w razie potrzeby wyczyścić ją (patrz strona 185).

- Usunąć worek na kurz z króćca ssawnego i zutylizować worek zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- Zainstalować nowy worek na kurz zgodnie z instrukcjami na rysunku.

Niewielkie zabrudzenie tkaniny filtracyjnej

- Odkurzyć tkaninę filtracyjną za pomocą innego odkurzacza.
- Wyprać tkaninę filtracyjną w pralce (maks. 30 C/86 F).
- Umieścić wilgotną tkaninę filtracyjną na koszu (aby mogła przyjąć odpowiednią formę) i pozostawić do wyschnięcia.



Uwaga:

Nigdy nie zakładać mokrej lub wilgotnej tkaniny filtracyjnej, gdyż może to spowodować uszkodzenie silnika!



Uwaga:

Urządzenie można eksploatować wyłącznie z zainstalowaną sprawną tkaniną filtracyjną!



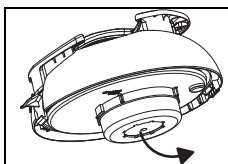
Uwaga:

Nie wolno suszyć tkaniny filtracyjnej w suszarce do ubrań!

- Zainstalować kosz.

Strzałka wskazująca górę powinna być skierowana w stronę króćca ssawnego.

Wymiana krążka filtracyjnego



- Wymienić krążek filtracyjny.

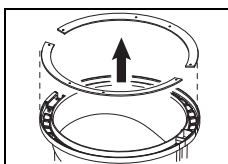
Niebieska strona krążka musi być widoczna.



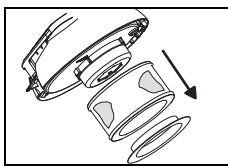
Uwaga:

Urządzenie może być eksploatowane wyłącznie z zainstalowanym krążkiem filtracyjnym!

Konserwacja filtrów opcjonalnych

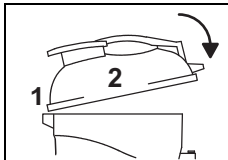


- Usunąć filtr powietrza wylotowego i zainstalować nowy.



- Usunąć filtr HEPA i zutylizować go zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Filtrów HEPA nie można czyścić!



- Umieścić wypust górnej części korpusu odkurzacza (2) w przewidzianym do tego wgłębieniu na zbiorniku (1). Docisnąć górną część korpusu odkurzacza w dół aż do słyszalnego zatrzaśnięcia uchwytu otwierającego.

Czyszczenie urządzenia



Uwaga:

Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody ani za pomocą myjek ciśnieniowych. *Woda może spowodować poważne uszkodzenia mechanicznych i elektrycznych podzespołów wewnątrz urządzenia.*

- Urządzenie należy czyścić przy użyciu wilgotnej szmatki.

Przechowywanie/odstawianie urządzenia (wyłączanie z eksploatacji)



Wskazówka:

Zwinąć kabel.

Serwis, konserwacja i czyszczenie

Konserwacja urządzenia to podstawowy warunek umożliwiający jego niezawodne funkcjonowanie i długi okres eksploatacji.



Uwaga:

Należy używać wyłącznie oryginalnych części TASKI; w przeciwnym razie prawa do roszczeń z tytułu gwarancji i odpowiedzialności producenta nie zostaną uwzględnione!

Objaśnienie oznaczeń:

◇ = każdorazowo po zakończeniu czyszczenia,
◇◇ = co tydzień, ◇◇◇ = co miesiąc, ⊗ = lampka serwisowa

Czynność:	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strona
kontrola/wymiana worka na kurz	•				185
czyszczenie/wymiana tkaniny filtracyjnej	•				185
kontrola/wymiana krążka filtracyjnego		•			185
kontrola/wymiana filtra powietrza wylotowego		•			185
kontrola/wymiana filtra HEPA		•			185
czyszczenie urządzenia wilgotną szmatką	•				

Przeglądy okresowe

Urządzenia TASKI to najwyższej jakości urządzenia przetestowane zarówno fabrycznie, jak i przez autoryzowane instytucje kontrolne. Podczas długiej eksploatacji podzespoły elektryczne i mechaniczne ulegają procesowi zużycia i starzenia.

- Aby zapewnić bezpieczeństwo eksploatacji oraz gotowość do pracy, w przypadku świecenia wskaźnika serwisowego (ustawienie fabryczne 500 roboczogodzin) lub co najmniej raz w roku należy przeprowadzić serwisowanie.

Wskazówka:



W przypadku nadzwyczajnego obciążenia i/lub niewystarczającej konserwacji konieczne jest skrócenie tych okresów.

Centrum obsługi

Zgłaszając usterkę lub składając zamówienie, należy podać oznaczenie typu i numer urządzenia.

Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia. Na ostatniej stronie niniejszej instrukcji obsługi można znaleźć adresy najbliższych punktów serwisowych TASKI.

Usterki

Usterka	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterki	Strona
Nie można włączyć urządzenia bez aktywowanej funkcji	Urządzenie jest wyłączone	• Nacisnąć włącznik/wyłącznik	183
	Wtyczka sieciowa jest niepodłączona do gniazda	• Podłączyć wtyczkę do gniazda zasilania sieciowego	183
	Uszkodzony kabel zasilający	• Wymienić kabel zasilający	
	Uszkodzony włącznik/wyłącznik	• Skontaktować się z serwisem	
	Silnik nie pracuje	• Skontaktować się z serwisem	
Urządzenie wyłącza się w czasie pracy	Zadziałał samopowrotny czujnik temperatury	• Zapełniony worek na kurz • Skontrolować elementy zestawu ssawnego	
Niska moc ssania	Niedrożny wąż lub dysza (np. kawałki drewna, resztki tkanin)	• Usunąć ciała obce	
	Zapełniony worek na kurz	• Wymienić worek na kurz	185
	Nieprawidłowo zamocowany wąż	• Skontrolować wąż	
	Zanieczyszczona tkanina filtracyjna	• Wyczyścić lub wymienić tkaninę filtracyjną	185
	Zanieczyszczony krążek filtracyjny	• Wyczyścić lub wymienić krążek	185

Dane techniczne

Urządzenie	vento 8S			
Napięcie znamionowe	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Częstotliwość	50–60		60	Hz
Moc znamionowa, nominalna	1000			W
Wymiary (D × S × W)	42 × 39 × 34			cm
Długość kabla zasilającego	10			m
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	6			kg
Pojemność użytkowa	8			l

Urządzenie	vento 15S			
Napięcie znamionowe	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Częstotliwość	50–60		60	Hz
Moc znamionowa, nominalna	1000			W
Moc znamionowa (maks.)	1150			W
Wymiary (D × S × W)	42 × 39 × 48			cm
Długość kabla zasilającego	10			m
Maksymalna waga urządzenia gotowego do pracy	8			kg
Pojemność użytkowa	15			l

Wartości określone zgodnie z IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Poziom ciśnienia akustycznego LpA	73	dB(A)
Niedokładność KpA	2,5	dB(A)
Przyspieszenie drgań łącznie	< 2,5	m/s ²
Niedokładność K	0,25	m/s ²
Ośłona przeciwbryzgowa	IPX0	
Klasa ochrony	II	

Wyposażenie

Nr	Artykuł	vento 8S	vento 15S
7514803	Jednorazowy worek na kurz, włóknina (10 sztuk w opakowaniu)	(1)	--
7514886	Jednorazowy worek na kurz, papierowy (10 sztuk w opakowaniu)	(1)	--
7514804	Jednorazowy worek na kurz, włóknina (10 sztuk w opakowaniu)	--	(1)
7514888	Jednorazowy worek na kurz, papierowy (10 sztuk w opakowaniu)	--	(1)
4091150	Krażek filtracyjny	x	x
7514883	Filtr powietrza wylotowego	x	x
7514884	Zestaw filtrów HEPA (z filtrami powietrza wylotowego)	--	x
7514885	Filtr HEPA (zapasowy)	--	x
7514889	Zestaw akcesoriów (dysza szczelinowa i dysza szczotkowa)	x	x
8500740	Złącze stożkowe	x	x
7514937	Rura teleskopowa (32 mm)	x	x

Transport



Wskazówka:

Należy zdjąć akcesoria.



Wskazówka:

Urządzenie należy transportować w pozycji leżącej.



Wskazówka:

Należy zwrócić uwagę, aby urządzenie na pojeździe transportowym było odpowiednio przymocowane i zabezpieczone.

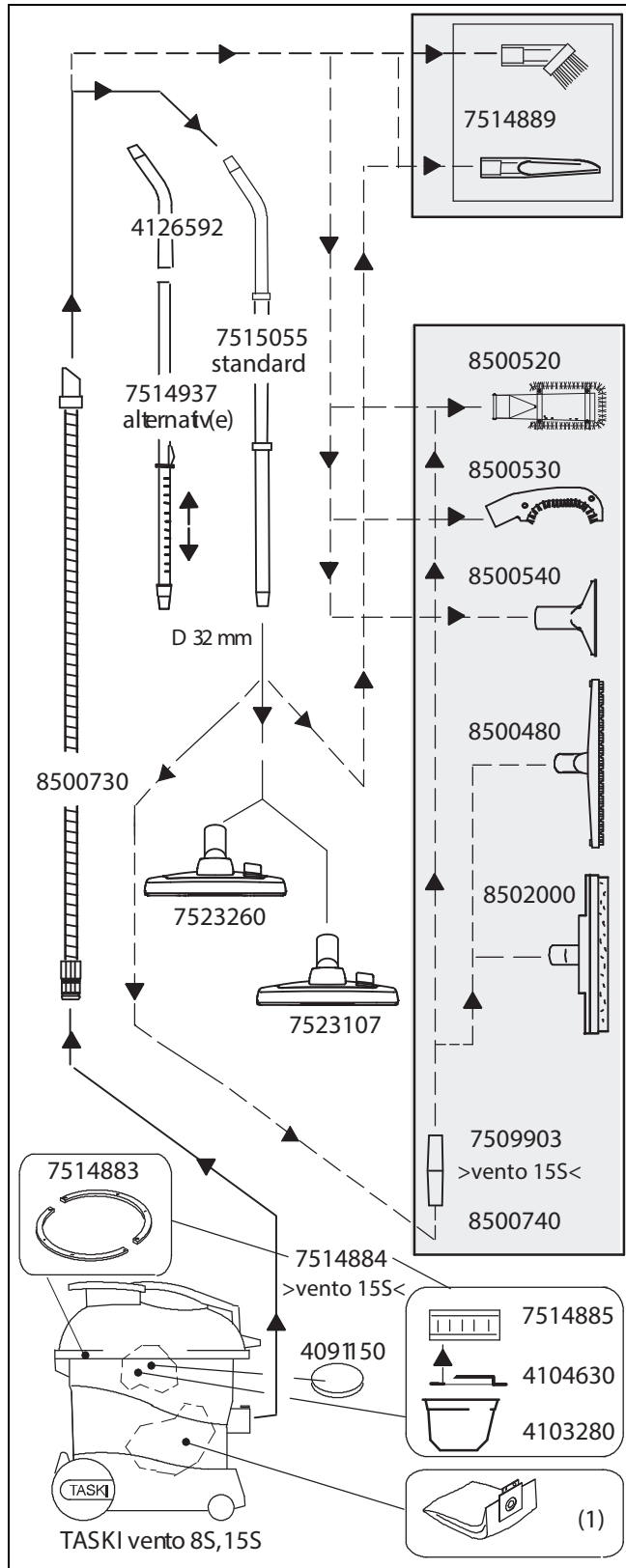
Utylizacja



Wskazówka:

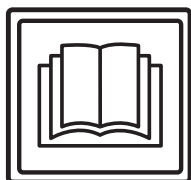
Po wycofaniu z eksploatacji urządzenie i jego wyposażenie należy zutylizować zgodnie ze stosownymi procedurami i obowiązującymi przepisami. Klienci mogą uzyskać stosowną pomoc w serwisach Di-versey.

Zestawienie/Wersje



PL

Tradução das instruções de utilização



CUIDADO!

Antes da primeira colocação em funcionamento, é obrigatório ler as instruções de utilização e as instruções de segurança.

Guarde cuidadosamente as instruções de utilização e mantenha-as acessíveis para poderem ser consultadas a qualquer momento.

Explicações dos símbolos



Perigo:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode representar perigo para pessoas e / ou provocar danos materiais consideráveis!



Cuidado:

Este símbolo alerta para informações importantes. A não observância destas indicações pode provocar avarias e danos materiais!



Nota:

Este símbolo alerta para informações importantes associadas à utilização eficiente do produto. A não observância destas indicações pode provocar avarias!

- Contém indicações sobre os passos de trabalho que devem ser executados sequencialmente.

Índice

Utilização adequada de máquinas

As máquinas destinam-se ao uso comercial (por ex. em hotéis, escolas, hospitais, fábricas, centros comerciais, pavilhões desportivos, escritórios, etc.).

Respeitando rigorosamente estas instruções de utilização, as técnicas de aplicação indicadas na página 194 são válidas para cada um dos tipos.

Estas máquinas foram concebidas exclusivamente para serem usadas em áreas interiores.



Perigo:

As modificações na máquina não autorizadas pela Diversey conduzem à perda de validade dos indicadores de segurança e da conformidade CE. Uma utilização da máquina contrária à utilização adequada de máquinas pode causar danos pessoais, na máquina e no ambiente de trabalho. Nestes casos quaisquer direitos de garantia e a indemnização perdem a validade.

Instruções de segurança

As máquinas TASKI foram projetadas e construídas de acordo com os requisitos legais básicos de segurança e proteção da saúde pelas diretivas CE e, por isso, exibem marcação CE.



Perigo:

A máquina só pode ser utilizada por pessoas que tenham recebido formação sobre a operação e funcionamento da máquina ou tenham comprovado as suas capacidades na sua utilização e tenham sido expressamente autorizadas para o seu uso.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, incluindo crianças, ou sem experiência e conhecimentos.

As crianças devem ser vigiadas de modo a garantir que não brincam com a máquina.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada em áreas onde se encontrem armazenados ou sejam processados materiais explosivos ou facilmente inflamáveis (por ex. benzina, solventes, fuelóleo, poeiras).

Os componentes elétricos ou mecânicos poderão causar a ignição destes materiais.



Perigo:

A máquina não pode ser utilizada para aspirar materiais tóxicos, prejudiciais para a saúde, corrosivos ou que causem irritação (por ex. pós perigosos, etc.). O sistema de filtragem não bloqueia eficazmente este tipo de materiais.

Não podem ser excluídos possíveis danos para a saúde do utilizador e de terceiros.



Perigo:

Tenha em atenção as condições específicas do local, em especial a presença de terceiros e de crianças! Deve, por ex., dar especial atenção ao modo de reduzir a velocidade ao aproximar-se de zonas irregulares, por ex. portas ou curvas.



Perigo:

Não podem ser transportadas pessoas nem objetos nesta máquina.

**Perigo:**

No caso de ocorrência de uma anomalia, um defeito ou após uma colisão ou uma queda, a máquina deve ser inspecionada por um técnico especializado autorizado antes de voltar a ser colocada em funcionamento. O mesmo é válido para os casos em que a máquina é deixada ao ar livre, mergulhada em água ou exposta a humidade.

**Perigo:**

Se forem causados danos em peças relevantes ao nível da segurança, por ex. na proteção da escova, cabo principal ou tampas de acesso a peças condutoras de energia, o funcionamento da máquina deve ser imediatamente interrompido!

**Perigo:**

A máquina não pode ser imobilizada, estacionada ou armazenada em superfícies inclinadas.

**Perigo:**

A máquina tem de estar desligada antes da realização de qualquer reparação na mesma.

**Perigo:**

Verifique regularmente o cabo principal quanto a possíveis danos e desgaste e não coloque a máquina em funcionamento se não se encontrar em perfeito estado; nesse caso, solicite a reparação por um técnico especializado autorizado!

**Cuidado:**

A máquina deve ser protegida contra utilização não autorizada. Antes de deixar a máquina, guarde-a num espaço fechado.

**Cuidado:**

A máquina deve ser operada e armazenada apenas em ambientes secos, sem pó, com temperaturas de +10 °C/+ 50 °F a + 35 °C/+ 95 °F.

**Cuidado:**

A execução dos trabalhos de reparação nas peças mecânicas ou elétricas da máquina é da exclusiva responsabilidade do pessoal técnico autorizado, familiarizado com as diretivas relevantes em matéria de segurança.

**Cuidado:**

Só podem ser utilizadas ferramentas (escovas, blocos ou semelhantes) que se encontrem especificadas como acessórios nas instruções de utilização ou que sejam recomendadas pela TASKI. As outras ferramentas podem comprometer a segurança e o funcionamento da máquina.

**Cuidado:**

As diretivas nacionais sobre proteção de pessoal e prevenção de acidentes como também as indicações do fabricante sobre a utilização da solução de limpeza têm de ser observadas de forma consistente.

**Cuidado:**

É proibido encaixar e desencaixar a ficha de alimentação com as mãos molhadas!

**Cuidado:**

Verifique se a voltagem indicada na placa de características coincide com a tensão de rede de que dispõe!

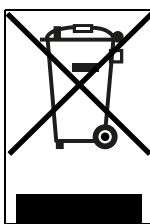
**Cuidado:**

Certifique-se de que o cabo principal não pode ser esmagado ou puxado por ferramentas em movimento (escovas, blocos ou semelhante) ou danificado por ação do calor, óleo e arestas afiadas!

**Cuidado:**

As máquinas e aparelhos TASKI foram construídos com tecnologia de ponta que permite anular os efeitos nocivos para a saúde das emissões de ruído ou das vibrações.

Ver dados técnicos na página 197.



- Esta marca indica que este produto não pode ser eliminado na UE juntamente com resíduos indiferenciados.
- Elimine este produto através do sistema de reciclagem do respetivo país ou entregue este produto a um parceiro comercial da TASKI. Este parceiro receberá o seu produto para eliminá-lo de forma amiga do ambiente.

Produtos de limpeza



Nota:

As máquinas da TASKI são concebidas para poder alcançar os melhores resultados de limpeza com os produtos de limpeza TASKI.

Os outros produtos de limpeza podem provocar avarias e danos na máquina ou no ambiente de trabalho.

Por esta razão recomendamos que sejam usados exclusivamente produtos de limpeza TASKI.

As avarias provocadas pela utilização de produtos de limpeza inapropriados não são cobertas pela garantia.

Para mais informações contacte o seu representante da assistência técnica da TASKI.

Documentação alargada

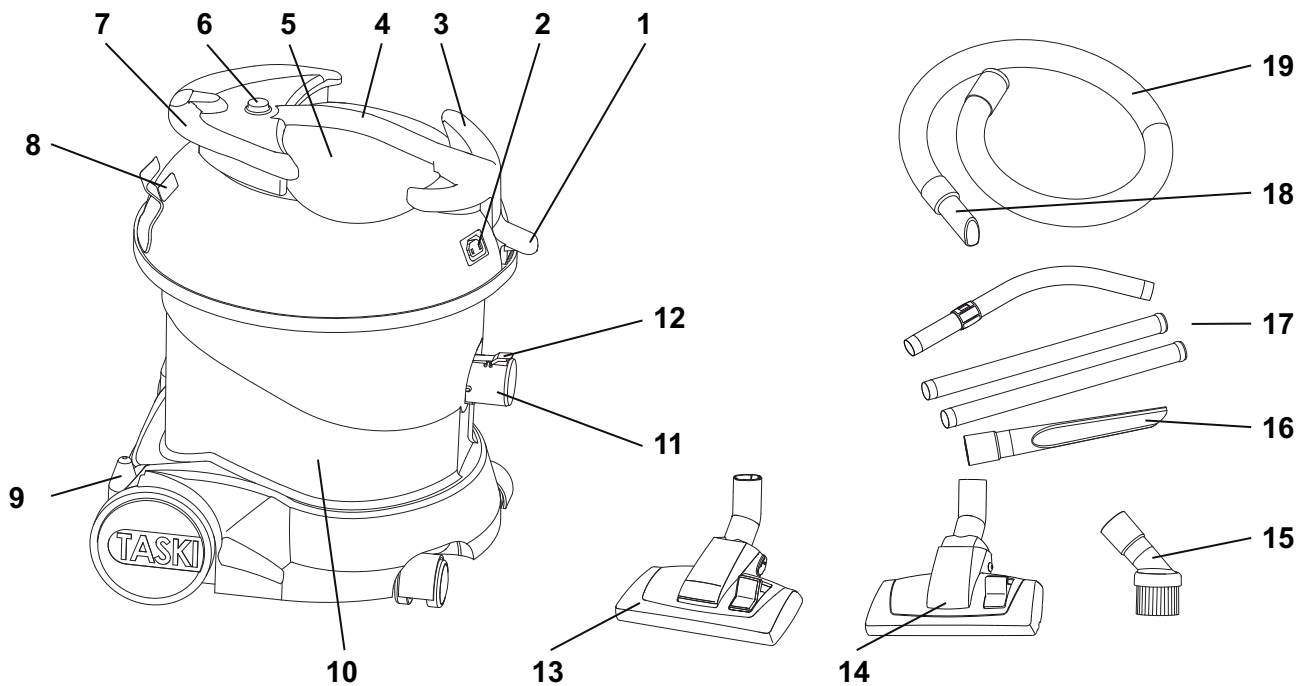


Nota:

O esquema elétrico desta máquina pode ser consultado na Lista de sobressalentes.

Para mais informações contacte o seu serviço de apoio ao cliente.

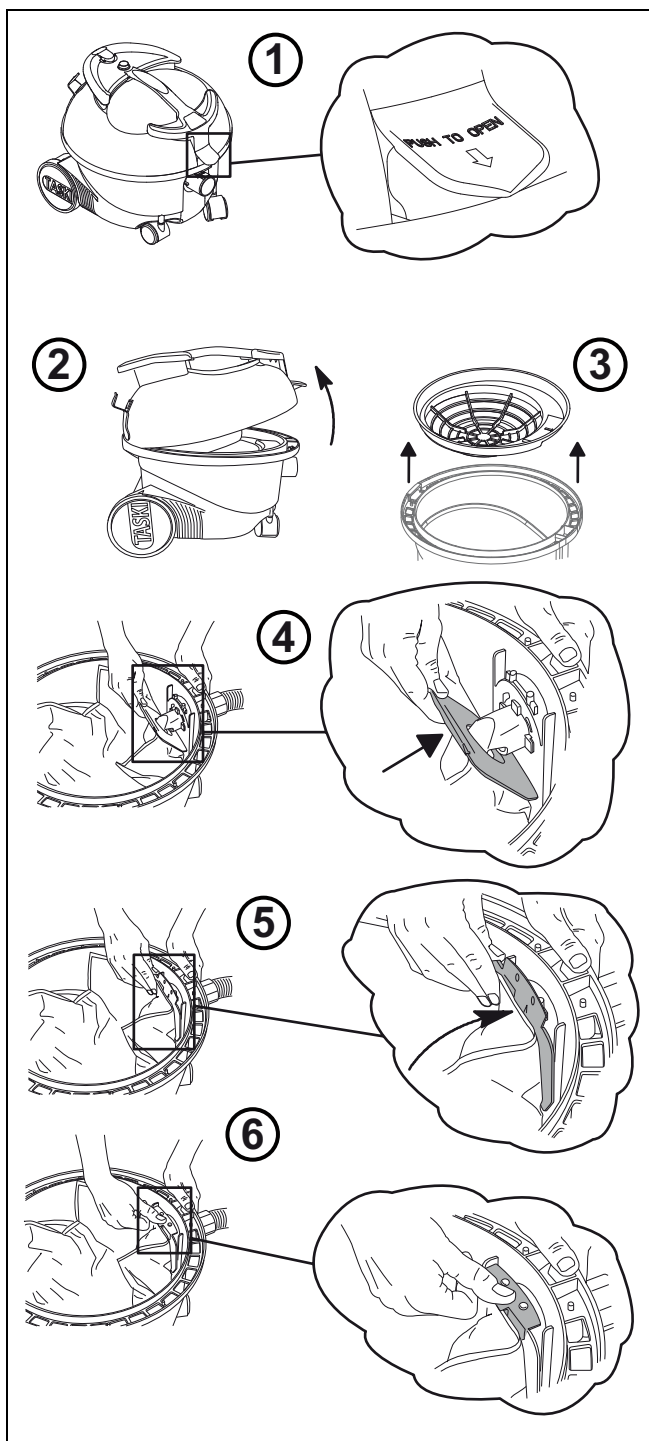
Vista da estrutura



- 1 Lingueta de abertura
- 2 Tomada máx. 150 W - Com esta tomada apenas podem ser utilizados os acessórios recomendados!
- 3 Enrolamento de cabo
- 4 Pega de transporte
- 5 Tapa do aspirador
- 6 Interruptor principal LIG / DESLIG
- 7 Suporte do cabo
- 8 Tomada do cabo principal
- 9 Suporte de acessório (apenas vento 15S)
- 10 Tanque
- 11 Admissão
- 12 Bloqueio da mangueira de sucção
- 13 Bocal do rolo com cerdas (para vento 15S)
- 14 Bocal do rolo com cerdas (para vento 8S)
- 15 Bocal de aspiração (acessório padrão: apenas vento 15S)
- 16 Bocal de aspiração (acessório padrão: apenas vento 8S)
- 17 Tubo de admissão
- 18 Encaixe do tubo
- 19 Mangueira de sucção

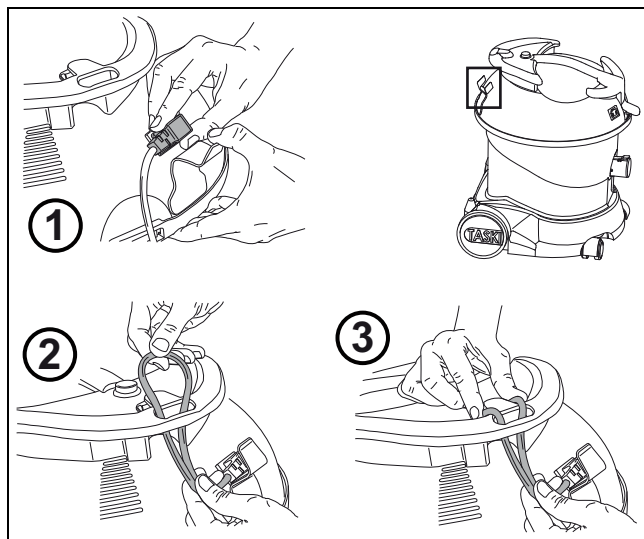
Antes da colocação em funcionamento

Introduzir o filtro de saco de papel



- Insira novamente a cesta de acessório. A seta tem de ficar apontada para cima na direção da admissão.
- Coloque novamente a tampa do aspirador.

Introduza e encaixe o cabo principal



Mangueira de sucção, tubo de sucção e bocal de pó

- Monte a mangueira de sucção, tubo de sucção e bocal de pó conforme a figura em Composição/variantes, na página 199.

Técnica de aplicação

Máquina	vento 8S	vento 15S
Limpeza a húmido	não	não
Limpeza básica	não	não
Champonização molhada	não	não
Lavagem a seco com detergente	não	não
Limpeza a seco	sim	sim

Início de trabalho

- Introduza o cabo principal na tomada de alimentação.
- Ligue a máquina, interruptor principal (LIGAR/DESLIGAR).



Nota:

No tubo da curvatura encontra-se um anel de regulação de ar que permite regular a força de aspiração.



Nota:

O acessório fornecido (apenas para vento 15S) pode ser colocado no tubo ou no encaixe do tubo.

Possibilidade de uso

- O tubo de admissão de 3 peças pode ser usado com diferentes tamanhos. por ex. 3peças no piso, 2 peças em escadas, etc.
- Se o tubo de admissão estiver completamente retirado, os estofos e locais de difícil acesso podem ser aspirados usando o acessório correspondente.

Fim da operação

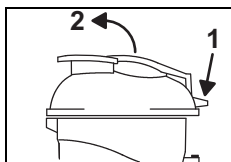
- Desligue a máquina, interruptor principal (LIGAR/DESLIGAR) e retire o cabo principal da tomada de alimentação.
- Enrole o cabo principal da tampa do aspirador começando por cima do enrolamento do cabo.

Substituir o saco de pó

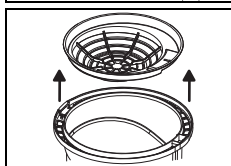


Nota:

Aguarde alguns instantes até o pó assentar antes de remover o saco de pó.



- Puxe a lingueta de abertura (1) para baixo e levante a tampa do aspirador (2).



- Puxe a cesta de acessório para fora. Verifique se o filtro de pano está sujo e, se necessário, limpe-o (ver página 195).

- Retire o saco de pó da admissão e elimine o saco de acordo com as normas nacionais.
- Instale um novo saco de pó conforme descrito no pictograma.

Sujidade ligeira do filtro de pano

- aspire o filtro de pano com um outro aspirador.
- Lave o filtro de pano na máquina de lavar (máx. 30° C/ 86° F).
- Monte o filtro de pano húmido na cesta de acessório (moldando-o na forma correta) e deixe-o secar ao ar.



Cuidado:

Nunca insira um filtro de pano molhado ou húmido pois pode danificar o motor!



Cuidado:

O aparelho deve ser operado apenas com um filtro de pano operacional!



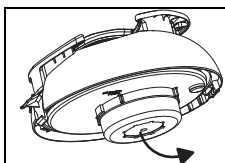
Cuidado:

O filtro de pano não deve ser seco numa máquina de secar roupa!

- Insira o cesto de acessório.

A seta tem de ficar apontada para cima na direção da admissão.

Substituir filtro do disco



- Substitua o filtro do disco por um novo.

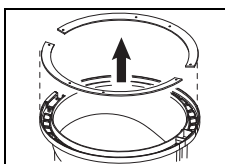
O lado azul do filtro do disco deve estar visível.



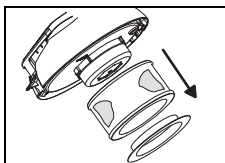
Cuidado:

A máquina deve ser operada apenas com um filtro do disco colocado!

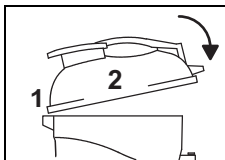
Manutenção do filtro opcional



- Retire o filtro de exaustão e coloque um novo.



- Retire o filtro HEPA e elimine-o de acordo com as normas nacionais. *Os filtros HEPA não podem ser limpos!*



- Coloque os nós (2) da tampa do aspirador na guia prevista do tanque (1). Pressione a tampa do aspirador para baixo até ouvir o seu engatar na lingueta de abertura.

Limpar a máquina



Cuidado:

Quando lavar a máquina com um dispositivo de limpeza a alta pressão ou com jato de água.

A água infiltrada na máquina pode causar danos nas peças mecânicas ou elétricas.

- Limpe a máquina com um pano húmido.

Armazenar / Estacionar a máquina



Nota:

Enrole o cabo principal de forma frouxa.

Assistência técnica, manutenção e cuidado

A manutenção da máquina é condição obrigatória para uma operação em perfeitas condições e para uma maior vida útil.



Cuidado:

Só podem ser utilizadas peças originais da TASKI, caso contrário os direitos de garantia e de indemnização perdem validade!

Explicações dos símbolos:

- ◇ = A cada final do processo de limpeza,
- ◇◇ = todas as semanas, ◇◇◇ = todos os meses,
- ⊗ = Assistência técnica Lâmpada

Tarefa	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Página
Verificar/substituir o saco de pó	•				195
Limpar/substituir filtro de pano	•				195
Verificar/substituir filtro do disco		•			195
Verificar/substituir filtro de exaustão		•			195
Verificar/substituir filtro HEPA		•			195
Limpe a máquina com um pano húmido	•				

Intervalos da assistência técnica

As máquinas TASKI são máquina de elevada qualidade, com segurança comprovada de fábrica por auditores autorizados. Os componentes elétricos e mecânicos estão sujeitos após um período de utilização prolongado ao desgaste e envelhecimento.

- Para preservar a segurança da operação e a prontidão operacional deve ser executado um serviço de assistência técnica após 500 horas de trabalho ou pelo menos uma vez por ano.



Nota:

Em caso de condicionantes extraordinárias e/ou manutenção insuficiente devem ser estabelecidos intervalos mais curtos.

Centro de assistência técnica

Se, devido a uma avaria, entrar em contacto connosco, deverá indicar-nos sempre a designação do modelo e o número da máquina.

Estas informações encontram-se na placa de características da sua máquina. Na última página das instruções de utilização encontrará o endereço do seu representante de assistência técnica TASKI mais próximo.

Avarias

Avaria	Causa possível	Resolução da avaria	Página
Não é possível ligar a máquina sem função	Máquina desligada	• Ligar o interruptor para Ligar/Desligar	193
	Ficha de alimentação não inserida	• Ligue a ficha de alimentação à tomada de alimentação	193
	Cabo principal com defeito	• Substituir cabo principal	
	Interruptor para Ligar/Desligar com defeito	• Contactar o parceiro de assistência técnica	
	Motor não roda	• Contactar o parceiro de assistência técnica	
A máquina desliga durante a operação	O sensor de temperatura de autocarregamento disparou	• Saco de pó cheio • Verifique os acessórios do aspirador.	
Potência de aspiração fraca	Mangueira ou bocal do pó obstruída (por ex. pedaços de madeira, restos de materiais)	• Remover corpos estranhos	
	Saco de pó cheio	• Substituir o saco de pó	195
	Mangueira não está corretamente inserida	• Verificar a mangueira	
	Filtro de pano sujo	• Limpar ou substituir filtro de pano	195
	Filtro do disco sujo	• Limpar ou substituir o filtro do disco	195

Dados técnicos

Máquina	vento 8S			
Voltagem	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequência	50-60		60	Hz
Potência nominal	1000			W
Medidas (C x L x A)	42x39x34			cm
Comprimento do cabo principal	10			m
Peso da máquina máximo em estado de prontidão operacional	6			kg
Volume útil	8			l

Máquina	vento 15S			
Voltagem	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frequência	50-60		60	Hz
Potência nominal	1000			W
Potência nominal (máx.)	1150			W
Medidas (C x L x A)	42x39x48			cm
Comprimento do cabo principal	10			m
Peso da máquina máximo em estado de prontidão operacional	8			kg
Volume útil	15			l

Valores apurados de acordo com a IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Nível de pressão acústica LpA	73	dB(A)
Instabilidade KpA	2.5	dB(A)
Valor total de vibração	<2.5	m/s ²
Instabilidade K	0,25	m/s ²
Protegido contra salpicos de água	IPX0	
Classe de proteção	II	

Acessórios

N.º de	artigo	vento 8S	vento 15S
7514803	Saco de pó de feltro descartável (embalagem de 10 unidades)	(1)	--
7514886	Saco de pó de papel descartável (embalagem de 10 unidades)	(1)	--
7514804	Saco de pó de feltro descartável (embalagem de 10 unidades)	--	(1)
7514888	Saco de pó de papel descartável (embalagem de 10 unidades)	--	(1)
4091150	Filtro do disco	x	x
7514883	Filtro de exaustão	x	x
7514884	Conjunto do filtro HEPA (incluindo filtro de exaustão)	--	x
7514885	Filtro HEPA (reserva)	--	x
7514889	Conjunto de acessório (bocal fendas e bocal de aspiração)	x	x
8500740	Encaixe cónico	x	x
7514937	Tubo telescópico (32 mm)	x	x

Transporte



Nota:

O acessório deve ser retirado.



Nota:

Transporte a máquina na horizontal.



Nota:

Ao fazê-lo certifique-se de que a máquina está presa com cintas e bem fixada no veículo de transporte.

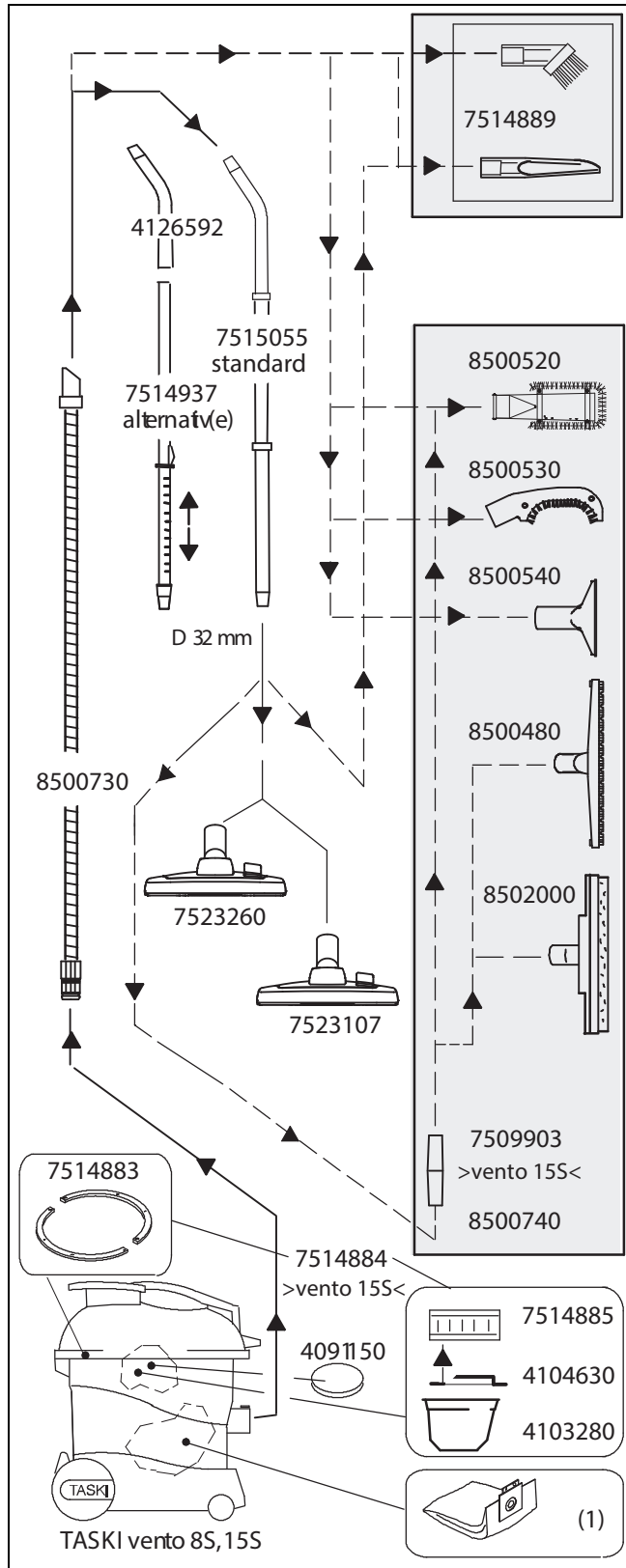
Eliminação



Nota:

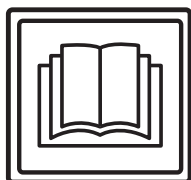
Depois de desmantelada, a máquina e os acessórios devem ser reciclados de modo correto, em conformidade com as normas nacionais. O seu representante da assistência técnica Diversey pode ajudá-lo na tarefa.

Vista geral/variantes



PT

Traducere a instrucțiunilor originale de utilizare



ATENȚIE!

Înainte de prima punere în funcțiune citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și cele de siguranță pentru mașină.

Păstrați instrucțiunile de utilizare într-un loc sigur și ușor accesibil pentru a putea fi consultate în orice moment.

Legendă:



Avertizare:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate pune în pericol siguranța persoanelor și / sau poate cauza pagube materiale ample!



Atenție:

Acest simbol indică informații importante. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni și pagube materiale!



Indicație:

Acest simbol indică informații importante în legătură cu utilizarea eficientă a produsului. Nerespectarea acestor indicații poate duce la defecțiuni!

• Conține indicații la pașii de lucru, care trebuie urmați succesiv.

Cuprins

Scopul utilizării

Mașina este destinată utilizării profesionale (de exemplu în hoteluri, școli, spitale, fabrici, centre comerciale, săli de sport, birouri ș.a.).

Cu respectarea strictă a acestor instrucțiuni de utilizare, tehnicile de aplicare menționate la pagina 203 se aplică tipurilor specificate.

Aceste mașini sunt concepute exclusiv pentru utilizarea în spații interioare.



Avertizare:

Modificări ale mașinii neautorizate de Diversy duc la anularea valabilității marcajelor de siguranță și a certificatului de conformitate CE. Utilizarea mașinii neconformă cu destinația poate produce accidentarea personalului, deteriorarea mașinii și afectarea zonei de lucru. În astfel de cazuri se anulează orice pretenții de garanție sau de efectuare a unor eventuale lucrări în garanție.

Instrucțiuni privind siguranța

Mașinile TASKI datorită tipului de construcție și modului de fabricație, sunt în conformitate cu directivele UE esențiale referitoare la siguranță și sănătate și, de aceea, poartă marcajul CE.



Avertizare:

Această mașină poate fi utilizată doar de către persoane care sunt instruite corespunzător cu privire la utilizarea mașinii sau care și-au dovedit abilitățile cu privire la utilizarea mașinii și care sunt autorizate explicit să utilizeze mașina.



Avertizare:

Mașina nu are voie să fie utilizată de persoane cu capacități psihice, senzoriale sau mentale limitate, inclusiv de către copii, sau cu o lipsă de experiență și cunoștințe.

Copiii trebuie supravegheați pentru a fi siguri că nu se joacă cu mașina.



Avertizare:

Această mașină nu trebuie utilizată în spații unde sunt depozitate sau prelucrate substanțe explozibile și ușor inflamabile (de exemplu benzină, solvenți, combustibil pentru încălzire, praf etc.).

Componentele electrice sau mecanice pot duce la aprinderea acestor materiale.



Avertizare:

Nu este permisă utilizarea mașinii pentru aspirarea substanțelor otrăvitoare, care dăunează sănătății, corozive sau iritante (de exemplu pulberi periculoase etc.). Sistemul de filtrare nu reține suficient materiale de acest fel.

O posibilă afectare a sănătății utilizatorului sau a terților nu poate fi exclusă.



Avertizare:

Acordați atenție condițiilor locale precum terți și copii! Mai ales în apropierea zonelor cu vizibilitate limitată, de exemplu înainte de uși sau curbe, trebuie redusă viteza.



Avertizare:

Nu este permisă transportarea altor persoane sau obiecte cu această mașină.



Avertizare:

La apariția unei erori în funcționare, a unei defecțiuni precum și după o coliziune sau o răsturnare, mașina trebuie verificată de un specialist autorizat înainte de a fi pusă din nou în funcțiune. Același lucru este valabil dacă mașina a fost lăsată în aer liber, a fost scufundată în apă, respectiv a fost expusă umezelii.

**Avertizare:**

În cazul deteriorării unor părți componente relevante pentru siguranță, precum capacul periiilor, cablul electric sau capace care permit accesul la piesele sub tensiune, funcționarea mașinii va fi imediat întreruptă!

**Avertizare:**

Mașina nu poate fi oprită, parcată sau depozitată pe suprafețe înclinate.

**Avertizare:**

Mașina trebuie oprită și cablul de alimentare trebuie scos din priză în cazul oricăror lucrări efectuate la mașină.

**Avertizare:**

Verificați cu regularitate dacă nu există defecte sau deteriorări la cablul de alimentare și scoateți mașina din funcțiune dacă respectivul cablu nu este într-o stare ireproșabilă. În asemenea cazuri, apelați pentru reparații la un tehnician autorizat.

**Atenție:**

Mașina trebuie ferită de o utilizare neautorizată. De aceea depozitați mașina într-o încăpere încuiată, înainte de a vă îndepărta de ea.

**Atenție:**

Este permisă depozitarea și utilizarea mașinii numai într-un spațiu uscat, fără praf, la temperaturi între +10 °C / + 50 °F și +35 °C / + 95 °F.

**Atenție:**

Este permisă efectuarea de lucrări de reparație la părțile mecanice sau electrice ale mașinii numai de către tehnicienii autorizați, care cunosc toate prevederile de siguranță relevante.

**Atenție:**

Se pot folosi numai scule (perii, discuri sau similare) specificate în aceste instrucțiuni de utilizare la capitolul accesorii, sau scule care au fost recomandate de către consilierul TASKI. Alte scule pot afecta siguranța și funcțiile mașinii.

**Atenție:**

Prevederile naționale privind protecția persoanelor și evitarea accidentelor precum și indicațiile producătorilor pentru utilizarea detergenților trebuie respectate în mod consecvent.

**Atenție:**

Este interzisă conectarea sau deconectarea de la priză a cablului de alimentare cu mâinile umede!

**Atenție:**

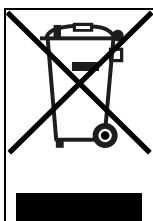
Verificați dacă tensiunea de alimentare indicată pe plăcuța cu date tehnice a echipamentului este aceeași cu cea de la priză de alimentare!

**Atenție:**

Evitați deteriorarea cablului de alimentare cu scule rotative (perii, discuri sau similare) prin strivire, tragere, căldură, ulei sau margini ascuțite!

**Atenție:**

Mașinile și aparatele TASKI sunt construite în așa fel încât, conform stadiului actual al științei, poate fi exclusă o punere în pericol a sănătății prin emisiile de zgomot sau prin vibrațiile generate. A se vedea informații tehnice de la pagina 206.



- Acest simbol indică faptul că acest produs nu poate fi eliminat pe teritoriul UE împreună cu deșeurile menajere.
- Eliminați acest produs prin sistemul de reciclare specific fiecărei țări sau predați-l partenerului distribuitor TASKI. Acesta poate prelua acest produs în vederea eliminării ecologice.

Produse de curățare**Indicație:**

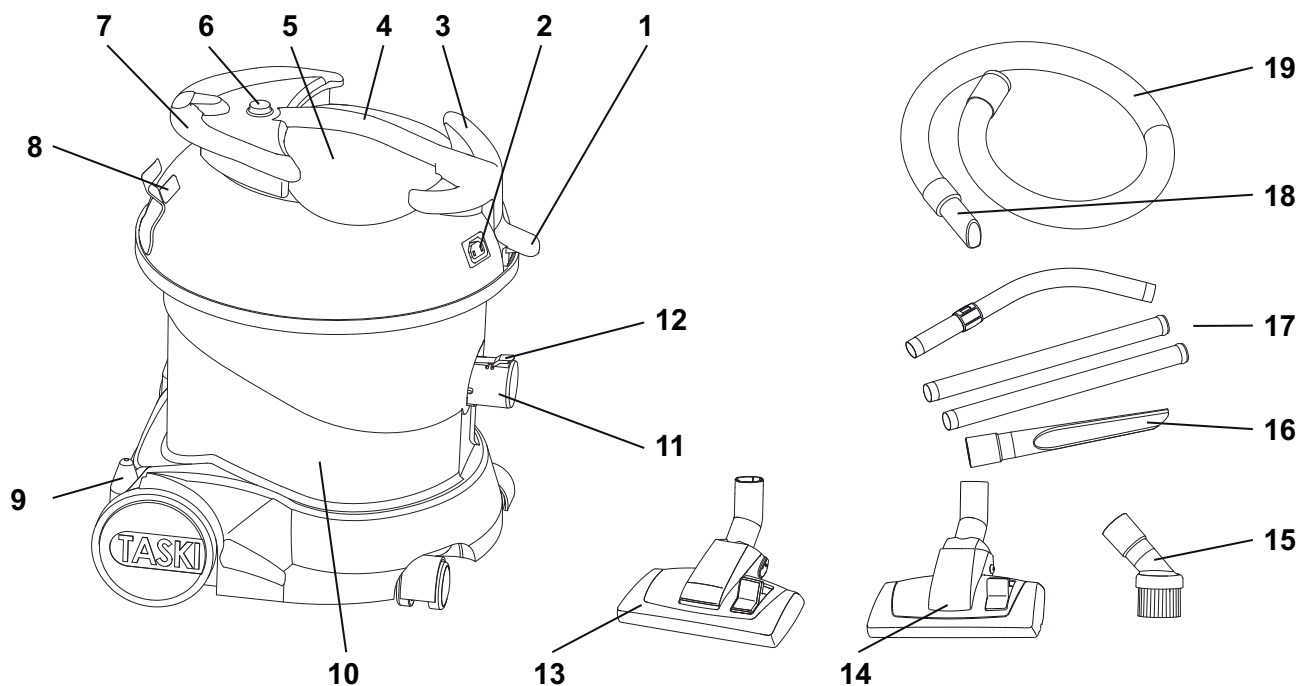
Mașinile TASKI sunt construite în așa fel încât să obțină rezultate optime de curățare cu produsele de curățare TASKI. Alte produse de curățare pot duce la defecțiuni în funcționare, la defectarea mașinii sau la afectarea mediului de lucru. Din această cauză, recomandăm exclusiv utilizarea produselor de curățare TASKI. Defecțiunile, care apar din cauza produselor de curățare inadecvate, nu sunt acoperite de garanție.

Pentru informații suplimentare vă rugăm să vă adresați partenerilor service TASKI.

Documente extinse**Indicație:**

Schema electrică pentru această mașină o găsiți în lista cu piese de schimb. Contactați serviciul clienți pentru informații suplimentare.

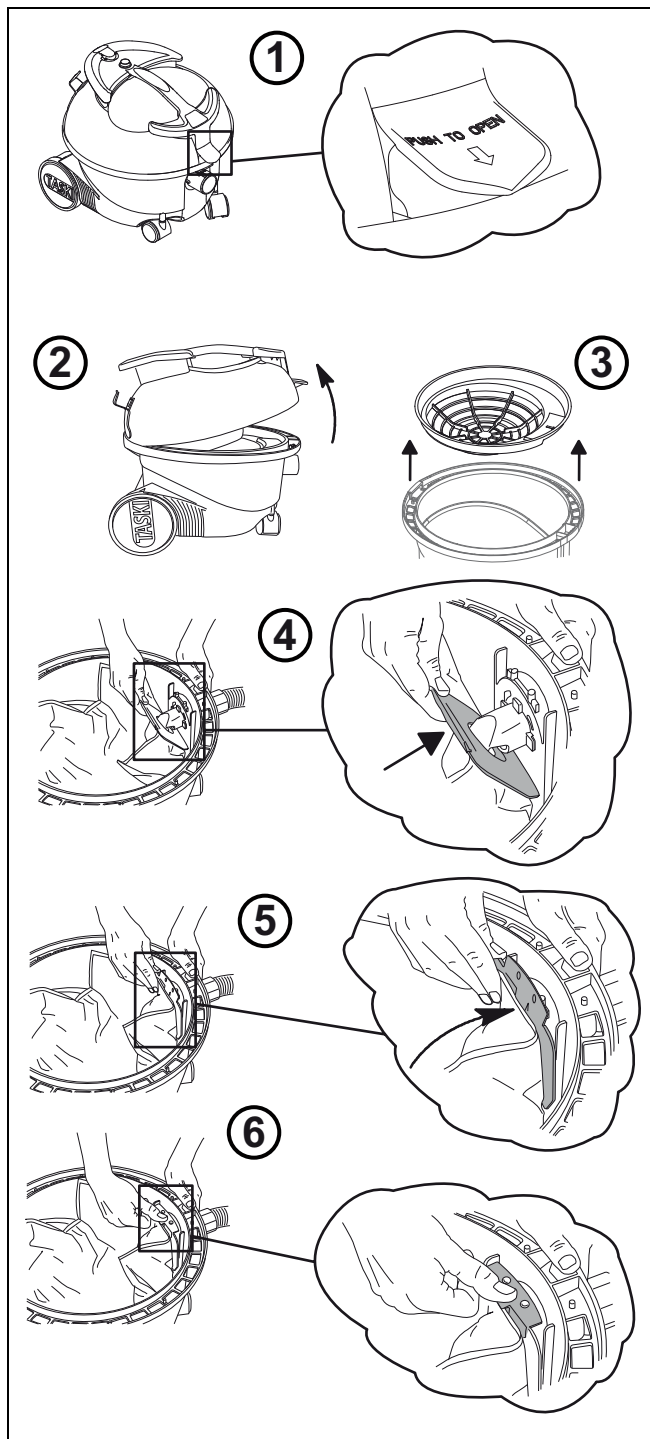
Prezentare construcție



- 1 Pârghie blocare capac
- 2 Priză (max. 150 W) - Cu această priză pot fi utilizate numai accesoriile recomandate!
- 3 Dispozitiv automat înfășurare cablu
- 4 Mâner transport
- 5 Capac aspirator
- 6 Întrerupător principal PORNIT / OPRIT
- 7 Suport cablu
- 8 Priză pentru cablul de alimentare
- 9 Suport accesorii (numai vento 15S)
- 10 Bazin
- 11 Ștuț de aspirație
- 12 Dispozitiv deblocare furtun aspirare
- 13 Perie de aspirare (pentru vento 15S)
- 14 Perie de aspirare (pentru vento 8S)
- 15 Accesoriu pentru praf (accesoriu standard: pentru vento 15S)
- 16 Accesoriu pentru praf (accesoriu standard: pentru vento 8S)
- 17 Tub aspirare
- 18 Ștuț furtun de aspirație
- 19 Furtun de aspirație

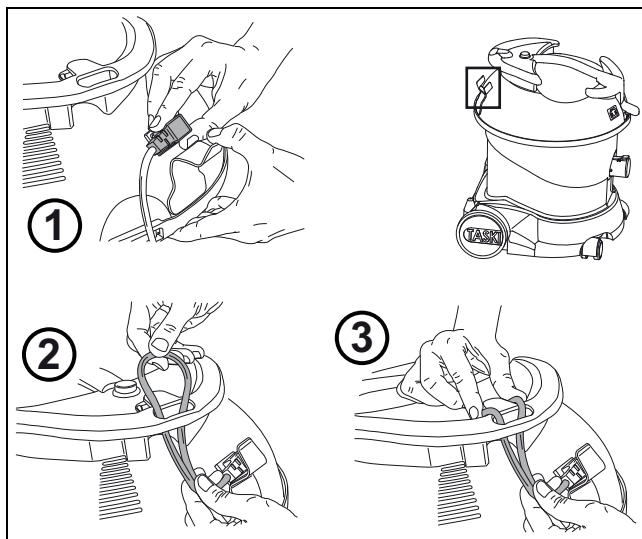
Înainte de punerea în funcțiune

Introduceți sacul de hârtie



- Puneți coșul la loc. Săgeata superioară trebuie să indice în direcția conectorului pentru furtun.
- Scoateți capacul aspiratorului.

Conectați cablul de alimentare și înfășurați-l



Montați furtunul de aspirare, tubul de aspirare și accesoriul pentru praf

- Asamblați furtunul de aspirare, tubul de aspirare și accesoriul pentru praf după cum este prezentat în imaginea Configurare/Versiuni de la pagina 208.

Tehnici de utilizare

Mașina	vento 8S	vento 15S
Curățare umedă	Nu	Nu
Curățare de bază	Nu	Nu
?amponare umedă	Nu	Nu
?amponare uscată	Nu	Nu
Curățare uscată	Da	Da

Începerea lucrului

- Conectați ștecherul cablului de alimentare la priza de perete.
- Porniți mașina, Întrerupător principal (PORNIT/OPRIT).



Indicație:

Pe cotul tubului se găsește o diafragmă de aer fals cu care se poate regla forța de aspirație.



Indicație:

Accesoriile furnizate (numai pentru vento 15S) pot fi atașate tubului sau furtunului.

Posibilități de utilizare

- Tubul de aspirație din 3 părți poate fi reglat la diverse lungimi. De exemplu din 3 părți pe pardoseli, din 2 părți pe trepte ș.a.m.d.
- Dacă se scoate complet tubul de aspirație, cu accesoriile corespunzătoare se pot aspira mobile tapițate precum și locuri greu accesibile.

Terminarea lucrului

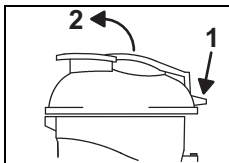
- Opriți mașina, întrerupător principal (PORNIT/OPRIT) și scoateți ștecherul din priză.
- Înfășurați cablul de alimentare începând de la capac, utilizând dispozitivul automat de înfășurare a cablului.

Înlocuiți sacul pentru praf

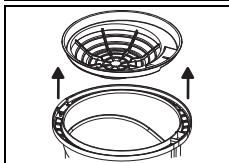


Indicație:

Așteptați un moment pentru a permite depunerea prafului în sac înainte de îndepărtarea acestuia



- Apăsăți pârghia de blocare (1) și ridicați capacul (2).



- Scoateți coșul. Verificați dacă filtrul textil este murdar și curățați-l dacă este necesar, (a se vedea pagina 204).

- Scoateți sacul pentru praf din ștuțul de aspirație și eliminați sacul conform reglementărilor naționale.
- Introduceți un nou sac pentru praf după cum este descris în pictogramă.

Murdărirea ușoară a pânzei de filtrare

- Aspirați filtrul textil cu un alt aspirator.
- Spălați filtrul textil în mașina de spălat (max. 30°C/ 86°F).
- Puneți filtrul textil umed în coș (pentru a permite să ia forma corectă) și lăsați-l să se usuce.



Atenție:

Nu utilizați niciodată o pânză de filtrare umedă deoarece aceasta poate deteriora motorul.



Atenție:

Aparatul poate fi utilizat numai cu o pânză de filtrare funcțională!



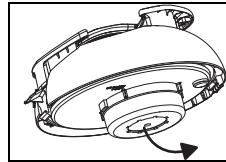
Atenție:

Pânza de filtrare nu trebuie uscată în uscătorul de rufe!

- Scoateți coșul.

Săgeata superioară trebuie să indice în direcția conectorului.

Se înlocuiește filtrul disc



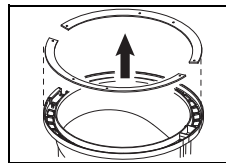
- Înlocuiți filtrul disc cu unul nou. *Partea albastră a filtrului trebuie să fie vizibilă.*



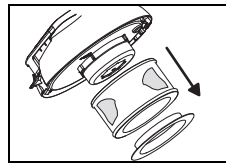
Atenție:

Mașina poate fi utilizată numai cu filtrul-disc montat!

Înlocuirea filtrelor opționale

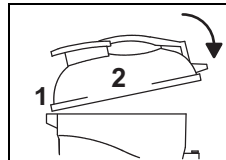


- Scoateți filtrul de evacuare și înlocuiți-l cu unul nou.



- Înlocuiți filtrul HEPA și eliminați-l în conformitate cu reglementările naționale.

Filtrele HEPA nu pot fi curățate!



- Așezați marginea capacului (2) în locul indicat pe bazin (1). Apăsăți pe capac până când se aude un clic al pârghiei de blocare a capacului.

Curățarea mașinii



Atenție:

Nu curățați niciodată mașina cu un aparat de curățare la înaltă presiune sau cu jet de apă.

Apa care pătrunde în mașină poate provoca deteriorări importante la părțile mecanice sau electrice.

- Ștergeți mașina cu o lavetă umedă.

Depozitarea / parcare mașinii (când nu se află în lucru)



Indicație:

Înfășurați cablul de rețea.

Service, întreținere și îngrijire

Întreținerea mașinii este o condiție pentru o funcționare impecabilă și o perioadă de exploatare îndelungată.



Atenție:

Numai piese de schimb originale, marca TASKI se pot folosi, altfel echipamentul își pierde garanția!

Legendă:

◇ = după terminarea fiecărei curățări, ◇◇ = în fiecare săptămână,
◇◇◇ = în fiecare lună, ⊗ = lampă service

Activitate	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Pagina
Verificare/înlocuire sac pentru praf	•				204
Curățare/înlocuire filtru textil	•				204
Verificare/înlocuire filtru disc		•			204
Verificare /înlocuire filtru evacuare		•			204
Verificare/înlocuire filtru HEPA		•			204
Curățați mașina cu o lavetă umedă	•				

Intervale pentru service

Mașinile TASKI sunt mașini de foarte bună calitate, care au fost verificate în fabrică și de către inspectorii autorizați în privința siguranței. Piesele electrice și mecanice sunt supuse, după o perioadă mai lungă de utilizare, uzurii și îmbătrânirii.

- Pentru a asigura fiabilitatea și disponibilitatea mașinii, o operație de service trebuie efectuată după 500 ore de lucru sau cel puțin o dată pe an.



Indicație:

În condiții de funcționare extreme și/sau în cazul în care întreținerea este insuficientă, sunt necesare perioade de întreținere mai scurte.

Centru de service

Dacă ne contactați în legătură cu o defecțiune în funcționare sau cu o comandă, comunicați-ne întotdeauna denumirea de tip și numărul mașinii.

Aceste informații le găsiți pe plăcuța de identificare a mașinii dumneavoastră. Pe ultima pagină a acestor instrucțiuni de utilizare găsiți adresa celui mai apropiat partener de service TASKI.

Defecțiuni

Defecțiune	Cauze posibile	Remedierea defecțiunii	Pagina
Mașina nu poate fi pornită	Mașina este oprită	• Se acționează întrerupătorul pornit/oprit	202
	Ștecherul nu este în priză	• Introduceți ștecherul în priza de alimentare.	202
	Cablul de alimentare este defect	• Înlocuiți cablul de alimentare	
	Întrerupătorul pornit/oprit este defect	• Se contactează partenerul de service	
	Motorul nu se rotește	• Se contactează partenerul de service	
Mașina se oprește în timpul funcționării	Senzorul de temperatură cu revenire automată a declanșat	• Sac pentru praf plin • Se controlează accesoriile aspiratorului	
Mașina nu aspiră bine	Furtunul sau duza pentru praf sunt înfundate (de exemplu cu bucăți de lemn, resturi de stofă)	• Se îndepărtează corpurile străine	
	Sac pentru praf plin	• Înlocuiți sacul pentru praf	204
	Furtunul nu este montat corect	• Se controlează furtunul	
	Pânză de filtrare murdară	• Se curăță sau se înlocuiește pânza de filtrare	204
	Filtrul disc murdar	• Se curăță sau se înlocuiește filtrul disc	204

Informații tehnice

Mașina	vento 8S			
Tensiune nominală	220-240V~	100-120V~	127V~	c.a.
Frecvență	50-60		60	Hz
Putere nominală	1000			W
Dimensiuni (L x l x H)	42x39x34			cm
Lungime cablu de rețea	10			m
Greutate mașină pregătită de funcționare, maximum	6			kg
Volum efectiv	8			litri

Mașină	vento 15S			
Tensiune nominală	220-240V~	100-120V~	127V~	c.a.
Frecvență	50-60		60	Hz
Putere nominală	1000			W
Tensiune nominală (max.)	1150			W
Dimensiuni (L x l x H)	42x39x48			cm
Lungime cablu de rețea	10			m
Greutate mașină pregătită de funcționare, maximum	8			kg
Volum efectiv	15			litri

Valori determinate conform normei IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Nivel de presiune sonoră LpA	73	dB(A)
Incertitudine KpA	2.5	dB(A)
Valoarea totală vibrații	<2.5	m/s ²
Incertitudine K	0.25	m/s ²
Protecție stropire cu apă	IPX0	
Clasă de protecție	II	

Accesorii

Nr.	Articol	vento 8S	vento 15S
7514803	Sac pentru praf, din fleece, de unică folosință (pachet cu 10 bucăți)	1	--
7514886	Sac de hârtie de unică folosință (pachet cu 10 bucăți)	1	--
7514804	Sac pentru praf, din fleece, de unică folosință (pachet cu 10 bucăți)	--	1
7514888	Sac de hârtie de unică folosință (pachet cu 10 bucăți)	--	1
4091150	Filtrul disc	x	x
7514883	Filtru evacuare	x	x
7514884	Set filtru HEPA (inclusiv filtru evacuare)	--	x
7514885	Filtru HEPA (rezervă)	--	x
7514889	Set de accesorii (duză pentru fante și duză tip pensulă)	x	x
8500740	Cuplă conică	x	x
7514937	Tub telescopic (32 mm)	x	x

Transportul



Indicație:

Se scoate accesoriul.



Indicație:

Transportați mașina în poziție orizontală.



Indicație:

Aveți grijă ca mașina să fie ancorată strâns și bine asigurată pe mijlocul de transport.

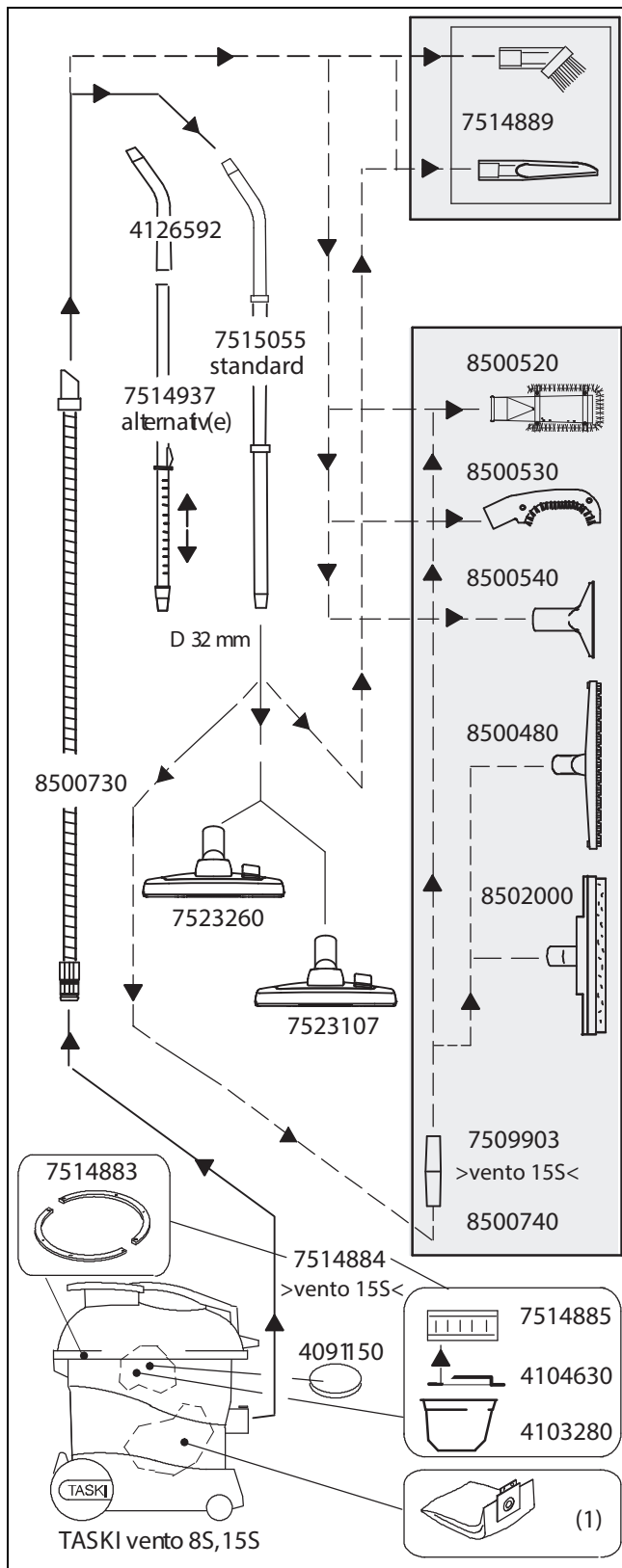
Evacuarea la deșeurii



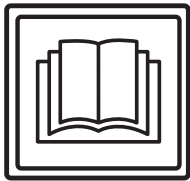
Indicație:

După terminarea duratei sale de viață, mașina și accesoriile vor fi evacuate la deșeurii în mod corespunzător, conform prevederilor naționale. Partenerul dumneavoastră de service Diversey vă poate ajuta.

Prezentare de ansamblu / Variante



Preklad originálneho návodu na používanie



OPATRNE!

Pred prvým použitím si bezpodmienečne prečítajte bezpečnostné pokyny.

Návod na používanie si odložte, aby bol vždy kedykoľvek k dispozícii.

Vysvetlenie symbolov



Nebezpečenstvo:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Označuje dôležité pokyny, ktorých nedodržanie môže spôsobiť ohrozenie osôb a/alebo rozsiahle vecné škody!



Upozornenie:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám a vecným škodám!



Poznámka:

Tento symbol upozorňuje na dôležité informácie v súvislosti s efektívnym využitím výrobku. Nedodržanie týchto pokynov môže viesť k poruchám!

• Obsahuje pokyny k pracovným krokom, ktoré musíte vykonať za sebou.

Obsah

Určené použitie stroja

Stroje sú určené pre priemyslové využitie (napr. v hoteloch, školách, nemocniciach, továrňach, nákupných centrách, športových halách, kanceláriách a pod.).

Pri prísnom dodržovaní tohto návodu na používanie platia pre jednotlivé typy používateľské postupy uvedené na strane 212.

Tieto stroje sú koncipované výlučne pre používanie v interiéri.



Nebezpečenstvo:

Zmeny stroja, neschválené spoločnosťou Diversey, môžu viesť k zániku platnosti bezpečnostnej značky a zhody CE. Použitie stroja v rozpore s určeným účelom môže viesť k zraneniam osôb, poškodeniu stroja a pracovného prostredia. V takýchto prípadoch spravidla zanikajú akékoľvek nároky, vyplývajúce zo záruky.

Bezpečnostné pokyny

Stroje TASKI svojou koncepciou a konštrukciou zodpovedajú príslušným základným bezpečnostným a zdravotným požiadavkám smerníc ES, a preto sú označené symbolom CE.



Nebezpečenstvo:

Stroj môžu používať iba osoby, ktoré sú primerane poučené o jeho používaní, alebo preukázali svoje schopnosti na jeho obsluhu, a sú výslovne poverené jeho používaním.



Nebezpečenstvo:

Stroj nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a znalostí.

Deti musia byť pod dozorom, aby sa so strojom nehrali.



Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať v priestoroch, v ktorých sa skladujú alebo spracúvajú potenciálne výbušné a ľahko zápalné látky (napr. benzín, rozpúšťadlá, vykurovací olej, prach, atď.).

Elektrické alebo mechanické komponenty by mohli spôsobiť vznietenie týchto látok.



Nebezpečenstvo:

Stroj sa nesmie používať na nasávanie jedovatých, zdraviu škodlivých, žieravých alebo dráždivých látok (napr. nebezpečného prachu, atď.). Filtračný systém látky tohto druhu dostatočne neodfiltruje.

Nie je možné vylúčiť poškodenie zdravia používateľa a ďalších osôb.



Nebezpečenstvo:

Pri práci dbajte na miestne podmienky, a dávajte pozor na ďalšie osoby a najmä deti! V blízkosti neprehľadných miest, ako napr. pred dverami alebo zákrutami, spomaľte rýchlosť.



Nebezpečenstvo:

Na tomto stroji sa nesmú prepravovať žiadne ďalšie osoby ani predmety.



Nebezpečenstvo:

Pri výskyte chyby funkcie alebo poruchy, ako aj po zrážke alebo prevrhnutí, musí stroj pred jeho opätovným uvedením do prevádzky skontrolovať kvalifikovaný odborník. To isté platí, ak bol stroj ponechaný vonku, ponorený do vody, resp. vystavený vlhkosti.

**Nebezpečenstvo:**

Pri poškodení dielov dôležitých z hľadiska bezpečnosti, ako sú kryt kief, sieťová šnúra alebo kryty umožňujúce prístup k časťam pod prúdom, sa používanie stroja musí ihneď prerušiť!

**Nebezpečenstvo:**

Stroj sa nesmie odstaviť, zaparkovať alebo odkladať na šikmých plochách.

**Nebezpečenstvo:**

Pri akýchkoľvek prácach na stroji sa stroj musí vypnúť.

**Nebezpečenstvo:**

Sieťovú šnúru pravidelne kontrolujte z hľadiska možného poškodenia alebo príznakov starnutia a stroj nepoužívajte, ak nie je v bezchybnom stave, ale nechajte ho opraviť kvalifikovaným odborníkom!

**Upozornenie:**

Stroj chráňte pred neoprávneným používaním. Pred vzdialením sa od stroja stroj uschovajte v uzamknutom priestore.

**Upozornenie:**

Stroj sa smie používať a skladovať len v suchom, bezprašnom prostredí pri teplotách od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

**Upozornenie:**

Opravy mechanických alebo elektrických častí stroja smú vykonávať len autorizovaní odborníci, oboznámení so všetkými príslušnými bezpečnostnými predpismi.

**Upozornenie:**

Smú sa používať výlučne nástroje (kify, kotúče alebo podobné nástroje), ktoré sú uvedené medzi príslušenstvom v tomto návode na používanie, alebo ktoré odporučil poradca spoločnosti TASKI. Iné nástroje môžu ovplyvniť bezpečnosť a funkcie stroja.

**Upozornenie:**

Národné predpisy o ochrane osôb a o prevencii úrazov pri práci, ako aj údaje výrobcu o používaní čistiacich prostriedkov, sa musia dodržiavať.

**Upozornenie:**

Zasúvať a vytáhať zástrčku sieťovej šnúry mokrymi rukami je zakázané!

**Upozornenie:**

Skontrolujte, či menovité napätie, uvedené na typovom štítku, zodpovedá napätiu vo vašej sieti!

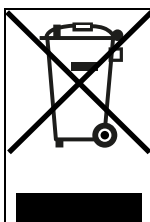
**Upozornenie:**

Dbajte na to, aby sieťovú šnúru nepoškodili rotujúce nástroje (kify, kotúče alebo podobné nástroje), pricviknutie, prudké trhnutie alebo vysoké teploty, oleje a ostré hrany!

**Upozornenie:**

Stroje a zariadenia TASKI sú konštruované tak, aby podľa súčasného stavu vývoja bolo možné vylúčiť ohrozenie zdravia emisiami hluku alebo vibráciami.

Pozri technické parametre na strane 215.



- Toto označenie znamená, že tento výrobok sa v celej EÚ nesmie vyhadzovať do komunálneho odpadu.
- Tento výrobok nechajte odborne zlikvidovať v špecializovanom recyklačnom stredisku elektrického odpadu alebo ho odovzdajte vášmu distribučnému partnerovi TASKI. Váš partner môže od vás výrobok prevziať na ekologickú likvidáciu.

Čistiace prostriedky**Poznámka:**

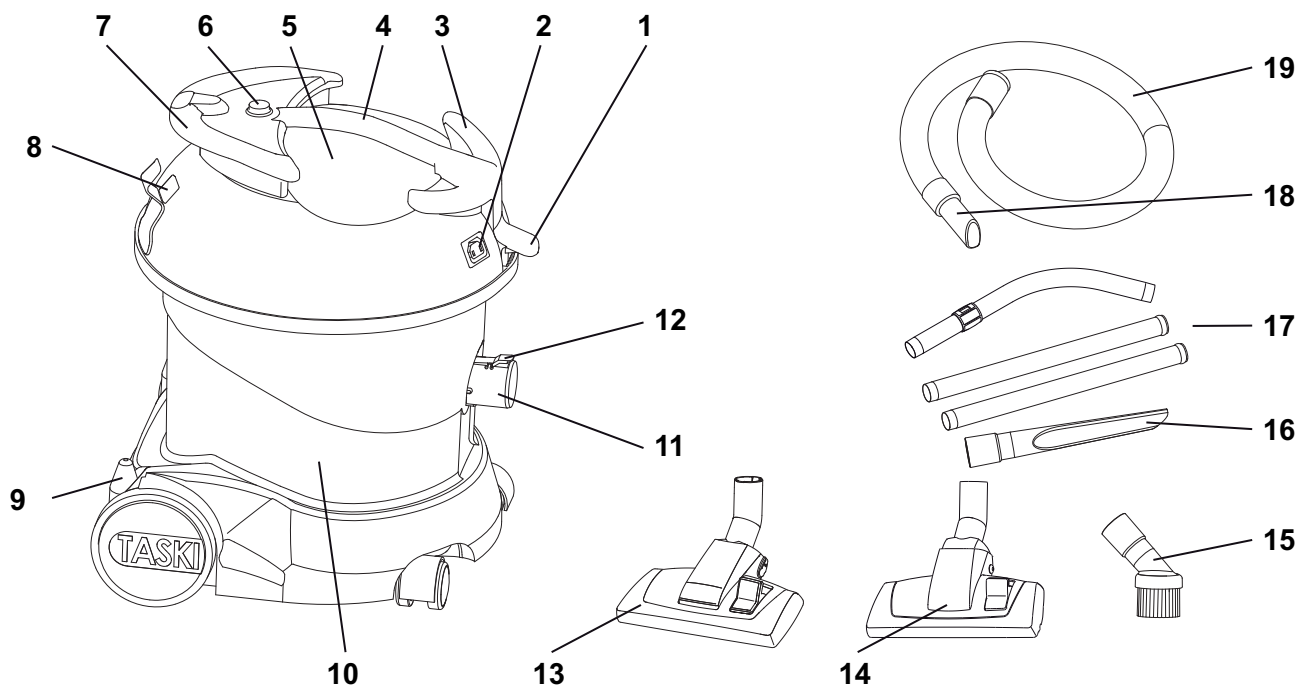
Stroje TASKI sú konštruované tak, aby spolu s čistiacimi prostriedkami TASKI dosahovali optimálne výsledky čistenia. Iné čistiace prostriedky môžu viesť k poruchám prevádzky a poškodeniu stroja alebo pracovného prostredia. Preto odporúčame používať výlučne čistiace prostriedky značky TASKI. Na poruchy, spôsobené používaním nevhodných čistiacich prostriedkov, sa záruka nevzťahuje.

Pre ďalšie informácie sa, prosím, obráťte na vášho servisného partnera TASKI.

Rozšírená dokumentácia**Poznámka:**

Schému elektrického zapojenia tohto stroja nájdete v zozname náhradných dielov. Pre ďalšie informácie sa obráťte na zákaznícky servis.

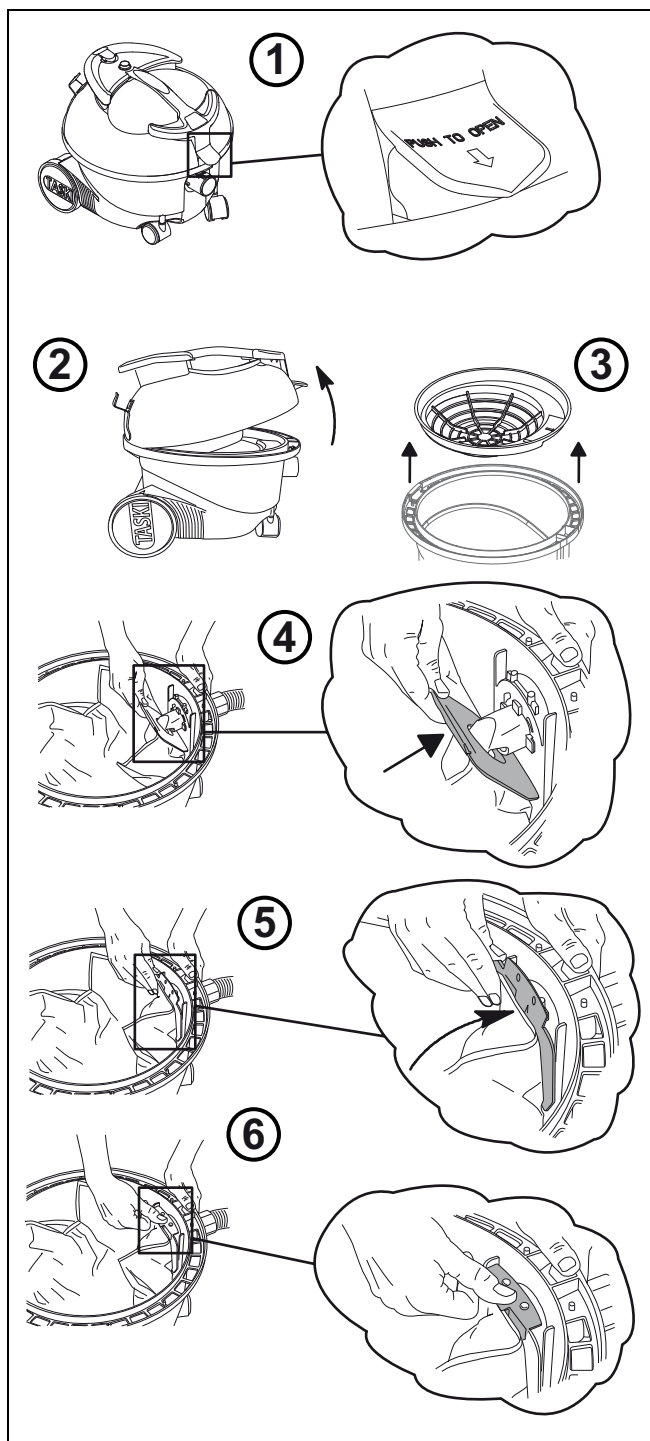
Prehľad konštrukcie stroja



- 1 Otvárací jazýček
- 2 Zásuvka, max. 150 W; do tejto zásuvky sa smie pripájať len odporúčané príslušenstvo!
- 3 Záves na naviniutie sieťovej šnúry
- 4 Rukoväť na prenášanie
- 5 Horná časť vysávača
- 6 Hlavný spínač (ZAP./VYP.)
- 7 Držiak sieťovej šnúry
- 8 Zástrčka na sieťovú šnúru
- 9 Držiak príslušenstva (iba vento 15S)
- 10 Nádobka na nečistoty
- 11 Odsávací nátrubok
- 12 Odblokovanie odsávacej hadice
- 13 Hubica s valčekmi (pre vento 15S)
- 14 Hubica s valčekmi (pre vento 8S)
- 15 Štetinová hubica (štandardné príslušenstvo: iba pre vento 15S)
- 16 Štetinová hubica (štandardné príslušenstvo: iba pre vento 8S)
- 17 Odsávacía rúra
- 18 Nátrubok odsávacej hadice
- 19 Odsávacía hadica

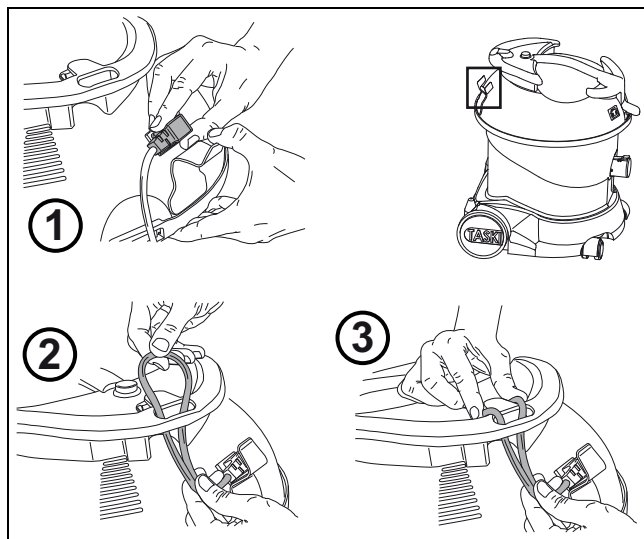
Pred používaním

Vloženie papierového vrečka



- Kôš opäť vložte späť. Šípka hore musí smerovať k odsávaciemu nátrubku.
- Hornú časť vysávača opäť nasadte naspäť.

Zasunutie a zaistenie sieťovej šnúry



Montáž odsávacej hadice, odsávacej rúry a dýzy na prach

- Odsávaciu hadicu, odsávaciu rúru a hubicu na prach zložte podľa vyobrazenia a podľa príslušenstva/verzií na strane 217.

Postup použitia

Stroj	vento 8S	vento 15S
Vysávanie za mokra	nie	nie
Dôkladné čistenie	nie	nie
Šampónovanie za mokra	nie	nie
Šampónovanie za sucha	nie	nie
Vysávanie za sucha	áno	áno

Začatie práce

- Zástrčku sieťovej šnúry zasuňte do zásuvky.
- Stroj zapnite hlavným spínačom (ZAP./VYP.).

Poznámka:



Na kolene rúry je clona na prisávanie vzduchu, ktorou sa reguluje intenzita vysávania.

Poznámka:



Priložené príslušenstvo (iba pre vento 15S) možno nasadiť na odsávaciu rúru alebo na nátrubok odsávacej hadice.

Možnosti využitia

- Trojdielna odsávacia rúra sa môže používať v rôznych dĺžkach (napr. trojdielna na podlahy, dvojdielna na schody, atď.).
- Po odstránení celej odsávacej rúry možno zariadenie s príslušným príslušenstvom používať na vysávanie čalúneného nábytku a ťažko prístupných miest.

Ukončenie obsluhy

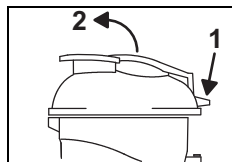
- Stroj vypnite hlavným spínačom (ZAP./VYP.) a zástrčku sieťovej šnúry vytiahnite zo zásuvky.
- Sieťovú šnúru navíňte na záves na hornej časti vysávača.

Výmena vrečka na prach

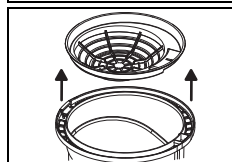
Poznámka:



Pred vyberaním vrečka na prach vyčkejte, kým sa prach neusadí.



- Otvárací jazýček (1) zatlačte nadol a hornú časť vysávača (2) zdvihnite.



- Kôš vyberte. Skontrolujte znečistenie filtračnej tkaniny a v prípade potreby ju vyčistite, (pozri stranu 213).

- Vrečko na prach stiahnite z odsávacieho nátrubku a zlikvidujte ho podľa národných predpisov.
- Do vysávača podľa vyobrazenia a opisu na piktogramu vložte nové vrečko na prach.

Mierne znečistenie filtračného vrečka

- Filtračnú tkaninu povysávajte druhým vysávačom.
- Filtračnú tkaninu vyperte v práčke (max. 30 °C/86 °F).
- Vlhkú filtračnú tkaninu namontujte na kôš a nechajte ju vyschnúť na vzduchu.



Upozornenie:

Do vysávača nikdy nekladajte mokrú alebo vlhkú filtračnú tkaninu; motor vysávača sa môže poškodiť!



Upozornenie:

Stroj sa smie používať iba s funkčnou filtračnou tkaninou!



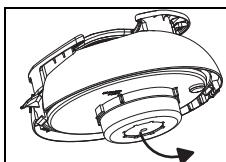
Upozornenie:

Filtračná tkanina sa nesmie sušiť v sušičke na bielizeň!

- Nasadte kôš.

Šípka hore musí smerovať k odsávaciemu nátrubku.

Výmena filtračného kotúča



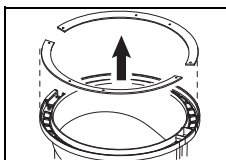
- Filtračný kotúč vymeňte za nový. *Modrá strana filtračného kotúča musí byť viditeľná.*



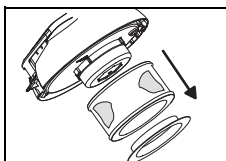
Upozornenie:

Stroj sa smie používať iba s funkčným filtračným kotúčom!

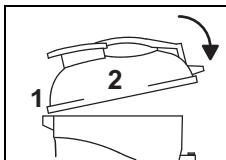
Údržba voliteľného filtra



- Vetrací filter vyberte a nahradte ho novým.



- HEPA filter vyberte a zlikvidujte ho podľa národných predpisov. *HEPA filter sa nesmie a nemôže čistiť!*



- Výčnelok na hornej časti vysávača (2) nasadte do príslušného vedenia na nádobe vysávača (1). Hornú časť vysávača zatlačte nadol, kým otvárací jazýček počuteľne nezapadne.

Čistenie stroja



Upozornenie:

Stroj nikdy nečistite vysokotlakovým čističom alebo prúdom vody.

Voda, ktorá vnikne do stroja, môže spôsobiť závažné poškodenie mechanických alebo elektrických častí stroja.

- Stroj poutierajte vlhkou utierkou.

Skladovanie/parkovanie stroja (vypnutého)



Poznámka:

Sieťovú šnúru voľne zviňte.

Servis, údržba a ošetrovanie

Údržba stroja je predpokladom bezchybného fungovania a dlhej životnosti.



Upozornenie:

Smú sa používať iba originálne diely TASKI; v opačnom prípade zanikajú všetky nároky vyplývajúce so záruky.

Význam symbolov:

◇ = po každom ukončení čistenia, ◇◇ = každý týždeň,

◇◇◇ = každý mesiac, ⊗ = servisná kontrolka

Činnosť	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Strana
Kontrola/výmena vrečka na prach	•				213
Vyčistenie/výmena filtračnej tkaniny	•				213
Kontrola/výmena filtračného kotúča		•			213
Kontrola/výmena vetracieho filtra		•			213
Kontrola/výmena HEPA filtra		•			213
Vyčistenie stroja vlhkou utierkou	•				

Servisné intervaly

Stroje TASKI sú vysokokvalitné stroje, ktoré boli v priebehu výroby skontrolované autorizovanými skúšobňami z hľadiska bezpečnosti. Elektrické a mechanické diely podliehajú po dlhšom čase používania opotrebovaniu a starnutiu.

- Pre zachovanie prevádzkovej bezpečnosti a pracovnej spôsobilosti sa musí po 500 pracovných hodinách alebo minimálne raz ročne vykonať servis.



Poznámka:

Pri mimoriadnom zaťažení a/alebo nedostatočnej údržbe sú potrebné kratšie intervaly.

Servisné stredisko

Pri komunikácii s nami v prípade porúch stroja alebo objednávky vždy uveďte typové označenie a číslo stroja.

Tieto údaje nájdete na typovom štítku stroja. Na poslednej strane tohto návodu na použitie nájdete adresu vášho najbližšieho servisného partnera TASKI.

Poruchy

Porucha	Možná príčina	Odstránenie poruchy	Strana
Stroj nefunguje, nedá sa zapnúť.	Stroj je vypnutý.	• Spínač zapnite	211
	Zástrčka sieťovej šnúry nie je zasunutá do zásuvky	• Zástrčku sieťovej šnúry pripojte do zásuvky.	211
	Poškodená sieťová šnúra.	• Sieťovú šnúru vymeňte.	
	Chybný vypínač	• Obráťte sa na servisného partnera	
	Motor sa neotáča	• Obráťte sa na servisného partnera	
Stroj sa počas používania vypne	Samospínací snímač teploty sa aktivoval	• Vrečko na prach je plné • Skontrolujte odsávacie príslušenstvo.	
Nedostatočný sací výkon.	Upchatá hadica alebo hubica na prach (napr. kúskami dreva, zvyškami látky)	• Odstráňte cudzie predmety.	
	Vrečko na prach je plné	• Vrečko na prach vymeňte	213
	Hadica nie je správne nasadená.	• Hadicu skontrolujte.	
	Znečistená filtračná tkanina	• Filtračnú tkaninu vyčistite alebo vymeňte	213
	Znečistený filtračný kotúč	• Filtračný kotúč vyčistite alebo vymeňte	213

Technické parametre

Stroj	vento 8S			
Menovité napätie	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	striedavý prúd
Frekvencia	50 – 60		60	Hz
Menovitý výkon	1000			W
Rozmery (d x š x v)	42 x 39 x 34			cm
Dĺžka sieťovej šnúry	10			m
Maximálna hmotnosť stroja v pohotovostnom stave	6			kg
Využiteľný objem	8			l

Stroj	vento 15S			
Menovité napätie	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	striedavý prúd
Frekvencia	50 – 60		60	Hz
Menovitý výkon	1000			W
Max. menovitý výkon	1150			W
Rozmery (d x š x v)	42 x 39 x 48			cm
Dĺžka sieťovej šnúry	10			m
Maximálna hmotnosť stroja v pohotovostnom stave	8			kg
Využiteľný objem	15			l

SK

Zistené hodnoty podľa IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Hladina akustického tlaku LpA	73	dB(A)
Nepresnosť KpA	2,5	dB(A)
Celková hodnota vibrácií	< 2,5	m/s ²
Nepresnosť K	0,25	m/s ²
Ochrana proti striekajúcej vode	IPX 0	
Ochranná trieda	II	

Príslušenstvo

Č.	Výrobok	vento 8S	vento 15S
7514803	Jednorazové plstené vrečko na prach (balenie po 10 kusov)	(1)	--
7514886	Jednorazové papierové vrečko na prach (balenie po 10 kusov)	(1)	--
7514804	Jednorazové plstené vrečko na prach (balenie po 10 kusov)	--	(1)
7514888	Jednorazové papierové vrečko na prach (balenie po 10 kusov)	--	(1)
4091150	Filtračný kotúč	x	x
7514883	Vetrací filter	x	x
7514884	HEPA filter (spolu s vetracím filtrom)	--	x
7514885	HEPA filter (rezervný)	--	x
7514889	Súprava príslušenstva (štrbinová a štetinová hubica)	x	x
8500740	Kužeľovitá spojka	x	x
7514937	Teleskopická rúra (32 mm)	x	x

Preprava



Poznámka:

Príslušenstvo odstraňte.



Poznámka:

Stroj prepravujte poležiačky.



Poznámka:

Dbajte na to, aby bol stroj v transportnom vozidle pevne uviazaný a zaistený.

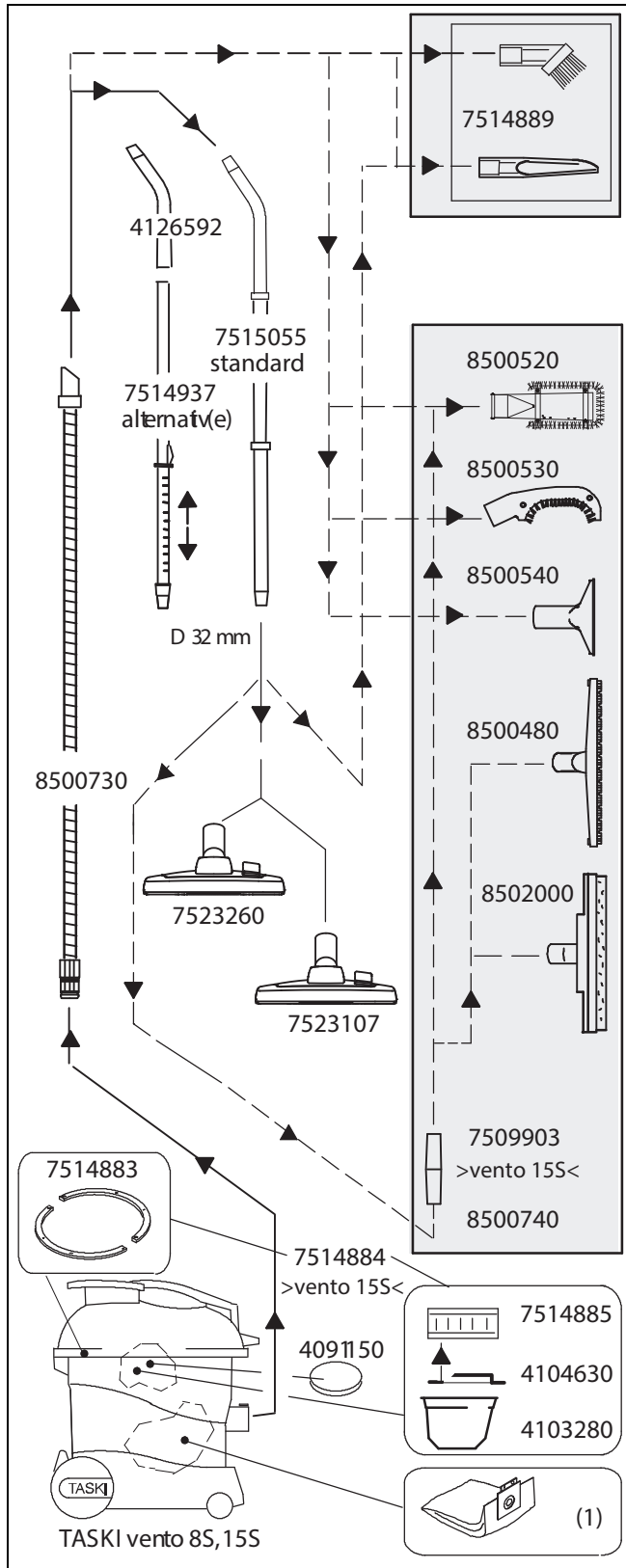
Likvidácia



Poznámka:

Stroj a príslušenstvo sa po vyradení musí odborne zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Váš servisný partner Diversey vám pri tom pomôže.

Prehľad / verzie



Prevod originalnih navodil za uporabo



PREVIDNO!

Pred prvim zagonom obvezno preberite navodila za uporabo in varnostna navodila.

Navodila za uporabo skrbno shranite, tako da bodo vedno na doseg in si jih boste lahko po potrebi znova ogledali.

Razlaga oznak



Nevarnost:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči nevarnost za osebe in/ali obsežno materialno škodo!



Pozor:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje in materialno škodo!



Opomba:

Ta simbol opozarja na pomembne informacije o učinkoviti uporabi izdelka. Neupoštevanje teh opozoril lahko povzroči motnje!

- Vsebuje opozorila o delovnih korakih, ki jih morate izvajati v navedenem vrstnem redu.

Kazalo

Namen uporabe stroja

Stroji so namenjeni profesionalni uporabi (npr. v hotelih, šolah, bolnišnicah, tovarnah, nakupovalnih središčih, telovadnicah, pisarnah ipd.).

Ob strogem upoštevanju teh navodil za uporabo veljajo za posamezne tipe tehnike uporabe, ki so navedene na strani 221. Ti stroji so zasnovani izključno za uporabo v notranjih prostorih.



Nevarnost:

Pri spremembah stroja, ki jih ne odobri družba Diversey, se razveljavita varnostna oznaka in oznaka skladnosti CE. Nepravilna uporaba stroja lahko povzroči telesne poškodbe oseb, okvare stroja in škodo v delovnem okolju. V teh primerih se praviloma razveljavita vsaka garancija in morebitni garancijski zahtevki.

Varnostna navodila

Stroji TASKI zaradi svoje izvedbe in konstrukcije izpolnjujejo zadevne temeljne zahteve glede varnosti in zdravja, opredeljene v direktivah ES, zato so opremljeni z oznako CE.



Nevarnost:

Stroj lahko uporabljajo samo osebe, ki so bile za njegovo uporabo ustrezno usposobljene ali ki so dokazale ustrezne sposobnosti za njegovo upravljanje in so izrecno pooblašene za njegovo uporabo.



Nevarnost:

Stroja ne smejo uporabljati osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali mentalnimi sposobnostmi oziroma osebe s pomanjkanjem izkušenj in znanj, vključno z otroki.

Otroke je treba nadzorovati in zagotoviti, da se ne igrajo s strojem.



Nevarnost:

Stroj se ne sme uporabljati v prostorih, kjer se skladiščijo ali obdelujejo eksplozivne ali zelo vnetljive snovi (npr. bencin, topila, kurilno olje, prah ipd.).

Električne ali mehanske komponente lahko povzročijo vžig teh snovi.



Nevarnost:

Stroja ne uporabljajte za sesanje strupenih, zdravju škodljivih, jedkih ali dražljivih snovi (npr. nevarnega prahu ipd.). Filtrirni sistem ne prefiltrira zadostne količine takih snovi.

Morebitnih vplivov na zdravje uporabnika in tretjih oseb ni mogoče izključiti.



Nevarnost:

Bodite pozorni na okolico, npr. na prisotnost tretjih oseb in otrok. Zlasti v bližini nepreglednih mest, npr. pred vrati ali zavoji, morate upočasniti hitrost stroja.



Nevarnost:

S tem strojem ni dovoljeno prevažati oseb ali predmetov.



Nevarnost:

Ob pojavu napake v delovanju, okvare ali po trku oziroma padcu mora stroj pred ponovnim zagonom pregledati pooblašeni serviser. Enako velja, če ste stroj pustili na prostem, ga potopili v vodo ali izpostavili vlagi.

**Nevarnost:**

Pri poškodbah delov, ki so pomembni za varnost, npr. pokrova krtač, omrežnega kabla ali pokrovov, ki omogočajo dostop do delov pod napetostjo, nemudoma prenehajte uporabljati stroj!

**Nevarnost:**

Stroja ne smete zaustavljati, odlagati ali shranjevati na nagnjenih površinah.

**Nevarnost:**

Pri vseh delih, ki se na stroju izvajajo, mora biti stroj izklopljen.

**Nevarnost:**

Redno preverjajte omrežni kabel za morebitne napake ali spremembe in stroja ne zaganjajte, če ni v brezhibnem stanju, temveč naročite popravilo pri pooblaščenem serviserju.

**Pozor:**

Stroj je treba zavarovati pred nepooblaščenno uporabo. V ta namen stroj shranite v zaklenjen prostor, preden se od njega oddaljite.

**Pozor:**

Stroj je dovoljeno uporabljati in shranjevati samo v suhem okolju brez prahu, pri temperaturah od +10 °C / + 50 °F do +35 °C / + 95 °F.

**Pozor:**

Popravila na mehanskih ali električnih delih stroja lahko izvajajo samo strokovno usposobljene pooblaščen osebe, ki so seznanjene z vsemi zadevnimi varnostnimi predpisi.

**Pozor:**

Dovoljeno je uporabljati izključno orodja (krtače, vodilna kolesa ali podobno), ki so v teh navodilih za uporabo opredeljena pod orodji ali ki jih priporoči svetovalec za izdelke TASKI. Druga orodja lahko neugodno vplivajo na varnost in delovanje stroja.

**Pozor:**

Dosledno je treba upoštevati nacionalne predpise za zaščito oseb in preprečevanje nesreč ter navedbe proizvajalca glede uporabe čistil.

**Pozor:**

Prepovedano je vtikati in iztikati omrežni vtičnik z mokrimi rokami.

**Pozor:**

Preverite, ali se nazivna napetosti, ki je navedena na tipski tablici, sklada z omrežno napetostjo pri vas.

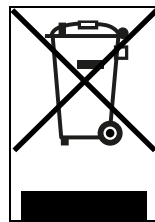
**Pozor:**

Pazite, da se omrežni kabel ne poškoduje z rotirajočimi orodji (krtačami, vodilnimi kolesi ali podobnim), s stiskanjem, potegi ali zaradi vročine, z oljem in ostrimi robovi.

**Pozor:**

Stroji in naprave TASKI so zasnovani tako, da je mogoče skladno s trenutnim stanjem tehnike izključiti nevarnost za zdravje zaradi emisij hrupa ali tresljajev, ki jih oddajajo.

Oglejte si tehnične podatke na strani 224.



- Znak opozarja, da v celotni EU tega izdelka ni dovoljeno vreči v gospodinjne odpadke.
- Izdelek odnesite na zbirno mesto za posebne odpadke ali ga vrnite distribucijskemu partnerju izdelkov TASKI. Ta bo prevzel izdelek in poskrbel za okolju prijazen odstranitev.

Izdelki za čiščenje**Opomba:**

Stroji TASKI so zasnovani tako, da skupaj z izdelki za čiščenje TASKI zagotavljajo optimalne rezultate čiščenja.

Drugi izdelki za čiščenje lahko povzročijo motnje v delovanju in poškodbe stroja ali delovnega okolja.

Iz tega razloga priporočamo uporabo izključno izdelkov za čiščenje TASKI.

Motenj, ki so posledica uporabe neustreznih izdelkov za čiščenje, garancija ne krije.

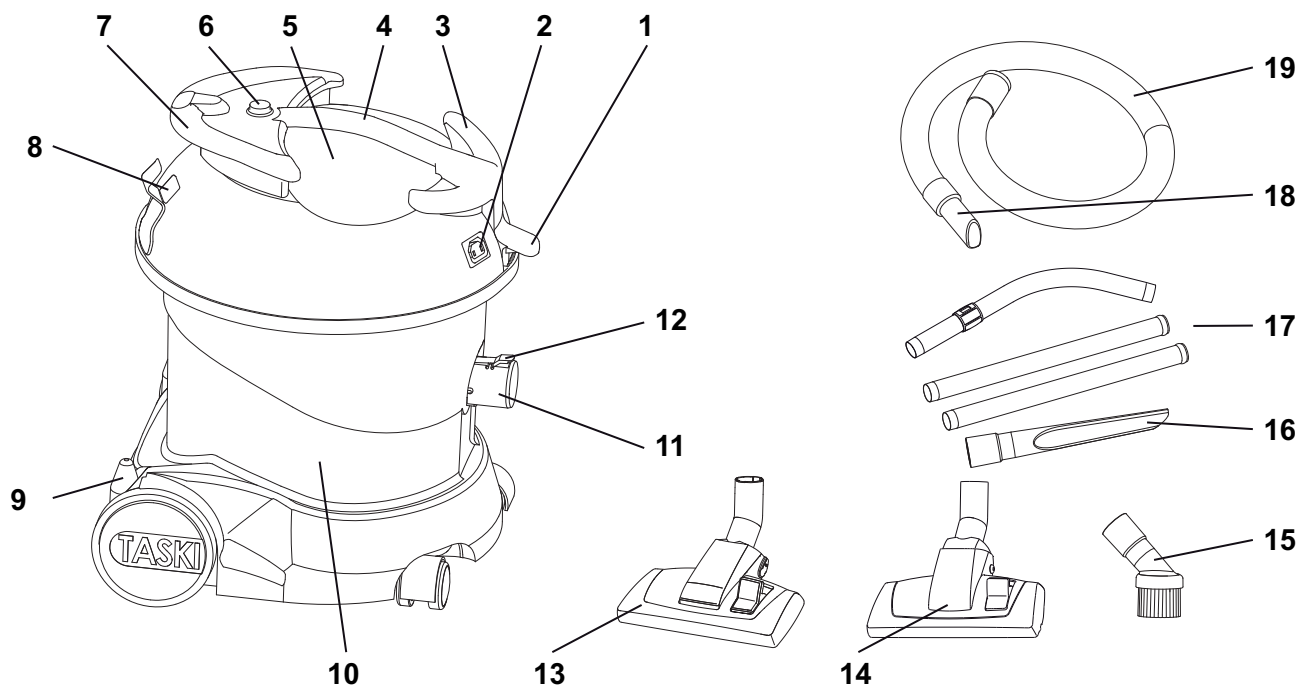
Za nadaljnje informacije se obrnite na servisnega partnerja družbe TASKI.

Razširjena dokumentacija**Opomba:**

Električno shemo tega stroja najdete na seznamu nadomestnih delov.

Za dodatne informacije se obrnite na službo za pomoč strankam.

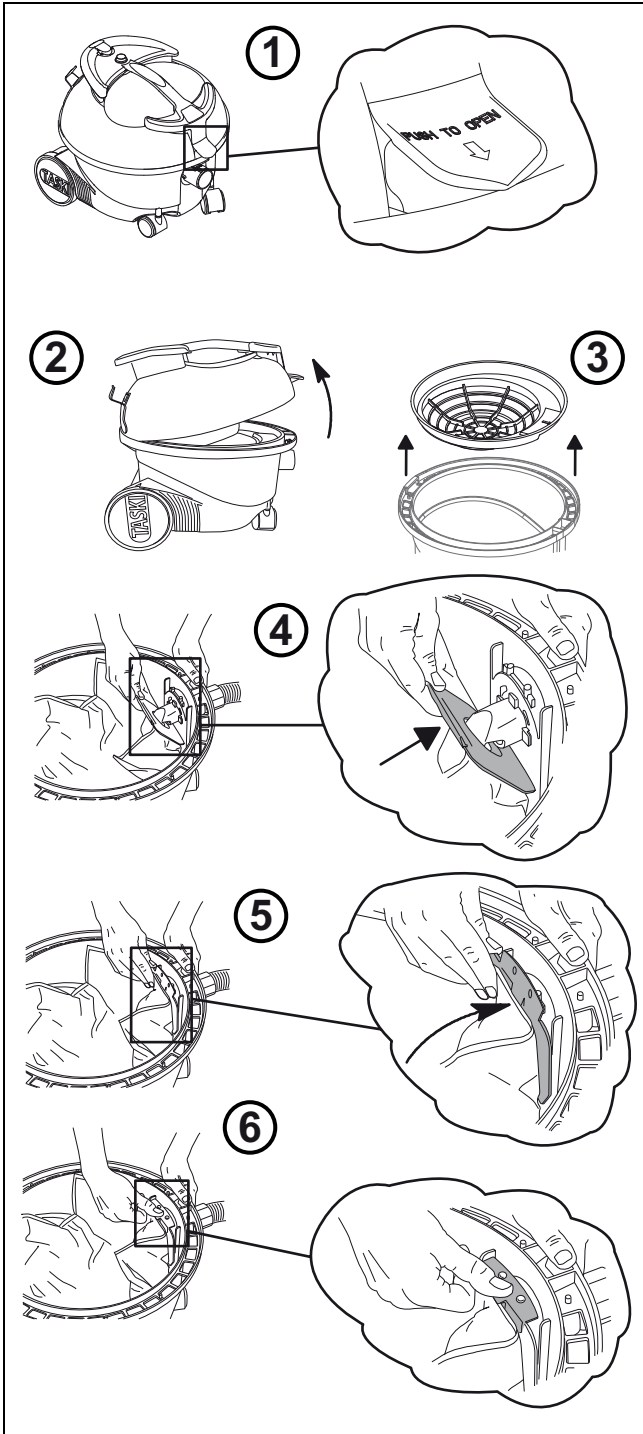
Pregled zgradbe



- 1 Jeziček za odpiranje
- 2 Vtičnica (največ 150 W) – s to vtičnico se lahko uporabljajo le priporočeni pripomočki!
- 3 Držalo za navitje kabla
- 4 Transportni ročaj
- 5 Pokrov sesalca
- 6 Glavno stikalo VKLOP/IZKLOP
- 7 Držalo za kabel
- 8 Vtičnica za omrežni kabel
- 9 Držalo za pripomočke (samo vento 15S)
- 10 Rezervoar
- 11 Nastavek za sesalno cev
- 12 Sprostitev sesalne cevi
- 13 Valjčna šoba s ščetinami (samo vento 15S)
- 14 Valjčna šoba s ščetinami (samo vento 8S)
- 15 Šoba za prah (standardna oprema: samo vento 15S)
- 16 Šoba za prah (standardna oprema: samo vento 8S)
- 17 Vstopna cev
- 18 Nastavek gibke cevi
- 19 Sesalna cev

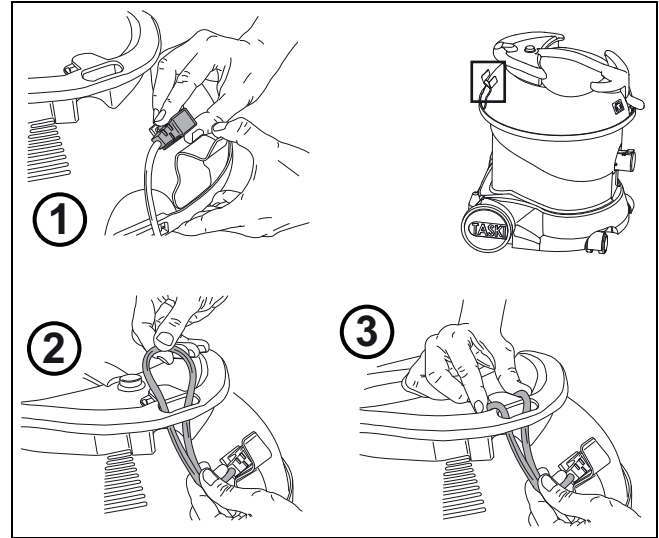
Pred zagonom

Vstavljanje papirnate vrečke



- Ponovno namestite košaro. Puščica zgoraj mora kazati proti nastavku za sesalno cev.
- Ponovno namestite pokrov sesalca.

Pritrditev omrežnega kabla z zanko



Namestitev sesalne cevi, vstopne cevi in šobe za prah

- Sesalno cev, vstopno cev in šobo za prah sestavite tako, kot je prikazano na sliki Sestava/različice na strani 226.

Tehnika uporabe

Stroj	vento 8S	vento 15S
Mokro čiščenje	ne	ne
Osnovno čiščenje	ne	ne
Mokro šamponiranje	ne	ne
Suho šamponiranje	ne	ne
Suho čiščenje	da	da

Začetek dela

- Omrežni kabel vtaknite v omrežno vtičnico.
- Vključite stroj z glavnim stikalom (VKLOP/IZKLOP).



Opomba:

Na cevnem kolenu je nastavitveni obroč pretoka zraka, s katerim se lahko regulira sesalna moč.



Opomba:

Priložene dodatke (samo za vento 15S) lahko namestite na togo cev ali neposredno na nastavek gibke cevi.

Možnosti uporabe

- Tridelna vstopna cev se lahko vstavi v različnih položajih. Npr. tridelno na tleh, dvodelno stopnicah itd.
- Če se odstrani celotna vstopna cev, se lahko z ustreznim pripomočkom posesajo oblazinjeno pohištvo in težko dostopna mesta.

Zaključek dela

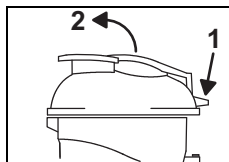
- Izklopite stroj z glavnim stikalom (VKLOP/IZKLOP) in izvlecite omrežni kabel iz omrežne vtičnice.
- Kabel ovijte okoli držala za navitje kabla, tako da začnete pri pokrovu sesalca.

Menjava vrečke za prah

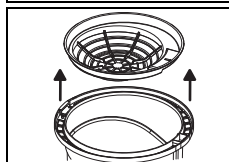


Opomba:

Preden odstranite vrečko za prah, malo počakajte, da se prah v njej posede.



- Jeziček za odpiranje (1) potisnite navzdol in dvignite pokrov sesalca (2).



- Izvlecite košaro. Preverite, ali je filtrirna kapa umazana in jo po potrebi očistite (glejte stran 222).

- Vrečko za prah snemite z nastavka za sesalno cev in jo odstranite skladno z nacionalnimi predpisi.
- Vstavite novo vrečko, kakor je prikazano na piktogramu na njej.

Filtrirna kapa je nekoliko umazana

- Z drugim sesalcem posesajte filtrirno kapo.
- Filtrirno kapo operite v pralnem stroju (pri največ 30° C/ 86° F).
- Vlažno filtrirno kapo položite na košaro in pustite, da se posuši na zraku (da bo imela pravilno obliko).



Pozor:

V sesalec nikoli ne vstavljajte mokre ali vlažne filtrirne kape, saj lahko poškoduje motor!



Pozor:

Napravo lahko uporabljate le z ustrežno delujočo filtrirno kapo.



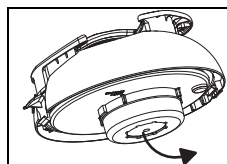
Pozor:

Filtrirne kape ne smete sušiti v sušilnem stroju za perilo.

- Vstavite košaro.

Puščica zgoraj mora kazati proti nastavku za sesalno cev.

Menjava kolutnega filtra



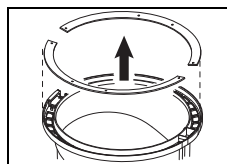
- Kolutni filter zamenjajte z novim. *Modra stran kolutnega filtra mora biti vidna.*



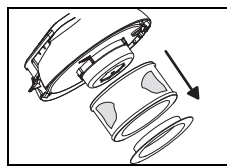
Pozor:

Stroj lahko uporabljate le z ustrežno delujočim kolutnim filtrom.

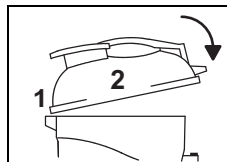
Vzdrževanje dodatnih filtrov



- Odstranite izpušni filter in vstavite novega.



- Snemite HEPA-filtr in ga odstranite skladno z nacionalnimi predpisi. *HEPA-filtr ni mogoče čistiti.*



- Izboklino na pokrovu sesalca (2) vstavite v predvideno vodilo na rezervoarju (1). Pokrov sesalca potisnite navzdol, da se jeziček za odpiranje slišno zaskoči.

Čiščenje stroja



Pozor:

Stroja nikoli ne čistite z visokotlačnim čistilnikom ali vodnim curkom.

Voda, ki vdre v stroj, lahko močno poškoduje mehanske ali električne dele.

- Stroj obrišite z vlažno krpo.

Skladiščenje/parkiranje stroja (ko ni v uporabi)



Opomba:

Omrežni kabel ohlapno navijte.

Servisiranje, vzdrževanje in nega

Vzdrževanje stroja je pogoj za nemoteno delovanje in dolgo življenjsko dobo.



Pozor:

Uporabiti je dovoljeno samo originalne dele TASKI, saj v nasprotnem primeru garancija preneha veljati in garancijski zahtevki ne bodo upoštevani.

Razlaga simbolov:

◇ = ob vsakem zaključku čiščenja, ◇◇ = vsak teden, ◇◇◇ = vsak mesec, ⊗ = servisna lučka

Dejavnost	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Stran
Preverjanje/menjava vrečke za prah	•				222
Čiščenje/menjava filtrirne kape	•				222
Preverjanje/menjava filtrirnega koluta		•			222
Preverjanje/menjava izpušnega filtra		•			222
Preverjanje/menjava HEPA-filtra		•			222
Čiščenje stroja z vlažno krpo	•				

Servisni intervali

Stroji TASKI so visokokakovostni stroji, katerih varnost v proizvodnem obratu preverijo pooblaščen kontrolorji. Električni in mehanski deli so ob daljši uporabi izpostavljeni obrabi in staranju.

- Za ohranitev obratovalne varnosti in pripravljenosti na obratovanje je treba po 500 delovnih urah ali vsaj enkrat letno izvesti servis.



Opomba:

Ob izjemni obremenitvi in/ali nezadostnem vzdrževanju so potrebni krajši intervali.

Servisni center

Če nas kontaktirate zaradi motnje v delovanju ali naročila, vedno navedite oznako tipa in številko stroja.

Ti podatki so navedeni na tipski ploščici stroja. Na zadnji strani teh navodil za uporabo najdete naslov najbližjega servisnega partnerja družbe TASKI.

Motnje

Motnja	Možen vzrok	Odpravljanje motenj	Stran
Stroj ne deluje, stroja ni mogoče vklopiti.	Stroj je izklopljen.	• Pritisnite na stikalo za vklop/izklop.	220
	Omrežni vtič ni vtaknjen.	• Omrežni vtič vtaknite v omrežno vtičnico.	220
	Omrežni kabel je poškodovan.	• Zamenjajte omrežni kabel.	
	Stikalo za vklop/izklop je poškodovano.	• Obrnite se na servisnega partnerja.	
	Motor se ne vrti.	• Obrnite se na servisnega partnerja.	
Stroj se izklopi med obratovanjem.	Sprožilo se je samoponastavitveno temperaturno tipalo.	• Vrečka za prah je polna. • Preverite pripomočke sesalca.	
Sesalna moč je slaba.	Cev ali šoba za prah je zamašena (npr. s koščki lesa, ostanki materiala).	• Odstranite tujke.	
	Vrečka za prah je polna.	• Zamenjajte vrečko za prah.	222
	Gibka cev ni pravilno vstavljena.	• Preverite gibko cev.	
	Filtrirna kapa je umazana.	• Očistite ali zamenjajte filtrirno kapo.	222
	Kolutni filter je umazan.	• Očistite ali zamenjajte kolutni filter.	222

Tehnični podatki

Stroj	vento 8S			
Nazivna napetost	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvenca	50–60		60	Hz
Nazivna moč	1000			W
Mere (D × Š × V)	42x39x34			cm
Dolžina omrežnega kabla	10			m
Najv. teža stroja v delovni pripravljenosti	6			kg
Uporabna prostornina	8			l

Stroj	vento 15S			
Nazivna napetost	220–240 V~	100–120 V~	127 V~	AC
Frekvenca	50–60		60	Hz
Nazivna moč	1000			W
Nazivna moč (maks.)	1150			W
Mere (D × Š × V)	42x39x48			cm
Dolžina omrežnega kabla	10			m
Najv. teža stroja v delovni pripravljenosti	8			kg
Uporabna prostornina	15			l

Vrednosti, določene v skladu s standardom IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Raven zvočnega tlaka LpA	73	dB (A)
Negotovost KpA	2,5	dB (A)
Skupna vrednost nihanja	< 2,5	m/s ²
Negotovost K	0,25	m/s ²
Zaščita pred škropljenjem vode	IPX0	
Zaščitni razred	II	

Pribor

Št.	izdelka	vento 8S	vento 15S
7514803	Koprenasta vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov)	(1)	--
7514886	Papirnata vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov)	(1)	--
7514804	Koprenasta vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov)	--	(1)
7514888	Papirnata vrečka za prah za enkratno uporabo (komplet 10 kosov)	--	(1)
4091150	Kolutni filter	x	x
7514883	Izpušni filter	x	x
7514884	Komplet HEPA-filtra (vklj. z izpušnim filtrom)	--	x
7514885	HEPA-filter (nadomestni)	--	x
7514889	Komplet pripomočkov (ozki nastavek in šoba za prah)	x	x
8500740	Konusna spojka	x	x
7514937	Teleskopska cev (32 mm)	x	x

Transport



Opomba:

Pripomočke je treba odstraniti.



Opomba:

Stroj prevažajte v ležečem položaju.



Opomba:

Zagotovite, da bo stroj med prevozom v transportnem vozilu trdno privezan in zavarovan.

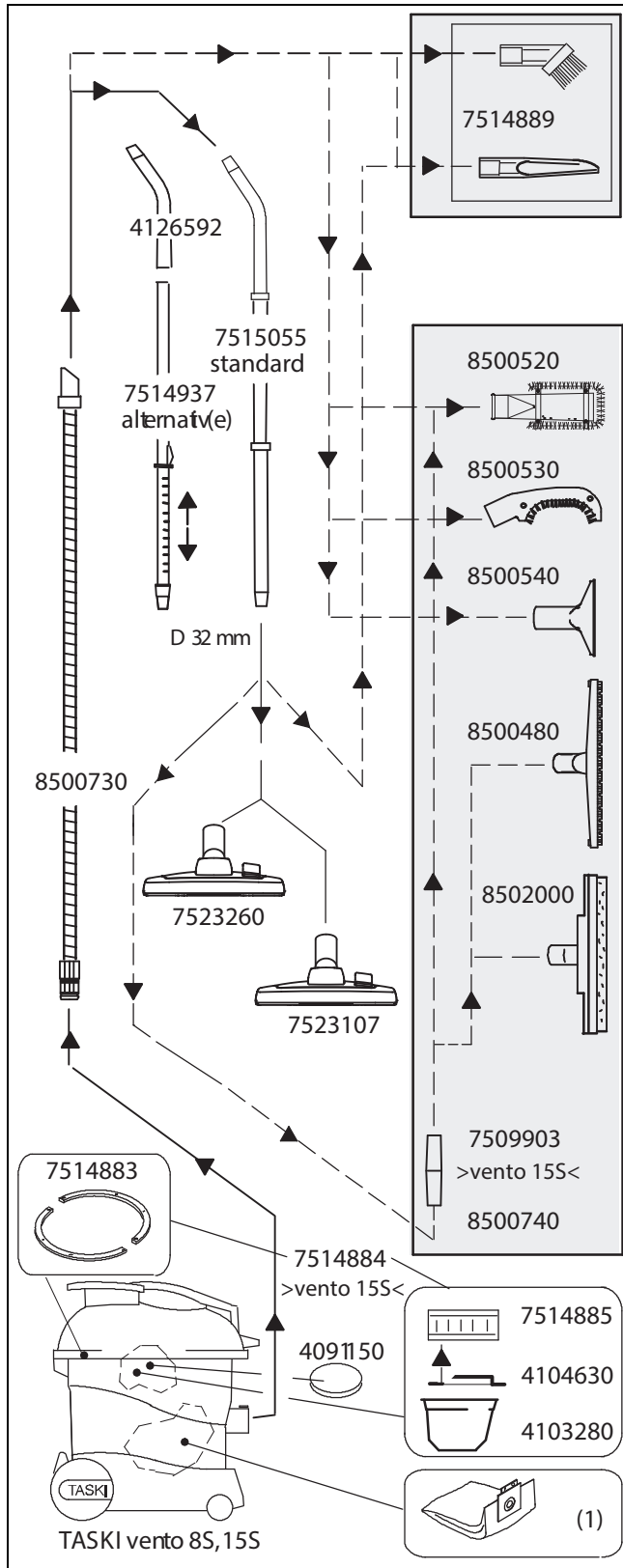
Odstranjevanje



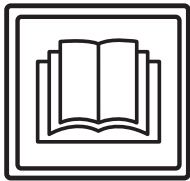
Opomba:

Po koncu uporabnosti stroja in dodatne opreme poskrbite za strokovno odstranitev skladno z nacionalno zakonodajo. Pri tem vam lahko pomaga servisni partner Diversey.

Pregled/različice



Översättning av den ursprungliga bruksanvisningen



VIKTIGT!

Innan maskinen startas första gången är det viktigt att du noggrant läser bruksanvisningen och säkerhetsinstruktionerna.

Förvara bruksanvisningen på en säker plats och där den är lätt att komma åt.

Teckenförklaring



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan utsätta personer för fara och/eller medföra omfattande skador på egendom!



Denna symbol hänvisar till viktig information. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar och saksador!



Denna symbol hänvisar till viktig information i samband med en effektiv användning av produkten. Nonchalering av denna anvisning kan leda till störningar!

• Den innehåller anvisning om arbetsmomenten som måste utföras i ordningsföljd.

Innehållsförteckning

Avsedd användning

Maskinen är avsedd för professionellt bruk (t.ex. för hotell, skolor, sjukhus, fabriker, köpcentra, sporthallar, kontor etc.). Med strikt hänsyn får endast de användningssätt angivna i denna bruksanvisning 230 gälla som korrekt användningsteknik.

Maskinerna är endast konstruerade för användning inomhus.



Ändringar på maskinen som inte är auktoriserade av Diversey leder till att säkerhetstecknet och CE-konformiteten inte längre gäller. All användning av maskinen som inte överensstämmer med avsedd användning kan leda till personskador, skador på maskinen och i arbetsområdet. I sådana fall upphör garantin och eventuella garantianspråk att gälla.

Säkerhetsinstruktioner

TASKI-maskinerna motsvarar på grund av byggnadsstilen och konstruktionen tillämpliga och grundläggande säkerhets- och hälsokraven i enlighet med EG-direktiv och är försedda med CE-märkning.



Denna maskin får endast användas av för uppgiften utbildade personer som uttryckligen visat sig vara kvalificerade och fått i uppdrag att använda maskinen.



Maskinen får inte användas av personer med minskad fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, inklusive barn, eller vid brist på erfarenhet och kunskap.

Barn bör hållas under uppsikt så att de inte leker med maskinen.



Maskinen får inte användas i utrymmen där explosiva och lättantändliga ämnen förvaras eller bearbetas (t.ex. bensen, lösningsmedel, eldningsolja, damm etc.).

Maskinens elektriska eller mekaniska komponenter kan orsaka antändning av dessa ämnen.



Maskinen får inte användas för att suga upp giftiga, hälsovådliga, frätande eller irriterande ämnen (t.ex. farligt damm osv.). Filtersystemet kan inte filtrera bort dessa ämnen på ett tillfredsställande sätt.

Möjliga hälsorisker för användaren eller tredje part kan inte uteslutas.



Var uppmärksam på omgivningen, tredje man och på barn! Framför allt måste hastigheten sänkas på platser där sikten är begränsad, som t.ex. framför dörrar och rund hörner.



Maskinen är endast konstruerad för en person. Flera personer eller föremål får inte transporteras.



Vid fel, defekt eller efter en kollision eller vurma måste maskinen kontrolleras av en auktoriserad specialist innan den tas i drift igen. Det samma gäller om maskinen lämnats utomhus eller utsatts för vatten eller fukt.



Vid skador på säkerhetsrelevanta delar som exempelvis borstkåpa, nätkabel eller skydd som möjliggör åtkomst till strömledande delar, ska man avsluta driften av maskinen omedelbart!



Maskinen får inte stoppas, ställas upp eller lagras på slutningar.



Efter alla arbeten med maskinen måste maskinen stängas av.



Försäkra e regelmässigt om att elkabeln är fri från varje typ av defekt eller slit. Använd aldrig maskinen om något fel upptäcks utan få den reparerad av en auktoriserad expert!



Maskinen måste skyddas mot obehörig användning. Efter användning av maskinen, förvara den i ett avstängt rum innan du går.



Denna maskin får endast användas och förvaras i torra miljöer med temperaturer från +10 °C / + 50 °F till +35 °C / + 95 °F.



Reparationsarbeten på maskinens mekaniska eller elektriska delar får endast utföras av auktoriserade specialister, som är förtrogna med alla säkerhetsföreskrifter som är relevanta här.



Använd endast de redskap (borstar, rondeller eller liknande) som specificeras i bruksanvisningen under tillbehör eller som rekommenderas av TASKI-expertrådgivare. Användning av andra redskap kan påverka maskinens säkerhet och funktion.



De nationella föreskrifterna om personskydd och förbyggande av olycksfall samt uppgifter från tillverkaren om användning av rengöringsmedel måste alltid beaktas.



Det är förbjudet att sätt in/ dra ut elkabeln med våta händer!



Försäkra er om att märkspänningen skrivna på maskinens typslykt stämmer överens med den av ert eluttag!

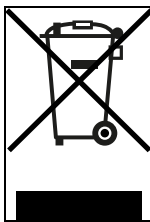


Elkabeln får absolut inte genom roterande maskindelar (borstar, dynor eller liknande) krossas, skäras eller genom värme, olja och kanter skadas!



TASKI-maskiner och apparater konstrueras på sådant sätt, att man enligt de senaste vetenskapliga rönerna kan utesluta en hälsorisk på grund av ljud och vibrationer som uppstår.

Se teknisk information på sidan 233.



- Märkningen visar att denna produkt inte får kasseras med hushållsavfallet inom EU.
- Kassera denna produkt via landspecifika återvinningssystem eller lämna den till TASKI-återförsäljare. Denne kan ta emot denna produkt för miljövänlig kassering.

Rengöringsprodukter



TASKI-maskiner är konstruerade på ett sådant sätt, att de med TASKI-rengöringsprodukter erbjuder ett optimalt rengöringsresultat.

Andra rengöringsprodukter kan resultera i driftstörningar och skador på maskinen eller arbetsmiljön.

Av denna anledning rekommenderar vi att uteslutande använda TASKI-rengöringsprodukter.

Fel som förorsakas av användning av felaktiga rengöringsprodukter omfattas inte av garantin.

Vänd dig till din TASKI-servicepartner för mer information.

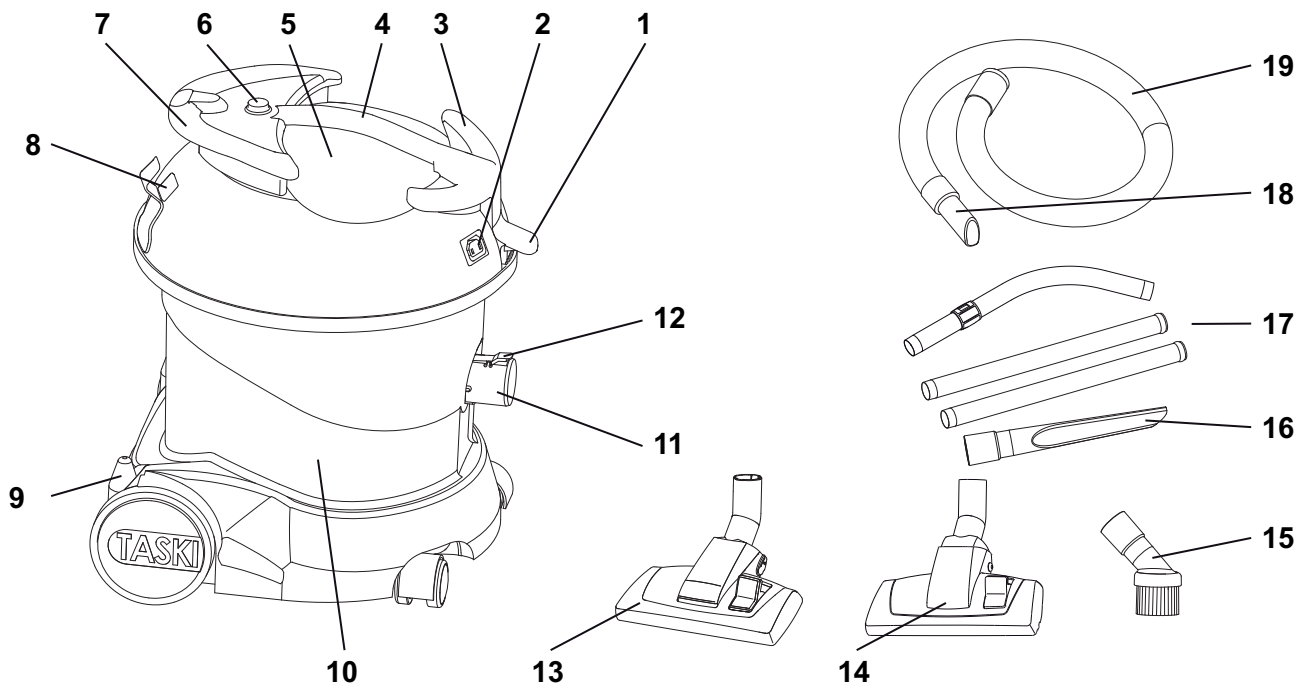
Utökade dokument



Elschemat för denna maskin återfinns i reservdelslistan.

Kontakta kundtjänst för ytterligare information.

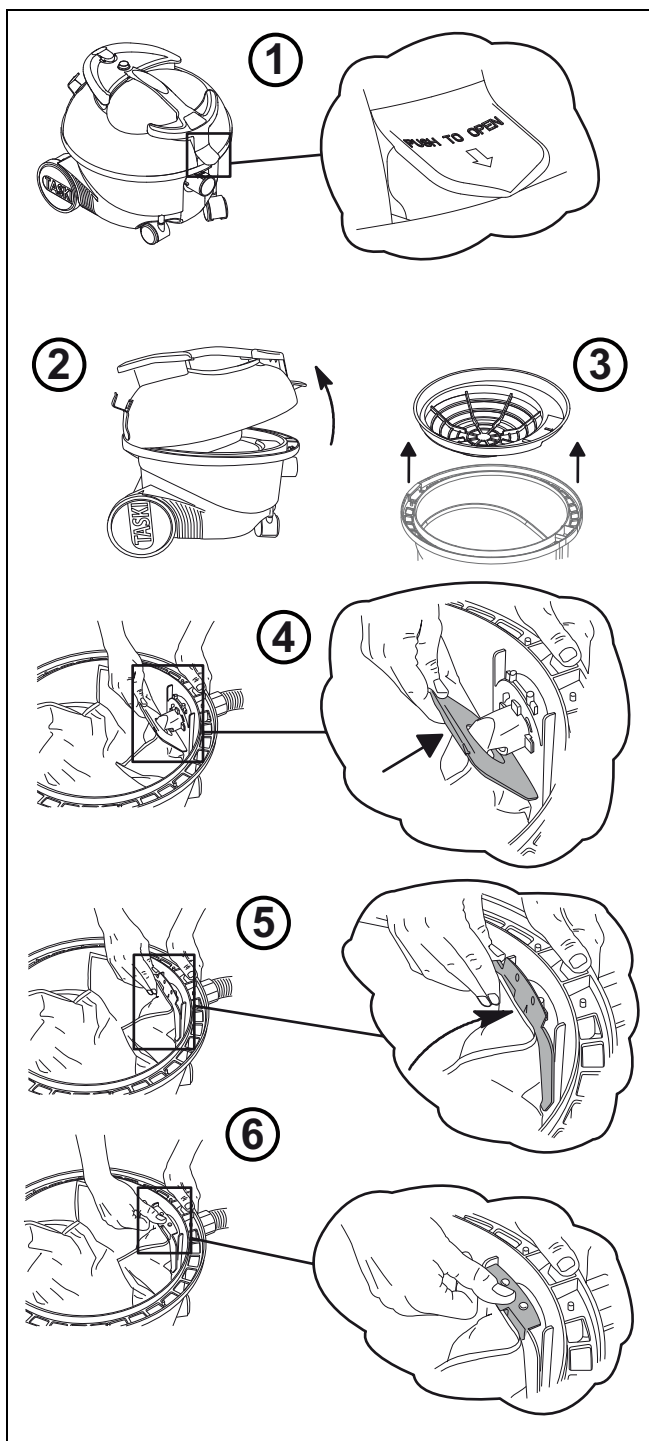
Konstruktionsöversikt



- 1 Öppningsflik
- 2 Eluttag max 150 W - Med denna typ av eluttag måste rekommenderade tillbehör användas!
- 3 Sladdvinda
- 4 Transporthandtag
- 5 Vakuumlöck
- 6 Huvudströmbrytare (PÅ/AV)
- 7 Kabelfäste
- 8 Eluttag för nätkabel
- 9 Tillbehörshållare (bara vento 15S)
- 10 Tank
- 11 Sugintag
- 12 Upplåsning sugslang
- 13 Borstvalsmunstycke (för vento 15S)
- 14 Borstvalsmunstycke (för vento 8S)
- 15 Dammborste (standardtillbehör: bara vento 15S)
- 16 Dammborste (standardtillbehör: bara vento 8S)
- 17 Insugsrör
- 18 Sugrör
- 19 Sugslang

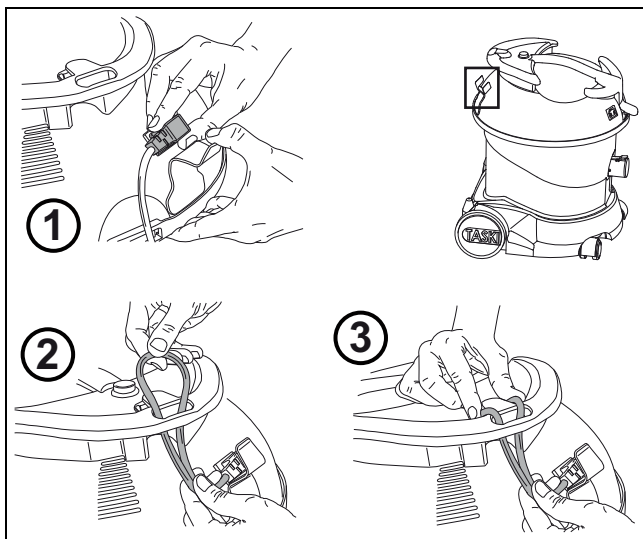
Före start av maskinen

Sätt in dammpåse



- Sätt tillbaka tillbehörskorgen. Pilen uppe måste peka mot sugintaget.
- Sätt tillbaka vakuumlocket.

Stoppa in och stuva nätkabeln



Montera sugslang, sugrör och dammunstycke

- Sätt ihop sugslangen, sugröret och dammunstycket enligt bilden under sammanställning/varianter på sidan 235.

Användningsteknik

Maskin	vento 8S	vento 15S
Våtrengöring	nej	nej
Normal rengöring	nej	nej
Våtschamponering	nej	nej
Torrshamponering	nej	nej
Torrensöring	ja	ja

Start av maskinen

- Sätt i nätkabeln i eluttaget.
- Koppla in maskinen, huvudströmbrytare (PÅ/AV).



På rörböjen finns en luftregleringsring som sugkraften kan justeras med.



Bifogat tillbehör (bara för vento 15S) kan sättas på sugröret eller slangröret.

Användningsmöjligheter

- Det 3-delade insugsröret kan användas i olika längder. T.ex. 3-delat på golv, 2-delat i trappport, osv.
- Om hela insugsröret tas bort kan du dammsuga stoppade möbler och svårtillgängliga ställen med motsvarande tillbehör.

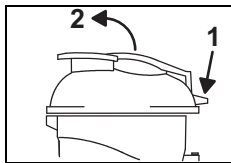
Arbetspassets slut

- Koppla från maskinen, huvudströmbrytare (PÅ/AV) och dra nätkabeln ur eluttaget.
- Linda upp nätkabeln från vakuumlocket med början över sladdvindan.

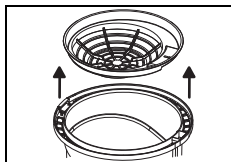
Byt dammpåse



Vänta en stund innan du tar bort dammpåsen så att dammet kan lägga sig.



- Tryck på öppningsfliken (1) nedåt och lyft av vakuumlocket (2).



- Ta ut tillbehörskorgen. Kontrollera om filterduken är smutsig och rengör den vid behov, (se sidan 231).

- Ta bort dammpåsen från sugintaget och kassera påsen enligt nationella bestämmelser.
- Sätt in en ny dammpåse enligt beskrivningen i piktogrammet.

Lätt nedsmutsning av filterduken

- Dammsug filterduken med en annan dammsugare.
- Tvätta filterduken i tvättmaskinen (max. 30°C/86° F).
- Lägg den fuktiga filterduken på tillbehörskorgen (så att den får rätt form) och låt den lufttorka.



Sätt aldrig in en våt eller fuktig filterduk, detta kan skada motorn!



Apparaten får endast användas med en funktionsduglig filterduk!

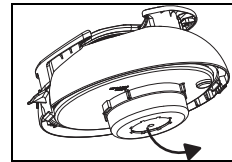


Filterduken får inte torkas i torktumlare!

- Sätt i tillbehörskorgen.

Pilen uppe måste peka mot sugintaget.

Byt ut förfilter

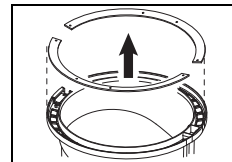


- Ersätt förfiltret med ett nytt.
Den blå sidan av förfiltret måste var synlig.

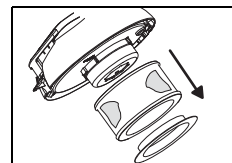


Maskinen får endast användas med en isatt filterduk!

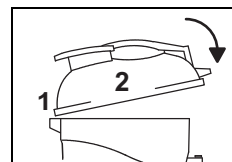
Underhåll av valfritt filter



- Ta bort utblåsfiltret och sätt in ett nytt.



- Ta bort HEPA-filtret och kassera det enligt nationella bestämmelser.
HEPA-filter kan inte rengöras!



- Sätt nopporna på vakuumlocket (2) i avsedd guide på tanken (1). Tryck vakuumlocket nedåt, tills du hör att öppningsfliken faller in i rasterspåret.

Rengöring av maskin



Rengör aldrig maskinen med en högtryckstvätt eller en vattenslang.
Vatten som kan ha trängt in i maskinen kan orsaka allvarliga skador på mekaniska eller elektriska delar.

- Torka av maskinen med en lätt fuktad trasa.

Förvaring/parkering av maskin (ur drift)



Linda upp nätkabeln lätt.

Service, underhåll och skötsel

Underhåll av maskinen är en förutsättning för en korrekt drift och lång livslängd.



Endast TASKI originaldelar får användas om alla garantianspråk och ansvarsåtaganden ska gälla!

Teckenförklaring:

◇ = efter avslutad användning, ◇◇ = varje vecka,
◇◇◇ = varje månad, ⊗ = servicelampa

Att göra	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sida
Kontrollera/byt dammpåse	•				231
Rengör/byt ut filterduk	•				231
Kontrollera/byt ut förfilter		•			231
Kontrollera/byt ut utblåsfilter		•			231
Kontrollera/byt ut HEPA-filter		•			231
Rengör maskinen med en fuktig trasa.	•				

Serviceintervaller

TASKI-maskiner är högvärdiga maskiner som kontrollerats både på fabrik och av auktoriserade kontrollanter vad gäller säkerhet. Elektriska och mekaniska komponenter utsätts efter en längre tids användning för slitage och föråldring.

- För att upprätthålla driftsäkerheten och insatsberedskapen måste ett servicetillfälle efter 500 arbetstimmar eller mins en gång per år genomföras.



Vid exceptionella anspråk och/eller otillräckligt underhåll krävs det kortare intervall.

Servicecenter

Om du på grund av en driftstörning eller beställning önskar ta kontakt med oss, ska du alltid ange typbeteckning och maskinnummer.

Dessa uppgifter hittar du på typskylten för din maskin. På sista sidan av denna bruksanvisning hittar du adressen till närmaste TASKI-servicepartner.

Tekniska fel

Tekniska fel	Möjliga orsakar	Problemlösning	Sida
Maskin startas inte/Maskin utan funktion	Maskinen avstängd	• Koppla in På/Av-brytaren	229
	Eluttag inte inkopplat	• Sätt i elkabeln i eluttaget.	229
	Defekt elkabel	• Ersätt elkabeln	
	På/Av-brytaren defekt	• Kontakta en servicepartner	
	Motorn roterar inte	• Kontakta en servicepartner	
Maskinen stängs av under driften	Självvåterställande temperaturgivare har löst ut	• Damppåsen är full • Kontrollera sugtillbehör	
Dålig sugeffekt	Slang eller dammunstycke igensatt (t.ex. träbitar, tygrester)	• Avlägsna främmande föremål	
	Damppåsen är full	• Byt damppåse	231
	Slang är inte isatt korrekt	• Kontrollera slang	
	Filterduk smutsig	• Rengör eller byt ut filterduk	231
	Förfilter smutsigt	• Rengör eller byt ut förfilter	231

Tekniska data

Maskin	vento 8S			
Strömstyrka	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekvens	50 - 60		60	Hz
Effekt (max)	1000			W
Mått (L x B x H)	42x39x34			cm
Längd nätkabel	10			m
Maximal maskinvikt driftklar	6			kg
Effektiv volym	8			l

Maskin	vento 15S			
Strömstyrka	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekvens	50 - 60		60	Hz
Effekt (max)	1000			W
Nominell effekt (max.)	1150			W
Mått (L x B x H)	42x39x48			cm
Längd nätkabel	10			m
Maximal maskinvikt driftklar	8			kg
Effektiv volym	15			l

Förmedlat värde enligt IEC 60335-2-69	vento 8S/15S	
Ljudnivå LpA	73	dB(A)
Osäkerhet KpA	2.5	dB(A)
Totalt vibrationsvärde	<2.5	m/s ²
Osäkerhet K	0.25	m/s ²
Stänkskydd	IPX0	
Skyddsklass	II	

Tillbehör

Artikelnummer	Artikelnamn	vento 8S	vento 15S
7514803	Engångs-fiberpåse (förpackning à 10 stycken)	(1)	--
7514886	Engångs-papperspåse (förpackning à 10 stycken)	(1)	--
7514804	Engångs-fiberpåse (förpackning à 10 stycken)	--	(1)
7514888	Engångs-papperspåse (förpackning à 10 stycken)	--	(1)
4091150	Förfilter	x	x
7514883	Utblåsfilter	x	x
7514884	HEPA-filter (inklusive utblåsfilter)	--	x
7514885	HEPA-filter (reserv)	--	x
7514889	Tillbehörsset (fogmunstycke och dammborste)	x	x
8500740	Konisk koppling	x	x
7514937	Teleskoprör (32 mm)	x	x

Transport



Tillbehöret ska tas bort.



Transportera maskinen liggande.



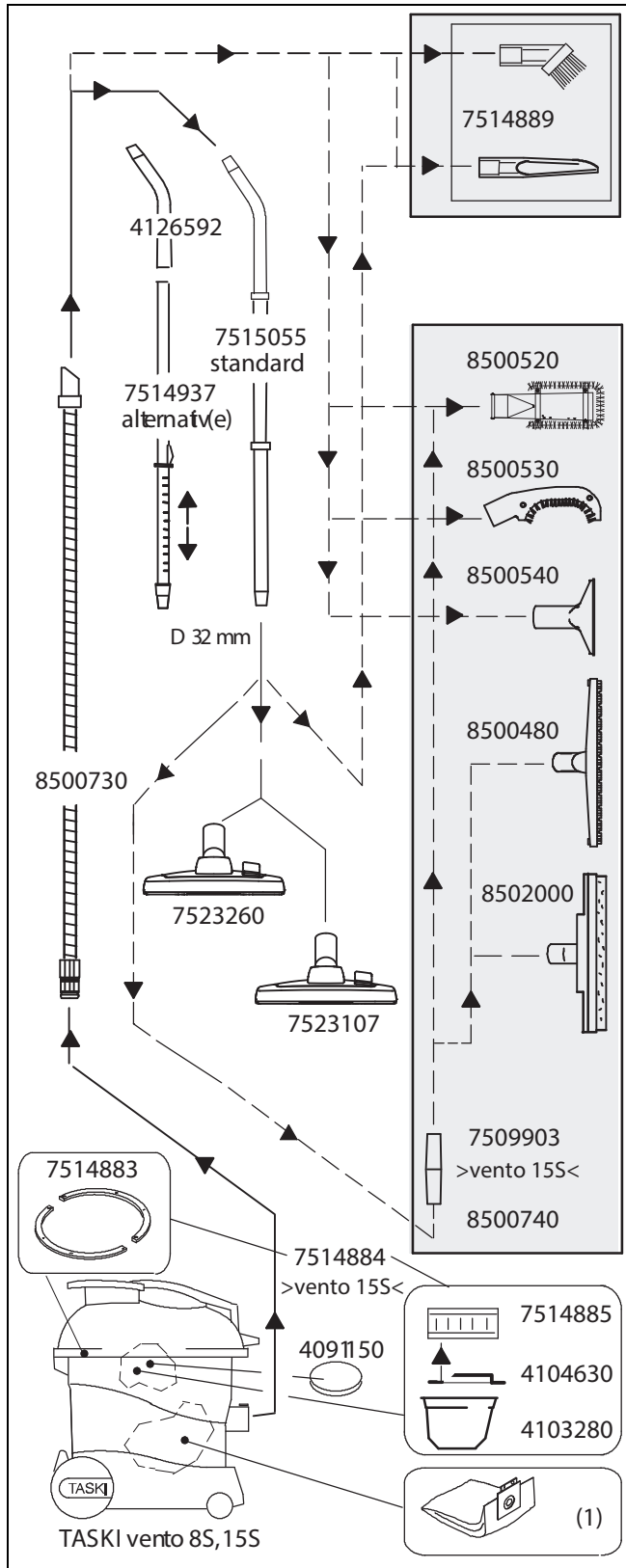
Se till att maskinen är fastsurrad och säkrad i transportfordonet.

Avfallshantering

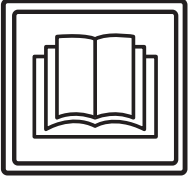


Maskin och tillbehör ska då den tagits ur tjänst och kasserats avfallshandteras enligt de nationella föreskrifterna. Din Diversey-servicepartner kan stödja dig med det.

Översikt/varianter



Orijinal Kullanım Talimatlarının Çevirisi



DİKKAT!

İlk kez işleme almadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik talimatlarını mutlaka okuyunuz.

Bu kullanım kılavuzunu her an inceleyebilmek için özenli bir şekilde saklayın ve daima hazır olarak bulundurun.

İşaret açıklaması



Tehlike:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, insanlının tehlikeye maruz kalmasına ve / veya büyük maddi hasarlara yol açılabilir!



Dikkat:

Bu simge önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara ve maddi hasarlara yol açılabilir!



Bilgi:

Bu simge, ürünün verimli kullanımı ile bağlantılı olarak önemli bilgilere işaret eder. Bu bilgilere uyulmaması durumunda, arızalara yol açılabilir!

• Sırasıyla uygulamanız gereken çalışma adımlarına dair bilgileri içerir.

İçindekiler

Makinenin kullanım amacı

Makineler ticari kullanım için (örn. oteller, okullar, hastaneler, fabrikalar, alışveriş merkezleri, spor salonları, bürolar v.b.) tasarlanmıştır.

Bu kullanım kılavuzuna kesinlikle uyulması koşuluyla münferit tipler için 239 sayfasında bildirilen uygulama teknikleri geçerlidir.

Bu makineler sadece iç mekanda kullanım için dizayn edilmiştir.



Tehlike:

Makinede Diversey tarafından izin verilmeyen değişiklikler, güvenlik işaretlerinin ve CE uygunluğunun iptaline neden olur. Makinenin kullanım amacına aykırı olarak kullanılması, insanların, makinenin ve iş ortamının zarar görmesine yol açabilir. Böyle durumlarda genel olarak tüm garanti ve teminat hakları geçersiz olur.

Güvenlik talimatları

TASKI makineleri, dizayn ve tasarımlarından ötürü AT yönergelerinin belirli temel emniyet ve sağlık gerekliliklerine uygun olup bu nedenle CE işaretini taşırlar.



Tehlike:

Makine, yalnızca kullanımında yeterli eğitimi almış veya uygulama için yeteneklerini kanıtlamış ve bu iş için açıkça görevlendirilmiş kişiler tarafından kullanılmalıdır.



Tehlike:

Makine, çocuklar dahil olmak üzere, düşük fiziksel, algısal veya zihinsel yetenekleri olan veya eksik deneyim ve bilgileri olan kişiler tarafından kullanılmamalıdır.

Makine ile oynamalarının sağlanması için çocuklar gözetilmelidir.



Tehlike:

Makine, patlama tehlikesi bulunan ve kolayca yanabilir maddelerin (örn. benzin, çözücüler, akaryakıt, tozlar, vs.) depolandığı veya işlendiği mekanlarda kullanılmamalıdır.

Elektrikli veya mekanik komponentler bu maddelerin tutuşmasına neden olabilir.



Tehlike:

Makine; zehirli, sağlığa zararlı, asitli veya tahriş edici maddelerin (örn. tehlikeli tozlar, vs.) emilmesi için kullanılamaz. Filtre sistemi, bu tür maddeleri yeterince filtreleyememektedir.

Uygulayıcının ve üçüncü kişilerin sağlığının olumsuz etkilenmesi muhtemeldir.



Tehlike:

Yerel koşullara, üçüncü kişiler ve çocuklara dikkat ediniz! Özellikle, örn. kapıların veya yol dönemeçlerinin önünde olduğu gibi, görüşün az olduğu yerlerin yakınında hızın yavaşlatılması zorunludur.



Tehlike:

Bu makine ile insanlar veya eşyalar taşınmaz.



Tehlike:

Bir hatalı fonksiyon, bir arıza ortaya çıktığında, bir çarpışma veya düşüşten sonra, makine yeniden işleme alınmadan önce yetkili bir uzman tarafından kontrol edilmelidir. Aynı durum, makinenin açık havada kalması, suya daldırılması veya rutubete maruz kalması için geçerlidir.

**Tehlike:**

Örneğin fırça muhafazası, ana kordon veya akım ileten parçaları açan kapaklar gibi, güvenlikle ilgili parçaların hasar görmesi halinde, makinenin çalışmasına hemen ara verilmelidir!

**Tehlike:**

Makine meyilli yerlerde durdurulmamalı, park edilmemeli veya depolanmamalıdır.

**Tehlike:**

Makine üzerinde yapılan tüm çalışmalarda makine kapatılmalıdır.

**Tehlike:**

Düzenli olası kusurlar veya yaşlanma için güç kablosunu kontrol edin ve mükemmel durumda değilse devreye motoru yapmayız, ama onları yetkili elektrikçi tarafından tamir edelim!

**Dikkat:**

Makine yetkisiz kullanıma karşı korunmalıdır. Bu nedenle makineden uzaklaşmadan önce onu kilitli bir odada saklayın.

**Dikkat:**

Makine yalnızca kuru, tozsuz ortamlarda +10 °C / + 50 °F ilâ + 35 °C / + 95 °F derecelerde çalıştırılmalı ve depolanmalıdır.

**Dikkat:**

Makinenin mekanik veya elektrik parçalarında yapılacak onarım çalışmaları, yalnızca bu konuda tüm güvenlik yönetmeliklerini bilen yetkili uzmanlar tarafından uygulanmalıdır.

**Dikkat:**

Sadece bu kullanım talimatlarında aksesuar olarak tanımlanan veya TASKI danışmanı tarafından tavsiye edilen takımlar (fırçalar, pedler veya benzerleri) kullanılmalıdır. Başka takımlar, makinenin güvenlik ve fonksiyonunu kısıtlayabilir.

**Dikkat:**

Kişisel korunma ve kaza önleme ile ilgili ulusal yönetmelikler, ve ayrıca temizlik maddelerinin kullanımına ilişkin üretici bilgileri, tutarlı bir şekilde göz önünde bulundurulmalıdır.

**Dikkat:**

Şebeke prizinin ıslak ellerle takılıp çıkarılması yasaktır!

**Dikkat:**

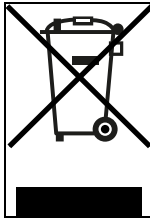
Tip levhasında belirtilen nominal gerilimin bulunduğunuz yerdeki şebeke gerilimine uygun olup olmadığını kontrol edin!

**Dikkat:**

Şebeke kablosunu dönen takımlardan (fırçalar, pedler veya benzerleri) dolayı ezmemeye, germemeye veya ısı, yağ ve keskin kenarlardan hasarlandırmamaya özen gösterin!

**Dikkat:**

TASKI makineleri ve cihazları bilimin güncel durumuna uygun olarak, ortaya çıkan gürültü emisyonlarından veya titreşimlerden bir sağlık riskinin hariç tutulabileceği bir şekilde tasarlanmaktadır. Bkz. Teknik Veriler, sayfa 242.



- İşaret, bu ürünün tüm AT içerisinde evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiğini belirtmektedir.
- Bu ürünü ülkeye özgü geri dönüşüm sistemi üzerinden atığa ayırın veya ürünü TASKI satış bayisine verin. Bayi, çevreyle uyumlu atık toplama amacıyla bu ürünü teslim alabilir.

Temizlik ürünleri**Bilgi:**

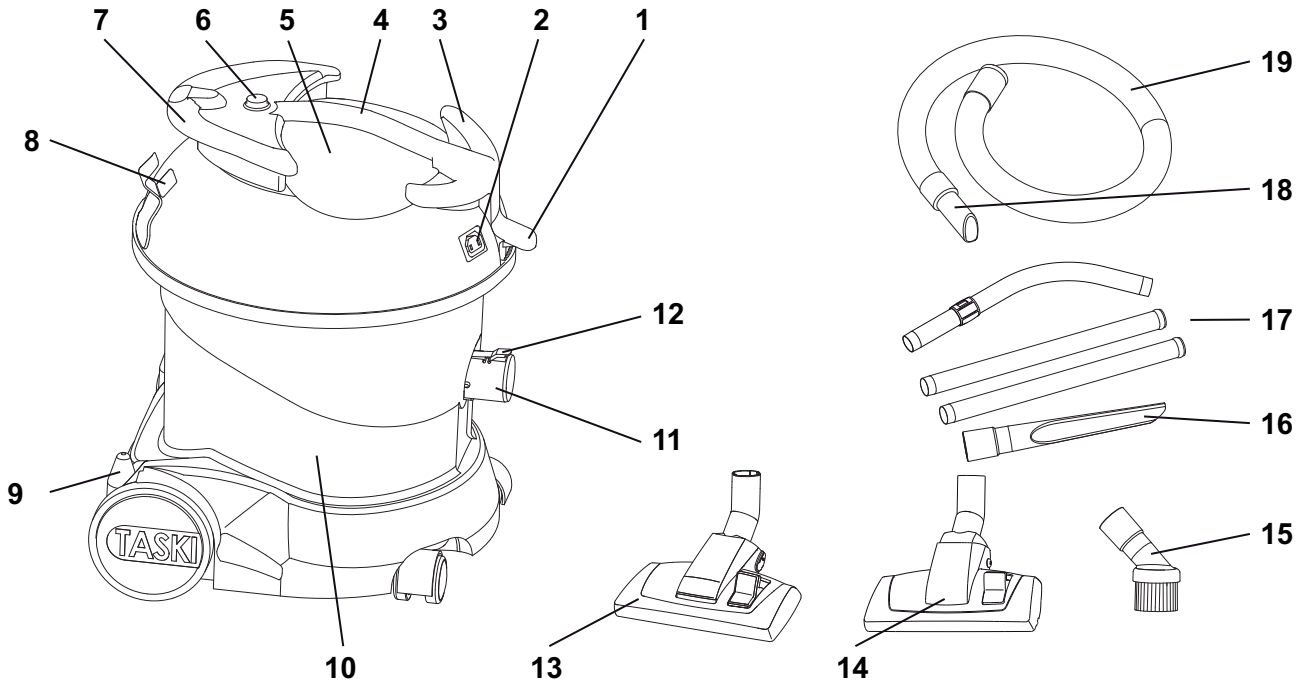
TASKI makineleri, TASKI temizlik ürünleriyle optimum temizlik sonuçları elde edeceğinizi bir şekilde tasarlanmıştır. Başka temizlik ürünleri makinede veya çalışma ortamında işletim arızalarına ve hasarlara yol açabilir. Bu nedenden dolayı sadece TASKI temizlik ürünlerini kullanmanızı tavsiye ediyoruz. Yanlış temizlik ürünlerinin neden olduğu arızalar, garanti kapsamına dahil değildir.

Daha fazla bilgi için lütfen TASKI servis bayinize danışın.

Ek dokümanlar**Bilgi:**

Bu makineye ait elektrik şemasını Yedek Parça Listesinde görebilirsiniz. Daha fazla bilgi için müşteri hizmetleriyle bağlantı kurun.

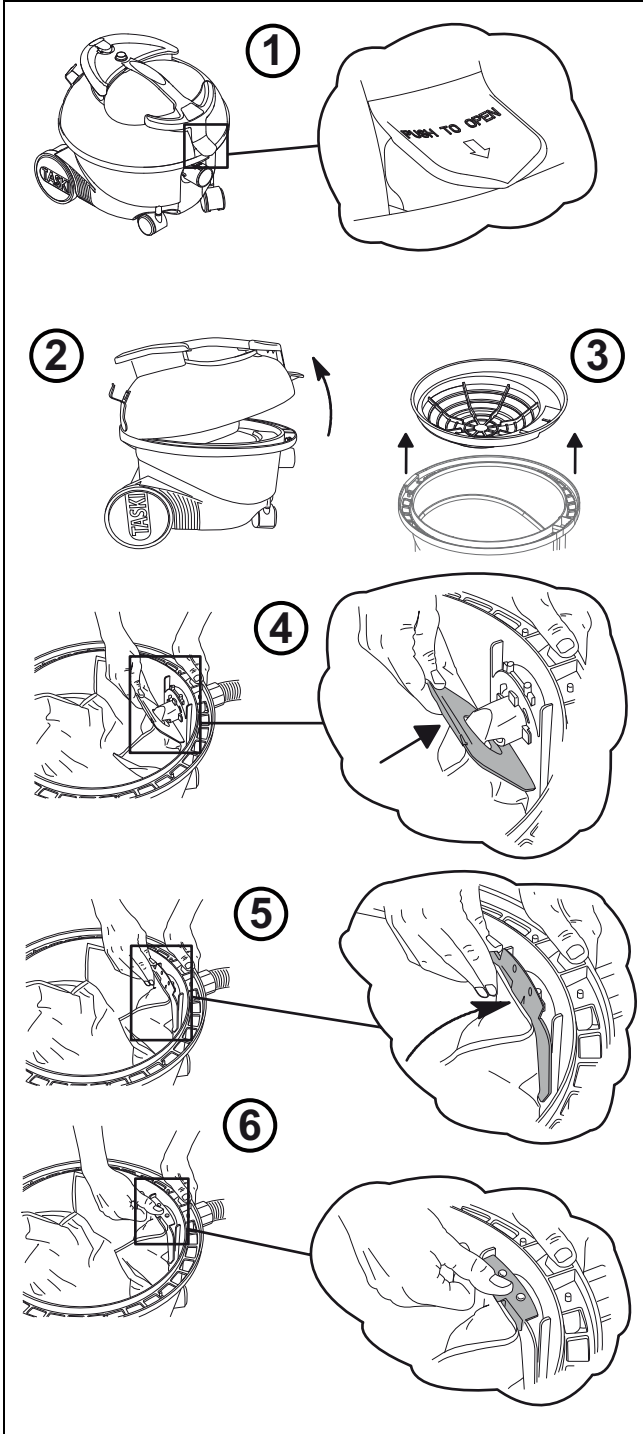
Yapıya genel bakış



- 1 Açma kulağı
- 2 Priz maks. 150 W - Bu prizle sadece önerilen aksesuar kullanılmalıdır!
- 3 Kablo sarma yeri
- 4 Nakliye kolu
- 5 Vakum kapağı
- 6 Ana şalter AÇIK / KAPALI
- 7 Kablo tutucusu
- 8 Ana kordon için priz
- 9 Aksesuar tutucusu (sadece vento 15S)
- 10 Tank
- 11 Giriş
- 12 Emiş hortumu kilit açıcı
- 13 Silindir başlığı (vento 15S için)
- 14 Silindir başlığı (vento 8S için)
- 15 Toz alıcı başlık (standart aksesuar: sadece vento 15S)
- 16 Toz alıcı başlık (standart aksesuar: sadece vento 8S)
- 17 Emme borusu
- 18 Hortum tüpü
- 19 Emiş hortumu

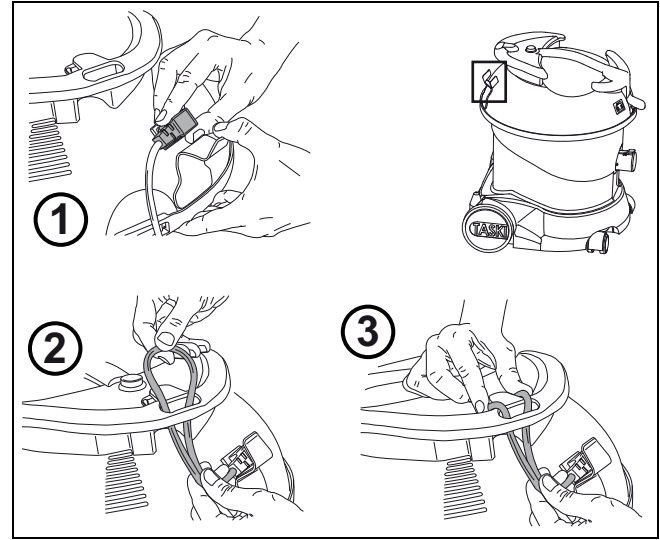
İşletime almadan önce

Filtre kâğıt torbanın takılması



- Aksesuar sepetini tekrar takın. Ok giriş yönüne bakmalıdır.
- Vakum kapağını tekrar yerleştirin.

Ana kordonun takılması ve ilmiklenmesi



Emiş hortumu, emiş tüpü ve toz başlığının monte edilmesi

- Emiş hortumu, emiş tüpü ve toz başlığını 244 sayfasındaki Birleştirme / Modeller altındaki şekilde gibi birleştirin.

Uygulama tekniği

Makine	vento 8S	vento 15S
Islak temizleme	hayır	hayır
Taban temizliği	hayır	hayır
Islak şampuanlama	hayır	hayır
Kuru şampuanlama	hayır	hayır
Kuru temizleme	evet	evet

İşe başlama

- Ana kordonu şebeke prizine takın.
- Makineyi çalıştırın, ana şalter (AÇIK / KAPALI).



Bilgi:

Boru dirseğinin üstünde emiş gücünü ayarlayabilmek için bir hava kontrol halkası bulunmaktadır.



Bilgi:

Birlikte teslim edilen aksesuar (sadece vento 15S için) borunun veya hortum tüpünün üstüne takılabilmektedir.

Kullanım olanakları

- 3 parçalı emme borusu değişik uzunluklarda kullanılabilir. Örn. 3 parçalı olarak zeminlerde, 2 parçalı olarak merdivenlerde, vs.
- Komple emme borusu çıkartılırsa, uygun aksesuarlar kullanılarak döşeme kaplamalı mobilyalar ve zor erişilen yerlerde emme yapılabilir.

Çalışma sonu

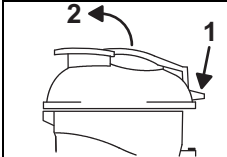
- Makineyi kapatın, ana şalter (AÇIK / KAPALI) ve ana kordonu prizden çekin.
- Ana kordonu, vakum kapağından başlayarak kablo sarma yerinin üzerine sarın.

Toz torbasının değiştirilmesi

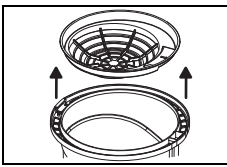


Bilgi:

Toz torbasını çıkartmadan önce tozun çökelmesi için biraz bekleyin.



- Açma kulağını [1] yukarı çekin ve vakum kapağını (2) kaldırın.



- Sepeti çıkartın. Kumaş filtrenin kirliliğini kontrol edin ve gerektiğinde temizleyin (bkz. sayfa 240).

- Toz torbasını girişten çıkartın ve torbayı ulusal yönetmeliklere göre atığa ayırın.
- Yeni toz torbasını, üzerinde bulunan piktogramda anlatıldığı şekilde takın.

Kumaş filtrede hafif kir

- Kumaş filtreyi başka bir elektrik süpürgesi ile temizleyin.
- Kumaş filtreyi çamaşır makinesinde temizleyin (maks. 30° C/86° F).
- Nemli kumaş filtreyi sepet üzerine koyun (doğru biçimi alması için) ve havada kurumaya bırakın.



Dikkat:

Asla ıslak veya nemli bir kumaş filtreyi kullanmayın, bu motora zarar verebilir!



Dikkat:

Cihaz sadece çalışır durumdaki bir kumaş filtre ile işletilebilir!



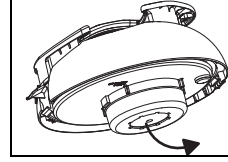
Dikkat:

Kumaş filtre çamaşır kurutma makinesi içinde kurutulmamalıdır!

- Sepeti takın.

Ok giriş yönüne bakmalıdır.

Filtre diskinin değiştirilmesi



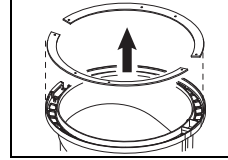
- Filtre diskini yenisiyle değiştirin. *Filtre diskinin mavi tarafı görülebilmelidir.*



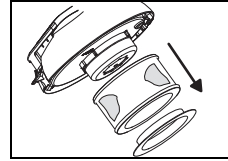
Dikkat:

Makine sadece çalışır durumdaki bir filtre diski ile işletilebilir!

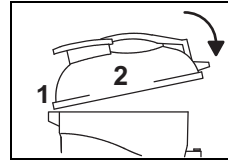
Opsiyonel filtrelerin bakımı



- Egzoz filtresini çıkartın ve yenisini takın.



- HEPA filtresini çıkartın ve ulusal yönetmeliklere göre atığa ayırın. *HEPA filtreleri temizlenemez!*



- Vakum kapağının (2) boğumunu, tankın (1) üzerinde öngörülen kılavuzun içerisine takın. Açma kulağının kilittendiğini işitene kadar vakum kapağını aşağıya bastırın.

Makinenin temizlenmesi



Dikkat:

Makineyi asla yüksek basınçlı temizleyiciyle veya su jetiyle temizlemeyin.
Makineye sızan su, mekanik veya elektrikli parçalarda ciddi hasara neden olabilir.

- Makineyi nemli bir bezle silin.

Makinenin depolanması / park edilmesi (işletim dışında)



Bilgi:

Ana kordonu gevşek biçimde sarın.

Servis, bakım ve koruma

Makinenin bakımı, kusursuz bir işletimin ve uzun bir ömür süresinin ön koşuludur.



Dikkat:

Sadece TASKI orijinal parçalar kullanılabilir, aksi halde her türlü garanti ve sorumluluk haklarının iptaline sebep olunur!

İşaret açıklaması:

◇ = Her temizlik sonunda, ◇◇ = her hafta,
◇◇◇ = her ay, ⊗ = servis lambası

Faaliyet	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	Sayfa
Toz torbasının kontrolü/değiştirilmesi	•				240
Kumaş filtrenin temizlenmesi/değiştirilmesi	•				240
Filtre diskinin kontrolü/değiştirilmesi		•			240
Egzoz filtresinin kontrolü/değiştirilmesi		•			240
HEPA filtresinin kontrolü/değiştirilmesi		•			240
Makineyi nemli bir bezle temizleyin	•				

Servis aralıkları

TASKI makineleri, fabrikada ve yetkili denetmenler tarafından güvenlikleri açısından kontrol edilmiş olan yüksek nitelikli makinelerdir. Elektrikli ve mekanik bileşenler, uzun süreli bir kullanımdan sonra aşınma ve yaşlanmaya tabidir.

- İşletim güvenliğinin ve kullanıma hazır durumu için, bakım göstergesi yandığı anda (fabrika ayarı 500 çalışma saatleri) veya yılda en az bir kez bir servis yapılmalıdır.



Bilgi:

Olağanüstü iş yüklerinde ve/veya yetersiz bakımda daha kısa aralıklar gereklidir.

Servis merkezi

Bir işletim arızası veya sipariş nedeniyle bizimle bağlantı kurduğunuzda daima tip adını ve makine numarasını belirtin.

Bu bilgileri makinenizin tip levhasında görebilirsiniz. Bu kullanım kılavuzunun son sayfasında size en yakın TASKI servis bayisinin adresini bulabilirsiniz.

Arızalar

Arıza	Olası neden	Arızanın giderilmesi	Sayfa
Makine işlevsiz açılmıyor	Makine kapatıldı	• Açık/Kapalı şalterini açın	238
	Fiş takılı değil	• Fişi şebeke prizine bağlayın	238
	Ana kordon bozuk	• Ana kordonu değiştirin	
	Açık/Kapalı şalteri arızalı	• Servis bayisine başvurun	
	Motor dönmüyor	• Servis bayisine başvurun	
Makine çalışma esnasında kapanıyor	Kendiliğinden resetlenen sıcaklık algılayıcısı devreye girdi	• Toz torbası dolu • Emiş ünitesi aksesuarını kontrol edin	
Zayıf emiş gücü	Hortum veya toz başlığı tıkalı (örn. talaşlar, kumaş artıkları)	• Yabancı cisimlerin bertaraf edilmesi	
	Toz torbası dolu	• Toz torbasını değiştirin	240
	Hortum doğru takılmadı	• Hortumu kontrol edin	
	Kumaş filtre kirli	• Kumaş filtreyi temizleyin veya değiştirin	240
	Filtre diski kirli	• Filtre diskini temizleyin veya değiştirin	240

Teknik veriler

Makine	vento 8S			
Nominal voltaj	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekans	50-60		60	Hz
Nominal anma gücü	1000			W
Boyutlar (U x G x Y)	42x39x34			cm
Ana kordon uzunluğu	10			m
İşletime hazır makine ağırlığı maksimum	6			kg
Yararlı hacim	8			l

Makine	vento 15S			
Nominal voltaj	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
Frekans	50-60		60	Hz
Nominal anma gücü	1000			W
Nominal güç (maks.)	1150			W
Boyutlar (U x G x Y)	42x39x48			cm
Ana kordon uzunluğu	10			m
İşletime hazır makine ağırlığı maksimum	8			kg
Yararlı hacim	15			l

IEC 60335-2-69 standardına göre belirlenen değerler	vento 8S/15S	
Ses basıncı seviyesi LpA	73	dB(A)
Belirsizlik KpA	2.5	dB(A)
Toplam titreşim değeri	<2.5	m/s ²
Belirsizlik K	0.25	m/s ²
Su sıçraması koruması	IPX0	
Koruma sınıfı	II	

Aksesuar

No.	Ürün	vento 8S	vento 15S
7514803	Tek kullanımlık yapağı toz torbası (her pakette 10 adet)	(1)	--
7514886	Tek kullanımlık kâğıt toz torbası (her pakette 10 adet)	(1)	--
7514804	Tek kullanımlık yapağı toz torbası (her pakette 10 adet)	--	(1)
7514888	Tek kullanımlık kâğıt toz torbası (her pakette 10 adet)	--	(1)
4091150	Filtre diski	x	x
7514883	Egzoz filtresi	x	x
7514884	HEPA filtresi seti (egzoz filtresi dahil)	--	x
7514885	HEPA filtresi (yedek)	--	x
7514889	Aksesuar seti (yassı uçlu süpürme başlığı ve toz alıcı başlık)	x	x
8500740	Konik bağlantı	x	x
7514937	Teleskop tüp (32 mm)	x	x

Taşıma



Bilgi:

Aksesuar çıkarılmalıdır.



Bilgi:

Makineyi yatık konumda taşıyın.



Bilgi:

Makinenin nakliye aracı içerisinde bağlı ve sabitlenmiş olmasına dikkat edin.

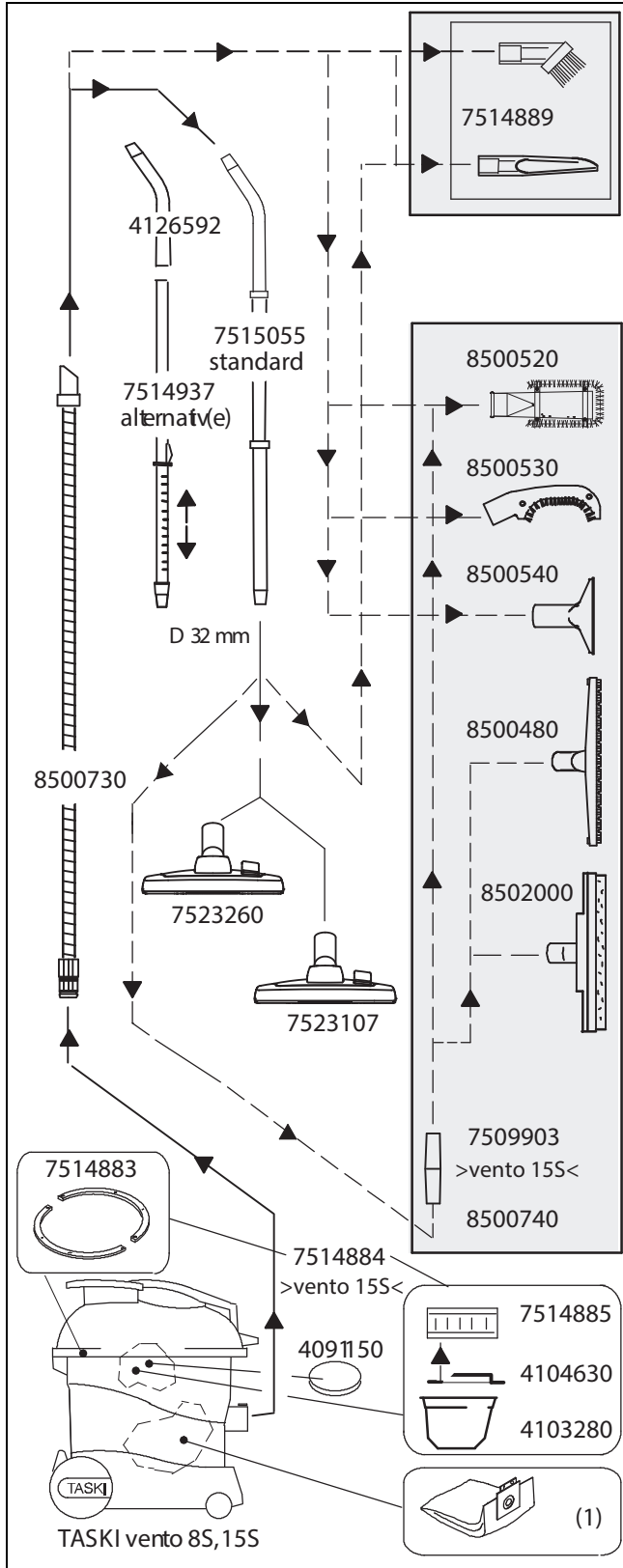
Atığa ayırma



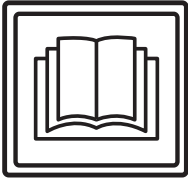
Bilgi:

Makine ve aksesuarları söküldükten sonra ulusal yönetmelikler gereğince usulüne uygun bir şekilde atığa ayrılmalıdır. Diversey servis bayiniz bu konuda size yardımcı olabilir.

Genel Bakış / Modeller



使用说明原稿译文



注意！

首次设备调试前请务必仔细阅读操作说明书与安全技巧。

请妥善保管好该操作说明书并随身携带以便查询。

标示解释



小心：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！



注意：

该符号表示具有重要信息。违反操作说明会导致人员损伤与 / 或财产损失！



提示：

该符号表示具有与有效使用产品相关的重要信息。违反操作说明会导致设备故障！

操作说明中介绍了工作流程所必需遵循的操作顺序。

目录

常规应用

该设备用于商业领域（例如，酒店，学校，医院，工厂，商场，体育馆以及办公室等）。

严格按照这些操作的说明适用于每种类型的页面上提供的应用技术。

该设备是专为室内使用而设计的。



小心：

未经 Diversey（泰华施）授权，自行对设备更改将视为解除安全标志及 CE 认证协议。违反常规规定操纵该设备可能会导致人员，设备以及工作环境的损害与破坏。一旦发生上述情况将丧失所有保证及保修索赔权利。

安全技巧

TASKI 设备的设计与结构型式符合欧盟相关基础安全与健康规定，并配有 CE 标识。



小心：

操作该设备的工作人员应当接受充分的培训，具有或已经证明具有相关能力及授权。



小心：

该设备不得由身体、感官或心理能力缺失或缺乏经验和知识的人员操作，例如儿童。

避免儿童接触或操作该设备。



小心：

该设备不得在存放或加工易燃易爆物质（例如汽油，溶剂，燃料油以及灰尘等）的环境下使用。

该设备的电子或机械装置可能会导致上述易燃易爆物质的燃烧与爆炸。



小心：

该设备不得用来吸收有毒，有害人身健康，具有腐蚀性或刺激性物质（例如有害灰尘等）。该设备的过滤系统无法有效控制上述类型的物质。

上述情况下无法避免对操作元及第三方身体健康所导致的危害。



小心：

工作过程中应注重地方环境，防止对第三方与孩童造成损伤！尤其在盲区附近，例如门前或是角落处必须放慢操作速度，注意安全。



小心：

该设备不得用于承载其他人员与物品。



小心：

若出现故障，损坏以及在碰撞与跌落后必须由授权的专业人员进行重新调试。若该设备置于室外，浸水以及暴露在湿度大的环境下，同样必须由授权的专业人员进行重新调试。



小心：

若与安全相关的配件，如刷地装置保护层，电源线或与电流输送部件相连的保护层发生损坏时，应立即停止设备运转！



小心：

该设备不得倾斜放置。



小心：
在对该设备内部工作操作前，必须切断设备电源。



小心：
定期检查设备电源线上可能出现的损坏或老化情况，若设备出现任何损坏而无法正常运转时，请送至官方认证的检测机构维修。



注意：
该设备不得用于非常规用途。使用结束后确保设备锁在封闭空间内。



注意：
该设备仅在干燥无尘的环境下运转和置放，温度范围在 +10 °C / + 50 °F 至 35 °C / + 95 °F。



注意：
该设备的机械或电子零件仅能由熟悉相关安全规定的授权专业人员来进行维修。



注意：
该设备仅能使用操作说明书中确认为合规配件或是经 TASKI 顾问推荐的工具（刷子、垫或类似用具）。其他工具可能会损害设备的安全与功能。



注意：
在操作该设备过程必须始终注重人员保护，事故防范以及有关清洁剂使用的制造商规定。



注意：
禁止用湿手插拔电源插头。



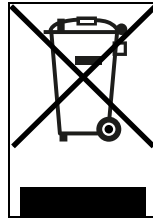
注意：
使用前检查设备铭牌上的额定电压是否与您所在地区的电压一致！



注意：
注意不要将电源线与选转性的工具缠在一起（刷子、垫或类似用具），或是压伤、强拉或高温、腐蚀性油液以及尖锐的棱角损坏电源线！



注意：
TASKI 设备与装置在设计过程中应按照当前技术水平避免因噪声与振动所造成的人身健康的损害。
详见技术信息页 251。



- 该标志表示，该产品不得在欧盟境内作为生活垃圾处理。
- 通过州地方回收系统处理该产品或转交给 TASKI 经销商。按照环境可持续处理该产品。

清洁产品



提示：

TASKI 设备在设计过程中应注重实现 TASKI 清洁产品实现最佳清洁效果。其他清洁产品可能会给设备或工作环境造成故障与损害
因此，我们推荐采用 TASKI 生产的清洁产品。

由于采用错误清洁产品所造成的设备故障不在厂家保修的范围内。

更多信息请咨询 TASKI 服务合作方。

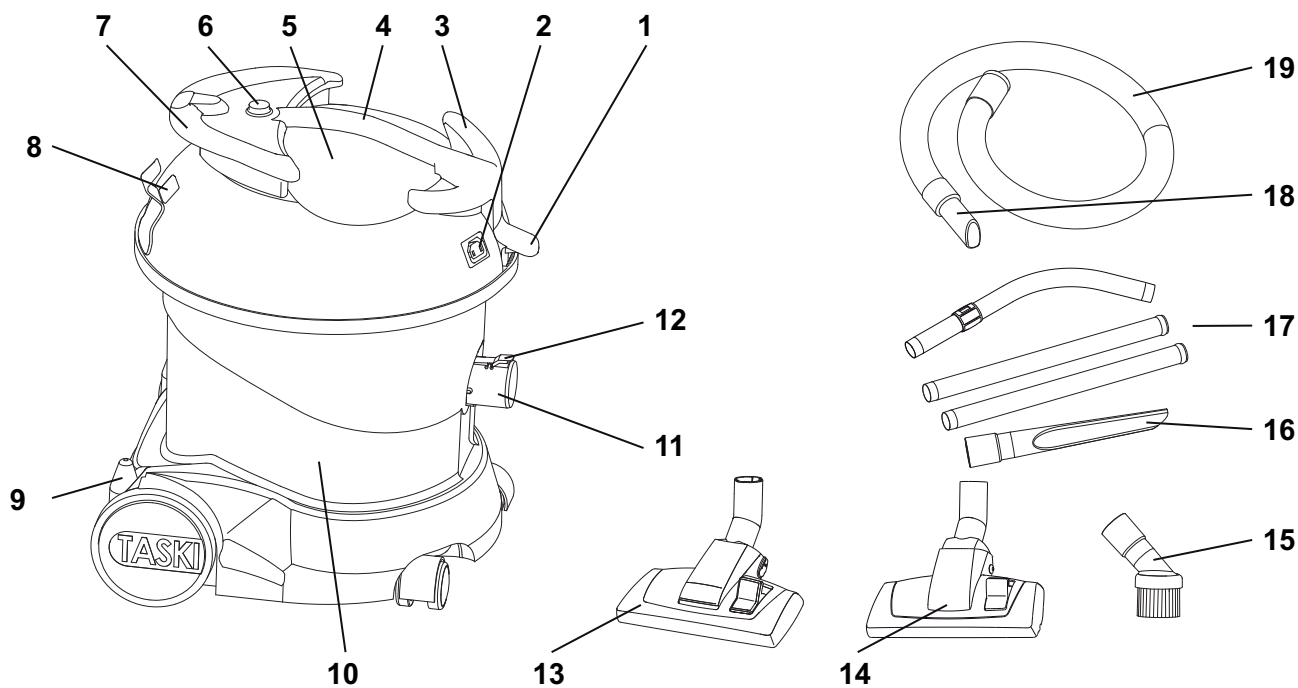
其他扩展文档



提示：

该设备的电气计划详见备件清单。
请与售后服务联系获取更多信息。

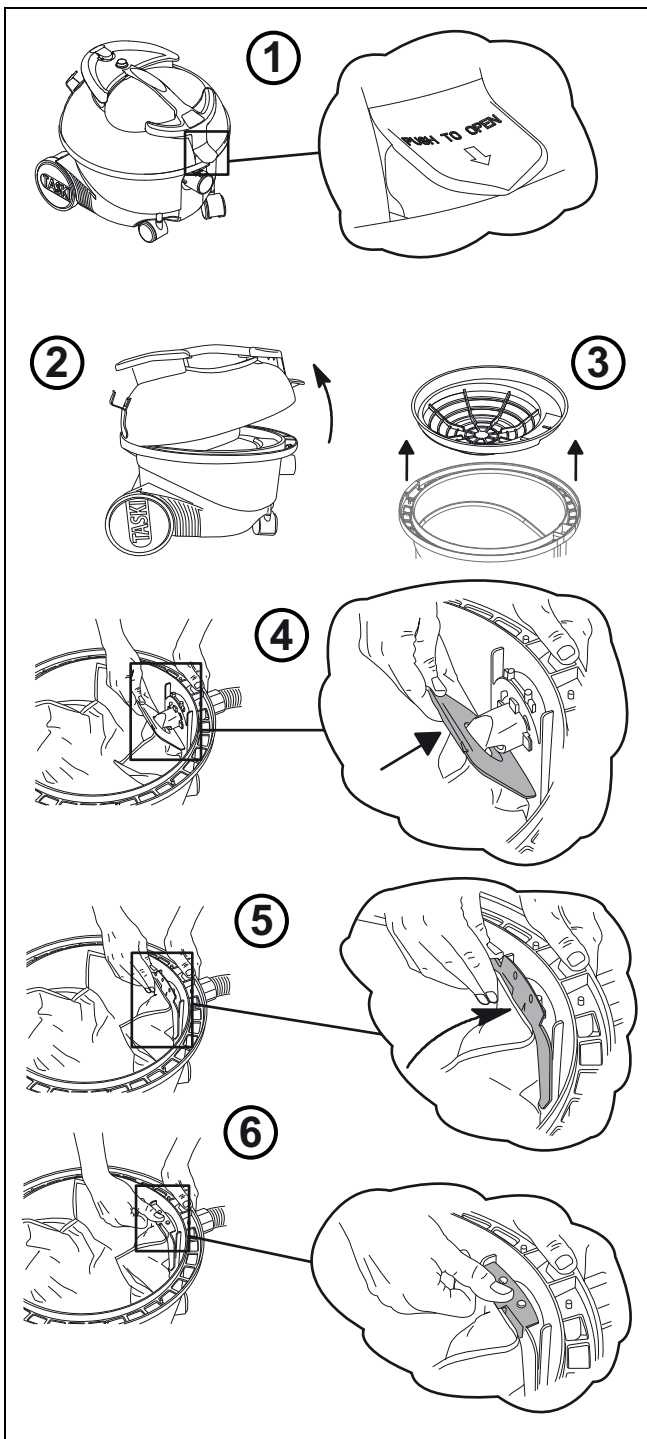
结构概述



- 1 开口压板
- 2 插座最大功率 150W——插座仅限配合推荐配件使用！
- 3 绕线
- 4 搬运把手
- 5 抽吸装置上部分
- 6 主开关（开/关）
- 7 线缆支架
- 8 线缆插座
- 9 配件支架（仅限 vento 15S）
- 10 水槽 / 容器
- 11 抽吸支座
- 12 软管锁
- 13 滚子喷嘴（仅限 vento 15S）
- 14 滚子喷嘴（仅限 vento 8S）
- 15 毛刷喷嘴（标准配件：仅限 vento 15S）
- 16 毛刷喷嘴（标准配件：仅限 vento 8S）
- 17 吸管
- 18 软管
- 19 抽吸软管

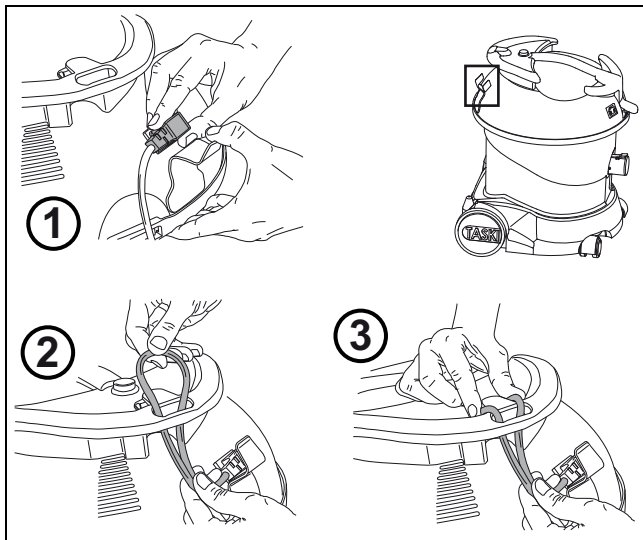
调试前

插入纸袋



- 重新插入过滤袋。箭头必须指向抽吸支座方向。
- 重新安装抽吸器上部分。

插入电缆并启动



安装抽吸软管、抽吸杆与灰尘吸嘴

- 如页面 253 安装与多种选择一章图示所示，安装抽吸软管、抽吸杆与灰尘吸嘴。

使用技巧

设备	vento 8S	vento 15S
湿式清洗	否	否
地板清洗	否	否
清洁剂湿洗	否	否
清洁剂干洗	否	否
干式清洗	是	是

启动工作

- 将插头插入电源插座。
- 接通设备，主开关（开/关）。



提示：
渗入空气膜片位于曲管上，吸力可调节。



提示：
配套配件（仅限 vento 15S）可安装在管道或软管上。

插入部件可能性

- 三件套吸管可分为不同长度。例如地板三件套，楼梯两件套等。
- 拆洗整套吸管后利用相应配件吸软垫家具与不容易接触的位置。

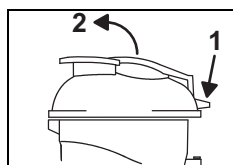
工作结束

- 切断设备电源主开关（开/关）并拔出插头。
- 从抽吸设备上端开始将电缆绕线。

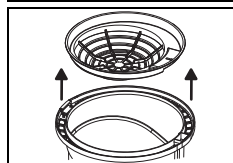
更换灰尘袋



提示：
拆下灰尘袋前等待片刻至灰尘静置。



- 向上开口压板（1）并取下抽吸装置上部分（2）。



- 取下过滤篓。检查滤布清洁状况并视需要清洗，（详见页面 249）。

- 从抽吸支座上取下灰尘袋，按照国家规定处理灰尘袋。
- 按照流程图操作装入新的灰尘袋。

滤布轻微污损

- 用另一个抽吸装置吸净滤布。
- 在洗衣机中清洗滤布（最大温度 30° C/86° F）。
- 将潮湿的滤布安装在过滤篓上（按照正确操作安装）并放置风干。



注意：
不得装入潮湿或湿的滤布，否则会损坏马达！



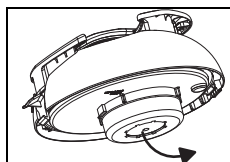
注意：
该设备仅能同时使用一个滤布！



注意：
滤布不可放置在烘干机内烘干！

- 重新放入过滤篓。
箭头必须指向抽吸支座方向。

更换滤片

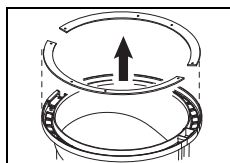


- 更换过滤垫片。
过滤垫片的蓝色部分必须放置可见。

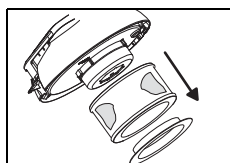


注意：
该设备仅能在插入过滤垫片情况下使用！

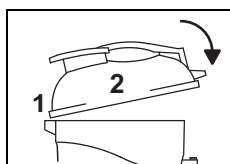
备选过滤器的维护



- 取下废气过滤器并更换新的过滤器。



- 取下 HEPA 过滤器，按照国家规定处理。
HEPA 过滤器不可清洗！



- 将抽吸设备上部分的结子（2）插入容器盖（1）上的指定导轨中。向下按抽吸设备上部分，直至听到开口压板扣合的声音。

清洗设备



注意：

禁止使用高压水枪或水射流清洗设备。
渗漏到设备内部的液体会导致机械或电子元件严重损坏。

- 采用湿抹布擦拭设备。

设备的存放与停泊（非运转情况）

提示：



卷起电源线，保持松弛状态。

售后服务、维护与保养

定期维护设备是保证设备功能正常与较长使用寿命的重要前提。



注意：

使用 TASKI 原厂配件，否则所有保修与责任义务将会失效。

标示解释：

◇ = 每次清洗工作结束，◇◇ = 每周，
◇◇◇ = 每月，⊗ = 服务指示灯

经营活动	◇	◇◇	◇◇◇	⊗	备注
检查 / 更换灰尘袋	•				249
清洗 / 更换滤布	•				249
检查 / 更换滤片		•			249
检查 / 更换废气过滤器		•			249
检查 / 更换 HEPA 过滤器		•			249
用湿抹布擦洗设备。	•				

保养间隔

TASKI 设备属于高质量的产品，每台在出厂前都经专业授权人员检测设备的安全。设备的电子与机械组件在经过长期使用后会出现正常的磨损与老化。

- 为了保障运转安全必须在设备工作 500 小时后或至少每年一次进行设备维护。

提示：



根据特殊要求和 / 或在非充分维护情况下应缩短保养间隔。

售后服务中心

如果您因产品故障或订购本公司产品而与我们联系，请告知产品类型与设备编号。

说明详见设备铭牌。使用手册最后一页记录了各地泰华施售后服务合作伙伴的地址。

故障

故障	潜在原因	解除故障	页面
设备损坏后请勿接通电源。	设备电源切断	• 打开开关	247
	插头未插入	• 连接插座上的设备插头	247
	电源线损坏	• 更换电源线	
	开关损坏	• 联络售后服务合作伙伴	
	发动机不转	• 联络售后服务合作伙伴	
运转过程中切断设备	具备自重置功能的温度感应器已触发	• 灰尘袋 已满 • 检查抽吸配件	
吸尘效果差	软管或喷嘴堵塞 (例如木屑或杂物)	• 去除异物	
	灰尘袋 已满	• 更换灰尘袋	249
	未正确插入软管	• 检查软管	
	滤布变脏	• 清洗或更换滤布	249
	滤片变脏	• 清洗或更换滤片	249

技术资料

设备	vento 8S			
额定电压	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
频率	50 - 60		60	Hz
名义额定电压	1000			瓦
尺寸 (长宽高)	42x39x34			厘米
较长电线	10			m
操作准备就绪 设备重量 最大	6			千克
有效容积	8			升

设备	vento 15S			
额定电压	220-240V~	100-120V~	127V~	AC
频率	50 - 60		60	Hz
名义额定电压	1000			瓦
额定功率 (最大)	1150			瓦
尺寸 (长宽高)	42x39x48			厘米
较长电线	10			m
操作准备就绪 设备重量 最大	8			千克
有效容积	15			升

根据 IEC60335-2-69 的测量值	vento 8S/15S	
声压等级 LpA	73	dB(A)
不安全 KpA	2.5	dB(A)
振动总值	<2.5	m/s ²
不安全 K	0.25	m/s ²
防水喷溅保护	IPX0	
保护等级	II	

ROHS 中国

部件名称	有害物质					
	铅 (Pb)	汞 (Hg)	镉 (Cd)	六价铬 (Cr(VI))	多溴联苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
底盘	○	○	○	○	○	○
容器 / 集装箱	○	○	○	○	○	○
电子配件	○	○	○	○	○	○
电子配件	○	○	○	○	○	○
软管	○	○	○	○	○	○
发动机	○	○	○	○	○	○
喷头	○	○	○	○	○	○
电源线	○	○	○	○	○	○
基础零件	○	○	○	○	○	○
管道	○	○	○	○	○	○
标签	○	○	○	X	○	○

配件

编号	物品	vento 8S	vento 15S
7514803	一次性无纺布袋 (每包 10 袋)	(1)	--
7514886	一次性灰尘纸袋 (每包 10 袋)	(1)	--
7514804	一次性无纺布袋 (每包 10 袋)	--	(1)
7514888	一次性灰尘纸袋 (每包 10 袋)	--	(1)
4091150	滤片	x	x
7514883	废气过滤器	x	x
7514884	HEPA 过滤器套转盖 (包括废气过滤器)	--	x
7514885	HEPA 过滤器 (备用)	--	x
7514889	配件套装 (裂口喷嘴与毛刷喷嘴)	x	x
8500740	圆锥接合器	x	x
7514937	伸缩管 (32mm)	x	x

运输

提示：
拆除配件



提示：
运输过程中保持设备呈直立状态。



提示：
注意设备妥善固定在运输车辆内。

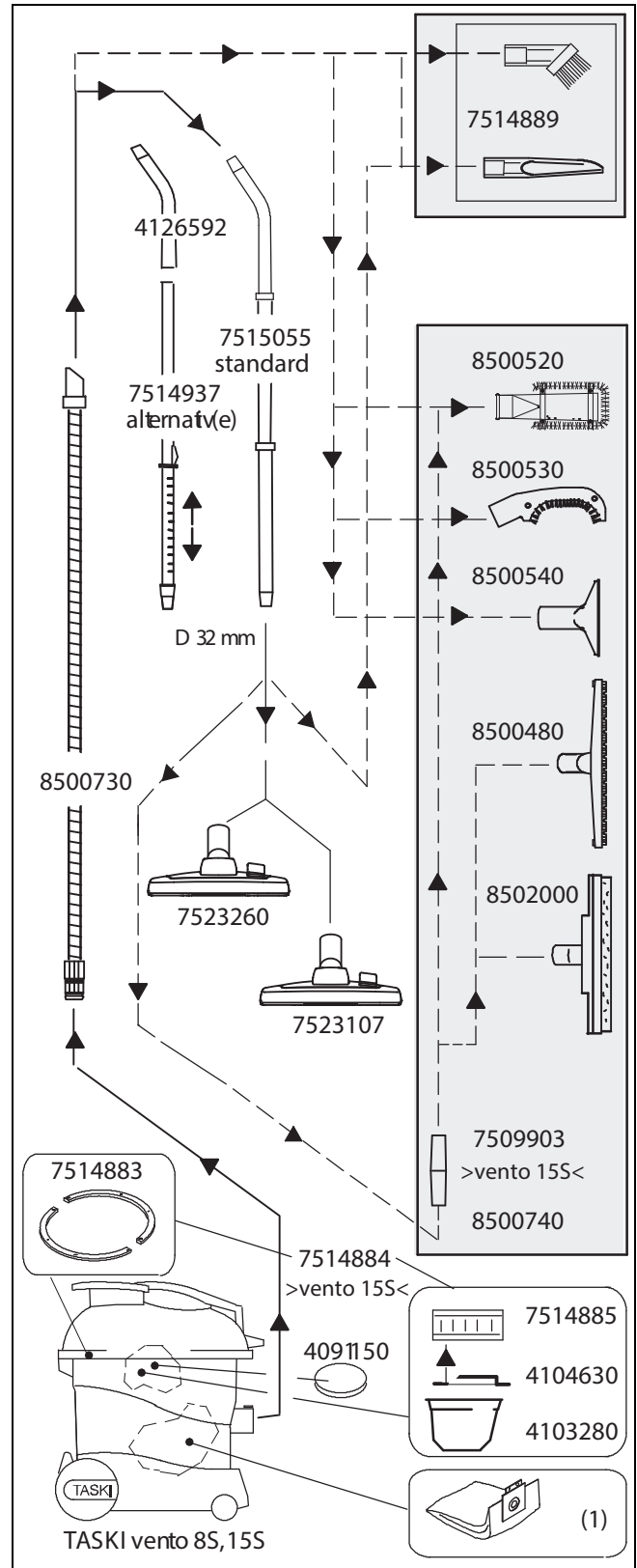


报废

提示：
该设备与配件在报废与退役后应根据国家规定运送给专业处理机构。Diversey 售后服务为您提供支持服务。



总览 / 选择



AT Diversey Austria Trading GmbH Guglgasse 7-9 1030 Wien Tel (43) 1 605 57 0	BE Diversey Belgium BVBA Haachtsesteenweg 672 1910 Kampenhout Tel (32) 16 61 77 06	CH Diversey Europe B.V., Utrecht Zweigniederlassung Münchwilen Eschlikonerstrasse 9542 Münchwilen Tel (41) 71 969 27 27	CZ Diversey Ceska republika, s.r.o K Hájum 1233/2 155 00 Praha 5 Tel (420) 296 357 460
DE Diversey Deutschland GmbH & Co. OHG Mallaustrasse 50-56 68219 Mannheim Tel (49) 621 875 73 73	DK Diversey Danmark ApS Teglbuén 10 2990 Nivaa Tel (45) 70 10 66 11	ES Diversey España S.L. C/Orense 4, 5 planta 28020 Madrid Tel (34) 91 394 01 75	FI Diversey Eliel Saarientie 2 00400 Helsinki Tel (358) 20 747 42 00
FR Diversey (France) S.A.S. 9/11, avenue du Val de Fontenay 94133 Fontenay sous Bois Cédex Tel (33) 1 45 14 76 76	GB Diversey Limited Weston Favell Centre NN3 8PD Northampton Tel (44) 1604 405 311	GR Diversey Hellas S.A. 5 Himaras St 15125 Marousi Tel (30) 210 638 59 00	HU Diversey Ltd. Puskás Tivadar u. 6. 2040 Budaors Tel (36) 23 509 100
IE Diversey Hygiene Sales Limited Ballyfermot office Westlink industrial estate Kylemore road Dublin 10 Tel (353) 1 626 11 82	IT Diversey S.r.L. Via Meucci 40 20128 Milano Tel (39) 02 25 80 32 33	MT Forestals (Appliances) Ltd. The Strand SLM 07 Sliema Tel (356) 21 344 700-7	NL Diversey B.V. Maarssebroeksedijk 2 P.O. Box:40441 3542 DN Utrecht Tel (31) 30 247 69 11
NO Lilleborg Profesjonell Postboks 673 - Skøyen 0214 Oslo Tel (47) 815 36 000	PL Diversey Polska Sp. z.o.o. Ul.Fabryczna 5a 04-028 Warszawa Tel (48) 22 516 30 00	PT Diversey Portugal-Sistemas de Higiene e Limpeza Unipessoal Lda Z. Ind.Abrunheira 2714-505 Sintra Tel (351) 2 191 57 000	RO Diversey Romania S.R.L. Baneasa Business Center, Etaj 5 Sos.Bucuresti - Ploiesti 17-21 Sector 1, Bucuresti Tel (40) 21 233 3894
RU LLC Diversey 125445, Russia, Moscow, 24D Smolnaya str, Meridian Commercial Tower 2d floor Tel (7) 095 970 17 97	SV Diversey Sverige AB Liljeholmsvägen 18 Box 47313 10074 Stockholm Tel (46) 877 99 300	SK Diversey Slovensko s.r.o Rybničná 40 831 06 Bratislava Tel (421) 2 4445 4895	SL Diversey d.o.o. Trzaska cesta 37a 2000 Maribor Tel (386) 2 320 7000
TR Diversey Sanayi ve Ticaret A.S. İçerenköy Mahallesi, Bahçelerarası Sok.No:43 34752 Ataşehir / İstanbul, Türkiye Tel (90) 216 57 86 400			